叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 田纳西州第十三步兵团(personal Record Of The Thirteenth Regiment,) 000001

2. 田纳西州第十三步兵团(personal Record Of The Thirteenth Regiment,) 000002

3. 田纳西州第十三步兵团(personal Record Of The Thirteenth Regiment,) 000003

4. 田纳西州第十三步兵团(personal Record Of The Thirteenth Regiment,) 000004

5. 田纳西州第十三步兵团(personal Record Of The Thirteenth Regiment,) 000005

6. 田纳西州第十三步兵团(personal Record Of The Thirteenth Regiment,) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

田纳西州第十三步兵团(Personal record of the Thirteenth Regiment,)
第1/6页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] ['redʒɪmənt] , [ˌtenəˈsiː] ['ɪnfəntri]
The Thirteenth Regiment , Tennessee Infantry
这 第十三 团 , 田纳西州 步兵

田纳西州第十三步兵团

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz]
Roster of Officers
名册 的 警官

官员名册

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ]
Roster of Company A
名册 的 公司 一个

A公司名册

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [biː]
Roster of Company B
名册 的 公司 B

B公司名册

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [siː]
Roster of Company C
名册 的 公司 C

C公司名册

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [diː]
Roster of Company D
名册 的 公司 D

D公司名册

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [iː]
Roster of Company E
名册 的 公司 E

E公司名册

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ef]
Roster of Company F
名册 的 公司 F

F公司名册

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [dʒiː]
Roster of Company G
名册 的 公司 G

G公司名册

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [eɪtʃ]
Roster **of** **Company** **H**
名册 的 公司 H

公司 H 名册

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [aɪ]
Roster **of** **Company** **I**
名册 的 公司 我

第一公司名册

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ]
Roster **of** **Company** **K**
名册 的 公司 K

K公司名册

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [el]
Roster **of** **Company** **L**
名册 的 公司 L

L公司名册

['feɪθf(ə)l] ['kʌləd] ['sɜːvənts]
Faithful **Colored** **Servants**
忠实 有色 仆人

忠诚的有色人种仆人

[ə'pendɪks] .
APPENDIX **.**
附录 .

附录。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['snəʊbɔːl] ['bæt(ə)l]
The **Famous** **Snowball** **Battle**
这 著名的 雪球 战斗

著名的雪球大战

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [vɔːn]
A **.** **J** **.** **VAUGHAN**
一个 . J . 沃恩

AJ·沃恩

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

['pɜːsən(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
PERSONAL **RECORD**
个人的 记录

个人记录

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[ˌθɜː'tiːnθ] ['redʒɪmənt] ,
THIRTEENTH **REGIMENT** **,**
第十三 团 ,

第十三团

[ˌtenə'siː] ['ɪnfəntri] .
TENNESSEE INFANTRY .
田纳西州 步兵 .

田纳西步兵团。

[baɪ] [ɪts] [əʊld] [kə'mɑːndə(r)] .
BY ITS OLD COMMANDER .
经过 它是 老的 指挥官 .

由其老指挥官。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 75 cents .
价格 , - 分 .

价格：75美分。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[pres] [ɒv; əv][es] . [siː] . [tuːf] & [ˌsiː 'əʊ] .
PRESS OF S . C . TOOF & CO .
按 的 S . C . 到 & 一氧化碳 .

SC TOOF & CO. 的印刷机

['memfɪs] . - .
MEMPHIS . 1897 .
孟菲斯 . - .

孟菲斯，1897年。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[məʊst] [ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd]
MOST AFFECTIONATELY DEDICATED
最多 亲切地 投入的

最深情的献礼

[tuː; tə][ðə; ði]
TO THE
到 这

到

['nəʊb(ə)l] ['mʌðəz] [ænd; ənd] [waɪvz]
NOBLE MOTHERS AND WIVES
高贵 母亲们 和 妻子们

高贵的母亲和妻子

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[truː] [ænd; ənd] [hə'rəʊɪk] [men] [huː] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [j'iəz]
TRUE AND HEROIC MEN WHO FOR FOUR YEARS
真的 和 英勇 男士 WHO 为了 四 年

真正英勇的男人们，他们四年

['fɒləʊd] [ðə; ði] [kən'fedərət] [flæg] ,
FOLLOWED THE CONFEDERATE FLAG ,
随后 这 南方邦联 旗帜 ,

跟随南方邦联旗帜，

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)]

AND	WHO	WERE	WILLING	TO	LAY	DOWN	THEIR
和	WHO	是	愿意的	到	躺	向下	他们的

以及那些愿意放下他们的

[laɪvz; lɪvz] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðæt] [kɔːz] [ðeɪ]

LIVES	IN	DEFENSE	OF	THAT	CAUSE	THEY
生活	在	防御	的	那	原因	他们

他们为捍卫这一事业而献出生命

[bɪ'liːvd] [raɪt] [ænd; ənd] [dʒʌst] .

BELIEVED	RIGHT	AND	JUST	.
相信	正确的	和	只是	.

相信是正确和公正的。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [vɔːn] .

A	.	J	.	VAUGHAN	.
一个	.	J	.	沃恩	.

AJ 沃恩。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[maɪ] [əʊld] ['kɒmreɪdz] :

MY	OLD	COMRADES	:
我的	老的	同志们	:

我的老战友们:

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][aɪ][hæv; həv] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [taɪm] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn]

In	writing	out	this	record	I	have	gone	back	to	the	morning	time	of	my	own
在	写作	出去	这	记录	我	有	已消失	后退	到	这	早晨	时间	的	我的	自己的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

在创作这张专辑的过程中，我仿佛回到了自己生命的清晨。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] [ðæt] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [traɪd] , [bʌt; bət] [pruːvd] [menz]

and	lived	once	more	in	that	other	day	that	not	only	tried	,	but	proved	men's
和	居住地	一次	更多的	在	那	其他	天	那	不是	仅有的	尝试	,	但	已证实	男士

[səʊlz] .

souls	.
灵魂	.

又一次活在了那一天，那一天不仅考验，而且证明了人类的灵魂。

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [æz; əz][maɪ] [wɜːk] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

Insignificant	as	my	work	may	appear	as	a	literary	production	,
微不足道	作为	我的	工作	可能	出现	作为	一个	文学	生产	,

尽管我的作品作为文学作品可能显得微不足道，

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd] ['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

it	carries	with	it	the	most	sacred	memories	of	the	past	.
它	携带	和	它	这	最多	神圣	回忆	的	这	过去的	.

它承载着过去最神圣的记忆。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] , [aɪ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [buːm] [ɒv; əv] ['kænən] ,

In	writing	,	I	have	lived	over	again	the	days	when	the	boom	of	cannon	,
在	写作	,	我	有	居住地	超过	再次	这	天	什么时候	这	繁荣	的	大炮	,

在写作中，我仿佛重温了炮火轰鸣的年代。

[ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['reb(ə)l; rɪ'bel] [jel] [wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [saʊndz] [tuː; tə]

the	rattle	of	musketry	and	the	old	rebel	yell	were	familiar	sounds	to
这	嘎嘎作响	的	火枪	和	这	老的	反叛	叫喊	是	熟悉的	声音	到

['aʊə(r)] [ɪəz] .

our	ears	.
我们的	耳朵	.

枪声和老叛军的呐喊声对我们来说都是熟悉的声音。

[ɪf] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['mɔːrnfəlnəs] ['hɔvəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]

If	a	shade	of	mournfulness	hovers	over	the	failure	of	the	cause	for	which
如果	一个	阴影	的	哀悼	悬停	超过	这	失败	的	这	原因	为了	哪个

[ðiːz] [breɪv] [men] [fɔːt] [ænd; ənd] ['meni] [fel] ,

these	brave	men	fought	and	many	fell	,
这些	勇敢的	男人	战斗	和	许多	跌倒	,

如果说，这些勇敢的战士为之奋斗、许多人为此牺牲的事业最终失败，给世人带来了一丝哀伤，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['mɔːrnfəlnəs] [bɔːn] [ɒv; əv] [rɪ'gret] .

it	is	not	a	mournfulness	born	of	regret	.
它	是	不是	一个	哀悼	出生	的	后悔	.

这不是因悔恨而生的悲伤。

[wen] [wiː; wi] [huː] [wɔː(r)][ðə; ði] [greɪ] [pʊt] [ə'weɪ] [fər'evə(r)][ðə; ði] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [spːd] — [ænd; ənd]

When	we	who	wore	the	gray	put	away	forever	the	musket	and	sword	—	and
什么时候	我们	WHO	穿着	这	灰色的	放	离开	永远	这	滑膛枪	和	剑	—	和

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] ,

let	me	say	,
让	我	说	,

当我们这些身着灰袍的人永远收起了火枪和刀剑——让我说，

[maɪ] ['kɒmreɪdz] ,

my	comrades	,
我的	同志们	,

我的同志们，

[sɔːrdz] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['breɪvli] [bɔːn] — [wiː; wi][dɪd][səʊ][ɪn] ['sprəʊ] [bʌt; bət]

swords	and	muskets	that	had	been	bravely	borne	—	we	did	so	in	sorrow	but
剑	和	滑膛枪	那	有	到过	勇敢地	出生	—	我们	做过	所以	在	悲哀	但

[nɒt] [ɪn] ['mælɪs] [ɔː(r)] [heɪt] .

not	in	malice	or	hate	.
不是	在	恶意	或者	恨	.

我们怀着悲伤而非恶意或仇恨，扛起了那些曾被勇敢扛起的刀剑和火枪。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,

And	today	,	I	am	sure	,
和	今天	,	我	是	当然	,

而今天，我确信，

[weə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['redʒɪmənt] ['lɪŋgəz] [jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk]

where	one	of	the	old	regiment	lingers	yet	a	little	while	this	side	of	the	dark
在哪里	一	的	这	老的	团	徘徊不去	然而	一个	小的	尽管	这	边	的	这	黑暗的

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

老兵团的一名士兵还在这条幽暗的河岸边徘徊片刻。

[hiː; hi] [ək'septs] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'rəʊl] ,

he	accepts	in	good	faith	the	terms	of	his	parole	,
他	接受	在	好的	信仰	这	条款	的	他的	言语	,

他本着诚意接受假释条款。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ; [nɒt]['əʊnli] ['feɪθf(ə)l] ,

and	is	a	peaceful	and	faithful	citizen	of	the	United	States	;	not	only	faithful	,
和	是	一个	和平	和	忠实	公民	的	这	团结的	各州	;	不是	仅有的	忠实	,

并且是一位爱好和平、忠诚的美国公民；不仅忠诚，

[bʌt; bət][æz; əz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][wʌns][tuː; tə] [ðæt]

but	as	loyal	to	the	stars	and	stripes	as	we	were	once	to	that
但	作为	忠诚	到	这	明星	和	条纹	作为	我们	是	一次	到	那

['ʌðə(r)][flæg] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['fɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [lɒŋ] [jˈiəz] ,

other	flag	which	we	followed	for	four	long	years	,
其他	旗帜	哪个	我们	随后	为了	四	长的	年	,

但是，我们对星条旗的忠诚，就像我们曾经对我们追随了整整四年的另一面旗帜的忠诚一样。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['wəʊv(ə)n][frɒm; frəm][æn; ən] ['ɒnɪst] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːpəlz] [niːd] .

and	which	was	woven	from	an	honest	belief	of	a	people's	need	.
和	哪个	曾是	编织	从	一个	诚实的	信仰	的	一个	人们的	需要	.

这是出于对人民需求的真诚信念而编织而成的。

[naʊ] , [tuː; tə][maɪ][əʊld] ['kɒmreɪdz] , ['weðə(r)] [ɪn] [fleʃ] [ɔː(r)]['spɪrɪt] ,

Now	,	to	my	old	comrades	,	whether	in	flesh	or	spirit	,
现在	,	到	我的	老的	同志们	,	无论	在	肉	或者	精神	,

现在，我要对我的老战友们说，无论他们是还在世还是已故，

[tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [hæz; həz] ['kærid] [ˌem 'iː] [bæk] [wɪð] [sʌtʃ] [trə'mendəs] [fɔːs] ,

to	whom	this	little	compilation	has	carried	me	back	with	such	tremendous	force	,
到	谁	这	小的	汇编	有	携带	我	后退	和	这样的	巨大的	力量	,

这本小小的合辑以如此强大的力量将我带回了过去。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv] [huːz] [feə(r)] [feɪm] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ,

and	to	keep	alive	whose	fair	fame	I	have	written	,
和	到	保持	活	谁	公平的	名声	我	有	书面	,

为了让那些我曾书写过其美好名声的人永垂不朽，

[aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [æz; əz][maɪ][lɑːst] [wɜːdz] — [gɒd] [bles] [juː; jʊ] !

I	can	only	say	as	my	last	words	—	God	bless	you	!
我	能	仅有的	说	作为	我的	最后的	字	—	上帝	保佑	你	!

我最后只能说——愿上帝保佑你!

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [vɔːn] .

A	.	J	.	Vaughan	.
一个	.	J	.	沃恩	.

AJ·沃恩。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['redʒɪmənt] ,
The Thirteenth Regiment ,
这 第十三 团 ,

第十三团

[ˌtenə'siː] ['ɪnfəntri] .
TENNESSEE INFANTRY .
田纳西州 步兵 .

田纳西步兵团。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒəmənt] [ðæt] [meɪd] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
This was one of the regiments that made Cheatham's Division ,
这 曾是 一 的 这 军团 那 制成 - 分配 ,

这是组成切瑟姆师的几个团之一。

[ænd; ənd] [smɪθs] - [vɔːnz] [ænd; ənd] ['gɔːrdənz] [bri'geid] [səʊ] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]
and Smith's - Vaughan's and Gordon's Brigades so famous in the Army of
和 史密斯 - 沃恩的 和 戈登的 旅 所以 著名的 在 这 军队 的
[ˌtenə'siː] .
Tennessee .
田纳西州 .

还有田纳西军团中著名的史密斯-沃恩旅和戈登旅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] ['mʌstə] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn] , - ,
It was organized and mustered into service on the third day of June , 1861 ,
它 曾是 组织 和 集结 进入 服务 在 这 第三 天 的 六月 , - ,

该部队于1861年6月3日组建并正式服役。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːl] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['ɪʃəm] [dʒiː] . ['hærɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
in answer to a call of Governor Isham G . Harris for seventy - five thousand
在 回答 到 一个 称呼 的 州长 伊沙姆 G . 哈里斯 为了 七十 - 五 千
[ˌvɔlən'tiəz] .
volunteers .
志愿者 .

响应州长伊沙姆·G·哈里斯号召，招募七万五千名志愿者。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] [west] [ˌtenə'siː]
At that time it was the seventh infantry regiment organized in West Tennessee
在 那 时间 它 曾是 这 第七 步兵 团 组织 在 西方 田纳西州
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
and the thirteenth in the State .
和 这 第十三 在 这 状态 .

当时它是西田纳西州组建的第七个步兵团，也是该州第十三个步兵团。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] " ['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] " [jʌŋ] [men] ,
It was made up of the " flower of the South " young men ,
它 曾是 制成 向上 的 这 " 花 的 这 南 " 年轻的 男人 ,

它由南方最优秀的青年男子组成，

[məʊst][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][best] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] — [ə'spaɪərɪŋ] ,
most of whom were fresh from the best institutions of learning — aspiring ,
最多 的 谁 是 新鲜的 从 这 最好的 机构 的 学习 — 有抱负的 ,

他们中的大多数人都是刚从最好的学府毕业的——充满抱负的，

['həʊpf(ə)l][ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] — [sʌnz][ɒv; əv][men][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] —
hopeful **and** **ambitious** **—** **sons** **of** **men** **of** **education** **,** **wealth** **and** **influence** **—**
充满希望 和 雄心勃勃 — 儿子们 的 男人 的 教育 , 财富 和 影响 —
[ðə; ði] ['veri] [best] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['sɜːvɪs] .
the **very** **best** **material** **for** **volunteer** **service** **.**
这 非常 最好的 材料 为了 志愿者 服务 .

充满希望和抱负——出身于受过良好教育、拥有财富和影响力的家族——是志愿服务的最佳人选。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ten] [fʊl] ['kʌmpəniz] — [faɪv][frɒm; frəm] ['feɪ.ɛt] ['kaʊnti] , [wʌn]
It **was** **composed** **of** **ten** **full** **companies** **—** **five** **from** **Fayette** **county** **,** **one**
它 曾是 由 的 十 满的 公司 — 五 从 费耶特 县 , 一
[frɒm; frəm] ['ʃelbi] , [wʌn][frɒm; frəm]['daɪə(r)] ,
from **Shelby** **,** **one** **from** **Dyer** **,**
从 谢尔比 , 一 从 戴尔 ,

它由十个完整的连队组成——五个来自费耶特县，一个来自谢尔比县，一个来自戴尔县。

[wʌn][frɒm; frəm] [mək'nɛri] , [wʌn][frɒm; frəm]['gɪbs(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn][frɒm; frəm] ['hendəsən] , [ænd; ənd]
one **from** **McNairy** **,** **one** **from** **Gibson** **,** **and** **one** **from** **Henderson** **,** **and**
一 从 麦克奈里 , 一 从 吉布森 , 和 一 从 亨德森 , 和
[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['fɒləʊ] :
were **as** **follow** **:**
是 作为 跟随 :

其中一人来自麦克奈里，一人来自吉布森，一人来自亨德森，具体如下：

['kʌmpəni] [ə; eɪ] , ['feɪ.ɛt] ['raɪflz] , ['kæptɪn] ['wɪljəm] ['bɜːtn] [ɒv; əv] ['sʌmərˌvɪl] , [tɛn] .
Company **A** **,** **Fayette** **Rifles** **,** **Captain** **William** **Burton** **of** **Somerville** **,** **Tenn** **.**
公司 一个 , 费耶特 步枪 , 队长 威廉 伯顿 的 萨默维尔 , 田纳西州 .

A连，费耶特步枪队，上尉威廉·伯顿，来自田纳西州萨默维尔。

['kʌmpəni] [biː] , ['meɪkəʊ] [greɪz] , ['kæptɪn] [dʒeɪ] . [el] . ['grænˌberi] , ['meɪkəʊ] , [tɛn] .
Company **B** **,** **Macon** **Grays** **,** **Captain** **J** **.** **L** **.** **Granberry** **,** **Macon** **,** **Tenn** **.**
公司 B , 梅肯 格雷斯 , 队长 J . L . 格兰伯里 , 梅肯 , 田纳西州 .

B连，梅肯灰衣军，上尉JL Granberry，田纳西州梅肯市。

['kʌmpəni] [siː] , [sɪ'seʃn] [gɑːdz] , ['ɔːgənaɪzd] [æt; ət] ['dʒɜːrmənˌtaʊn] , [tɛn] . , [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd]
Company **C** **,** **Secession** **Guards** **,** **organized** **at** **Germantown** **,** **Tenn** **.** **,** **and** **composed**
公司 C , 脱离 卫兵 , 组织 在 日耳曼敦 , 田纳西州 . , 和 由
[ɒv; əv] [ˌmɪsə'sɪpɪən] [ænd; ənd] [ˌtɛnɪ'siːənz] ,
of **Mississippians** **and** **Tennesseeans** **,**
的 密西西比人 和 田纳西人 ,

C连，分离主义卫队，在田纳西州日耳曼敦组建，由密西西比人和田纳西人组成。

['kæptɪn] [dʒɒn][eɪtʃ] . ['mɔːgən] , [hɔːn] [leɪk] , [mɪs] .
Captain **John** **H** **.** **Morgan** **,** **Horn** **Lake** **,** **Miss** **.**
队长 约翰 H . 摩根 , 喇叭 湖 , 错过 .

约翰·H·摩根上尉，密西西比州霍恩湖。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['kʌmpəni] [diː] , ['jɔːrkˌvɪl] ['raɪflz] , ['kæptɪn] [dʒɒn] ['wɪlkɪnz] , ['jɔːrkˌvɪl] , [tɛn] .
Company **D** **,** **Yorkville** **Rifles** **,** **Captain** **John** **Wilkins** **,** **Yorkville** **,** **Tenn** **.**
公司 D , 约克维尔 步枪 , 队长 约翰 威尔金斯 , 约克维尔 , 田纳西州 .

D连，约克维尔步枪队，约翰·威尔金斯上尉，田纳西州约克维尔。

['kʌmpəni] [iː] , ['dɪksi] ['raɪflz] , ['ɔːgənaɪzd] [æt; ət] ['mɒskəʊ] , [tɛn] . , [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]

Company	E	,	Dixie	Rifles	,	organized	at	Moscow	,	Tenn	.	,	and	composed	of
公司	E	,	迪克西	步枪	,	组织	在	莫斯科	,	田纳西州	.	,	和	由	的

[ˌtɛnɪ'siːənz] [ænd; ənd] [ˌmɪsə'sɪpɪən] ,

Tennesseeans	and	Mississippians	,
田纳西人	和	密西西比人	,

E连，迪克西步枪队，在田纳西州莫斯科市组建，由田纳西州人和密西西比州人组成。

['kæptɪn] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [vɔːn] , ['mɑːʃl] ['kaʊnti] , [mɪs] .

Captain	A	.	J	.	Vaughan	,	Marshall	county	,	Miss	.
队长	一个	.	J	.	沃恩	,	马歇尔	县	,	错过	.

AJ Vaughan 上尉，密西西比州马歇尔县

['kʌmpəni] [ef] , [raɪt] [bɔɪz] , ['kæptɪn] [dʒeɪ ɛn oʊ] .

Company	F	,	Wright	Boys	,	Captain	Jno	.
公司	F	,	赖特	男孩们	,	队长	约翰	.

F连，莱特男孩，约翰上尉。

[viː] . [raɪt] , ['pɜːrdi] , [mək'nɛri] ['kaʊnti] , [tɛn] .

V	.	Wright	,	Purdy	,	McNairy	county	,	Tenn	.
V	.	赖特	,	珀迪	,	麦克奈里	县	,	田纳西州	.

V. Wright，Purdy，McNairy 县，田纳西州。

['kʌmpəni] [dʒiː] , [geɪnz] [ɪn'vɪnsəblz] , ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [iː] . ['winfiːld] , [lə'grɑːnʒ] , [tɛn] .

Company	G	,	Gaines	Invincibles	,	Captain	W	.	E	.	Winfield	,	LaGrange	,	Tenn	.
公司	G	,	盖恩斯	无敌者	,	队长	W	.	E	.	温菲尔德	,	拉格朗日	,	田纳西州	.

G连，盖恩斯无敌队，队长WE Winfield，田纳西州拉格朗日。

['kʌmpəni] [eɪtʃ] , ['jænsi] ['raɪflz] , ['kæptɪn] ['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['pɪtmən] , ['hɪkəri] [wɪθ] , [tɛn] .

Company	H	,	Yancey	Rifles	,	Captain	Robert	W	.	Pittman	,	Hickory	Withe	,	Tenn	.
公司	H	,	扬西	步枪	,	队长	罗伯特	W	.	皮特曼	,	山核桃	枝条	,	田纳西州	.

H连，扬西步枪队，罗伯特·W·皮特曼上尉，田纳西州希科里怀特。

['kʌmpəni] [aɪ] , [fɔːkt] [dɪə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] , ['kæptɪn] [dʒiː] . [es] . [rɒs] , [fɔːkt] [dɪə(r)] , [tɛn] .

Company	I	,	Forked	Deer	Volunteers	,	Captain	G	.	S	.	Ross	,	Forked	Deer	,	Tenn	.
公司	我	,	分叉	鹿	志愿者	,	队长	G	.	S	.	罗斯	,	分叉	鹿	,	田纳西州	.

第一连，福克迪尔志愿队，队长 GS Ross，田纳西州福克迪尔。

['kʌmpəni] [keɪ] , ['daɪə(r)] [greɪz] , ['kæptɪn] [es] . [ɑː(r)] . ['lætə] , ['daɪərzˌbɜːrg] , [tɛn] .

Company	K	,	Dyer	Grays	,	Captain	S	.	R	.	Latta	,	Dyersburg	,	Tenn	.
公司	K	,	戴尔	格雷斯	,	队长	S	.	拉	.	拉塔	,	戴尔斯堡	,	田纳西州	.

K连，戴尔·格雷斯，上尉SR·拉塔，田纳西州戴尔斯堡。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [dʒuːn] , [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fiːld] ['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz] [held] ,

On	the	following	day	,	the	4th	of	June	,	the	election	of	field	officers	was	held	,
在	这	下列的	天	,	这	4th	的	六月	,	这	选举	的	场地	警官	曾是	握住	,

第二天，即6月4日，举行了外勤人员选举。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒeɪ ɛn oʊ] .

and	resulted	in	the	election	of	Captain	Jno	.
和	结果	在	这	选举	的	队长	约翰	.

并最终选举约翰上尉。

[viː] . [raɪt] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ef] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] , ['kæptɪn] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [vɔːn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [iː]

V	.	Wright	of	Company	F	as	Colonel	,	Captain	A	.	J	.	Vaughan	of	Company	E
V	.	赖特	的	公司	F	作为	上校	,	队长	一个	.	J	.	沃恩	的	公司	E

[æz; əz] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ,

as	Lieutenant	-	Colonel	,
作为	中尉	-	上校	,

F连的V. Wright担任上校，E连的AJ Vaughan上尉担任中校。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [iː] . ['winfiːld] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [dʒiː][æz; əz]['meɪdʒə(r)] .

and	Captain	W	.	E	.	Winfield	of	Company	G	as	Major	.
和	队长	W	.	E	.	温菲尔德	的	公司	G	作为	主要的	.

以及 G 连上尉 WE Winfield 晋升为少校。

[ðə; ðiˌ]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [æt; ət][wʌns][baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['memfɪs] [tuː; tə] ['rændɒlf] , [ɒn][ðə; ðiˌ]

The	regiment	was	ordered	at	once	by	way	of	Memphis	to	Randolph	,	on	the
这	团	曾是	订购	在	一次	经过	方式	的	孟菲斯	到	兰道夫	,	在	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] ,

Mississippi	river	,
密西西比州	河	,

该团立即奉命经由孟菲斯前往密西西比河畔的兰道夫。

[wen] [ðə; ðiˌ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [baɪ][ðə; ðiˌ] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [lef'tenənt] ['dʌbljuː] . [iː]

when	the	organization	was	completed	by	the	appointment	of	Lieutenant	W	.	E
什么时候	这	组织	曾是	完全的	经过	这	预约	的	中尉	W	.	E

. ['mɔːgən] , ['kʌmpəni] [siː] ,

.	Morgan	,	Company	C	,
.	摩根	,	公司	C	,

当W.E. Morgan中尉被任命为C连连长时，该组织就完成了。

['ædʒʊtənt] ; ['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [fɔːbz] , ['kʌmpəni] [iː] , ['sɜːdʒən] ; ['dɑːktər; draɪv] . [biː] . [ef] .

Adjutant	;	Dr	.	J	.	A	.	Forbes	,	Company	E	,	Surgeon	;	Dr	.	B	.	F	.
副官	;	博士	.	J	.	一个	.	福布斯	,	公司	E	,	外科医生	;	博士	.	B	.	F	.

['dɪkərsən] , ['kʌmpəni] [aɪ] , [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] ;

Dickerson	,	Company	I	,	Assistant	Surgeon	;
迪克森	,	公司	我	,	助手	外科医生	;

副官；JA Forbes 博士，E 连，外科医生；BF Dickerson 博士，I 连，助理外科医生；

['dʌbljuː] . [iː] . ['daɪə(r)] , ['kʌmpəni] [dʒiː] , ['kɒmɪsəri] ; [el] . [biː] . ['keiblə] , ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , [ˌredʒɪ'ment(ə)l]

W	.	E	.	Dyer	,	Company	G	,	Commissary	;	L	.	B	.	Cabler	,	Company	A	,	Regimental
W	.	E	.	戴尔	,	公司	G	,	小卖部	;	L	.	B	.	电缆工	,	公司	一个	,	团级

['kwɔːtəmɑːstə(r)] ; ['piːtə(r)] [kəʊl] ,

Quartermaster	;	Peter	Cole	,
军需	;	彼得	油菜	,

WE Dyer，G连，军需官；LB Cabler，A连，团军需官；Peter Cole，

['kʌmpəni] [eɪtʃ] , ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)] ; [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [diː] . [ef] . ['hæfərd] , ['tʃæplɪn] .

Company	H	,	Sergeant	-	Major	;	and	W	.	D	.	F	.	Hafford	,	Chaplain	.
公司	H	,	军士	-	主要的	;	和	W	.	D	.	F	.	哈福德	,	牧师	.

H连，军士长；以及WDF Hafford，牧师。

[ðə; ðiˌ]['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['rændɒlf] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [drɪlɪŋ] ,

The	regiment	remained	at	Randolph	engaged	in	drilling	,
这	团	剩余	在	兰道夫	已订婚的	在	钻孔	,

该团留在兰道夫进行操练，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[kæmp]['djuːti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ] 26th , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [njuː]

camp	duty	,	etc	.	,	until	July	26th	,	when	it	was	ordered	to	New
营	责任	,	ETC	.	,	直到	七月	26th	,	什么时候	它	曾是	订购	到	新的

[mə'drɪd] , [məʊ] . ,

Madrid	,	Mo	.	,
马德里	,	莫	.	,

一直执行营地任务等，直到7月26日奉命前往密苏里州新马德里。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [dʒeɪ] . [piː] . [mə'kaʊn] , [huː] ,

and	placed	in	a	brigade	under	command	of	Colonel	J	.	P	.	McCown	,	who	,
和	放置	在	一个	旅	在下面	命令	的	上校	J	.	P	.	麦考恩	,	WHO	,

并被编入由JP McCown上校指挥的旅，

['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] [gɪd] .

under	orders	from	General	Gid	.
在下面	订单	从	一般的	吉德	.

奉吉德将军之命。

[dʒeɪ] . ['pɪləʊ] ,

J	.	Pillow	,
J	.	枕头	,

J. Pillow，

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] ['ɪntuː] [saʊθ] - [west] [mɪ'zʊəri] [tuː; tə] [prɪ'vent]

was	about	to	make	a	campaign	into	South	-	west	Missouri	to	prevent
曾是	关于	到	制作	一个	活动	进入	南	-	西方	密苏里州	到	防止

[ˌriːɪn'fɔːsmənt] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fedərəl] ['dʒen(ə)rəl] ['liːɒŋ] ,

reinforcements	being	sent	to	the	Federal	General	Lyons	,
增援部队	存在	发送	到	这	联邦	一般的	莱昂斯	,

当时正准备向密苏里州西南部发动战役，以阻止增援部队被派往联邦将军莱昂斯麾下。

[ðen] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .

then	operating	in	that	section	.
然后	操作	在	那	部分	.

然后在该部门进行操作。

[ɒn] [ðə; ðɪ] 18th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - , [ðə; ðɪ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

On	the	18th	of	August	,	1861	,	the	troops	were	moved	in	the	direction	of
在	这	18th	的	八月	,	-	,	这	军队	是	已搬	在	这	方向	的

['bentən] ,

Benton	,
本顿	,

1861年8月18日，部队向本顿方向调动。

[məʊ] . , [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌθɜː'tiːnθ] ['redʒɪmənt] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ðɪ] 19th .

Mo	.	,	where	the	Thirteenth	Regiment	arrived	on	the	19th	.
莫	.	,	在哪里	这	第十三	团	到达的	在	这	19th	.

密苏里州，第十三团于 19 日抵达。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst] [kæm'peɪn] [ɔː(r)] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['redʒɪmənt] ,

This	was	the	first	campaign	or	march	of	the	regiment	,
这	曾是	这	第一的	活动	或者	行进	的	这	团	,

这是该团的第一次战役或行军。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [druːθ] ,

and	though	in	the	middle	of	summer	during	a	severe	drouth	,
和	尽管	在	这	中间	的	夏天	期间	一个	严重	干旱	,

虽然正值盛夏，遭遇严重干旱，

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [rəʊdz] [ʃuː] [diːp] [ɪn][sænd][ænd; ənd] [dʌst] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

under	a	burning	sun	and	over	roads	shoe	deep	in	sand	and	dust	,	it	was
在下面	一个	燃烧	太阳	和	超过	道路	鞋	深的	在	沙	和	灰尘	,	它	曾是

['tʃɪəfəli] [pə'fɔːmd] ,

cheerfully	performed	,
愉快地	执行	,

烈日当空，沙尘漫天，演出依然精彩纷呈。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [æn; ən] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] ['fɔːtɪtjuːd] ['reəli] ['witnis] [ɪn] [njuː] [truːps] .

and	showed	an	endurance	and	fortitude	rarely	witnessed	in	new	troops	.
和	显示	一个	耐力	和	坚韧	很少	目击者	在	新的	军队	.

他们展现出了新兵中罕见的毅力和勇气。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ['biːɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

The	object	of	the	campaign	being	accomplished	,	the	command	returned	to
这	目的	的	这	活动	存在	完成	,	这	命令	返回	到

[njuː] [mə'drɪd] [ɒn] [sept] . [ˌtuː'tuː] ,

New	Madrid	on	Sept	.	2	,
新的	马德里	在	九月	.	2	,

行动目标达成后，指挥部于9月2日返回新马德里。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['hɪkmən] , [kiː] . ,

and	on	the	following	day	the	regiment	was	ordered	to	Hickman	,	Ky	.	,
和	在	这	下列的	天	这	团	曾是	订购	到	希克曼	,	肯塔基州	.	,

第二天，该团奉命前往肯塔基州希克曼。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] - [brɪ'geɪd] .

where	it	was	placed	in	Cheatham's	Brigade	.
在哪里	它	曾是	放置	在	-	旅	.

它被安置在切瑟姆旅。

[æt; ət] ['hɪkmən] , [ɒn] [sept] . [fɔːr] , - ,

At	Hickman	,	on	Sept	.	4	,	1861	,
在	希克曼	,	在	九月	.	4	,	-	,

1861年9月4日，在希克曼，

[ðə; ði]['redʒɪmənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] " [bɔɪz] [ɪn] [bluː] "

the	regiment	for	the	first	time	caught	a	glimpse	of	the	"	boys	in	blue	"
这	团	为了	这	第一的	时间	捕捉	一个	一瞥	的	这	"	男孩们	在	蓝色的	"

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][fɜːst] " ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] ,

and	saw	the	first	"	burning	of	gunpowder	,
和	锯	这	第一的	"	燃烧	的	火药	,

该团第一次见到了“蓝衣战士”，并目睹了第一次“火药燃烧”。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɑː'tɪləri] ['djuːəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌnbəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	which	was	an	artillery	duel	between	the	Federal	gunboats	and	the
"	哪个	曾是	一个	炮兵	决斗	之间	这	联邦	炮艇	和	这

[kən'fedərət] [lænd] ['bætəris] ;

Confederate	land	batteries	;
南方邦联	土地	电池	;

这是一场联邦炮艇与邦联陆地炮兵之间的炮战；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [lɒŋ] [reɪndʒ] , [nəʊ] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

but	it	was	at	long	range	,	no	damage	was	done	,
但	它	曾是	在	长的	范围	,	不	损害	曾是	完毕	,

但那是远距离射击，没有造成任何损失。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [wɪð'drɔːn] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	the	gunboats	were	soon	withdrawn	up	the	river	.
和	这	炮艇	是	很快	撤回	向上	这	河	.

炮艇很快便撤回了河上游。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['dʒen(ə)rəl] [liː'ɑːnɪdəs] [pɒlk] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'pɑːtmənt] ,

About	this	time	General	Leonidas	Polk	,	commanding	the	Mississippi	Department	,
关于	这	时间	一般的	列奥尼达	波尔克	,	指挥	这	密西西比州	部门	,

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [kə'lʌmbəs] , [kiː] . ,

determined	to	occupy	Columbus	,	Ky	.	,
决定	到	占据	哥伦布	,	肯塔基州	.	,

大约在此时，指挥密西西比战区的莱昂尼达斯·波尔克将军决定占领肯塔基州哥伦布市。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] ['dʒen(ə)rəl][biː] . [ef] . ['tʃiːθəm] [tuː; tə] [prə'siːd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,

and	ordered	General	B	.	F	.	Cheatham	to	proceed	at	once	to	that	point	,
和	订购	一般的	B	.	F	.	奇瑟姆	到	继续	在	一次	到	那	观点	,

并命令BF Cheatham将军立即前往该地点。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] ['redʒɪmənt] [ə'raɪvd] [sept] . [sɪks] , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

where	the	Thirteenth	Regiment	arrived	Sept	.	6	,	1861	,	and	was	among	the
在哪里	这	第十三	团	到达的	九月	.	6	,	-	,	和	曾是	之中	这

[fɜːst] , [ɪf] [nɒt][ðə; ði][fɜːst] ,

first	,	if	not	the	first	,
第一的	,	如果	不是	这	第一的	,

第十三团于1861年9月6日抵达，是最早抵达的部队之一，甚至可能是第一支。

[tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

to	occupy	that	important	position	.
到	占据	那	重要的	位置	.

担任那个重要职位。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][kæmp]['djuːti] ,

Nothing	but	camp	duty	,
没有什么	但	营	责任	,

除了执行营地任务之外，什么也没有。

['θrəʊɪŋ] [ʌp] ['hevi] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd][hɑːd][ænd; ənd] ['kɒnstənt] [drɪlɪŋ] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði]

throwing	up	heavy	fortifications	and	hard	and	constant	drilling	occurred	in	the
投掷	向上	重的	防御工事	和	难的	和	持续的	钻孔	发生	在	这

['redʒɪmənt] [ʌn'tɪl] [nəʊ'vembər] . ['sɛvən] ,

regiment	until	Nov	.	7	,
团	直到	十一月	.	7	,

直到11月7日，该团一直在构筑坚固的防御工事，并进行艰苦而持续的训练。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

when	it	was
什么时候	它	曾是

当时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] ['hevi] [fɔːs] [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɒn] [kə'lʌmbəs] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz]

reported	that	the	enemy	in	heavy	force	was	advancing	on	Columbus	on	both	sides
据报道	那	这	敌人	在	重的	力量	曾是	前进	在	哥伦布	在	两个都	侧面

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

of	the	river	.
的	这	河	.

据报道，敌军主力正从河两岸向哥伦布逼近。

[ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊl][wɒz; wəz] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] ['evri] ['redʒɪmənt] [rɪ'pɔːtɪd] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː]

The	long	roll	was	sounded	and	every	regiment	reported	at	once	and	fell	into
这	长的	卷	曾是	听起来	和	每一个	团	据报道	在	一次	和	跌倒	进入

[laɪn] [ɒn] [ɪts] [pə'reɪd] [graʊnd] .

line	on	its	parade	ground	.
线	在	它是	游行	地面	.

长号响起，各团立即报到，并在操场上列队。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .

All	were	excited	and	anxious	to	meet	the	enemy	.
全部	是	兴奋的	和	焦虑的	到	见面	这	敌人	.

所有人都既兴奋又焦急地想要与敌人交战。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [æsə'teind] [ðæt] [ə; eɪ] ['hevi] [fɔːs] [hæd; həd] [ˌdisim'bɑːk] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

Soon	it	was	ascertained	that	a	heavy	force	had	disembarked	from	their
很快	它	曾是	已确定	那	一个	重的	力量	有	下船	从	他们的

['gʌnbəʊt] [ə'bʌv] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪə(r)] [bel'mɔːnt] ,

gunboats	above	and	were	moving	down	to	a	point	near	Belmont	,
炮艇	多于	和	是	移动	向下	到	一个	观点	靠近	贝尔蒙特	,

很快人们就发现，一支庞大的部队已经从上方的炮艇上下来，正向贝尔蒙特附近的一个地点移动。

[ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

on	the	opposite	side	of	the	river	.
在	这	对面的	边	的	这	河	.

在河对岸。

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['redʒɪmənt] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [dʒɒn][viː] . [raɪt] , ['hævɪŋ] [biːn]

The	Thirteenth	Regiment	,	under	command	of	Colonel	John	V	.	Wright	,	having	been
这	第十三	团	,	在下面	命令	的	上校	约翰	V	.	赖特	,	拥有	到过

[sə'plaɪd] [wɪð] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

supplied	with	ammunition	,
供应	和	弹药	,

第十三团在约翰·V·赖特上校的指挥下，已配备了弹药，

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm]

was	ordered	at	once	to	cross	the	river	and	take	position	on	the	extreme
曾是	订购	在	一次	到	叉	这	河	和	拿	位置	在	这	极端

[left] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][nɪə(r)] ['wɑːtsənz] ['bætri] .

left	of	our	line	of	battle	near	Watson's	Battery	.
左边	的	我们的	线	的	战斗	靠近	屈臣氏	电池	.

立即奉命渡河，在沃森炮台附近，占据我方战线最左翼的位置。

['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['redʒɪmənt][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [æn; ən] ['enəmi] .

Never	was	a	regiment	more	anxious	or	more	willing	to	face	an	enemy	.
绝不	曾是	一个	团	更多的	焦虑的	或者	更多的	愿意的	到	脸	一个	敌人	.

从来没有哪个团比这更渴望、更愿意面对敌人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['meɪdn] [faɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ænd; ənd] ['evri] [mæn] [felt] [ðæt] [hiː; hi]

It	was	the	maiden	fight	of	the	regiment	and	every	man	felt	that	he
它	曾是	这	少女	斗争	的	这	团	和	每一个	男人	毛毡	那	他

[wɒz; wəz] " [ɒn][hɪz; ɪz]['met(ə)l] .

was	"	on	his	mettle	.
曾是	"	在	他的	气概	.

这是该团的首场战斗，每个人都觉得自己“斗志昂扬”。

" [ðəʊ] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [wʌn] — [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [fiːld] ,

"	Though	our	position	was	an	unfortunate	one	—	in	an	open	field	,
"	尽管	我们的	位置	曾是	一个	不幸	一	—	在	一个	打开	场地	,

“虽然我们的处境很不利——身处一片开阔地带，

[ðə; ði] ['enəmi] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [θɪk] [wʊdz] — [ðɪs] ['redʒɪmənt] [met] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɪð]

the	enemy	being	under	cover	of	thick	woods	—	this	regiment	met	the	advance	with
这	敌人	存在	在下面	覆盖	的	厚的	树林	—	这	团	遇见	这	进步	和

[ðə; ði] ['stedinəs] [ɒv; əv]['vet(ə)rənz][ænd; ənd] [held] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɔːt] [waɪl] ['kɒmreɪdz] [fel]

the	steadiness	of	veterans	and	held	its	position	and	fought	while	comrades	fell
这	稳定性	的	退伍军人	和	握住	它是	位置	和	战斗	尽管	同志们	跌倒

[ɒn] ['evri] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [raʊnd] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] ,

on	every	side	until	the	last	round	of	ammunition	was	exhausted	,
在	每一个	边	直到	这	最后的	圆形的	的	弹药	曾是	筋疲力尽的	,

敌人藏身于茂密的树林中，该团以老兵般的沉着迎击敌人的进攻，坚守阵地，战斗到最后一刻，战友们在四面八方倒下，直到最后一发子弹耗尽。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .

and	the	order	given	to	fall	back	to	the	river	.
和	这	命令	给定	到	落下	后退	到	这	河	.

并下令撤退到河边。

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ]['redʒɪmənt] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [hæd; həd] [krɒst] [frɒm; frəm]

By	the	time	the	regiment	reached	the	river	reinforcements	had	crossed	from
经过	这	时间	这	团	达到	这	河	增援部队	有	交叉	从

[kə'lʌmbəs] [wɪtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [ænd; ənd] [tʃekt] [hɪz; ɪz] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːns] .

Columbus	which	engaged	the	enemy	and	checked	his	further	advance	.
哥伦布	哪个	已订婚的	这	敌人	和	已检查	他的	更远	进步	.

当该团到达河边时，哥伦布的援军已经渡河，与敌人交战并阻止了敌人的进一步推进。

[ðə; ðɪ] [ˌθɜː'tiːnθ] , [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ['ræli] [ænd; ənd] [ə'gen]

The	Thirteenth	,	obtaining	a	fresh	supply	of	ammunition	,	rallied	and	again
这	第十三	,	获得	一个	新鲜的	供应	的	弹药	,	集结	和	再次

[əd'vɑːnst] ['gæləntli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɒntest] ,

advanced	gallantly	to	the	contest	,
先进的	英勇地	到	这	竞赛	,

第十三团获得新的弹药补给后，重整旗鼓，再次英勇地投入战斗。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɪəs] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət] .

which	had	become	fierce	and	obstinate	.
哪个	有	变得	凶猛的	和	顽固	.

变得凶猛而顽固。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['fedərəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə]

In	a	short	time	the	Federals	were	driven	from	their	position	and	fled	to
在	一个	短的	时间	这	联邦	是	驱动	从	他们的	位置	和	逃亡	到

[ðeə(r)] ['gʌnbəʊt] ,

their	gunboats	,
他们的	炮艇	,

很快，联邦军就被赶出了阵地，逃到了他们的炮艇上。

['hɒtli] [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kən'fedərɪts] .

hotly	pursued	by	the	Confederates	.
热	追击	经过	这	南方邦联	.

遭到南方邦联军的猛烈追击。

[æt; ət][ðeə(r)] ['gʌnbəʊt] , [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [heɪst] ,

At	their	gunboats	,	such	was	their	haste	,
在	他们的	炮艇	,	这样的	曾是	他们的	匆忙	,

他们匆忙地登上炮艇，

[kən'fjuːʒn] [ænd; ənd][dɪs'ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] .

confusion	and	disorder	that	they	did	not	attempt	to	return	the	fire	.
困惑	和	紊乱	那	他们	做过	不是	试图	到	返回	这	火	.

当时一片混乱，他们没有试图还击。

[ðə; ðɪ] ['fedərəl] [lɒs] [hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn] ['priːviəs] [en'geɪdʒmənts] , [wɒz; wəz] ['hevi] .

The	Federal	loss	here	,	as	in	previous	engagements	,	was	heavy	.
这	联邦	损失	这里	,	作为	在	以前的	订婚	,	曾是	重的	.

与以往的战斗一样，联邦军在此次战斗中损失惨重。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['hevi] ; [aʊt][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

The	loss	of	the	Thirteenth	Regiment	was	heavy	;	out	of	one	hundred	and
这	损失	的	这	第十三	团	曾是	重的	;	出去	的	一	百	和

[ˌfɔːˈtiːn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,

fourteen	killed	and	wounded	,
十四	被杀	和	受伤	,

第十三团损失惨重；一百一十四人阵亡或受伤，

['θɜːti] - [fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['veri] [best] [men][ɒv; əv]

thirty	-	four	were	killed	on	the	field	,	among	them	the	very	best	men	of
三十	-	四	是	被杀	在	这	场地	,	之中	他们	这	非常	最好的	男人	的

[ˌtenə'siː] .

Tennessee	.
田纳西州	.

战场上共有34人阵亡，其中包括田纳西州最优秀的士兵。

[ðeə(r)] [nems] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['fɒləʊ] :

Their	names	should	never	be	forgotten	,	and	are	as	follow	:
他们的	姓名	应该	绝不	是	被遗忘的	,	和	是	作为	跟随	:

他们的名字不应被遗忘，他们的名字如下：

['kʌmpəni] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] . - , [fɜːst] ['sɑːdʒənt] ; [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [mə'kʌliː] ; [maɪk] [mə'kʌliː] ;

Company	A	—	A	.	Middlemus	,	First	Sergeant	;	A	.	J	.	McCully	;	Mike	McCully	;
公司	一个	—	一个	.	-	,	第一的	军士	;	一个	.	J	.	麦卡利	;	麦克风	麦卡利	;

['mæθjuː] ['riːə] , [fɜːst] [lef'tenənt] [kə'mɑːndɪŋ] .

Matthew	Rhea	,	First	Lieutenant	commanding	.
马修	瑞亚	,	第一的	中尉	指挥	.

A连——A. Middlemus，一级军士长；AJ McCully；Mike McCully；Matthew Rhea，中尉指挥官。

['kʌmpəni] [biː] — [ef] . [em] . ['stɒkɪŋ] ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [bər'net] , ['sekənd] ['kɔːpərəl] .

Company	B	—	F	.	M	.	Stockinger	;	W	.	H	.	Burnett	,	Second	Corporal	.
公司	B	—	F	.	M	.	斯托金格	;	W	.	H	.	伯内特	,	第二	下士	.

B连——FM Stockinger；WH Burnett，二等下士。

['kʌmpəni] [siː] — ['ɑːθə(r)] [ɑː(r)] . ['pɪtmən] ; [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['rɒdʒəz] ; ['rɑːbt] .

Company	C	—	Arthur	R	.	Pittman	;	J	.	W	.	Rogers	;	Robt	.
公司	C	—	亚瑟	拉	.	皮特曼	;	J	.	W	.	罗杰斯	;	罗伯特	.

C公司——亚瑟·R·皮特曼；J·W·罗杰斯；罗伯特。

[ef] . [djuːks] , [lef'tenənt] ; [dʒeɪ] . [piː] . ['færəʊ] ; [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['hærɪs] .

F	.	Dukes	,	Lieutenant	;	J	.	P	.	Farrow	;	J	.	W	.	Harris	.
F	.	公爵	,	中尉	;	J	.	P	.	法罗	;	J	.	W	.	哈里斯	.

F. Dukes，中尉；JP Farrow；JW Harris。

['kʌmpəni] [diː] — ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [p'ɑːks] ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [pɒlk] ; [dʒeɪ ɛn oʊ] . [eɪtʃ] . [ʃɔː] ; ['ælbət] [dʒiː] .

Company	D	—	W	.	H	.	Parks	;	W	.	H	.	Polk	;	Jno	.	H	.	Shaw	;	Albert	G	.
公司	D	—	W	.	H	.	公园	;	W	.	H	.	波尔克	;	约翰	.	H	.	肖	;	阿尔伯特	G	.

- ; [biː] . [em] . ['dəuziə] .

Zaracer	;	B	.	M	.	Dozier	.
-	;	B	.	M	.	多齐尔	.

D公司——WH Parks；WH Polk；Jno. H. Shaw；Albert G. Zaracer；BM Dozier。

['kʌmpəni] [iː] — [es] . [dʒeɪ] . ['rɑːbərsən] ; [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] . [ɑː(r)] . ['tɪlə(r)] ; [iː] . [weɪlz] ['nuːbi] .

Company	E	—	S	.	J	.	Roberson	;	Geo	.	R	.	Tiller	;	E	.	Wales	Newby	.
公司	E	—	S	.	J	.	罗伯逊	;	地理	.	拉	.	耕耘机	;	E	.	威尔士	纽比	.

E公司——SJ Roberson；Geo. R. Tiller；E. Wales Newby。

['kʌmpəni] [ef] — [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['bɑːnet] ; [iː] . [eɪtʃ] . [hɪl] ; [dʒɒn][ə; eɪ] . [dʒəunz] , [ˌes 'ɑː(r)] . ; [siː] . [eɪtʃ] .

Company	F	—	H	.	H	.	Barnett	;	E	.	H	.	Hill	;	John	A	.	Jones	,	Sr	.	;	C	.	H	.
公司	F	—	H	.	H	.	巴内特	;	E	.	H	.	爬坡道	;	约翰	一个	.	琼斯	,	先生	.	;	C	.	H	.

['mɪdltən] .

Middleton	.
米德尔顿	.

F公司——HH Barnett；EH Hill；John A. Jones, Sr.；CH Middleton。

['kʌmpəni] [dʒiː] — [piː] . [en] . [diː] . ['benət] ; [dʒeɪ ɛn oʊ] . ['meɪəʊ] ; [dʒeɪ ɛn oʊ] . [siː] . [pen] .

Company	G	—	P	.	N	.	D	.	Bennett	;	Jno	.	Mayo	;	Jno	.	C	.	Penn	.
公司	G	—	P	.	N	.	D	.	贝内特	;	约翰	.	蛋黄酱	;	约翰	.	C	.	宾夕法尼亚	.

G公司——PND Bennett；Jno. Mayo；Jno. C. Penn。

['kʌmpəni] [eɪtʃ] — [dʒɔːdʒ] [hɔːl] ; [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Company	H	—	George	Hall	;	Wm	.
公司	H	—	乔治	大厅	;	威廉	.

H公司——乔治·霍尔；威廉。

[dʒeɪ] . ['dʌnˌlæp] .

J	.	Dunlap	.
J	.	邓拉普	.

J. 邓拉普。

['kʌmpəni] [ai] — [siː] . [siː] . - ; [el] . [ef] . ['hæmlət] ; [dʒɒn][dʒiː] . ['nɛzbɪt] ; [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['wægənə(r)] ;

Company	I	—	C	.	C	.	Cawhon	;	L	.	F	.	Hamlet	;	John	G	.	Nesbit	;	H	.	H	.	Waggoner	;
公司	我	—	C	.	C	.	-	;	L	.	F	.	村庄	;	约翰	G	.	内斯比特	;	H	.	H	.	瓦格纳	;

[dʒeɪmz]['hæmlət] .

James	Hamlet	.
詹姆斯	村庄	.

第一连——CC Cawhon；LF Hamlet；John G. Nesbit；HH Waggoner；James Hamlet。

['kʌmpəni] [keɪ] — [waɪ] . ['dʌbljuː] . [hɔːl] ; [keɪ] . [ə; eɪ] . ['pærɪʃ] ; [dʒæs] . [el] . [smɪθ] .

Company	K	—	Y	.	W	.	Hall	;	K	.	A	.	Parrish	;	Jas	.	L	.	Smith	.
公司	K	—	是	.	W	.	大厅	;	K	.	一个	.	教区	;	贾斯	.	L	.	史密斯	.

K公司——YW Hall；KA Parrish；Jas. L. Smith。

[dʒeɪ] . [piː] . ['færəʊ] [ænd; ənd][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

J	.	P	.	Farrow	and	Wm	.
J	.	P	.	法罗	和	威廉	.

JP Farrow 和 Wm.

[dʒeɪ] . ['dʌnˌlæp][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [men] [ɪn][ðə; ðɪ]['redʒɪmənt] [huː] ['jiːldɪd] [ðeə(r)] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz][ɪn]

J	.	Dunlap	were	the	first	men	in	the	regiment	who	yielded	their	young	lives	in
J	.	邓拉普	是	这	第一的	男人	在	这	团	WHO	产生	他们的	年轻的	生活	在

['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kən'fedərət] [kɔːz] ,

battle	to	the	Confederate	cause	,
战斗	到	这	南方邦联	原因	,

J·邓拉普是该团中第一批为南方邦联事业在战场上献出年轻生命的士兵。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ][ðə; ðɪ][fɜːst] ['vɒli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] ['faɪə(r)] .

and	were	killed	by	the	first	volley	of	the	enemy's	fire	.
和	是	被杀	经过	这	第一的	截击	的	这	敌人的	火	.

他们被敌军第一轮齐射炸死。

['ɜːli] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ['kɜːn(ə)l] [dʒɒn][viː] . [raɪt] [wɒz; wəz] ['peɪnfəli] ['ɪndʒəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [niː] [baɪ][ðə; ðɪ] [fɔːl]

Early	in	action	Colonel	John	V	.	Wright	was	painfully	injured	in	the	knee	by	the	fall
早期的	在	行动	上校	约翰	V	.	赖特	曾是	痛苦地	受伤	在	这	膝盖	经过	这	落下

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʃɒt]

of	his	horse	which	was	shot
的	他的	马	哪个	曾是	射击

战斗初期，约翰·V·赖特上校的战马被击中后坠落，导致他膝盖严重受伤。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['ʌndə(r)] [hɪm] .
under him .
在下面 他 .

在他手下。

[ai] , [huː] [ðen] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [hæd; həd] [tuː] ['hɔːsɪz] [ʃɒt] ['ʌndə(r)] [ˌem 'iː] :
I , who then took command of the regiment , had two horses shot under me :
我 , WHO 然后 采取 命令 的 这 团 , 有 二 马匹 射击 在下面 我 :

当时我接管了该团的指挥权，我的两匹战马被枪杀了：

[ðə; ði] [fɜːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ;
the first at the very commencement of the engagement ;
这 第一的 在 这 非常 开始 的 这 订婚 ;

第一次是在订婚之初；

[ðə; ði] ['sekənd] ([wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɑːtsənz] ['bætri] ['ɑːftə(r)] [ɪts] [men] [hæd; həd]
the second (which had been cut out of Watson's Battery after its men had
这 第二 (哪个 有 到过 切 出去 的 屈臣氏 电池 后 它是 男人 有
[biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [gʌnz]) [wɒz; wəz] [ʃɒt] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] .
been driven from their guns) was shot just as I reached the river bank .
到过 驱动 从 他们的 枪支) 曾是 射击 只是 作为 我 达到 这 河 银行 .

第二门炮（沃森炮兵连的士兵被赶下炮台后，这门炮就被从沃森炮兵连中移除）在我到达河岸时被击中。

['nevə(r)] [dɪd] [men] [dɪ'spleɪ] [mɔː(r)] [hə'rəʊɪk] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'pɔːt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)]
Never did men display more heroic courage and deport themselves in a more
绝不 做过 男人 展示 更多的 英勇 勇气 和 遣返 他们自己 在 一个 更多的
['səʊdʒəlaɪk] ['mænə(r)] ,
soldierlike manner ,
像士兵一样 方式 ,

从未有人展现出如此英勇无畏的勇气，也从未有人表现得如此像个真正的军人。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [briːf] [sketʃ] [tuː; tə] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv]
and while it is impossible in this brief sketch to refer to all the acts of
和 尽管 它 是 不可能的 在 这 简短的 草图 到 参考 到 全部 这 行为 的
[dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðən] [kɔːz] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men]
devotion and fidelity to the Southern cause performed by the officers and men
虔诚 和 忠诚 到 这 南方 原因 执行 经过 这 警官 和 男人
[ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] ,
of this regiment ,
的 这 团 ,

虽然在这篇简短的概述中不可能提及该团官兵对南方事业所作出的所有忠诚奉献的行为，

[lefˈtenənt] ['mæθjuː] ['riːə] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'zɜːvs] ['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] .
Lieutenant Matthew Rhea certainly deserves special mention .
中尉 马修 瑞亚 当然 值得 特别的 提到 .

马修·雷亚中尉绝对值得特别表扬。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,
As soon as the regiment took position in line of battle ,
作为 很快 作为 这 团 采取 位置 在 线 的 战斗 ,

该团一进入战斗队形，

[ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ([ə; eɪ]) [hiː; hi][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left][ɒv; əv]

in	command	of	his	company	(	A	)	he	was	sent	to	the	extreme	left	of
在	命令	的	他的	公司	(	一个	)	他	曾是	发送	到	这	极端	左边	的

['aʊə(r)][laɪn] [wɪð] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz][laɪn][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

our	line	with	instruction	to	extend	his	line	to	the	river	,
我们的	线	和	操作说明	到	延长	他的	线	到	这	河	,

他指挥着他的连队（A），被派往我方防线的最左翼，奉命将防线延伸至河边。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] .

which	he	did	.
哪个	他	做过	.

他确实这么做了。

[baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ðə; ði] ['enəmi] [gɒt][ɪn] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ðʌs] ['kʌtɪŋ]

By	some	means	the	enemy	got	in	between	him	and	the	regiment	,	thus	cutting
经过	一些	方法	这	敌人	得到	在	之间	他	和	这	团	,	因此	切割

[hɪm] [ɒf] .

him	off	.
他	离开	.

敌人以某种方式挡在了他和部队之间，从而切断了他的去路。

[ðəʊ] [sə'raʊndɪd] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [sə'rendə(r)] [hɪz; ɪz]

Though	surrounded	he	continued	to	fight	,	and	rather	than	surrender	his
尽管	包围	他	持续	到	斗争	,	和	相当	比	投降	他的

[sɒːd] ,

sword	,
剑	,

尽管被包围，他仍然继续战斗，并且没有交出他的剑。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːðɪli] [wɔːn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] , [hiː; hi] [fel] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

which	had	been	worthily	worn	by	his	grandfather	,	he	fell	at	the	hands	of
哪个	有	到过	值得地	磨损	经过	他的	祖父	,	他	跌倒	在	这	双手	的

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

他祖父曾佩戴过这件华服，但他却倒在了敌人手中。

[ə; eɪ]['breɪvə(r)] , ['truːə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ['feɪθf(ə)l] ['ɒfɪsə(r)]['nevə(r)] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kɔːz] .

A	braver	,	truer	or	more	faithful	officer	never	fought	for	any	cause	.
一个	更勇敢	,	更真实	或者	更多的	忠实	官	绝不	战斗	为了	任何	原因	.

一位更勇敢、更忠诚、更正直的军官，从未为任何事业而战。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ɪf] [nɒt][ɒn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bel'mɔːnt] ,

About	this	time	,	if	not	on	the	very	day	of	the	battle	of	Belmont	,
关于	这	时间	,	如果	不是	在	这	非常	天	的	这	战斗	的	贝尔蒙特	,

大约就在这个时候，如果不是贝尔蒙特战役当天的话，

['kɜːn(ə)l] [dʒɒn][viː] . [raɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərət] ['kɒŋgres] ,

Colonel	John	V	.	Wright	was	elected	to	the	Confederate	Congress	,
上校	约翰	V	.	赖特	曾是	当选	到	这	南方邦联	国会	,

约翰·V·赖特上校当选为邦联国会议员。

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

and	resigned	his	position	as	Colonel	of	the	regiment	.
和	辞职	他的	位置	作为	上校	的	这	团	.

他辞去了该团上校的职务。

[nəʊ][mæn]['evə(r)] [stʊd] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][ɔː(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [bɪ'lʌvɪd]

No	man	ever	stood	higher	in	the	estimation	of	his	soldiers	or	was	more	beloved
不	男人	曾经	站立	更高	在	这	估算	的	他的	士兵	或者	曾是	更多的	心爱

[baɪ][ðem; ðəm] .

by	them	.
经过	他们	.

没有任何一位士兵比他更受士兵爱戴或尊敬。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [raɪt] [aɪ][wɒz; wəz] [juˈnænɪməsli] [ɪ'lektɪd] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv]

Upon	the	resignation	of	Colonel	Wright	I	was	unanimously	elected	Colonel	of
之上	这	辞职	的	上校	赖特	我	曾是	一致	当选	上校	的

[ðə; ði]['redʒɪmənt] .

the	regiment	.
这	团	.

赖特上校辞职后，我被一致推选为该团上校。

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪsəplɪ'neərɪən] [waɪl] [ɒn]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] ['strɪktɪst] [skuːl] ,

I	was	a	disciplinarian	while	on	duty	of	the	strictest	school	,
我	曾是	一个	纪律执行者	尽管	在	责任	的	这	最严格的	学校	,

我在一所纪律最严格的学校担任教务主任时，是一名严厉的纪律执行者。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri] [ʌn'pɒpjələ(r)] [wɪð] [ˌvɒlən'tɪə(r)]

which	for	the	first	months	of	the	war	made	me	very	unpopular	with	volunteer
哪个	为了	这	第一的	几个月	的	这	战争	制成	我	非常	不受欢迎的	和	志愿者

['səʊldʒəz] ,

soldiers	,
士兵	,

战争初期几个月，这让我非常不受志愿兵的欢迎。

[bʌt; bət]['əʊnli][wʌn] [faɪt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] ['ɑːmi]

but	only	one	fight	was	necessary	to	satisfy	them	that	an	undisciplined	army
但	仅有的	一	斗争	曾是	必要的	到	满足	他们	那	一个	散漫	军队

[wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]

was	nothing	more
曾是	没有什么	更多的

但只需要一场战斗就能让他们确信，一支缺乏纪律的军队不过如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ðæn; ðən][æn; ən] [ɑːmd] [mɒb] .

than	an	armed	mob	.
比	一个	武装	暴民	.

比武装暴徒更甚。

['ædʒʊtənt]['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔːgən] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ,

Adjutant	W	.	E	.	Morgan	was	now	elected	Lieutenant	-	Colonel	,
副官	W	.	E	.	摩根	曾是	现在	当选	中尉	-	上校	,

副官W·E·摩根现在被选为中校，

[ænd; ənd] [lef'tenənt] ['rɪtʃəd] [em] . ['hɑːrwɛl] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [iː][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['ædʒʊtənt] .

and	Lieutenant	Richard	M	.	Harwell	of	Company	E	was	appointed	Adjutant	.
和	中尉	理查德	M	.	哈维尔	的	公司	E	曾是	任命	副官	.

E连的理查德·M·哈维尔中尉被任命为副官。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bel'mɔːnt] [ænd; ənd] [waɪl] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [kiː] . , [ðə; ði] ['miːz(ə)lz]

After	the	battle	of	Belmont	and	while	at	Columbus	,	Ky	.	,	the	measles
后	这	战斗	的	贝尔蒙特	和	尽管	在	哥伦布	,	肯塔基州	.	,	这	麻疹

[brəʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

broke	out	in	the	regiment	,
打破	出去	在	这	团	,

贝尔蒙特战役之后，在肯塔基州哥伦布市期间，麻疹在该团爆发。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] ['meni] [grəʊn] [men]

and	it	was	a	matter	of	surprise	that	there	should	be	so	many	grown	men
和	它	曾是	一个	事情	的	惊喜	那	那里	应该	是	所以	许多	生长	男人

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] .

who	had	never	had	the	measles	.
WHO	有	绝不	有	这	麻疹	.

令人惊讶的是，竟然有这么多成年男子从未得过麻疹。

[səʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [ɪ'nʌf] [wel] [wʌnz]

So	many	were	down	at	one	time	that	there	were	scarcely	enough	well	ones
所以	许多	是	向下	在	一	时间	那	那里	是	几乎	足够的	出色地	一个

[tuː; tə] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] [sɪk] ,

to	wait	on	the	sick	,
到	等待	在	这	生病的	,

当时病倒的人太多，以至于健康的人几乎不够照顾病人。

[ænd; ənd] ['meni] [daɪd] .

and	many	died	.
和	许多	死亡	.

许多人因此丧生。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [muːv] ['aʊə(r)] [laɪnz] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] ,

Early	in	the	spring	it	became	necessary	to	move	our	lines	further	south	,
早期的	在	这	春天	它	成为	必要的	到	移动	我们的	线条	更远	南	,

早春时节，我们不得不将防线进一步南移。

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz][ɪ'vækjuːeɪtɪd] [mɑːtʃ] - , - .

and	Columbus	was	evacuated	March	12	,	1862	.
和	哥伦布	曾是	疏散	行进	-	,	-	.

哥伦布于 1862 年 3 月 12 日撤离。

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['juːniən] ['sɪti] , [ænd; ənd][fɔː(r)] [deɪz] ['leɪtə(r)][tuː; tə] ['kɔrɪnθ] ,

The	Thirteenth	was	ordered	to	Union	City	,	and	four	days	later	to	Corinth	,
这	第十三	曾是	订购	到	联盟	城市	,	和	四	天	之后	到	科林斯	,

[mɪs] . ,

Miss	.	,
错过	.	,

第十三团奉命前往联合城，四天后又前往密西西比州科林斯。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [mɑːtʃ] - , - .

where	it	arrived	March	19	,	1862	.
在哪里	它	到达的	行进	-	,	-	.

它于 1862 年 3 月 19 日抵达。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [kə'lʌmbəs] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

Before	leaving	Columbus	,	however	,	there	had	been	some	changes	made	in	the
前	离开	哥伦布	,	然而	,	那里	有	到过	一些	变化	制成	在	这

[kə'mɑːnd] .

command	.
命令	.

然而，在离开哥伦布之前，指挥部进行了一些调整。

['dʒen(ə)rəl][biː] . [ef] . ['tʃiːθəm] [hæd; həd] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mɑːndə(r)] ,

General	B	.	F	.	Cheatham	had	been	promoted	to	a	division	commander	,
一般的	B	.	F	.	奇瑟姆	有	到过	推广	到	一个	分配	指挥官	,

BF·奇瑟姆将军已被晋升为师长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [ɑː(r)] . [em] . ['rʌsəlz] [brɪ'geɪd] ,

and	the	Thirteenth	was	assigned	to	Colonel	R	.	M	.	Russell's	Brigade	,
和	这	第十三	曾是	分配	到	上校	拉	.	M	.	罗素的	旅	,

['dʒen(ə)rəl] ['tʃæs] .

General	Chas	.
一般的	查斯	.

第十三团被分配到 RM Russell 上校的旅，即查尔斯将军的旅。

[klɑrks] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Clark's	Division	.
克拉克的	分配	.

克拉克分部。

[ɪn] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ʃaɪləʊ]

In	this	brigade	and	division	the	regiment	remained	until	after	the	battle	of	Shiloh
在	这	旅	和	分配	这	团	剩余	直到	后	这	战斗	的	示罗

.

:
.

在这个旅和师中，该团一直驻扎到希洛战役之后。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ə; eɪ]

About	this	time	the	enemy	was	known	to	be	landing	and	concentrating	a
关于	这	时间	这	敌人	曾是	已知	到	是	降落	和	集中	一个

[lɑːdʒ] [fɔːs] [æt; ət] ['pɪtsˌbɜːrg] ['lændɪŋ] ,

large	force	at	Pittsburg	Landing	,
大的	力量	在	匹兹堡	降落	,

大约在此时，人们得知敌军正在匹兹堡登陆并集结了大量兵力。

[ɒn][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] .

on	the	Tennessee	river	.
在	这	田纳西州	河	.

在田纳西河上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][dʒen] . ['ælbət] ['sɪdni] ['dʒɑːnztən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn]

It	was	determined	by	Gen	.	Albert	Sidney	Johnston	,	who	had	been	placed	in
它	曾是	决定	经过	Gen	.	阿尔伯特	西德尼	约翰斯顿	,	WHO	有	到过	放置	在

[kə'mɑːnd] , [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] ;

command	,	to	give	battle	;
命令	,	到	给	战斗	;

被任命为指挥官的阿尔伯特·西德尼·约翰斯顿将军决定发起进攻；

[səʊ][ɒn][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv]['eɪprəl] , - , [ðə; ði]['redʒɪmənt] , [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] ,

so	on	the	3rd	of	April	,	1862	,	the	regiment	,	with	the	whole	army	,
所以	在	这	3rd	的	四月	,	-	,	这	团	,	和	这	所有的	军队	,

因此，在1862年4月3日，该团与全军一起，

[wɒz; wəz] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'tæk] ,

was	moved	toward	the	point	of	attack	,
曾是	已搬	朝向	这	观点	的	攻击	,

被转移到攻击点附近，

[bʌt; bət] ['hevi] [reɪnz] [ænd; ənd] [bæd] [rəʊdz] [prɪ'ventɪd] ['fɔːmɪŋ] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

but	heavy	rains	and	bad	roads	prevented	forming	line	of	battle	until	the	evening
但	重的	雨	和	坏的	道路	阻止	成型	线	的	战斗	直到	这	晚上

[ɒv; əv] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv] ['eɪprəl] .

of	the	5th	of	April	.
的	这	5th	的	四月	.

但由于暴雨和道路状况恶劣，直到 4 月 5 日晚上才得以列队作战。

[ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [held] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [sʌm; səm] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)]

That	night	a	council	of	war	was	held	,	and	though	some	officers	were
那	夜晚	一个	理事会	的	战争	曾是	握住	,	和	尽管	一些	警官	是

[ə'pəʊzd] ,

opposed	,
反对	,

当晚召开了军事会议，虽然有些军官反对，

[æn; ən] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] .

an	attack	was	determined	upon	.
一个	攻击	曾是	决定	之上	.

决定发动攻击。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 6th ,

On	the	morning	of	the	6th	,
在	这	早晨	的	这	6th	,

6日上午，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['splendə(r)] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ,

just	as	the	sun	in	all	its	splendor	was	rising	above	the	horizon	,
只是	作为	这	太阳	在	全部	它是	辉煌	曾是	上升	多于	这	地平线	,

正当太阳光芒万丈地从地平线上升起的时候，

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd]

and	while	in	the	second
和	尽管	在	这	第二

而在第二阶段

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,

line	of	battle	,
线	的	战斗	,

战线，

['dʒen(ə)rəl] [klɑːk] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['steɪtɪd] [ðæt] [mɑːrks] - [luˌiːzi'ænə] ['redʒɪmənt] [hæd; həd]

General	Clark	rode	up	to	us	and	stated	that	Marks	-	Louisiana	Regiment	had
一般的	克拉克	骑	向上	到	我们	和	声明	那	分数	-	路易斯安那州	团	有

[biːn] [ri'pʌls] ,

been	repulsed	,
到过	反感	,

克拉克将军骑马来到我们面前，告诉我们马克斯的路易斯安那军团已经被击退了。

[ænd; ənd] [ɑːskt] , " [kæn; kən] [juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] ['bætri] ['jɒndə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'nɔɪɪŋ] ['aʊə(r)] [truːps]

and	asked	,	"	Can	you	take	that	battery	yonder	,	which	is	annoying	our	troops
和	问	,	"	能	你	拿	那	电池	远处	,	哪个	是	恼人的	我们的	军队

[səʊ] [mʌtʃ] ?

so	much	?
所以	很多	?

然后问道："你们能把那边的那个炮台拿走吗？它让我们的部队非常烦恼。"

" ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] , [ai] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]
" **Having such unlimited confidence in the Thirteenth , I replied , " We can take it**
" 拥有 这样的 无限 信心 在 这 第十三 , 我 回复 , " 我们 能 拿 它
.
.
.

“我对第十三军团充满无限的信心，于是回答说：‘我们可以拿下它。’

" [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] , ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl]
" **Whereupon the regiment was moved by the right flank , under cover of a hill**
" 于是 这 团 曾是 已搬 经过 这 正确的 侧翼 , 在下面 覆盖 的 一个 爬坡道
,
,
,

于是，该团在山丘的掩护下，从右翼转移。

[ʌn'tɪl] [ɪn]['prɒpə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] ['frʌntɪd] [ðə; ði] ['bætri] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] ['ræpɪdli] [ʌp]
until in proper position , and then fronted the battery and advanced rapidly up
直到 在 恰当的 位置 , 和 然后 正面 这 电池 和 先进的 快速 向上
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

到达合适位置后，炮兵阵地迅速向山顶推进。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,
All was well until the crest of the hill was reached ,
全部 曾是 出色地 直到 这 波峰 的 这 爬坡道 曾是 达到 ,

一切都很顺利，直到到达山顶。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] ['əʊpənd]['faɪə(r)] [wɪð] ['kænɪstə(r)] , [greɪp] [ænd; ənd] ['mʌskɪtri] ,
when the enemy opened fire with canister , grape and musketry ,
什么时候 这 敌人 打开 火 和 罐 , 葡萄 和 火枪 ,

当敌人用霰弹、葡萄弹和步枪开火时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ][sɪ'vɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪtərəli] [tɔː(r)][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn] [tuː] .
which was so severe that it literally tore the regiment in two .
哪个 曾是 所以 严重 那 它 字面上地 撕裂 这 团 在 二 .

这场灾难非常严重，以至于整个团都彻底撕裂了。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [tʃekt] , ['nʌθɪŋ] [dɔːnt] , ['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]
But , though , for a moment checked , nothing daunted , our officers and
但 , 尽管 , 为了 一个 片刻 已检查 , 没有什么 畏惧 , 我们的 警官 和
[men] ['gæləntli] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] ,
men gallantly stood their ground ,
男人 英勇地 站立 他们的 地面 ,

但是，尽管一度受阻，但我们的官兵们丝毫没有气馁，他们英勇地坚守阵地。

[ænd; ənd] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [sʌtʃ] ['dedli] ['vɔli] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz]
and poured into the ranks of the enemy such deadly volleys as to cause
和 倾倒 进入 这 排名 的 这 敌人 这样的 致命 截击 作为 到 原因
[ðem; ðəm][tuː; tə]['weɪvə(r)] ,
them to waver ,
他们 到 动摇 ,

并向敌军倾泻了致命的弹雨，以致敌军动摇不已。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] " ['reb(ə)l; rɪ'bel] [jel] " [rʌʃt] [səʊ] [ɪm'petʃuəsli] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ]
and then with the " rebel yell " rushed so impetuously upon them that they
和 然后 和 这 " 反叛 叫喊 " 匆忙 所以 冲动地 之上 他们 那 他们
[kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][stænd] ,
could no longer stand ,
可以 不 更长 站立 ,

然后，伴随着一声震耳欲聋的“反叛呐喊”，他们猛地冲了过来，再也站不住了。

[prɪ'sɪpɪtətli] ['fliːɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['bætri] [ænd; ənd] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] .

precipitately	**fleeing**	**and**	**leaving**	**battery**	**and**	**dead**	**and**	**wounded**	**on**	**the**	**field**	**.**
突然地	逃离	和	离开	电池	和	死的	和	受伤	在	这	场地	.

仓皇逃窜，留下炮兵阵地和死伤者。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [tʃɑːdʒ] ,

This	**was**	**indeed**	**a**	**brilliant**	**charge**	**,**
这	曾是	的确	一个	杰出的	收费	,

这确实是一次精彩的冲锋！

[ænd; ənd]['əʊnli] ['iːkwəl] [ɒn] [ðæt] ['bætlfiːld] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [meɪd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] [baɪ] [ðæt]

and	**only**	**equaled**	**on**	**that**	**battlefield**	**by**	**the**	**charge**	**made**	**shortly**	**afterward**	**by**	**that**
和	仅有的	等于	在	那	战场	经过	这	收费	制成	不久	之后	经过	那

[mæg'nɪfɪs(ə)nt]['redʒɪmənt] ,

magnificent	**regiment**	**,**
壮丽	团	,

在那场战场上，只有随后那支英勇的军团发起的冲锋才能与之媲美。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ˌtenə'siː] .

the	**Fourth**	**Tennessee**	**.**
这	第四	田纳西州	.

第四田纳西。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz]['terəb(ə)l] ; [sʌm; səm][ɒv; əv] [ˌtɛnə'siːz] [best] [blʌd]

But	**the**	**loss**	**to**	**the**	**regiment**	**was**	**terrible**	**;**	**some**	**of**	**Tennessee's**	**best**	**blood**
但	这	损失	到	这	团	曾是	糟糕的	;	一些	的	田纳西州的	最好的	血

[wɒz; wəz] [ʃed] [hɪə(r)] ,

was	**shed**	**here**	**,**
曾是	棚	这里	,

但该团损失惨重；田纳西州一些最优秀的战士在这里浴血奋战。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['spɪrɪt][sæŋk][tuː; tə][raɪz][nəʊ][mɔː(r)] .

and	**many**	**a**	**noble**	**spirit**	**sank**	**to**	**rise**	**no**	**more**	**.**
和	许多	一个	高贵	精神	沉没	到	上升	不	更多的	.

许多高尚的灵魂沉沦，再也无法升起。

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ðəʊ] [nɒt] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] ,

The	**balance**	**of**	**the**	**day**	**the**	**regiment**	**,**	**though**	**not**	**actively**	**engaged**	**,**
这	平衡	的	这	天	这	团	,	尽管	不是	积极	已订婚的	,

当天剩余时间里，该团虽然没有积极参与战斗，

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [taɪm] ['ʌndə(r)] ['hevi] ['faɪə(r)][ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [pə'zɪʃnz]

was	**for**	**the**	**most**	**time**	**under**	**heavy**	**fire**	**in**	**changing**	**and**	**shifting**	**positions**
曾是	为了	这	最多	时间	在下面	重的	火	在	变化	和	转变	职位

[ænd; ənd][ɪn] [sə'pɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'liːvɪŋ] ['ʌðə(r)] [truːps] .

and	**in**	**supporting**	**and**	**relieving**	**other**	**troops**	**.**
和	在	支持	和	缓解	其他	军队	.

在不断变换位置、支援和替换其他部队的过程中，大部分时间都处于猛烈的炮火之下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [dʒen] . [luː] ['wɒlɪs] [[wʌn]] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

It	**was**	**present**	**and**	**assisted**	**in**	**capturing**	**Gen**	**.**	**Lew**	**Wallace**	**[**	**1**	**]**	**and**	**his**
它	曾是	展示	和	协助	在	捕捉	Gen	.	刘	华莱士	[	1	]	和	他的

[brɪ'geɪd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] ,

brigade	**late**	**in**	**the**	**evening**	**on**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**Tennessee**	**river**	**,**
旅	晚的	在	这	晚上	在	这	银行	的	这	田纳西州	河	,

它参与并协助在田纳西河岸边于傍晚时分俘虏了卢·华莱士将军[1]及其旅。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [wiː; wi][hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['enəmi] .

to	**which**	**point**	**we**	**had**	**driven**	**the**	**enemy**	**.**
到	哪个	观点	我们	有	驱动	这	敌人	.

我们已经将敌人击退到这一步。

[hɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [stiːp] [blʌf] , [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [juː 'es] ,

Here	,	because	of	the	steep	bluff	,	the	gunboats	could	not	reach	us	,
这里	,	因为	的	这	陡	虚张声势	,	这	炮艇	可以	不是	抵达	我们	,

由于地势陡峭，炮艇无法到达这里。

[ænd; ənd][ə; eɪ][reɪn][ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd] [liːd] [pɑːst] ['əʊvə(r)]

and	a	rain	of	iron	and	lead	passed	over
和	一个	雨	的	铁	和	带领	通过了	超过

一场铁铅雨落下。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 17]

[页 -]

[第17页]

['aʊə(r)] [hedz] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

our	heads	until	late	in	the	night	.
我们的	头部	直到	晚的	在	这	夜晚	.

我们一直思考到深夜。

['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][ænd; ənd] ['bɪvuæk] [fɔː(r); fə(r)]

Under	orders	the	regiment	retired	from	the	river	bank	and	bivouaced	for
在下面	订单	这	团	退休	从	这	河	银行	和	露营	为了

[ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp] ,

the	night	in	the	enemy's	camp	,
这	夜晚	在	这	敌人的	营	,

奉命，该团从河岸撤退，并在敌军营地过夜。

[rɪtʃ] [wɪð] ['kwɔːrtərˌmæstərz] [stɔːz] , ['kɒmɪsəri] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['sʌtlə(r)] - [gʊdz] . [[wʌn]]

rich	with	quartermaster's	stores	,	commissary	supplies	and	sutlers	'	goods	.	[	1	]
富有的	和	军需官	商店	,	小卖部	补给品	和	军需官	-	商品	.	[	1	]

军需品商店、军需品商店和杂货店商品琳琅满目。[1]

[baɪ] ['əʊvəsaɪt] [aɪ][hæv; həv] ['prɪntɪd] [ɒn][peɪdʒ] - [ðə; ði] [neɪm] [luː] ['wɒlɪs] .

By	oversight	I	have	printed	on	page	16	the	name	Lew	Wallace	.
经过	监督	我	有	打印	在	页	-	这	姓名	刘	华莱士	.

由于疏忽，我在第 16 页上印上了 Lew Wallace 的名字。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [dʒen] . ['prentɪs] .

Of	course	it	should	have	been	Gen	.	Prentice	.
的	课程	它	应该	有	到过	Gen	.	普伦蒂斯	.

当然应该是普伦蒂斯将军。

['evri] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][sæŋk][tuː; tə] [sliːp] [ˌserə'neɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [gʌnz]

Every	officer	and	soldier	of	the	regiment	sank	to	sleep	serenaded	by	the	guns
每一个	官	和	士兵	的	这	团	沉没	到	睡觉	小夜曲	经过	这	枪支

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

from	the	river	,
从	这	河	,

全团官兵都伴着河上传来的炮声沉入梦乡。

[ænd; ənd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [wʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktəri] ['aʊəz] .

and	supposed	that	the	battle	was	won	and	the	victory	ours	.
和	据称	那	这	战斗	曾是	韩元	和	这	胜利	我们的	.

并认为战斗已经胜利，胜利属于我们。

[bʌt; bət] [haʊ] ['sædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

But	how	sadly	disappointed	next	morning	,
但	如何	令人遗憾的是	失望的	下一个	早晨	,

但第二天早上却令人无比失望。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [bjuːl] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ðæt] [naɪt]

when	it	was	known	that	Buell	had	arrived	and	crossed	the	river	that	night
什么时候	它	曾是	已知	那	布埃尔	有	到达的	和	交叉	这	河	那	夜晚

[wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈɑːmi] ,

with	his	whole	army	,
和	他的	所有的	军队	,

当人们得知布埃尔当晚已经率领全军抵达并渡河时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp][ɪn][laɪn] [wɪð] [freʃ] [truːps] [tuː; tə] [rɪˈnjuː] [ðə; ði] [ˈkɒntest] .

and	was	drawn	up	in	line	with	fresh	troops	to	renew	the	contest	.
和	曾是	绘制	向上	在	线	和	新鲜的	军队	到	更新	这	竞赛	.

并配备了新鲜血液，重新投入战斗。

[ðəʊ] [nɒt] [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [əˈfeəz] ,

Though	not	anticipating	such	a	state	of	affairs	,
尽管	不是	预期	这样的	一个	状态	的	事务	,

尽管没有预料到这种情况，

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [fɔːmd] [baɪ] ['ɜːli] [dɔːn] [ænd; ənd] [muːvd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

the	regiment	was	formed	by	early	dawn	and	moved	forward	to	meet	the
这	团	曾是	形成	经过	早期的	黎明	和	已搬	向前	到	见面	这

['enəmi] [æz; əz] ['praʊdli] [ænd; ənd] [dɪˈfaɪəntli] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] .

enemy	as	proudly	and	defiantly	as	on	the	day	before	.
敌人	作为	自豪地	和	公然挑衅	作为	在	这	天	前	.

该团在黎明时分集结完毕，像前一天一样，昂首挺胸、毫不畏惧地向前冲去迎击敌人。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['bætəris] , [wɪˈðɪn] ['iːzi] [reɪndʒ][ænd; ənd] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] ['kɒləms] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ,

But	their	batteries	,	within	easy	range	and	supported	by	columns	of	infantry	,
但	他们的	电池	,	之内	简单的	范围	和	有	经过	列	的	步兵	,

但是，他们的炮兵阵地射程很近，而且有步兵纵队支援，

['əʊpənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['faɪə(r)][ɒv; əv] [greɪp] [ænd; ənd]['kænɪstə(r)] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst]

opened	such	a	terrible	fire	of	grape	and	canister	that	we	were	forced
打开	这样的	一个	糟糕的	火	的	葡萄	和	罐	那	我们	是	强制

[tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)][ænd; ənd] [siːk] ['ʃeltə(r)] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][nekst] [rɪdʒ] .

to	retire	and	seek	shelter	beyond	the	next	ridge	.
到	退休	和	寻找	庇护所	超过	这	下一个	岭	.

葡萄弹和霰弹引发了一场可怕的大火，迫使我们撤退到下一个山脊后面寻找避难所。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [həʊl] [kənˈfedərət] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒtli] [ɪnˈgeɪdʒd] ,

By	this	time	the	whole	Confederate	forces	were	hotly	engaged	,
经过	这	时间	这	所有的	南方邦联	力量	是	热	已订婚的	,

此时，南方邦联军队已全部投入战斗。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] [wɒz; wəz][wʌn] [kənˈtɪnjuəs] [rɔː(r)][ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] [ænd; ənd]

and	from	right	to	left	was	one	continuous	roar	of	artillery	and
和	从	正确的	到	左边	曾是	一	连续的	吼	的	炮兵	和

['mʌskɪtri] .

musketry	.
火枪	.

从右到左，是连绵不断的炮火和枪声。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [təˈrɪfɪk] , [ænd; ənd]['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [dʌn]

The	struggle	was	terrific	,	and	closer	and	harder	fighting	was	never	done
这	斗争	曾是	了不起	,	和	更近	和	更难	斗争	曾是	绝不	完毕

[ɒn] ['eni] ['bætlfiːld] ;

on	any	battlefield	;
在	任何	战场	;

这场战斗异常惨烈，任何战场上都从未发生过如此激烈、如此残酷的战斗；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:(r); wə(r)] [held] [æt; ət] [beɪ] [frɒm; frəm] ['ɜ:li] [dɔ:n] [tɪl] ['nɪəli] [nu:n] ,

and	though	the	enemy	were	held	at	bay	from	early	dawn	till	nearly	noon	,
和	尽管	这	敌人	是	握住	在	湾	从	早期的	黎明	直到	几乎	中午	,

虽然从黎明到临近中午，敌人都被阻挡在外，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] ['kɒntest] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [meɪn'teɪnd] .

it	was	apparent	that	the	unequal	contest	could	not	be	much	longer	maintained	.
它	曾是	明显	那	这	不等	竞赛	可以	不是	是	很多	更长	维持	.

很明显，这种不公平的竞争局面无法再维持太久了。

[səʊ][ðə; ði] [kən'fedərət] ['fɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['grædʒuəli] [wɪð'drɔ:n] ,

So	the	Confederate	forces	were	gradually	withdrawn	,
所以	这	南方邦联	力量	是	逐步地	撤回	,

于是，南方邦联军队逐渐撤退。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:mi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ɪts][əʊld][kæmp] [graʊndz] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] , [mɪs] .

and	the	army	returned	to	its	old	camp	grounds	at	Corinth	,	Miss	.
和	这	军队	返回	到	它是	老的	营	理由	在	科林斯	,	错过	.

于是军队返回了位于密西西比州科林斯的旧营地。

[nəʊ] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .

No	attempt	was	made	by	the	enemy	to	follow	.
不	试图	曾是	制成	经过	这	敌人	到	跟随	.

敌军没有试图追击。

[ðə; ði][fɜ:st] [deɪz] [faɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] ['grændɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] — [les] ['frɪkʃ(ə)n]

The	first	day's	fight	of	this	battle	was	the	grandest	of	the	war	—	less	friction
这	第一的	天	斗争	的	这	战斗	曾是	这	最宏伟	的	这	战争	—	较少的	摩擦

,

,

,

这场战役第一天的战斗是整场战争中最宏大的——摩擦最小。

[mɔ:(r)] ['kɒnsət] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

more	concert	of	action	,
更多的	音乐会	的	行动	,

更多协同行动，

[mɔ:(r)] ['θʌrə] [ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['betə(r)] ['dʒenrəlʃɪp] [dɪ'spleɪd] — ['evriθɪŋ] [mu:vd]

more	thorough	co	-	operation	and	better	generalship	displayed	—	everything	moved
更多的	彻底	合作	-	手术	和	更好的	将军	显示	—	一切	已搬

[wɪð] [klɒk] - [laɪk] [prɪ'sɪʒ(ə)n] — [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][maɪnd][daɪ'rektɪd][ðə; ði] [həʊl] [ʌn'tɪl] ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [es] .

with	clock	-	like	precision	—	a	master	mind	directed	the	whole	until	General	A	.	S	.
和	钟	-	喜欢	精确	—	一个	掌握	头脑	指导	这	所有的	直到	一般的	一个	.	S	.

['dʒɑ:nztən] [fel] .

Johnston	fell	.
约翰斯顿	跌倒	.

展现了更彻底的合作和更卓越的指挥才能——一切都像钟表一样精准运转——一位大师指挥着一切，直到约翰斯顿将军阵亡。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [tu:] [deɪz] - [faɪt] ['evri] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] [dɪd][hɪz; ɪz]

Throughout	the	two	days	'	fight	every	officer	and	man	of	the	Thirteenth	did	his
自始至终	这	二	天	-	斗争	每一个	官	和	男人	的	这	第十三	做过	他的

[həʊl] ['dju:ti] ,

whole	duty	,
所有的	责任	,

在为期两天的战斗中，第十三团的每一位军官和士兵都尽职尽责。

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] [lɒs] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

as	shown	by	the	heavy	loss	in	killed	and	wounded	.
作为	所示	经过	这	重的	损失	在	被杀	和	受伤	.

从伤亡人数众多可以看出这一点。

[wiː; wi] [lɒst] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,

We	lost	one	hundred	and	twelve	men	killed	and	wounded	,
我们	丢失的	一	百	和	十二	男人	被杀	和	受伤	,

我们共有112名士兵阵亡或受伤，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] ['fɔːti] - [tuː] [fel] [ded] [ɒn][ðə; ði] ['blʌdi] [fiːld] ,

and	of	this	number	forty	-	two	fell	dead	on	the	bloody	field	,
和	的	这	数字	四十	-	二	跌倒	死的	在	这	血腥	场地	,

其中四十二人倒在了血腥的战场上。

[ðʌs] ['siːlɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [raɪt] .

thus	sealing	their	devotion	with	their	lives	to	the	cause	they	believed	right	.
因此	密封	他们的	虔诚	和	他们的	生活	到	这	原因	他们	相信	正确的	.

他们用生命证明了他们对自己认为正确的事业的忠诚。

[ðeə(r)] [nems] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] [baɪ][ðeə(r)] ['kʌntrimən] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]

Their	names	deserve	to	be	remembered	by	their	countrymen	,	and	are	as
他们的	姓名	应得	到	是	记得	经过	他们的	同胞们	,	和	是	作为

['fɒləʊ] :

follow	:
跟随	:

他们的名字值得被同胞铭记，他们的名字如下：

['rɒbət] ['tɔmpsn] , [biː] . [ef] . ['iːtn] , [eɪtʃ] . [biː] . [hʌnt] , [ɑː(r)] . ['hærɪs(ə)n] , [dʒeɪ] . [em] . [mɔːr] ,

Robert	Thompson	,	B	.	F	.	Eaton	,	H	.	B	.	Hunt	,	R	.	Harrison	,	J	.	M	.	Moore	,
罗伯特	汤普森	,	B	.	F	.	伊顿	,	H	.	B	.	打猎	,	拉	.	哈里森	,	J	.	M	.	摩尔	,

[dʒeɪmz] [mɔːr] ,

James	Moore	,
詹姆斯	摩尔	,

Robert Thompson、BF Eaton、HB Hunt、R. Harrison、JM Moore、James Moore

[en] . ['mæθjuːz] , [ɑː(r)] . [em] . ['tɔmpsn] [ænd; ənd][luː'tenənt] .

N	.	Matthews	,	R	.	M	.	Thompson	and	Lieut	.
N	.	马修斯	,	拉	.	M	.	汤普森	和	中尉	.

N. Matthews、RM Thompson 和中尉。

[siː] . [eɪtʃ] . ['wɪtˌmɔr] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ; [dʒeɪ] . [dʒiː] . [bæbɪt] , [luː'tenənt] .

C	.	H	.	Whitmore	of	Company	A	;	J	.	G	.	Babbett	,	Lieut	.
C	.	H	.	惠特莫尔	的	公司	一个	;	J	.	G	.	巴贝特	,	中尉	.

A 连的 CH Whitmore；JG Babbett 中尉。

[es] . [biː] . ['duːgən][ænd; ənd] ['henri] ['wɔːkə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [biː] ; ['dʌbljuː] . [biː] . [djuːks] , [siː] . [piː] .

S	.	B	.	Dugan	and	Henry	Walker	of	Company	B	;	W	.	B	.	Dukes	,	C	.	P	.
S	.	B	.	杜根	和	亨利	沃克	的	公司	B	;	W	.	B	.	公爵	,	C	.	P	.

['greɪəm] ,

Graham	,
格雷厄姆	,

B连的SB Dugan和Henry Walker；WB Dukes，CP Graham，

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['hʌtʃɪnsən] , [θɑːz] .

H	.	J	.	Hutchinson	,	Thos	.
H	.	J	.	哈钦森	,	托马斯	.

HJ Hutchinson，Thos.

['reɪni] (['kʌlə(r)]['beərə(r)]) [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [el] . [stəʊks] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [siː] ; ['sekənd] [luː'tenənt] .

Rainey	(	color	bearer	)	and	W	.	L	.	Stokes	of	Company	C	;	Second	Lieut	.
雷尼	(	颜色	持有人	)	和	W	.	L	.	斯托克斯	的	公司	C	;	第二	中尉	.

Rainey（旗手）和 C 连的 WL Stokes；少尉。

['dʌbljuː] . [ef] . ['kaʊən] , [fɜːst] [luː'tenənt] .

W	.	F	.	Cowan	,	First	Lieut	.
W	.	F	.	科万	,	第一的	中尉	.

WF Cowan，中尉。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kʌnɪŋəm] , [ɑː(r)] . [diː] . ['iːtn] [ænd; ənd][kæpt] . [dʒɒn][ə; eɪ] . ['wɪlkɪnz] [ɒv; əv]

J	.	W	.	Cunningham	,	R	.	D	.	Eaton	and	Capt	.	John	A	.	Wilkins	of
J	.	W	.	坎宁安	,	拉	.	D	.	伊顿	和	船长	.	约翰	一个	.	威尔金斯	的

['kʌmpəni] [diː] ; [diː] . [siː] . [ɑːr'nɛt] ,

Company	D	;	D	.	C	.	Arnett	,
公司	D	;	D	.	C	.	阿内特	,

D连的JW Cunningham、RD Eaton和上尉John A. Wilkins；DC Arnett，

[diː] . [siː] . [bʊl] , [dʒeɪ] . [siː] . [blæk] [ænd; ənd][em] . [siː] . [-] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [iː] ; [em] . ['dɒnəli] ,

D	.	C	.	Bull	,	J	.	C	.	Black	and	M	.	C	.	Grisson	of	Company	E	;	M	.	Donelly	,
D	.	C	.	公牛	,	J	.	C	.	黑色的	和	M	.	C	.	格里森	的	公司	E	;	M	.	多纳利	,

E 连的 DC Bull、JC Black 和 MC Grisson；M. Donelly，

[dʒeɪ] . [en] . ['gʌθri] , [dʒeɪ ɛn oʊ] . ['mɔːgən] , ['wɪljəm] ['sɔːndəz] , [dʒeɪ] . [diː] . ['sprɪŋə(r)] [ænd; ənd][biː] .

J	.	N	.	Guthrie	,	Jno	.	Morgan	,	William	Saunders	,	J	.	D	.	Springer	and	B	.
J	.	N	.	格思里	,	约翰	.	摩根	,	威廉	桑德斯	,	J	.	D	.	施普林格	和	B	.

['tɒməs] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ef] ;

Thomas	of	Company	F	;
托马斯	的	公司	F	;

F 公司的 JN Guthrie、Jno. Morgan、William Saunders、JD Springer 和 B. Thomas；

[em] . [em] . [mək'kɪnstri] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [braʊn] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [əʊ] . ['winfiːld] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [dʒiː] ; [iː] .

M	.	M	.	McKinstry	,	J	.	H	.	Brown	and	J	.	O	.	Winfield	of	Company	G	;	E	.
M	.	M	.	麦金斯特里	,	J	.	H	.	棕色的	和	J	.	哦	.	温菲尔德	的	公司	G	;	E	.

[əʊ] . ['tʃeɪmbəz] ,

O	.	Chambers	,
哦	.	钱伯斯	,

G公司的MM McKinstry、JH Brown和JO Winfield；EO Chambers，

[es] . [əʊ] . [kəʊl] , [diː] . [ɑː(r)] . ['rɔɪstə(r)] [ænd; ənd][kɑː(r)] [jʌŋ] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [eɪtʃ] ; [dʒeɪ ɛn oʊ] .

S	.	O	.	Cole	,	D	.	R	.	Royster	and	Carr	Young	of	Company	H	;	Jno	.
S	.	哦	.	油菜	,	D	.	拉	.	罗伊斯	和	卡尔	年轻的	的	公司	H	;	约翰	.

['mɪtʃəl] , ['luːɪs] ['rɑːbərsən] ,

Mitchell	,	Lewis	Roberson	,
米切尔	,	刘易斯	罗伯逊	,

SO Cole、DR Royster 和 H 连的 Carr Young；Jno. Mitchell、Lewis Roberson，

[dʒeɪ] . [en] . [væn'daɪk] [ænd; ənd][dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['bɔːrgər][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ai] ; ['kærəl] ['tʃɪtˌwʊd] [ɒv; əv]

J	.	N	.	Vandyke	and	G	.	W	.	Borger	of	Company	I	;	Carroll	Chitwood	of
J	.	N	.	范戴克	和	G	.	W	.	博格	的	公司	我	;	卡罗尔	奇特伍德	的

['kʌmpəni] [keɪ] .

Company	K	.
公司	K	.

I 连的 JN Vandyke 和 GW Borger；K 连的 Carroll Chitwood。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [ai][wɒz; wəz][məʊst]['eɪbli][ænd; ənd]

From	the	opening	to	the	close	of	this	engagement	I	was	most	ably	and
从	这	开幕	到	这	关闭	的	这	订婚	我	曾是	最多	能够	和

[ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][baɪ][luː'tenənt] .

efficiently	assisted	in	the	management	and	direction	of	the	regiment	by	Lieut	.
高效	协助	在	这	管理	和	方向	的	这	团	经过	中尉	.

- [kɒl] .

-	Col	.
-	上校	.

从本次战役开始到结束，我得到了中校在团的管理和指挥方面给予的非常称职和高效的协助。

['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔːgən] , ['ædʒʊtənt][ɑː(r)] . [em] . ['hɑːrwɛl] , [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)]['dʌbljuː] . [iː] . ['winfiːld] .

W	.	E	.	Morgan	,	Adjutant	R	.	M	.	Harwell	,	and	Major	W	.	E	.	Winfield	.
W	.	E	.	摩根	,	副官	拉	.	M	.	哈维尔	,	和	主要的	W	.	E	.	温菲尔德	.

WE Morgan、副官 RM Harwell 和少校 WE Winfield。

['ædʒʊtənt] ['hɑːrwɛl] [wɒz; wəz] ['peɪnfəli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ɪn'geɪdʒmənt] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]

Adjutant	Harwell	was	painfully	wounded	in	the	first	engagement	but	remained	at
副官	哈维尔	曾是	痛苦地	受伤	在	这	第一的	订婚	但	剩余	在

[hɪz; ɪz][pəʊst][ɒv; əv]['djuːti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

his	post	of	duty	until	the	close	of	the	struggle	.
他的	邮政	的	责任	直到	这	关闭	的	这	斗争	.

哈维尔副官在第一场战斗中身负重伤，但他仍然坚守岗位，直到战斗结束。

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['mɔːgən] [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] ['winfiːld] [hæd; həd]

Lieut	.	-	Colonel	Morgan	and	Major	Winfield	had
中尉	.	-	上校	摩根	和	主要的	温菲尔德	有

摩根中校和温菲尔德少校曾

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ʃɒt] ,

their	horses	shot	,
他们的	马匹	射击	,

他们的马被射杀了，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [tuː] ['hɔːsɪz] [ʃɒt] ['ʌndə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [spent] [bɔːl]

and	I	had	two	horses	shot	under	me	and	was	struck	by	a	spent	ball
和	我	有	二	马匹	射击	在下面	我	和	曾是	击	经过	一个	花费	球

[ðæt] [dɪd][nəʊ] ['sɪəriəs] [hɑːm] .

that	did	no	serious	harm	.
那	做过	不	严肃的	伤害	.

我身下的两匹马被射杀，我还被一颗流弹击中，但没有造成严重伤害。

[waɪl] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] , [ðə; ði]['pɪəriəd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] ['hævɪŋ]

While	at	Corinth	,	the	period	for	which	the	regiment	had	enlisted	having
尽管	在	科林斯	,	这	时期	为了	哪个	这	团	有	入伍	拥有

[ɪk'spaɪəd] ,

expired	,
已到期	,

在科林斯期间，该团的服役期已满，

[ˌaɪ 'tiː][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd] [riˈɔːgənaɪzd] .

it	re	-	enlisted	for	the	war	and	reorganized	.
它	关于	-	入伍	为了	这	战争	和	重组	.

它重新应征入伍并进行了重组。

['kʌmpəni] [ə; eɪ] , [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˌdɪsə'fekʃn] [ɔː(r)] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [riˈɔːgənaɪz] ,

Company	A	,	from	some	disaffection	or	dissatisfaction	,	refused	to	reorganize	,
公司	一个	,	从	一些	不满	或者	不满	,	拒绝	到	改组	,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [wɪð] ['kʌmpəni] [diː] ,

and	was	consolidated	with	Company	D	,
和	曾是	合并	和	公司	D	,

A公司由于某些不满或不满情绪，拒绝重组，并被并入D公司。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [el] , - [ɐv'ɛndʒəz]

and	the	deficiency	supplied	by	the	admission	of	Company	L	,	Zollicoffer's	Avengers
和	这	不足	供应	经过	这	入学	的	公司	L	,	-	复仇者联盟

, ['kæptɪn] [siː] . [biː] . [dʒəunz] ,

,	Captain	C	.	B	.	Jones	,
,	队长	C	.	B	.	琼斯	,

以及L公司、佐利科弗复仇者联盟、CB琼斯队长加入后所弥补的不足。

[ɒv; əv] [lə'grɑːnʒ] , [tɛn] .

of	LaGrange	,	Tenn	.
的	拉格朗日	,	田纳西州	.

来自田纳西州拉格朗日。

[ɒn] [ðə; ði] 28th [ɒv; əv]['eɪprəl] , - , [ðə; ði] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [pə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]

On	the	28th	of	April	,	1862	,	the	reorganization	was	perfected	by	the	election
在	这	28th	的	四月	,	-	,	这	重组	曾是	完善	经过	这	选举

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɒfɪsəz] :

of	the	following	officers	:
的	这	下列的	警官	:

1862年4月28日，通过选举以下官员，重组工作最终完成：

[aɪ][wɒz; wəz] [juˈnænɪməsli] [ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈlektɪd] [ˈkɜːn(ə)l] ; [ˈdʌbljuː] . [iː] . [ˈmɔːgən] [juˈnænɪməsli] [ˌɑːr ˈiː] -

I	was	unanimously	re	-	elected	Colonel	;	W	.	E	.	Morgan	unanimously	re	-
我	曾是	一致	关于	-	当选	上校	;	W	.	E	.	摩根	一致	关于	-

[ɪˈlektɪd] [lefˈtenənt] - [ˈkɜːn(ə)l] ;

elected	Lieutenant	-	Colonel	;
当选	中尉	-	上校	;

我被一致推选连任上校；W.E.摩根被一致推选连任中校；

['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)][piː] . [eɪtʃ] . [kəʊl] [ɪ'lektɪd] ['meɪdʒə(r)] ; [luː'tenənt] . [ɑː(r)] . [em] . ['hɑːrwɛl] [ˌɑːr 'iː] -

Sergeant	-	Major	P	.	H	.	Cole	elected	Major	;	Lieut	.	R	.	M	.	Harwell	re	-
军士	-	主要的	P	.	H	.	油菜	当选	主要的	;	中尉	.	拉	.	M	.	哈维尔	关于	-

[ɪ'lektɪd] ['ædʒʊtənt] .

elected	Adjutant	.
当选	副官	.

军士长 PH Cole 当选少校；中尉 RM Harwell 再次当选副官。

['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [laɪn] ['ɒfɪsəz] ,

Many	changes	were	made	in	line	officers	,
许多	变化	是	制成	在	线	警官	,

一线官员进行了多次人事变动。

[bʌt; bət][ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz][nəʊ]['deɪtə][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] .

but	the	writer	has	no	data	from	which	to	supply	them	.
但	这	作家	有	不	数据	从	哪个	到	供应	他们	.

但作者没有数据可以提供这些数据。

[waɪl] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] , [frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][bæd][ænd; ənd] [ʌn'helθi] ['wɔːtə(r)] ,

While	at	Corinth	the	regiment	,	from	the	use	of	bad	and	unhealthy	water	,
尽管	在	科林斯	这	团	,	从	这	使用	的	坏的	和	不良	水	,

在科林斯期间，该团由于使用了劣质不卫生的水，

['sʌfəd] ['veri] [mʌtʃ] [wɪð] ['sɪknəs] ,

suffered	very	much	with	sickness	,
遭受	非常	很多	和	疾病	,

他饱受疾病折磨，

[ænd; ənd] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)] ['fə:lau] [ɒn] [sɪk] [li:v] [tu:; tə] [rɪ'ku:pəreɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)]

and	many	were	furloughed	on	sick	leave	to	recuperate	for	the	summer
和	许多	是	暂时停职	在	生病的	离开	到	疗养	为了	这	夏天

[kæm'peɪn] .

campaign	.
活动	.

许多员工因病休假，以便为夏季竞选活动养病。

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] [bləʊ] [rɪ'si:vd] [æt; ət]

The	enemy	in	the	meantime	having	recovered	from	the	severe	blow	received	at
这	敌人	在	这	与此同时	拥有	恢复	从	这	严重	吹	已收到	在

['ʃaɪləʊ] [kə'menst] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [ɒn] ['kɔrɪnθ] [baɪ]['grædʒuəl] [ə'prəʊtʃɪz] ,

Shiloh	commenced	to	advance	on	Corinth	by	gradual	approaches	,
示罗	开始	到	进步	在	科林斯	经过	逐渐地	方法	,

与此同时，敌军从示罗战役的重创中恢复过来，开始逐步向科林斯推进。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [meɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] .

and	by	the	latter	part	of	May	was	in	the	vicinity	of	that	place	.
和	经过	这	后者	部分	的	可能	曾是	在	这	附近	的	那	地方	.

到五月下旬，他已到达该地附近。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['deɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['hevi] ['skə:miʃ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ʃɑ:p]

The	regiment	was	daily	engaged	in	heavy	skirmishes	,	and	sometimes	in	sharp
这	团	曾是	日常的	已订婚的	在	重的	小规模冲突	,	和	有时	在	锋利的

[en'geɪdʒmənts] [bʌt; bət] [wɪð] [smɔ:l] ['lɒsɪz] .

engagements	but	with	small	losses	.
订婚	但	和	小的	损失	.

该团每天都参与激烈的遭遇战，有时也会参与激烈的战斗，但伤亡较小。

[ɒn] [meɪ] - , - , ['kɔrɪnθ] [wɒz; wəz][ɪ'vækju:eɪtɪd] ,

On	May	13	,	1862	,	Corinth	was	evacuated	,
在	可能	-	,	-	,	科林斯	曾是	疏散	,

1862年5月13日，科林斯城被疏散。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] [fel] [bæk] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]['bɔ:ldwɪn][tu:; tə]['t(j)u:pɪləʊ] , [mɪs] .

and	the	Thirteenth	fell	back	by	way	of	Baldwin	to	Tupelo	,	Miss	.
和	这	第十三	跌倒	后退	经过	方式	的	鲍德温	到	图珀洛	,	错过	.

第十三团经鲍德温撤退到密西西比州的图珀洛。

[hɪə(r)] , [wɪð] [gʊd] ['wɔ:tə(r)] , [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [ɪm'pru:vd] ['ræpɪdli] ,

Here	,	with	good	water	,	the	health	of	the	regiment	improved	rapidly	,
这里	,	和	好的	水	,	这	健康	的	这	团	改进	快速	,

在这里，有了良好的水源，全团的健康状况迅速改善。

[ænd; ənd] [wɪð] [strɪkt] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [drɪlɪŋ] [wi:; wi] [su:n] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	with	strict	discipline	and	constant	drilling	we	soon	became	one	of	the
和	和	严格的	纪律	和	持续的	钻孔	我们	很快	成为	一	的	这

[kræk] ['redʒəmənt] [ɪn] [ðæt] ['ɑ:mi] .

crack	regiments	in	that	army	.
裂缝	军团	在	那	军队	.

通过严格的纪律和不断的训练，我们很快成为那支军队中的精锐部队之一。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['dʒen(ə)rəl] [tʃɑ:lz] [klɑ:k] , [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði]

About	this	time	General	Charles	Clark	,	commanding	the
关于	这	时间	一般的	查尔斯	克拉克	,	指挥	这

大约在这个时候，查尔斯·克拉克将军指挥着……

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n]['brəʊkən][ʌp]

division	,	was	assigned	to	another	department	,	and	his	division	broken	up
分配	,	曾是	分配	到	其他	部门	,	和	他的	分配	破碎的	向上

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tu:; tə]['ʌðə(r)] [kə'mændz] .

and	assigned	to	other	commands	.
和	分配	到	其他	命令	.

该部门被调往另一个部门，而他所在的部门又被拆分并分配到其他指挥部。

[ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] - [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['prestən] [smɪθs]

The	Thirteenth	was	assigned	to	Cheatham's	Division	and	General	Preston	Smith's
这	第十三	曾是	分配	到	-	分配	和	一般的	普雷斯顿	史密斯

[brɪ'geɪd] , [wɪtʃ] , [ɒn][dʒʊ'laɪ] - ,

Brigade	,	which	,	on	July	10	,
旅	,	哪个	,	在	七月	-	,

第十三团被分配到切瑟姆师和普雷斯顿·史密斯将军的旅，该旅于7月10日.....

- , [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl][i:] . ['kɜ:bi] [smɪθ] [æt; ət] ['nɒksvɪl] , [tɛn] . ,

1862	,	was	ordered	to	report	to	General	E	.	Kirby	Smith	at	Knoxville	,	Tenn	.	,
-	,	曾是	订购	到	报告	到	一般的	E	.	柯比	史密斯	在	诺克斯维尔	,	田纳西州	.	,

1862年，奉命前往田纳西州诺克斯维尔向E·柯比·史密斯将军报到。

[hu:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] ['ɪntu:] [ken'tʌki] .

who	was	about	to	make	a	campaign	into	Kentucky	.
WHO	曾是	关于	到	制作	一个	活动	进入	肯塔基州	.

他当时正准备在肯塔基州发起一场竞选活动。

['evriθɪŋ] ['bi:ɪŋ] ['redi] [ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] , [wɪð] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] ,

Everything	being	ready	the	Thirteenth	,	with	the	forces	under	General	Smith	,
一切	存在	准备好	这	第十三	,	和	这	力量	在下面	一般的	史密斯	,

一切准备就绪，13日，史密斯将军率领部队出击。

[mu:vd] [ɒn][ðə; ði] 13th [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] ['ɪntu:] [ken'tʌki] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['wɪlsn] [gæp] ,

moved	on	the	13th	day	of	August	into	Kentucky	by	way	of	Wilson	Gap	,
已搬	在	这	13th	天	的	八月	进入	肯塔基州	经过	方式	的	威尔逊	差距	,

8月13日，经由威尔逊山口进入肯塔基州。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kʌmbələnd] [gæp]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['wɪəri] [ænd; ənd]

and	on	the	18th	of	August	arrived	at	Cumberland	Gap	after	a	weary	and
和	在	这	18th	的	八月	到达的	在	坎伯兰	差距	后	一个	厌倦	和

['tɔɪlsəm] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][faɪv] [deɪz] .

toilsome	march	of	five	days	.
辛苦	行进	的	五	天	.

经过五天疲惫而艰辛的行军，他们于 8 月 18 日抵达坎伯兰山口。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [mu:vd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

From	this	point	by	way	of	Manchester	the	forces	were	moved	in	the	direction
从	这	观点	经过	方式	的	曼彻斯特	这	力量	是	已搬	在	这	方向

[ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , [ki:] .

of	Richmond	,	Ky	.
的	里士满	,	肯塔基州	.

从这里出发，经由曼彻斯特，部队向肯塔基州里士满方向调动。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mu:vmənt] ,

The	enemy	was	watching	the	movement	,
这	敌人	曾是	观看	这	移动	,

敌人正在监视这一动向。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sent] ['fɔ:wəd] ['dʒen(ə)rəl] [bʊl] ['nelsn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fɔ:s] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ,

and	had	sent	forward	General	Bull	Nelson	with	a	large	force	of	infantry	,
和	有	发送	向前	一般的	公牛	纳尔逊	和	一个	大的	力量	的	步兵	,

并派出了布尔·纳尔逊将军率领大批步兵部队向前推进。

[ɑːˈtɪlərɪ] [ænd; ənd][ˈkæv(ə)lrɪ][tuː; tə] [tʃek] [ˈaʊə(r)] [əˈdvɑːns] .

artillery	and	cavalry	to	check	our	advance	.
炮兵	和	骑兵	到	查看	我们的	进步	.

炮兵和骑兵阻挡我们的前进。

[ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈɪmɪnənt] .

A	battle	was	now	imminent	.
一个	战斗	曾是	现在	迫在眉睫	.

一场战斗一触即发。

[ˈɜːli] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] - [ðə; ði] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz][pʊt][ɪn] [ˈməʊʃn] ,

Early	on	the	morning	of	August	30	the	army	was	put	in	motion	,
早期的	在	这	早晨	的	八月	-	这	军队	曾是	放	在	运动	,

8月30日清晨，军队开始行动。

[ænd; ənd][baɪ][eit] [əˈklɑːk] [waɪl] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rəʊd][ə; eɪ] [ʃel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [ˈbætri]

and	by	8	o'clock	while	marching	up	the	road	a	shell	from	the	enemy's	battery
和	经过	8	点钟	尽管	行军	向上	这	路	一个	壳	从	这	敌人的	电池

[nɒt][fɑː(r)] [ɒf] [keɪm] [ˈwɪzɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əˈdvɑːnsɪŋ] [ˈkɒləm] [ænd; ənd][ɪkˈspləʊdɪd]

not	far	off	came	whizzing	over	the	head	of	our	advancing	column	and	exploded
不是	远的	离开	来了	呼啸	超过	这	头	的	我们的	前进	柱子	和	爆炸了

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

high	in	the	air	.
高的	在	这	空气	.

到了晚上 8 点，我们正沿着道路行进时，不远处敌军炮兵阵地的一枚炮弹呼啸着飞过我们前进的队伍头顶，在空中高高爆炸。

[ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈredʒəmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈplɔɪd] [ɪn][laɪn]

The	Thirteenth	with	the	other	regiments	of	the	brigade	immediately	deployed	in	line
这	第十三	和	这	其他	军团	的	这	旅	立即地	已部署	在	线

[ɒv; əv][ˈbæt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

of	battle	on	the	right	of	the	road	,
的	战斗	在	这	正确的	的	这	路	,

第十三团与该旅其他团立即在道路右侧列队展开战斗。

[wen] [ˈælənz] [ˈʃɑːpˌʃuːtə] [ˈʌndə(r)] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][luːˈtenənt] .

when	Allen's	sharpshooters	under	command	of	Lieut	.
什么时候	艾伦的	神枪手	在下面	命令	的	中尉	.

当艾伦的狙击手在少尉的指挥下时。

[ˈkreɪtən] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [dɪˈplɔɪd] [æz; əz] [ˈskəːmiʃə] ,

Creighton	were	sent	forward	and	deployed	as	skirmishers	,
克雷顿	是	发送	向前	和	已部署	作为	散兵游勇	,

克雷顿被派往前线，担任散兵。

[wɪð] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [dɪˈveləp] [ðeə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

with	instructions	to	feel	the	enemy	and	develop	their	position	.
和	指示	到	感觉	这	敌人	和	发展	他们的	位置	.

指示他们感知敌情并确定阵地。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] ,

This	being	done	the	regiment	with	the	brigade	was	ordered	to	advance	,
这	存在	完毕	这	团	和	这	旅	曾是	订购	到	进步	,

完成这些任务后，该团和该旅奉命前进。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ə; eɪ][məʊst] [təˈrɪfɪk] [ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] [baɪ][bəuθ] [saɪdz][frɒm; frəm]

and	in	a	short	time	a	most	terrific	fire	was	opened	by	both	sides	from
和	在	一个	短的	时间	一个	最多	了不起	火	曾是	打开	经过	两个都	侧面	从

[wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

one	end	of	the	line	to	the	other	.
一	结尾	的	这	线	到	这	其他	.

很快，双方从战线的一端到另一端都爆发了猛烈的炮火。

[ðə; ði] ['enəmi] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stʌbənli] [held] [ðeə(r)] [graʊnd] ,

The	enemy	occupied	a	strong	position	and	stubbornly	held	their	ground	,
这	敌人	占领	一个	强的	位置	和	固执地	握住	他们的	地面	,

敌人占据了坚固的阵地，顽强地坚守阵地。

[bʌt; bət] ['ɒnwəd] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] , [wen] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [ænd; ənd]

but	onward	the	Confederates	continued	to	march	,	when	,	with	a	charge	and
但	向前	这	南方邦联	持续	到	行进	,	什么时候	,	和	一个	收费	和

[ə; eɪ] [jel]

a	yell
一个	叫喊

但南方邦联军继续前进，突然，伴随着一声冲锋和一声呐喊

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɒli] [ɒn] [ðeə(r)] [flæŋk] ,

in	front	and	a	volley	on	their	flank	,
在	正面	和	一个	截击	在	他们的	侧翼	,

正面进攻，侧翼凌空抽射，

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] [wɪð] [ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔ:θ] [ˌes 'ɑ:(r)] . [hæd; həd]

which	General	Smith	with	the	One	Hundred	and	Fifty	-	fourth	Sr	.	had
哪个	一般的	史密斯	和	这	一	百	和	五十	-	第四	先生	.	有

[sək'si:dɪd] [ɪn] ['ri:tʃɪŋ] ,

succeeded	in	reaching	,
成功了	在	到达	,

史密斯将军率领第154老团成功抵达了那里。

[ðə; ði] ['enəmi] [prɪ'sɪpɪtətli] [fled] , ['hɒtli] [pə'sju:d] [ænd; ənd] [prest] [baɪ] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] .

the	enemy	precipitately	fled	,	hotly	pursued	and	pressed	by	the	Confederates	.
这	敌人	突然地	逃亡	,	热	追击	和	按下	经过	这	南方邦联	.

敌军仓皇逃窜，遭到南方邦联军的猛烈追击和压制。

[ðə; ði] ['enəmi] [leɪ] [θɪk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fi:ld] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] ['hevi] .

The	enemy	lay	thick	upon	the	field	,	and	their	loss	was	heavy	.
这	敌人	躺	厚的	之上	这	场地	,	和	他们的	损失	曾是	重的	.

敌军兵力密集，伤亡惨重。

[ðə; ði] - [lɒs] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] ['hevi] [ɪn] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] ,

The	Thirteenth's	loss	was	also	heavy	in	officers	and	men	,
这	-	损失	曾是	还	重的	在	警官	和	男人	,

第十三团的损失也很惨重，官兵众多。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌtɛnə'si:z] [best] [ænd; ənd] ['breɪvɪst] ['səʊldʒəz] .

and	among	them	some	of	Tennessee's	best	and	bravest	soldiers	.
和	之中	他们	一些	的	田纳西州的	最好的	和	最勇敢的	士兵	.

其中不乏田纳西州最优秀、最勇敢的士兵。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [fɜ:st] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðæt] [lef'tenənt] ['edwəd] [lə'niə(r)] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [dʒi:]

It	was	in	this	first	engagement	that	Lieutenant	Edward	Lanier	of	Company	G
它	曾是	在	这	第一的	订婚	那	中尉	爱德华	拉尼尔	的	公司	G

[wɒz; wəz] [kɪld] ,

was	killed	,
曾是	被杀	,

正是在这次战斗中，G连的爱德华·兰尼尔中尉阵亡了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] , ['brɪlɪənt] [ænd; ənd] ['gælənt] ['ɒfɪsə(r)] [hu:] , [hæd; həd] [hi:; hi] [lɪvd; 'laɪvd] ,

a	young	,	brilliant	and	gallant	officer	who	,	had	he	lived	,
一个	年轻的	,	杰出的	和	英勇	官	WHO	,	有	他	居住地	,

一位年轻、才华横溢、英勇无畏的军官，如果他能活下来.....

[wʊd] ['aɪðə(r)][æz; əz]['sɪtɪz(ə)n][ɔː(r)]['səʊldʒə(r)][hæv; həv] [ɪn'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [haɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][rəʊl]

would	either	as	citizen	or	soldier	have	inscribed	his	name	high	up	on	the	roll
会	任何一个	作为	公民	或者	士兵	有	铭文	他的	姓名	高的	向上	在	这	卷

[ɒv; əv] [feɪm] .

of	fame	.
的	名声	.

无论是作为公民还是士兵，他的名字都会在功勋名册上名列前茅。

['gɪftɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , [jʌŋ] ,

Gifted	by	nature	,	young	,
天才	经过	自然	,	年轻的	,

天赋异禀，年轻有为

[ə'spaɪərɪŋ][ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['strɪkən] [daʊn]

aspiring	and	ambitious	it	seemed	hard	that	he	should	have	been	stricken	down
有抱负的	和	雄心勃勃	它	似乎	难的	那	他	应该	有	到过	受打击的	向下

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] .

at	the	very	threshold	of	his	manhood	.
在	这	非常	临界点	的	他的	男子气概	.

他雄心勃勃，充满抱负，却在刚刚迈入成年之际就遭受重创，这令人难以接受。

[ə; eɪ]['truːə(r)]['səʊldʒə(r)]['nevə(r)] [ʃed] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kʌntriz] ['ɔːltə(r)] .

A	truer	soldier	never	shed	his	blood	on	his	country's	altar	.
一个	更真实	士兵	绝不	棚	他的	血	在	他的	该国的	坛	.

真正的战士绝不会为祖国的祭坛洒下鲜血。

[hɪə(r)] , [tuː] , ['dʒen(ə)rəl][pæt] ['klɪbərn] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə]

Here	,	too	,	General	Pat	Cleburne	was	wounded	in	the	mouth	,	and	had	to
这里	,	也	,	一般的	拍	克莱本	曾是	受伤	在	这	嘴	,	和	有	到

[rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ,

retire	from	the	field	,
退休	从	这	场地	,

在这里，帕特·克莱本将军也口腔受伤，不得不撤出战场。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [dɪ'vɒlvd] [ə'pɒn][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['prestən]

whereupon	the	command	of	the	division	devolved	upon	Brigadier	-	General	Preston
于是	这	命令	的	这	分配	下放	之上	准将	-	一般的	普雷斯顿

[smɪθ] ,

Smith	,
史密斯	,

于是，师的指挥权落到了普雷斯顿·史密斯准将手中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɒn] [lef'tenənt] -

and	that	of	the	brigade	on	me	,	and	that	of	the	regiment	on	Lieutenant	-
和	那	的	这	旅	在	我	,	和	那	的	这	团	在	中尉	-

['kɜːn(ə)l] ['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔːgən] .

Colonel	W	.	E	.	Morgan	.
上校	W	.	E	.	摩根	.

旅部委派我担任旅委派，团部委派 W.E. Morgan 中校担任团委派。

[ðə; ði] ['enəmi] ['ɑːftə(r)][rɪ'taɪərɪŋ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [stænd] ,

The	enemy	after	retiring	a	couple	of	miles	made	a	second	stand	,
这	敌人	后	退休	一个	夫妻	的	英里	制成	一个	第二	站立	,

敌人撤退几英里后，进行了第二次抵抗。

[bʌt; bət][səʊ] [ɪm'petʃuəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [ə'tæk] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðeɪ]

but	so	impetuous	was	the	second	attack	that	after	a	short	engagement	they
但	所以	浮躁	曾是	这	第二	攻击	那	后	一个	短的	订婚	他们

[brəʊk] [ɪn][dɪs'ɔːdə(r)][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] ,

broke	in	disorder	and	confusion	,
打破	在	紊乱	和	困惑	,

但第二次进攻过于猛烈，短暂交战后，他们便陷入混乱和溃败。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][hɔːlt][ʌn'tɪl][æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)] ['rɪtʃmənd] ,

and	did	not	halt	until	at	or	near	Richmond	,
和	做过	不是	停止	直到	在	或者	靠近	里士满	,

一直到里士满附近才停下来。

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] ,

where	for	the	last	time	they	made	a	stand	,
在哪里	为了	这	最后的	时间	他们	制成	一个	站立	,

这是他们最后一次进行抵抗的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] ['raʊtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'mɒrəlaɪzd] .

and	it	was	here	that	they	were	completely	routed	and	demoralized	.
和	它	曾是	这里	那	他们	是	完全地	路由	和	士气低落	.

正是在这里，他们被彻底击败，士气低落。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] [geɪnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ]

This	was	the	most	complete	victory	gained	during	the	war	in	which	the	Thirteenth
这	曾是	这	最多	完全的	胜利	获得	期间	这	战争	在	哪个	这	第十三

[pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] .

participated	.
参与	.

这是第十三团参战期间取得的最彻底的胜利。

['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪpt] .

Nothing	escaped	.
没有什么	逃脱	.

没有逃脱。

[ɔːl][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɑː'tɪlərɪ] , [ðeə(r)] [ɑː'tɪlərɪ] ['hɔːsɪz] , [ðeə(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , ['kwɔːtəmɑːstə(r)]

All	the	enemy's	artillery	,	their	artillery	horses	,	their	transportation	,	quartermaster
全部	这	敌人的	炮兵	,	他们的	炮兵	马匹	,	他们的	运输	,	军需

[ænd; ənd] ['kɒmɪsərɪ] [sə'plaɪz] ,

and	commissary	supplies	,
和	小卖部	补给品	,

敌军的所有火炮、炮兵马匹、运输工具、军需品和后勤物资

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)][kæmp] ['ekwɪpɪdʒ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][kɒn]

together	with	all	their	camp	equipage	fell	into	the	hands	of	the	Con
一起	和	全部	他们的	营	装备	跌倒	进入	这	双手	的	这	康

他们连同所有营地装备一起落入了康人手中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

['fedəreit] .

federates	.
联邦	.

联邦成员。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [pə'rəʊld] [mɔː(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men]

In	this	engagement	our	forces	captured	and	paroled	more	officers	and	men
在	这	订婚	我们的	力量	捕获	和	假释	更多的	警官	和	男人

[ðæn; ðən]['dʒen(ə)rəl][iː] . ['kɜːbi] [smɪθ] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

than	General	E	.	Kirby	Smith	had	in	his	command	.
比	一般的	E	.	柯比	史密斯	有	在	他的	命令	.

在这场战斗中，我军俘虏和释放的官兵比 E·柯比·史密斯将军麾下的还要多。

[ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [dɪd][ɪts] [həʊl] ['djuːti] , [æz; əz] [ə'testɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪld] [ɒn] [ðæt] ['bætlfiːld] [æz; əz]

The	Thirteenth	did	its	whole	duty	,	as	attested	by	the	killed	on	that	battlefield	as
这	第十三	做过	它是	所有的	责任	,	作为	已证实	经过	这	被杀	在	那	战场	作为

['fɒləʊ] :

follow	:
跟随	:

第十三团尽职尽责，战场上阵亡的将士们可以作证如下：

[ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , ['dʌbljuː] . [el] . ['fʊlətən] , [es] . [dʒiː] . ['lɒrəns] , ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ; [tiː] . [ef] .

R	.	A	.	Donalson	,	W	.	L	.	Fullerton	,	S	.	G	.	Lawrence	,	Company	A	;	T	.	F	.
拉	.	一个	.	唐纳森	,	W	.	L	.	富勒顿	,	S	.	G	.	劳伦斯	,	公司	一个	;	T	.	F	.

['geɪðər] , ['kʌmpəni] [biː] ;

Gaither	,	Company	B	;
盖瑟	,	公司	B	;

RA Donalson、WL Fullerton、SG Lawrence，A连；TF Gaither，B连；

['dʌbljuː] . [el] . [rəʊdz] , ['kʌmpəni] [siː] ; [dʒæs] .

W	.	L	.	Rhodes	,	Company	C	;	Jas	.
W	.	L	.	罗德岛	,	公司	C	;	贾斯	.

WL Rhodes，C公司；Jas。

[dʒeɪ] . ['lɒrəns] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['mintə] , ['kʌmpəni] [diː] ; [tiː] . [em] . ['bæləd] , ['kʌmpəni] [iː] ; [eɪtʃ] . [el] . ['wɪnɪŋhæm] ,

J	.	Lawrence	,	W	.	H	.	Minter	,	Company	D	;	T	.	M	.	Ballard	,	Company	E	;	H	.	L	.	Winningham	,
J	.	劳伦斯	,	W	.	H	.	明特	,	公司	D	;	T	.	M	.	巴拉德	,	公司	E	;	H	.	L	.	温宁汉姆	,

J. Lawrence，WH Minter，D公司；TM Ballard，E公司；HL Winningham，

['kʌmpəni] [ef] ; [lefˈtenənt] ['edwəd] [lə'niə(r)] , ['edwəd] [dɪks] , ['kʌmpəni] [dʒiː] ; [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Company	F	;	Lieutenant	Edward	Lanier	,	Edward	Dicks	,	Company	G	;	Wm	.
公司	F	;	中尉	爱德华	拉尼尔	,	爱德华	迪克斯	,	公司	G	;	威廉	.

F连；爱德华·兰尼尔中尉，爱德华·迪克斯，G连；威廉。

- , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [kraʊtʃ] , ['kʌmpəni] [eɪtʃ] ; [dʒɒn] [riːd] , [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [stəʊn] , [biː] . [ef] . ['hɑːltəm] , ['kʌmpəni] [ai] ;

Claiburn	,	R	.	H	.	Crouch	,	Company	H	;	John	Reed	,	R	.	R	.	Stone	,	B	.	F	.	Holtom	,	Company	I	;
-	,	拉	.	H	.	蹲伏	,	公司	H	;	约翰	芦苇	,	拉	.	拉	.	石头	,	B	.	F	.	霍尔顿	,	公司	我	;

克莱伯恩，RH·克劳奇，H连；约翰·里德，RR·斯通，BF·霍尔顿，I连；

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['geɪts] , [biː] . [dʒiː] . [sɪmz] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [greɪ] , [dʒeɪ] . [es] . ['dʒeŋkɪnz] , [em] . [ɑː(r)] . ['winfiːld] , ,

John	H	.	Gates	,	B	.	G	.	Sims	,	H	.	A	.	Gray	,	J	.	S	.	Jenkins	,	M	.	R	.	Winfield
约翰	H	.	盖茨	,	B	.	G	.	模拟人生	,	H	.	一个	.	灰色的	,	J	.	S	.	詹金斯	,	M	.	拉	.	温菲尔德

,

John H. Gates、BG Sims、HA Gray、JS Jenkins、MR Winfield

[biː] . ['dʌbljuː] . ['wɪlkərsən] , ['kʌmpəni] [el] .

B	.	W	.	Wilkerson	,	Company	L	.
B	.	W	.	威尔克森	,	公司	L	.

BW Wilkerson，L公司

[ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][ai] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndi'ænə] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['haɪli] ['ɔːnəmentɪd] [sɒːd] ,

In	this	battle	I	received	from	the	hands	of	a	captain	of	an	Indiana	company	a	beautiful	and	highly	ornamented	sword	,
在	这	战斗	我	已收到	从	这	双手	的	一个	队长	的	一个	印第安纳州	公司	一个	美丽的	和	高度	装饰	剑	,

在这场战斗中，我从一位印第安纳州连队的队长手中得到了一把精美华丽的宝剑。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taʊn] [wen] [hiː; hi]

which	had	been	presented	to	him	by	the	citizens	of	his	town	when	he
哪个	有	到过	呈现	到	他	经过	这	公民	的	他的	镇	什么时候	他

['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

started	to	the	war	.
开始	到	这	战争	.

这是他参战之初，镇上的居民送给他的礼物。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'tæk] [ðə; ði] ['fedərəl] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [rɪ'triːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wen]

After	the	first	attack	the	Federal	captain	was	retreating	with	his	company	when
后	这	第一的	攻击	这	联邦	队长	曾是	撤退	和	他的	公司	什么时候

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn] [ðə; ði] [leg] .

he	was	shot	in	the	leg	.
他	曾是	射击	在	这	腿	.

第一次袭击过后，联邦上尉正率领他的连队撤退，结果腿部中弹。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'siːd] ['fɜːðə(r)] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd]

Unable	to	proceed	further	a	private	of	the	Thirteenth	ran	up	to	him	and
无法	到	继续	更远	一个	私人的	的	这	第十三	跑	向上	到	他	和

['ɔːdəd] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

ordered	the	surrender	of	his	sword	.
订购	这	投降	的	他的	剑	.

由于无法继续前进，第十三团的一名士兵跑上前去，命令他交出佩剑。

[ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [duː; də] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sə'rendə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] ,

This	he	refused	to	do	,	saying	that	he	would	surrender	it	to	an	officer	,
这	他	拒绝	到	做	,	说	那	他	会	投降	它	到	一个	官	,

他拒绝这样做，说他会把东西交给警官。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['praɪvət] .

but	never	to	a	private	.
但	绝不	到	一个	私人的	.

但绝不会私下进行。

[ðɪs] [səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] ['praɪvət] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [ækt] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [hɪm] [wen]

This	so	enraged	the	private	that	he	was	in	the	very	act	of	shooting	him	when
这	所以	愤怒	这	私人的	那	他	曾是	在	这	非常	行为	的	射击	他	什么时候

[aɪ] [rəʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

I	rode	up	and	ordered	him	not	to	shoot	a	prisoner	,
我	骑	向上	和	订购	他	不是	到	射击	一个	囚犯	,

这激怒了那名士兵，他正要开枪射杀他时，我骑马赶到，命令他不许射杀俘虏。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)]

whereupon	the	officer	extended	to	me	his	sword	,	and	thanked	me	for
于是	这	官	扩展	到	我	他的	剑	,	和	谢谢	我	为了

['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

saving	his	life	.
保存	他的	生活	.

于是，那名军官向我伸出了他的剑，感谢我救了他的命。

[aɪ] [wɔː(r)] [ðɪs] [sɒːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

I	wore	this	sword	a	long	time	,
我	穿着	这	剑	一个	长的	时间	,

我佩戴这把剑很久了，

[bʌt; bət] [waɪl] [ɒn] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kən'fedərət] ['ɒfɪsə(r)] [huː] ,

but	while	on	leave	of	absence	left	it	in	charge	of	a	young	Confederate	officer	who	,
但	尽管	在	离开	的	缺席	左边	它	在	收费	的	一个	年轻的	南方邦联	官	WHO	,

但他在休假期间，将此事托付给了一位年轻的南方邦联军官，这位军官……

['biːɪŋ] [ɪn'sʌlt] [baɪ][ə; eɪ]['niːgrəʊ] , [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

being	insulted	by	a	negro	,	broke	it	over	his	head	.
存在	受辱	经过	一个	黑人	,	打破	它	超过	他的	头	.

他被一个黑人侮辱，就把棍子砸在了他的头上。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [wɪð] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə]

After	the	battle	of	Richmond	the	Thirteenth	with	the	brigade	marched	to
后	这	战斗	的	里士满	这	第十三	和	这	旅	行军	到

['leksɪŋtən] , [kiː] . ; [ðens] [tuː; tə] [ˌsɪnθi'ænə] ,

Lexington	,	Ky	.	;	thence	to	Cynthiana	,
列克星敦	,	肯塔基州	.	;	因此	到	辛西娅娜	,

里士满战役之后，第十三团随旅行军至肯塔基州列克星顿；然后前往辛西娅娜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ðens] [tuː; tə] ['kʌvɪŋtən] , [ðens] [tuː; tə] ['fræŋkfət] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][dʒen] . [brægz] ['ɑːmi] [dʒʌst]

thence	to	Covington	,	thence	to	Frankfort	,	and	joined	Gen	.	Bragg's	army	just
因此	到	科文顿	,	因此	到	法兰克福	,	和	加入	Gen	.	布拉格的	军队	只是

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['pɛriˌvɪl] ,

before	the	battle	of	Perryville	,
前	这	战斗	的	佩里维尔	,

然后前往科文顿，再前往法兰克福，并在佩里维尔战役前夕加入了布拉格将军的军队。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ˌriː'dʒɔin, ri-] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

where	it	rejoined	Cheatham's	Division	.
在哪里	它	重新加入	-	分配	.

它重新并入了切瑟姆师。

[ðə; ði][nekst] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['pɛriˌvɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔːt] [ɒn]

The	next	engagement	was	the	battle	of	Perryville	,	which	was	fought	on
这	下一个	订婚	曾是	这	战斗	的	佩里维尔	,	哪个	曾是	战斗	在

[ɒk'təʊbə(r)][eit] , - .

October	8	,	1862	.
十月	8	,	-	.

下一场战役是佩里维尔战役，这场战役于 1862 年 10 月 8 日打响。

[ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [wɪð] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz][nɒt] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] , [bʌt; bət]

In	this	battle	the	Thirteenth	with	the	brigade	was	not	actively	engaged	,	but
在	这	战斗	这	第十三	和	这	旅	曾是	不是	积极	已订婚的	,	但

[wɒz; wəz] [held] [ɪn] [rɪ'zɜːv] ,

was	held	in	reserve	,
曾是	握住	在	预订	,

在这场战斗中，第十三团和该旅并未直接参战，而是作为预备队待命。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['æktɪd][æz; əz][rɪə(r)] [gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒn][ɪts] [mɑːtʃ] [aʊt][ɒv; əv]

and	with	the	brigade	acted	as	rear	guard	to	the	army	on	its	march	out	of
和	和	这	旅	行动	作为	后部	警卫	到	这	军队	在	它是	行进	出去	的

[ken'tʌki] .

Kentucky	.
肯塔基州	.

该旅担任军队从肯塔基州出征时的后卫部队。

['aʊə(r)] [mɑːtʃ] ['ɪntuː] [ken'tʌki] [wɒz; wəz][æn; ən] [əʊ'veɪʃn] .

Our	march	into	Kentucky	was	an	ovation	.
我们的	行进	进入	肯塔基州	曾是	一个	排卵	.

我们进军肯塔基州时，受到了热烈的掌声。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnfəntri] [truːps] [tuː; tə]['entə(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

We	were	the	first	infantry	troops	to	enter	that	part	of	the	State	,
我们	是	这	第一的	步兵	军队	到	进入	那	部分	的	这	状态	,

我们是第一批进入该州那片地区的步兵部队。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [bluː] [grɑːs]

and	as	soon	as	we	crossed	the	mountains	and	struck	the	Blue	Grass
和	作为	很快	作为	我们	交叉	这	山脉	和	击	这	蓝色的	草

['riːdʒən] ,

region	,
地区	,

我们一翻过群山，进入蓝草地区，

[ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːti] ['welkəm]

the	demonstration	of	sympathy	for	the	South	and	the	hearty	welcome
这	示范	的	同情	为了	这	南	和	这	爽朗	欢迎

[ɪk'stendɪd] [ˌjuː 'es] [fɪld] ['evri] [hɑːt] [wɪð] [prə'faʊnd] ['grætɪtjuːd] .

extended	us	filled	every	heart	with	profound	gratitude	.
扩展	我们	已填	每一个	心	和	深刻的	感激	.

对南方人民的同情和热情欢迎，让每个人心中都充满了深深的感激之情。

['sɪtəznz] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['əʊpən][ɑːmz] , [ænd; ənd] [ʃəʊd]

Citizens	all	along	our	line	of	march	received	us	with	open	arms	,	and	showed
公民	全部	沿着	我们的	线	的	行进	已收到	我们	和	打开	武器	,	和	显示

[ˌjuː 'es] ['evri] [ˌhɒspɪ'tæləti] .

us	every	hospitality	.
我们	每一个	热情好客	.

沿途的市民都热情地欢迎我们，对我们百般款待。

[wen] [wiː; wi] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [drəʊvz] [ɒv; əv] ['fætɪst] ['kæt(ə)l] , [hɜːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fætɪst]

When	we	halted	for	the	night	,	droves	of	fattest	cattle	,	herds	of	the	fattest
什么时候	我们	停止	为了	这	夜晚	,	成群	的	最胖的	牛	,	畜群	的	这	最胖的

[ʃiːp] ,

sheep	,
羊	,

当我们停下来过夜时，看到成群的肥牛和成群的肥羊。

[ænd; ənd] ['wægənˌloʊdz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [heɪ] , [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] .

and	wagonloads	of	corn	and	hay	,	were	driven	to	our	camp	.
和	一车车	的	玉米	和	干草	,	是	驱动	到	我们的	营	.

还有满载玉米和干草的马车被运到我们的营地。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪn] — [gɒd] [bles] [ðem; ðəm] — [brɔːt] [tuː; tə]['aʊə(r)]['səʊldʒəz][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv]

Even	the	women	—	God	bless	them	—	brought	to	our	soldiers	the	delicacies	of
甚至	这	女性	—	上帝	保佑	他们	—	带来	到	我们的	士兵	这	美味佳肴	的

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] .

the	table	and	garden	.
这	桌子	和	花园	.

就连妇女们——愿上帝保佑她们——也把餐桌和花园里的美味佳肴带给了我们的士兵。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ken'tʌki] [wɒz; wəz]['aʊəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['fedərəl] [fɔːs] [wʊd] [ɪn'veɪd]

We	thought	that	Kentucky	was	ours	,	and	that	no	Federal	force	would	invade
我们	想法	那	肯塔基州	曾是	我们的	,	和	那	不	联邦	力量	会	入侵

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['terətri] ;

her	beautiful	territory	;
她	美丽的	领土	;

我们当时认为肯塔基是我们的，联邦军队不会入侵她美丽的领土；

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

but	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[haʊ] [suːn] [ðə; ði] [siːn] ['ʃɪftɪd] .

how	soon	the	scene	shifted	.
如何	很快	这	场景	转移	.

形势转变之快令人惊叹。

[ðə; ði] [rɪ'triːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] ['traɪəl] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] [ðæn; ðən]

The	retreat	out	of	Kentucky	was	one	of	greater	trial	and	hardship	than
这	撤退	出去	的	肯塔基州	曾是	一	的	更大的	审判	和	困境	比

['eni] [mɑːtʃ] [meɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

any	march	made	during	the	war	.
任何	行进	制成	期间	这	战争	.

从肯塔基州撤退比战争期间的任何一次行军都更加艰难困苦。

['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['bærən] ['kʌntri] , [wɪ'ðaʊt] ['ʃuːz] [ænd; ənd] ['θɪnli] [klæd] , [wɪð] ['skeəsli]

Over	a	rough	and	barren	country	,	without	shoes	and	thinly	clad	,	with	scarcely
超过	一个	粗糙的	和	荒芜	国家	,	没有	鞋	和	薄薄的	覆膜	,	和	几乎

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

anything	to	eat	,
任何事物	到	吃	,

在崎岖荒凉的土地上，赤脚，衣衫褴褛，几乎没有任何食物，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wɒz; wəz] [greɪt] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] ['fɔːtɪtjuːd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

the	suffering	was	great	,	yet	it	was	borne	with	fortitude	and	without	a
这	痛苦	曾是	伟大的	,	然而	它	曾是	出生	和	坚韧	和	没有	一个

['mɜːmə(r)] .

murmur	.
低语	.

苦难虽大，但他们却坚强地忍受着，一声不吭。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [riːtʃt] ['nɒksvɪl] [ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] - , - .

The	regiment	,	with	the	army	,	reached	Knoxville	on	October	24	,	1862	.
这	团	,	和	这	军队	,	达到	诺克斯维尔	在	十月	-	,	-	.

该团随军队于 1862 年 10 月 24 日抵达诺克斯维尔。

[frɒm; frəm] ['nɒksvɪl] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ] [reɪl] [tuː; tə] [ˌtʌlə'hoʊmə] ,

From	Knoxville	the	Thirteenth	was	moved	by	rail	to	Tullahoma	,
从	诺克斯维尔	这	第十三	曾是	已搬	经过	轨	到	图拉霍马	,

第十三号军舰从诺克斯维尔经铁路运往图拉霍马。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , ['blæŋkɪts] , ['ʃuːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

where	it	received	a	fresh	supply	of	clothing	,	blankets	,	shoes	,	etc	.	,
在哪里	它	已收到	一个	新鲜的	供应	的	衣服	,	毯子	,	鞋	,	ETC	.	,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] .

which	was	so	much	needed	.
哪个	曾是	所以	很多	需要	.

在那里，他们收到了急需的衣物、毯子、鞋子等新物资。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] - [rest] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['məːfriːz,bəːəu] ,

After	a	few	weeks	'	rest	we	were	marched	to	Murfreesboro	,
后	一个	很少	周	-	休息	我们	是	行军	到	默弗里斯伯勒	,

休息了几个星期后，我们被押送到默弗里斯伯勒。

[weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] , - .

where	we	arrived	the	latter	part	of	November	,	1862	.
在哪里	我们	到达的	这	后者	部分	的	十一月	,	-	.

我们于 1862 年 11 月下旬抵达那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] ['smɔːlpɒks] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt]

It	was	here	that	smallpox	broke	out	in	the	regiment	,	and	it	was	detached
它	曾是	这里	那	天花	打破	出去	在	这	团	,	和	它	曾是	分离的

[frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

from	the	brigade	,
从	这	旅	,

正是在这里，该团爆发了天花疫情，随后该团被从旅部分离出去。

[bʌt; bət][baɪ] [strɪkt] ['kwɒrənti:n] [ænd; ənd][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [tʃekt] — [nɒt] , [haʊ'evə(r)]

but	by	strict	quarantine	and	vaccination	it	was	soon	checked	—	not	,	however
但	经过	严格的	隔离	和	疫苗接种	它	曾是	很快	已检查	—	不是	,	然而

,

,

,

但通过严格的隔离和疫苗接种，疫情很快得到了控制——然而，并非如此。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [gʊd] ['səʊldʒəz] .

without	the	loss	of	some	good	soldiers	.
没有	这	损失	的	一些	好的	士兵	.

没有损失一些优秀士兵。

['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] - , - , [wiː; wi] [kə'menst] [ðæt] [hɑːd] - [fɔːt]

Early	on	the	morning	of	December	30	,	1862	,	we	commenced	that	hard	-	fought
早期的	在	这	早晨	的	十二月	30	,	1862	,	我们	开始	那	难的	-	战斗

[ænd; ənd] ['stʌbənli] - ['kɔntest, kən'test]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['mə:fri:z,bə:əu] ,

and	stubbornly	-	contested	battle	of	Murfreesboro	,
和	固执地	-	有争议的	战斗	的	默弗里斯伯勒	,

1862年12月30日清晨，我们打响了那场艰苦卓绝、顽强抵抗的默弗里斯伯勒战役。

[ɔː(r)] [stəʊn] ['rɪvə(r)] .

or	Stone	River	.
或者	石头	河	.

或石河。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [tə'rɪfɪk] ['kɒntest] — [wʌn] [ðæt] [brɔːt] [fɔːθ] [ðəʊz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd]

It	was	a	most	terrific	contest	—	one	that	brought	forth	those	shining	and
它	曾是	一个	最多	了不起	竞赛	—	一	那	带来	前进	那些	灼灼	和

['brɪliənt] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][səʊ] [rɪ'naʊnd] [ɪn][ðə; ði]

brilliant	qualities	of	the	Southern	volunteer	which	made	him	so	renowned	in	the
杰出的	品质	的	这	南方	志愿者	哪个	制成	他	所以	著名	在	这

['meksɪkən][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wˈɔːz] .

Mexican	and	other	wars	.
墨西哥	和	其他	战争	.

这是一场非常精彩的比赛——它展现了南方志愿兵那些闪耀而杰出的品质，正是这些品质使他们在墨西哥战争和其他战争中声名鹊起。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['prestən] [smɪθ] ,

In	the	absence	of	Brigadier	-	General	Preston	Smith	,
在	这	缺席	的	准将	-	一般的	普雷斯顿	史密斯	,

由于普雷斯顿·史密斯准将缺席，

[ai][wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [leftenənt] - [kɒl] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔːgən] [ɪn]

I	was	in	command	of	the	brigade	and	Lieutenant	-	Col	.	W	.	E	.	Morgan	in
我	曾是	在	命令	的	这	旅	和	中尉	-	上校	.	W	.	E	.	摩根	在

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

command	of	the	regiment	.
命令	的	这	团	.

我当时指挥旅，W.E. Morgan 中校指挥团。

[ɪn] [ðɪs] [faɪt] [ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] , [æz; əz][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)][frɒm; frəm] [belˈmɔːnt] [tuː; tə] ['məːfriːz,bəːəu] ,

In	this	fight	the	Thirteenth	,	as	in	every	other	from	Belmont	to	Murfreesboro	,
在	这	斗争	这	第十三	,	作为	在	每一个	其他	从	贝尔蒙特	到	默弗里斯伯勒	,

[tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt] ,

took	an	active	part	,
采取	一个	积极的	部分	,

在这场战斗中，第十三团像在从贝尔蒙特到默弗里斯伯勒之间的每一场战斗中一样，都积极参与其中。

[ænd; ənd][dɪd][ɪts] [həʊl] ['djuːti][ænd; ənd] ['gæðəd] [freʃ] [lˈɔːɹəlz] .

and	did	its	whole	duty	and	gathered	fresh	laurels	.
和	做过	它是	所有的	责任	和	聚集	新鲜的	月桂树	.

它尽职尽责，赢得了新的荣誉。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˌsætɪsˈfæktəri] [faɪt] , [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] ,

It	was	the	most	satisfactory	fight	,	both	to	the	officers	and	men	,
它	曾是	这	最多	令人满意的	斗争	,	两个都	到	这	警官	和	男人	,

对官兵来说，这是一场最令人满意的战斗。

[ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .

that	was	made	by	the	regiment	during	the	war	.
那	曾是	制成	经过	这	团	期间	这	战争	.

那是该团在战争期间制造的。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [tʃek] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

With	the	exception	of	a	slight	check	in	the	morning	,
和	这	例外	的	一个	轻微	查看	在	这	早晨	,

除了早上稍作检查外，

[ˌaɪ ˈtiː] [drəʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] ['evri] [pə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['ɜːli] [dɔːn] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

it	drove	the	enemy	from	every	position	from	early	dawn	till	late	in	the	evening
它	驾驶	这	敌人	从	每一个	位置	从	早期的	黎明	直到	晚的	在	这	晚上

;

;

;

从黎明到黄昏，它将敌人从各个阵地驱逐出去；

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['fɪəsli] [ˈkɔntest, kənˈtest] , [ðə; ði]['redʒɪmənt]

and	though	every	inch	of	ground	was	fiercely	contested	,	the	regiment
和	尽管	每一个	英寸	的	地面	曾是	激烈地	有争议的	,	这	团

['nevə(r)] ['fɔːltəd] ,

never	faltered	,
绝不	犹豫不决	,

尽管每一寸土地都经过了激烈的争夺，但该团从未动摇过。

[bʌt; bət] ['ɒnwəd] [laɪk] [æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [swept] ['evriθɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	onward	like	an	avalanche	it	swept	everything	before	it	.
但	向前	喜欢	一个	雪崩	它	扫荡	一切	前	它	.

但它像雪崩一样势不可挡，席卷了眼前的一切。

[ai][hæd; həd] [tuː] ['hɔːsɪz] [ʃɒt] ['ʌndə(r)][ˌem 'iː] ,

I	had	two	horses	shot	under	me	,
我	有	二	马匹	射击	在下面	我	,

我身下的两匹马被枪杀了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv] ['evri] [fiːld] [ænd; ənd] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [kɪld]

and	the	horse	of	every	field	and	staff	officer	of	the	regiment	was	killed
和	这	马	的	每一个	场地	和	职员	官	的	这	团	曾是	被杀

.

.

.

该团所有野战军官和参谋军官的战马全部阵亡。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [aɪ] ['witnis] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] [ðæt] [aɪ]

In	this	engagement	I	witnessed	an	exhibition	of	discipline	and	coolness	that	I
在	这	订婚	我	目击者	一个	展览	的	纪律	和	凉爽	那	我

['nevə(r)] [sɔː] [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bætlfiːld] .

never	saw	on	any	other	battlefield	.
绝不	锯	在	任何	其他	战场	.

在这次战斗中，我亲眼目睹了在其他任何战场上都从未见过的纪律性和冷静性。

[wiː; wi][hæd; həd][ɪn]['aʊə(r)] [frʌnt] [ænd; ənd] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts]

We	had	in	our	front	and	opposed	to	us	a	brigade	of	United	States
我们	有	在	我们的	正面	和	反对	到	我们	一个	旅	的	团结的	各州

['regjuləz] ;

Regulars	;
常客	;

我们前方对面是一支美国正规军旅；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɪn] [tuː] [laɪnz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'pɑːt] .

they	were	formed	in	two	lines	of	battle	some	distance	apart	.
他们	是	形成	在	二	线条	的	战斗	一些	距离	除	.

他们组成两列战斗队伍，相距一段距离。

['faɪərɪŋ][æz; əz][wiː; wi] [əd'vɑːnst] , [ðeə(r)]

Firing	as	we	advanced	,	their
射击	作为	我们	先进的	,	他们的

我们前进时，他们开火了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[fɜːst] [laɪn] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [gɒt] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [ðen] ['kuːlli] [dɪ'lɪvəd] [ðeə(r)]['faɪə(r)] ;

first	line	waited	until	we	got	within	easy	range	and	then	coolly	delivered	their	fire	;
第一的	线	等待	直到	我们	得到	之内	简单的	范围	和	然后	冷静地	发表	他们的	火	;

第一道防线等到我们进入射程后，才冷静地向我们开火；

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌriː'ləʊd] [ðeɪ] [feɪst] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [θruː]

without	waiting	to	reload	they	faced	to	the	rear	and	double	-	quicked	through
没有	等待	到	重新加载	他们	面对	到	这	后部	和	双倍的	-	快速	通过

[ðeə(r)] ['sekənd] [laɪn] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːmd] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

their	second	line	and	reformed	in	line	of	battle	.
他们的	第二	线	和	改革后的	在	线	的	战斗	.

他们不等重新装弹，便转向后方，以双倍速度通过第二道防线，重新组成战斗队形。

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ðen] [ə'weɪtɪd] ['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ]

The	second	line	then	awaited	our	approach	,	and	though	their	men	were	falling
这	第二	线	然后	等待中	我们的	方法	,	和	尽管	他们的	男人	是	坠落

[fɑːst] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

fast	around	them	,
快速地	大约	他们	,

第二道防线随即等待我们的到来，尽管他们的士兵正在周围迅速倒下，

[ðeɪ] ['kuːlli] [dɪ'lɪvəd] [ðeə(r)]['faɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [θruː] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːmd] [ɪn]

they	coolly	delivered	their	fire	and	retired	through	the	first	line	and	reformed	in
他们	冷静地	发表	他们的	火	和	退休	通过	这	第一的	线	和	改革后的	在

[laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ;

line	of	battle	;
线	的	战斗	;

他们冷静地开火，然后撤退到第一道防线，重新列队作战；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['faɪə(r)][ænd; ənd][fɔ:l] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] [ə'krɒs]

and	thus	they	continued	to	fire	and	fall	back	until	they	were	driven	across
和	因此	他们	持续	到	火	和	落下	后退	直到	他们	是	驱动	穿过

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fi:ld] .

a	large	field	.
一个	大的	场地	.

于是他们一边开火一边撤退，直到被赶到一大片田野上。

[ðeə(r)] [laɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪnli] [mɑ:kt] [baɪ][ðeə(r)] [ded] , [hu:] [leɪ] [θɪk] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Their	lines	were	plainly	marked	by	their	dead	,	who	lay	thick	upon	the	ground	.
他们的	线条	是	显然	标记	经过	他们的	死的	,	WHO	躺	厚的	之上	这	地面	.

他们的阵地清晰可见，尸体密密麻麻地躺在地上。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mɛrɪkənz] ['faɪtɪŋ] [ə'mɛrɪkənz] — [ðə; ði][wʌn] , [ðə; ði] [treɪnd] ['səʊldʒə(r)] ,

These	were	Americans	fighting	Americans	—	the	one	,	the	trained	soldier	,
这些	是	美国人	斗争	美国人	—	这	一	,	这	受过训练	士兵	,

这是美国人与美国人之间的战斗——一个训练有素的士兵，

[hu:] [fɔ:t] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,

who	fought	because	he	was	ordered	to	do	so	,
WHO	战斗	因为	他	曾是	订购	到	做	所以	,

他参战是因为奉命行事。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][flæg][ænd; ənd] [ðæt] ['ju:niən] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ɔ:t] [tu:; tə]

and	because	of	the	old	flag	and	that	Union	which	he	believed	ought	to
和	因为	的	这	老的	旗帜	和	那	联盟	哪个	他	相信	应该	到

[bi:; bi] [ɪ'tɜ:n(ə)l] ;

be	eternal	;
是	永恒	;

因为他相信那面古老的旗帜和那个应该永恒的联邦；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði] ['sʌðən] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ,

the	other	,	the	Southern	volunteer	,
这	其他	,	这	南方	志愿者	,

另一位，南方志愿者，

[hu:] [fɔ:t] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] ['faɪəsaɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'veɪdɪd]

who	fought	because	he	believed	that	his	home	and	fireside	were	invaded
WHO	战斗	因为	他	相信	那	他的	家	和	炉边	是	入侵

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [raɪts] [wɜ:(r); wə(r)]['træmp(ə)ld] [ə'pɒn] .

and	that	his	constitutional	rights	were	trampled	upon	.
和	那	他的	宪法	权利	是	践踏	之上	.

他奋起反抗，因为他认为自己的家园和亲人受到了侵犯，他的宪法权利受到了践踏。

[bəuθ] [ig'zibitid] [ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] [wɪtʃ] [kə'mændz] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

Both	exhibited	a	courage	which	commands	the	world's	admiration	.
两个都	展出	一个	勇气	哪个	命令	这	世界的	钦佩	.

他们都展现出了令世人钦佩的勇气。

[ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv][fɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [nə'pəʊlɪən] [gʌnz] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm]

In	this	battle	a	battery	of	four	beautiful	Napoleon	guns	was	captured	from
在	这	战斗	一个	电池	的	四	美丽的	拿破仑	枪支	曾是	捕获	从

[ðə; ði] ['fedərəlz] .

the	Federals	.
这	联邦	.

在这场战斗中，联邦军缴获了四门精美的拿破仑大炮。

[fɔ:(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑ:mi] [kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)] ,

Four	divisions	of	our	army	claimed	to	have	participated	in	the	capture	,
四	部门	的	我们的	军队	声称	到	有	参与	在	这	捕获	,

我军四个师声称参与了攻占行动。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [leɪd] [kleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] .

and	each	division	laid	claims	to	the	battery	.
和	每个	分配	铺设	索赔	到	这	电池	.

每个师都声称拥有该炮台的所有权。

[ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [wɒz; wəz] [kɔːld] ,

A	conference	of	the	officers	of	the	divisions	was	called	,
一个	会议	的	这	警官	的	这	部门	曾是	称为	,

各部门军官召开了会议。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [iːtʃ]

and	after	a	full	discussion	and	careful	consideration	of	the	claims	of	each
和	后	一个	满的	讨论	和	小心	考虑	的	这	索赔	的	每个

[dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

division	,
分配	,

经过充分讨论和仔细考虑各部门的诉求后，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

it	was	decided	that	one	of	the	guns	should	be	given	to	each	division	,
它	曾是	决定	那	一	的	这	枪支	应该	是	给定	到	每个	分配	,

最终决定每个师配备一门大炮。

[ænd; ənd] [ðæt] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈskraɪbd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['gælənt] [ænd; ənd]

and	that	upon	it	should	be	inscribed	the	name	of	the	most	gallant	and
和	那	之上	它	应该	是	铭文	这	姓名	的	这	最多	英勇	和

[ˌmerɪˈtɔːriəs] ['səʊldʒə(r)] [huː] [fel] [ɒn] [ðæt] ['bætlfiːld] .

meritorious	soldier	who	fell	on	that	battlefield	.
有功绩的	士兵	WHO	跌倒	在	那	战场	.

碑上应刻上在那场战场上阵亡的最英勇、最功勋卓著的士兵的名字。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] - [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] ['prestən]

One	of	the	guns	was	given	to	Cheatham's	Division	and	assigned	to	Preston
一	的	这	枪支	曾是	给定	到	-	分配	和	分配	到	普雷斯顿

[smɪθs] [brɪˈgeɪd] .

Smith's	Brigade	.
史密斯	旅	.

其中一门大炮被分配给了切瑟姆师，并配属给了普雷斯顿·史密斯旅。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ][wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [ˌtenəˈsiː] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd]['dʌbljuː] .

At	that	time	I	was	Colonel	of	the	Thirteenth	Tennessee	Regiment	and	W	.
在	那	时间	我	曾是	上校	的	这	第十三	田纳西州	团	和	W	.

[iː] . ['mɔːgən] [lefˈtenənt] - ['kɜːn(ə)l] ;

E	.	Morgan	Lieutenant	-	Colonel	;
E	.	摩根	中尉	-	上校	;

当时我是田纳西州第十三团的上校，W·E·摩根是中校；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns]

but	in	the	absence
但	在	这	缺席

但在缺席的情况下

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[ɒv; əv][dʒen] . ['prestən] [smɪθ] [ai] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] ['mɔ:gən]

of	Gen	.	Preston	Smith	I	commanded	the	brigade	and	Lieutenant	-	Colonel	Morgan
的	Gen	.	普雷斯顿	史密斯	我	命令	这	旅	和	中尉	-	上校	摩根

[ðə; ði]['redʒɪmənt] .

the	regiment	.
这	团	.

普雷斯顿·史密斯将军指挥该旅，摩根中校指挥该团。

[hi:; hi] [fel] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [deɪz] [faɪt] ,

He	fell	in	the	first	day's	fight	,
他	跌倒	在	这	第一的	天	斗争	,

他在第一天的战斗中就倒下了。

[ænd; ənd][baɪ] [ju'nænɪməs] [kən'sent] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [ə'pɒn][ðə; ði] [gʌn] , [ænd; ənd] [ri:d]

and	by	unanimous	consent	his	name	was	inscribed	upon	the	gun	,	and	read
和	经过	一致	同意	他的	姓名	曾是	铭文	之上	这	枪	,	和	读

[æz; əz] [f'ɒləʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

经一致同意，他的名字被刻在了枪上，内容如下：

" [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] ['dʌblju:] . [i:] . ['mɔ:gən] , [ˌθɜ:'ti:nθ] [ˌtenə'si:] ['redʒɪmənt] , [prez] .

"	Lieutenant	-	Colonel	W	.	E	.	Morgan	,	Thirteenth	Tennessee	Regiment	,	Pres	.
"	中尉	-	上校	W	.	E	.	摩根	,	第十三	田纳西州	团	,	总统	.

“第十三田纳西步兵团中校 WE Morgan，总统

[smɪθs] [brɪ'geɪd] , - [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [poʊlks] [kɔ:(r)] .

Smith's	Brigade	,	Cheatham's	Division	,	Polk's	Corps	.
史密斯	旅	,	-	分配	,	波尔克的	兵团	.

史密斯旅，切瑟姆师，波尔克军团。

" [ðɪs] [gʌn] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [skɑ:ts] ['bætri] ,

"	This	gun	was	assigned	to	Scott's	Battery	,
"	这	枪	曾是	分配	到	斯科特的	电池	,

“这门炮配属给了斯科特炮兵连，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['skɪlfʊli] ['hændld] [ænd; ənd][dɪd]

and	at	the	battle	of	Chickamauga	it	was	skillfully	handled	and	did
和	在	这	战斗	的	奇卡莫加	它	曾是	巧妙地	处理	和	做过

[ɪ'fektɪv] [wɜ:k] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəlz] ;

effective	work	in	checking	the	advance	of	the	Federals	;
有效的	工作	在	检查	这	进步	的	这	联邦	;

在奇卡莫加战役中，它被巧妙地运用，有效地阻止了联邦军的推进；

[bʌt; bət] [wen] [dʒen] . [grɑ:nt] [ə'tækt] ['aʊə(r)] [laɪnz] [æt; ət] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

but	when	Gen	.	Grant	attacked	our	lines	at	Missionary	Ridge	,	it	was
但	什么时候	Gen	.	授予	遭到攻击	我们的	线条	在	传教士	岭	,	它	曾是

[ˌri:'kæptʃə] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] ['fɔ:sɪz] ,

recaptured	by	the	Federal	forces	,
重新捕获	经过	这	联邦	力量	,

但是，当格兰特将军在米申纳里岭进攻我方防线时，联邦军队重新夺回了该地。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [ˌaɪ 'ti:][stændz][ə; eɪ]['saɪlənt]['sentɪn(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] " [pɑ:k] [ɒv; əv] ['getizbɜ:g] .

and	today	it	stands	a	silent	sentinel	in	the	beautiful	"	Park	of	Gettysburg	.
和	今天	它	站立	一个	沉默的	哨兵	在	这	美丽的	"	公园	的	葛底斯堡	.

如今，它静静地矗立在美丽的“葛底斯堡公园”中，像个哨兵。

" ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [ˌri:'kæptʃə] [ɒn] [tu:] ['feɪməs] ['bætlˌfi:ldz] ,

"	Captured	and	recaptured	on	two	famous	battlefields	,
"	捕获	和	重新捕获	在	二	著名的	战场	,

在两处著名战场上被俘虏和夺回，

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ðeə(r)][ə; eɪ][pruːf][ɒv; əv][ðə; ði]['herəʊɪzəm][ɒv; əv][bəuθ][saɪdz] ;

it	stands	there	a	proof	of	the	heroism	of	both	sides	;
它	站立	那里	一个	证明	的	这	英雄主义	的	两个都	侧面	;

它矗立在那里，证明了双方的英勇行为；

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ðeə(r)][æz; əz]['redi][tuː; tə][duː; də]['sɜːvɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stɑːz][ænd; ənd][straɪps][æz; əz]

it	stands	there	as	ready	to	do	service	for	the	stars	and	stripes	as
它	站立	那里	作为	准备好	到	做	服务	为了	这	明星	和	条纹	作为

[ˌaɪ 'tiː][wʌns][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ðæt]['ʌðə(r)][flæg][wɪtʃ][lɪvd; 'laɪvd][ɪts][briːf][laɪf]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði][stɔːm][ɒv; əv]

it	once	did	for	that	other	flag	which	lived	its	brief	life	always	in	the	storm	of
它	一次	做过	为了	那	其他	旗帜	哪个	居住地	它是	简短的	生活	总是	在	这	风暴	的

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

它依然屹立在那里，随时准备为星条旗效力，就像它曾经为另一面旗帜效力一样——那面旗帜短暂的一生始终在战火的洗礼中度过。

[ænd; ənd][wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt][dɪs'ɒnə(r)] , [wɒz; wəz][leɪd][ə'saɪd][ænd; ənd]['fəʊldɪd][fər'evə(r)] ,

and	which	,	without	dishonor	,	was	laid	aside	and	folded	forever	,
和	哪个	,	没有	羞辱	,	曾是	铺设	旁边	和	折叠	永远	,

而它，却被毫无耻辱地搁置一旁，永远地折叠起来。

[wɪð][nəʊ]['ʌðə(r)][steɪn][ə'pɒn][ɪts][fəʊld][ðæn; ðən][ðæt][ɒv; əv]['hɪərəʊz] - [blʌd] [ʃed] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][laɪf]

with	no	other	stain	upon	its	fold	than	that	of	heroes	'	blood	shed	to	give	it	life
和	不	其他	弄脏	之上	它是	折叠	比	那	的	英雄	-	血	棚	到	给	它	生活

.

:
.

除了英雄们为赋予它生命而洒下的鲜血之外，它的衣襟上没有任何其他污点。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðæt] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l]['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔːgən] ,

Here	it	was	that	Lieutenant	-	Colonel	W	.	E	.	Morgan	,
这里	它	曾是	那	中尉	-	上校	W	.	E	.	摩根	,

当时，陆军中校W·E·摩根就在这里。

[ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][səʊ]['meni]['brɪliənt] [ɐtʃ'iːvmənts] ,

the	pride	of	the	regiment	and	the	hero	of	so	many	brilliant	achievements	,
这	自豪	的	这	团	和	这	英雄	的	所以	许多	杰出的	成就	,

[fel] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] ;

fell	mortally	wounded	;
跌倒	致命的	受伤	;

这位全团的骄傲，这位功勋卓著的英雄，身负重伤，最终不治身亡；

[hiː; hi] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [frɒm; frəm] [lef'tenənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ([siː]) [tuː; tə] [lef'tenənt] -

he	fought	his	way	up	from	Lieutenant	of	his	company	(	C	)	to	Lieutenant	-
他	战斗	他的	方式	向上	从	中尉	的	他的	公司	(	C	)	到	中尉	-

['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

Colonel	of	the	regiment	,
上校	的	这	团	,

他从连队（C）的少尉一路晋升为团的中校。

[ænd; ənd][nəʊ][prə'məʊʃ(ə)n][wɒz; wəz]['evə(r)][mɔː(r)] [dɪ'zɜːvd] .

and	no	promotion	was	ever	more	deserved	.
和	不	晋升	曾是	曾经	更多的	应得的	.

他当之无愧地获得了晋升。

['meɪdʒə(r)][piː] . [eɪtʃ] . [kəʊl]['ɔːlsəʊ][fel][ɪn][ðɪs]['bæt(ə)l] ; [hiː; hi] , [tuː] ,

Major	P	.	H	.	Cole	also	fell	in	this	battle	;	he	,	too	,
主要的	P	.	H	.	油菜	还	跌倒	在	这	战斗	;	他	,	也	,

PH·科尔少校也在这场战斗中阵亡；他也是.....

[dɪ'zɜːvs] [ðə; ði]['grætɪtjuːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

deserves	the	gratitude	of	his	countrymen	for	the	faithful	discharge	of	his
值得	这	感激	的	他的	同胞们	为了	这	忠实	释放	的	他的

['djuːti] .

duty	.
责任	.

他忠实履行职责，理应受到同胞的感激。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [tuː] , [ðæt] ['praɪvət] ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['æbərˌnæθiː] [wɒz; wəz] [kɪld] ;

It	was	here	,	too	,	that	Private	W	.	A	.	Abernathy	was	killed	;
它	曾是	这里	,	也	,	那	私人的	W	.	一个	.	阿伯纳西	曾是	被杀	;

也是在这里，二等兵 WA Abernathy 牺牲了；

[ðəʊ] [ə; eɪ][mɪə(r)] [juːθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv] [ðəʊz] ['stɜːlɪŋ] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ]

though	a	mere	youth	he	was	endowed	with	all	of	those	sterling	qualities	which
尽管	一个	仅仅	青年	他	曾是	捐赠	和	全部	的	那些	英镑	品质	哪个

[meɪk] ['hɪərəʊz] ;

make	heroes	;
制作	英雄	;

虽然年纪轻轻，但他具备所有英雄应有的优秀品质；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ; ['weðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] , [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

he	was	every	inch	a	soldier	;	whether	on	the	march	,	in	the	camp	,
他	曾是	每一个	英寸	一个	士兵	;	无论	在	这	行进	,	在	这	营	,

他浑身上下都散发着军人的气质；无论是在行军途中，还是在营地里，

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]

or	on	the	field	of	battle	,	he	was	the	life	and
或者	在	这	场地	的	战斗	,	他	曾是	这	生活	和

或者在战场上，他就是生命和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[preɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ; [ðəʊ] ['ɒfəd] [prə'məʊʃ(ə)n][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzd] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi]

pride	of	his	comrades	;	though	offered	promotion	he	always	refused	,	saying	he
自豪	的	他的	同志们	;	尽管	提供	晋升	他	总是	拒绝	,	说	他

[prɪ'fɜːd] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] .

preferred	fighting	in	the	ranks	.
首选	斗争	在	这	排名	.

他以战友为荣；尽管有人提拔他，但他总是拒绝，说他更喜欢在士兵中战斗。

[hɪə(r)] , [tuː] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [stəʊn] , [ðəʊ] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] , [baʊnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [wuːndz] [ænd; ənd]

Here	,	too	,	J	.	A	.	Stone	,	though	severely	wounded	,	bound	up	his	wounds	and
这里	,	也	,	J	.	一个	.	石头	,	尽管	严重	受伤	,	边界	向上	他的	伤口	和

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

returned	to	his	company	,
返回	到	他的	公司	,

在这里，JA·斯通虽然身负重伤，但他包扎好伤口后就回到了部队。

[rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['liːdɪŋ] ['evri] [tʃɑːdʒ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

remaining	with	it	and	leading	every	charge	during	the	day	.
其余的	和	它	和	领导	每一个	收费	期间	这	天	.

始终坚守岗位，并在白天的所有冲锋陷阵中发挥带头作用。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [lefˈtenənt] - ['kɜːn(ə)l] ['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔːgən] [ænd; ənd] ['meɪdʒə(r)] [piː] . [eɪtʃ] . [kəʊl]

Upon	the	fall	of	Lieutenant	-	Colonel	W	.	E	.	Morgan	and	Major	P	.	H	.	Cole
之上	这	落下	的	中尉	-	上校	W	.	E	.	摩根	和	主要的	P	.	H	.	油菜

, [ɑː(r)] . [ef] . [lə'niə(r)] ,

,	R	.	F	.	Lanier	,
,	拉	.	F	.	拉尼尔	,

中校WE Morgan和少校PH Cole阵亡后，RF Lanier

['siːniə(r)] ['kæptɪn] , [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] ,

senior	Captain	,	the	bravest	of	the	brave	,
高级的	队长	,	这	最勇敢的	的	这	勇敢的	,

资深队长，勇者中的勇者，

[tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] [led] [ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

took	command	of	the	regiment	and	led	it	throughout	the	remainder	of	the
采取	命令	的	这	团	和	引领	它	自始至终	这	余	的	这

[faɪt] [wɪð] [skɪl] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] ,

fight	with	skill	and	judgment	,
斗争	和	技能	和	判断	,

他接管了该团的指挥权，并凭借高超的技巧和判断力带领该团完成了剩余的战斗。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dæʃ] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [ðæt] ['fɒləʊd] [hɪm]

and	made	for	himself	a	character	for	dash	and	daring	that	followed	him
和	制成	为了	他自己	一个	特点	为了	短跑	和	大胆	那	随后	他

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɔː(r)] ;

throughout	the	war	;
自始至终	这	战争	;

他因此树立了勇猛大胆的形象，这一形象伴随他度过了整个战争时期；

[nəʊ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðən] [kɔːz] .

no	man	in	the	army	of	Tennessee	was	more	devoted	to	the	Southern	cause	.
不	男人	在	这	军队	的	田纳西州	曾是	更多的	奉献	到	这	南方	原因	.

田纳西军队中没有人比他更忠于南方事业。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

田纳西州第十三步兵团(Personal record of the Thirteenth Regiment,)

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [went] ['ɪntuː] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [wɪð] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]
The **regiment** **went** **into** **this** **battle** **with** **two** **hundred** **and** **twenty** **-** **six** **officers** **and**
这 团 去 进入 这 战斗 和 二 百 和 二十 - 六 警官 和
[men] ,
men **,**
男人 ,

该团参战时共有226名官兵。

[ænd; ənd] [lɒst] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] .
and **lost** **in** **killed** **and** **wounded** **one** **hundred** **and** **ten** **.**
和 丢失的 在 被杀 和 受伤 一 百 和 十 .

伤亡人数达一百一十人。

['twenti] - [eɪt] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [nems] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['evə(r)] [rɪ'membəd] [wɪð]
Twenty **-** **eight** **were** **killed** **and** **their** **names** **should** **be** **ever** **remembered** **with**
二十 - 八 是 被杀 和 他们的 姓名 应该 是 曾经 记得 和
[ə'fekʃn] .
affection **.**
感情 .

二十八人遇难，他们的名字应该永远被铭记，并被人们深切缅怀。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] :
They **are** **:**
他们 是 :

它们是:

[dʒeɪ] . [siː] . ['kelɪ] , ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ; [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['ædəmz] , ['ləʊgən] [mək'kɪnstri] , ['dʌbljuː] . [biː] . [riːd] ,
J **.** **C** **.** **Kelly** **,** **Company** **A** **;** **G** **.** **H** **.** **Adams** **,** **Logan** **McKinstry** **,** **W** **.** **B** **.** **Reed** **,**
J . C . 凯莉 , 公司 一个 ; G . H . 亚当斯 , 洛根 麦金斯特里 , W . B . 芦苇 ,
['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['kɑːtə(r)] ,
W **.** **R** **.** **Carter** **,**
W . 拉 . 卡特 ,

JC Kelly，A公司；GH Adams，Logan McKinstry，WB Reed，WR Carter，

[dʒeɪ] . [siː] . [θɑːrp] , [iː] . [em] . ['wɔlə] , ['kʌmpəni] [biː] ; ['bɑːgən] [kæʃ] , [weɪn] ['həulmən] , [lef'tenənt]
J **.** **C** **.** **Tharp** **,** **E** **.** **M** **.** **Waller** **,** **Company** **B** **;** **Boggan** **Cash** **,** **Wayne** **Holman** **,** **Lieutenant**
J . C . 萨普 , E . M . 沃勒 , 公司 B ; 博根 现金 , 韦恩 霍尔曼 , 中尉
- ['kɜːn(ə)l] ['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔːgən] ,
- **Colonel** **W** **.** **E** **.** **Morgan** **,**
- 上校 W . E . 摩根 ,

JC Tharp、EM Waller、B连；Boggan Cash、Wayne Holman、WE Morgan中校

['kæptɪn] [dʒɒn] [eɪtʃ] . ['mɔːgən] , ['pɑːmə(r)] [piː] . ['tʌgəl] , ['kʌmpəni] [siː] ; ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['æbərˌnæθiː] ,
Captain **John** **H** **.** **Morgan** **,** **Palmer** **P** **.** **Tuggle** **,** **Company** **C** **;** **W** **.** **A** **.** **Abernathy** **,**
队长 约翰 H . 摩根 , 帕尔默 P . 塔格尔 , 公司 C ; W . 一个 . 阿伯纳西 ,
['wɪljəm] [griːn] , ['kʌmpəni] [iː] ;
William **Greene** **,** **Company** **E** **;**
威廉 格林 , 公司 E ;

约翰·H·摩根上尉、帕尔默·P·塔格尔，C连；W·A·阿伯内西、威廉·格林，E连；

[em] . [en] . [bɜːnz] , ['kʌmpəni] [ef] ; [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [dʒəunz] , ['oʊtiː] ['glɑːstər] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['sɪmənz] ,
M **.** **N** **.** **Burns** **,** **Company** **F** **;** **J** **.** **W** **.** **Jones** **,** **Otey** **Gloster** **,** **W** **.** **H** **.** **Simmons** **,**
M . N . 烧伤 , 公司 F ; J . W . 琼斯 , 奥特伊 格洛斯特 , W . H . 西蒙斯 ,
['kʌmpəni] [dʒiː] ;
Company **G** **;**
公司 G ;

MN Burns，F连；JW Jones，Otey Gloster，WH Simmons，G连；

[mɑːdʒ] . [piː] . [eɪtʃ] . [kəʊl] , [tiː] . [dʒeɪ] . ['fɔːrdʒiː] , [es] . [diː] . ['eɪkɪn] , ['kʌmpəni] [eɪtʃ] ; [dʒeɪ] . [mək'lɔːklɪn] ,

Maj	.	P	.	H	.	Cole	,	T	.	J	.	Forgey	,	S	.	D	.	Aikin	,	Company	H	;	J	.	McLaughlin	,
少校	.	P	.	H	.	油菜	,	T	.	J	.	福吉	,	S	.	D	.	爱金	,	公司	H	;	J	.	麦克劳克林	,

[diː] . [ɑː(r)] . ['tɪlmən] ,

D	.	R	.	Tillman	,
D	.	拉	.	蒂尔曼	,

PH Cole 少校、TJ Forgey、SD Aikin、H 连；J. McLaughlin、DR Tillman，

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [mək'lɔːklɪn] , ['kʌmpəni] [ai] ; [dʒeɪmz][ef] . [djuːks] , ['kɑːtə(r)][iː] . ['skɪpˌwɪθ] , ['kʌmpəni] [keɪ] ;

J	.	H	.	McLaughlin	,	Company	I	;	James	F	.	Dukes	,	Carter	E	.	Skipwith	,	Company	K	;
J	.	H	.	麦克劳克林	,	公司	我	;	詹姆斯	F	.	公爵	,	卡特	E	.	斯基普威斯	,	公司	K	;

[ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['beɪli] ,

R	.	J	.	Bailey	,
拉	.	J	.	贝利	,

JH McLaughlin，I连；James F. Dukes，Carter E. Skipwith，K连；RJ Bailey，

['kʌmpəni] [el] . ['bɑːgən] [kæʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huːz] [feɪt] [wɒz; wəz][nɒt] ['æbsəluːtli] [nəʊn] .

Company	L	.	Boggan	Cash	was	the	only	one	whose	fate	was	not	absolutely	known	.
公司	L	.	博根	现金	曾是	这	仅有的	一	谁	命运	曾是	不是	绝对地	已知	.

L. Boggan Cash 公司是唯一一家命运尚不完全明朗的公司。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['evri] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn]

He	was	in	every	charge	of	his	company	and	could	not	have	been
他	曾是	在	每一个	收费	的	他的	公司	和	可以	不是	有	到过

['wuːndɪd]

wounded
受伤

他全权负责连队的指挥，不可能受伤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ɔː(r)] ['kæptʃəd] , [æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːt] ['əʊvə(r)][wɒz; wəz] [ɹɪ'ɒkjʊpˌaɪd] [baɪ][ðə; ði]

or	captured	,	as	none	of	the	ground	fought	over	was	reoccupied	by	the
或者	捕获	,	作为	没有任何	的	这	地面	战斗	超过	曾是	重新入住	经过	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

或者被占领，因为交战过的土地没有被敌人重新占领。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [truː] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst][ɒv; əv]['djuːti] .

He	was	a	brave	and	true	soldier	and	always	at	his	post	of	duty	.
他	曾是	一个	勇敢的	和	真的	士兵	和	总是	在	他的	邮政	的	责任	.

他是一位勇敢忠诚的士兵，始终坚守岗位。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [faɪt] ['dʒen(ə)rəl]['prestən] [smɪθ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]

On	the	night	of	the	first	day's	fight	General	Preston	Smith	returned	to	the
在	这	夜晚	的	这	第一的	天	斗争	一般的	普雷斯顿	史密斯	返回	到	这

[brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] ,

brigade	and	assumed	command	,
旅	和	假定	命令	,

在第一天战斗当晚，普雷斯顿·史密斯将军返回旅部并接管指挥权。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

and	I	returned	to	the	regiment	.
和	我	返回	到	这	团	.

于是我回到了部队。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [deɪz] [faɪt] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][nɒt] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [lɒst] [nəʊ]

In	the	second	day's	fight	the	regiment	was	not	actively	engaged	and	lost	no
在	这	第二	天	斗争	这	团	曾是	不是	积极	已订婚的	和	丢失的	不

[men] .

men	.
男人	.

在第二天的战斗中，该团没有积极参战，也没有人员伤亡。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]['dʒænjuəri][ˌtuː'tuː] , - , [ðə; ði]['redʒɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz]

On	the	night	of	January	2	,	1863	,	the	regiment	with	the	brigade	was
在	这	夜晚	的	一月	2	,	-	,	这	团	和	这	旅	曾是

[wɪð'drɔːn] [tə'wɔːd] ['məːfriːz,bəːəu] ,

withdrawn	toward	Murfreesboro	,
撤回	朝向	默弗里斯伯勒	,

1863年1月2日夜间，该团随旅撤往默弗里斯伯勒方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'triːt] [tuː; tə] ['ʃɛlbiˌvɪl] [kə'menst] ,

and	the	retreat	to	Shelbyville	commenced	,
和	这	撤退	到	谢尔比维尔	开始	,

于是，向谢尔比维尔的撤退开始了。

[wɪtʃ] [pɔɪnt] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [riːtʃt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

which	point	the	regiment	reached	the	next	day	and	went	into	camp	.
哪个	观点	这	团	达到	这	下一个	天	和	去	进入	营	.

该团第二天到达该地点并入营。

[ðə; ði] ['enəmi] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

The	enemy	did	not	attempt	to	follow	.
这	敌人	做过	不是	试图	到	跟随	.

敌人没有试图追击。

[æt; ət] ['ʃɛlbiˌvɪl] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔːθ] [ˌes 'ɑː(r)] .

At	Shelbyville	the	Thirteenth	and	One	Hundred	and	Fifty	-	fourth	Sr	.
在	谢尔比维尔	这	第十三	和	一	百	和	五十	-	第四	先生	.

['redʒəmənt] , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [səʊ] [rɪ'djuːst] [ɪn] ['nʌmbəz] ,

Regiments	,	having	become	so	reduced	in	numbers	,
军团	,	拥有	变得	所以	减少	在	数字	,

在谢尔比维尔战役中，第十三和第一百五十四高级步兵团的人数锐减，

[wɜː(r); wə(r)] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] .

were	consolidated	.
是	合并	.

已合并。

[aɪ][wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] .

I	was	retained	as	Colonel	.
我	曾是	保留	作为	上校	.

我被留任为上校。

['kæptɪn] [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['pɪtmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]

Captain	R	.	W	.	Pittman	of	the	Thirteenth	,	who	had	been	promoted	to
队长	拉	.	W	.	皮特曼	的	这	第十三	,	WHO	有	到过	推广	到

[lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ,

Lieutenant	-	Colonel	,
中尉	-	上校	,

第十三团上尉RW Pittman，已被晋升为中校，

[wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] [wɪð] [seɪm] [ræŋk] ,

was	retained	with	same	rank	,
曾是	保留	和	相同的	秩	,

保留原职级。

[ænd; ənd]['meɪdʒə(r)][dʒɒn]['dʌblju:] . ['dɔ:sən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔ:θ] [ˌes 'ɑ:(r)]

and	Major	John	W	.	Dawson	of	the	One	Hundred	and	Fifty	-	fourth	Sr
和	主要的	约翰	W	.	道森	的	这	一	百	和	五十	-	第四	先生

. [æz; əz]['meɪdʒə(r)] .

.	as	Major	.
.	作为	主要的	.

以及第一百五十四团的约翰·W·道森少校（高级）晋升为少校。

[ðəʊ] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] , ['naɪðə(r)] ['redʒɪmənt]['evə(r)] [lɒst] [ɪts][aɪ'dentətɪ] ,

Though	consolidated	,	neither	regiment	ever	lost	its	identity	,
尽管	合并	,	两者都不	团	曾经	丢失的它是		身份	,

虽然合并了，但这两个团都没有失去各自的特色。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔ:(r)][baɪ][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌredʒɪ'ment(ə)l]

and	each	was	known	to	the	close	of	the	war	by	its	original	regimental
和	每个	曾是	已知	到	这	关闭	的	这	战争	经过	它是	原来的	团级

[ˌæpə'leɪʃ(ə)n] .

appellation	.
称谓	.

直到战争结束，每个单位仍然以其原有的团级名称为人所知。

[frɒm; frəm] [bel'mɔ:nt] [tu:; tə] ['mə:fri:z,bə:əu] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:t] [saɪd][baɪ][saɪd] [ɒn] ['evri] ['bætlfi:ld] .

From	Belmont	to	Murfreesboro	they	had	fought	side	by	side	on	every	battlefield	.
从	贝尔蒙特	到	默弗里斯伯勒	他们	有	战斗	边	经过	边	在	每一个	战场	.

从贝尔蒙特到默弗里斯伯勒，他们在每一处战场上都并肩作战。

[ɪn] ['deɪlaɪt] [ɔ:(r)][ɪn] ['dɑ:knəs] , [ɪn] ['vɪktəri] [ɔ:(r)][ɪn] [dɪ'fi:t] , [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə]

In	daylight	or	in	darkness	,	in	victory	or	in	defeat	,	they	had	stood	shoulder	to
在	日光	或者	在	黑暗	,	在	胜利	或者	在	击败	,	他们	有	站立	肩膀	到

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

无论白天还是黑夜，无论胜利还是失败，他们都肩并肩站在一起。

[i:tʃ] [nju:] [ðə; ðɪ] [wɜ:θ] [ænd; ənd]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ænd; ənd][bəuθ][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]

Each	knew	the	worth	and	value	of	the	other	and	both	had	but	one
每个	知道	这	值得	和	价值	的	这	其他	和	两个都	有	但	一

['pɜ:pəs] [ɪn] [vju:] — [ænd; ənd] [ðæt] ['pɜ:pəs] ,

purpose	in	view	—	and	that	purpose	,
目的	在	看法	—	和	那	目的	,

他们都清楚对方的价值和意义，而且两人都只有一个目的——那就是：

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ][ɪk'stent][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

even	to	the	extent	of	their	lives	,
甚至	到	这	程度	的	他们的	生活	,

甚至在他们生命的范围内，

[wɒz; wəz][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ðɪ] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˌtenə'si:] [ænd; ənd][ʌp'həʊld][ðə; ðɪ] [kən'fedərəsi] .

was	to	maintain	the	honor	of	Tennessee	and	uphold	the	Confederacy	.
曾是	到	维持	这	荣誉	的	田纳西州	和	坚持	这	邦联	.

目的是维护田纳西州的荣誉，维护南方邦联。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔ:(r)][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tu:]

From	this	time	to	the	close	of	the	war	the	history	of	the	two
从	这	时间	到	这	关闭	的	这	战争	这	历史	的	这	二

['redʒəmənt] [wɒz; wəz][wʌn] ['kɒmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

regiments	was	one	common	history	.
军团	曾是	一	常见的	历史	.

从那时起直到战争结束，这两个团的历史就是一部共同的历史。

[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

The	glory	of	the	one	was	the	pride	of	the	other	,
这	荣耀	的	这	一	曾是	这	自豪	的	这	其他	,

一方的荣耀是另一方的骄傲。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] ['evə(r)] [lɒst] [həʊp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['bænə(r)] [went] [daʊn] [fər'evə(r)] .

and	neither	ever	lost	hope	until	the	Confederate	banner	went	down	forever	.
和	两者都不	曾经	丢失的	希望	直到	这	南方邦联	横幅	去	向下	永远	.

直到南方邦联的旗帜永远降下，他们两人都从未放弃希望。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[frɒm; frəm] ['ʃɛlbiˌvɪl] [ðə; ði] ['ɑːmi] [fel] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['maʊntənz] ,

From	Shelbyville	the	army	fell	back	across	the	Cumberland	mountains	,
从	谢尔比维尔	这	军队	跌倒	后退	穿过	这	坎伯兰	山脉	,

从谢尔比维尔撤退，军队退守坎伯兰山脉。

[ðʌs] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [twelv] [mʌnθs] ['priːviəs] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]

thus	occupying	the	same	position	it	did	twelve	months	previous	,	and	before	it
因此	占领	这	相同的	位置	它	做过	十二	几个月	以前的	,	和	前	它

['stɑːtɪd] ['ɪntuː] [ken'tʌki] .

started	into	Kentucky	.
开始	进入	肯塔基州	.

因此，它占据了与十二个月前相同的位置，也就是在它进入肯塔基州之前的位置。

[ˌtɛnɪ'siːənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [sɔː] [ðeə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ə'bændənd] , [jet] [truː] [tuː; tə] [ðə; ði]

Tennesseeans	for	the	second	time	saw	their	section	abandoned	,	yet	true	to	the
田纳西人	为了	这	第二	时间	锯	他们的	部分	弃	,	然而	真的	到	这

['sʌðən] [kɔːz] ,

Southern	cause	,
南方	原因	,

田纳西州人第二次目睹了他们的地区被抛弃，但他们仍然忠于南方的事业。

['tʃɪəfəli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərət] [flæg] .

cheerfully	followed	the	fortunes	of	the	Confederate	flag	.
愉快地	随后	这	财富	的	这	南方邦联	旗帜	.

兴高采烈地关注着南方邦联旗帜的命运。

[ðə; ði] [nekst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vent] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hɑːd] -

The	next	important	event	in	the	history	of	the	regiment	was	the	hard	-
这	下一个	重要的	事件	在	这	历史	的	这	团	曾是	这	难的	-

[fɔːt] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] ,

fought	battle	of	Chickamauga	,
战斗	战斗	的	奇卡莫加	,

该团历史上下一个重要事件是艰苦卓绝的奇克莫加战役。

[ɒn] [sep'tembə(r)] - [ænd; ənd] - , - .

on	September	19	and	20	,	1863	.
在	九月	-	和	-	,	-	.

1863年9月19日和20日。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['redʒəmənt] [hæd; həd] [biːn] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ðæt]

It	was	the	first	battle	after	the	two	regiments	had	been	consolidated	that
它	曾是	这	第一的	战斗	后	这	二	军团	有	到过	合并	那

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] ,

they	had	fought	,
他们	有	战斗	,

这是两个团合并后参加的第一场战斗。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [səˈsteɪnd] [ɪts][ˈfɔːmə(r)][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ænd; ənd] [ˈgæðəd] [freʃ] [lˈɔːɹəlz] .

and	each	sustained	its	former	record	and	gathered	fresh	laurels	.
和	每个	持续	它是	以前的	记录	和	聚集	新鲜的	月桂树	.

两队均保持了之前的成绩，并获得了新的荣誉。

[ˈɑːftə(r)] [tuː] [deɪz] [ɒv; əv][grænd][ænd; ənd][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli]

After	two	days	of	grand	and	magnificent	fighting	the	enemy	was	completely
后	二	天	的	盛大	和	壮丽	斗争	这	敌人	曾是	完全地

[ˈraʊtɪd] [ænd; ənd] [ˈvɪktəri] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈbænə(r)] ;

routed	and	victory	perched	on	the	Confederate	banner	;
路由	和	胜利	栖息	在	这	南方邦联	横幅	;

经过两天的激烈战斗，敌人被彻底击溃，胜利的旗帜高高飘扬在南方邦联的旗帜上；

[bʌt; bət] , [əˈlæs] !

but	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉!

[ɪts] [fruːts] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɑːdi] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɪn] [ˈfɒləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

its	fruits	were	lost	by	the	tardy	movements	of	the	army	in	following	up	the
它是	水果	是	丢失的	经过	这	迟迟	移动	的	这	军队	在	下列的	向上	这

[ˈvɪktəri] .

victory	.
胜利	.

由于军队在取得胜利后行动迟缓，其成果付诸东流。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈraɪtə(r)][tuː; tə] [seɪ] [huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [fɔːlt] ,

It	is	not	for	the	writer	to	say	who	was	at	fault	,
它	是	不是	为了	这	作家	到	说	WHO	曾是	在	过错	,

作者无权评判谁对谁错。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈpærənt] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] .

but	it	was	apparent	to	all	that	some	one	was	to	blame	.
但	它	曾是	明显	到	全部	那	一些	一	曾是	到	责备	.

但所有人都很清楚，这其中肯定有人要为此负责。

[ðə; ði] [lɒs] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ɒn][bəuθ][saɪdz][wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈhevi] ,

The	loss	in	killed	and	wounded	on	both	sides	was	exceedingly	heavy	,
这	损失	在	被杀	和	受伤	在	两个都	侧面	曾是	非常	重的	,

双方伤亡都非常惨重。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [best] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ˈbreɪvɪst] [men] .

and	the	Thirteenth	lost	some	of	its	best	officers	and	bravest	men	.
和	这	第十三	丢失的	一些	的	它是	最好的	警官	和	最勇敢的	男人	.

第十三团损失了一些最优秀的军官和最勇敢的士兵。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [faɪt] ([sept] . - , -) ,

It	was	here	,	on	the	night	of	the	first	day's	fight	(	Sept	.	19	,	1863	)	,
它	曾是	这里	,	在	这	夜晚	的	这	第一的	天	斗争	(	九月	.	-	,	-	)	,

就在这里，在第一天战斗的当晚（1863年9月19日），

[ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈprestən] [smɪθ] [fel] .

that	General	Preston	Smith	fell	.
那	一般的	普雷斯顿	史密斯	跌倒	.

普雷斯顿·史密斯将军阵亡了。

[ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][hɪə(r)] .

The	circumstances	of	his	death	are	worthy	of	record	here	.
这	情况	的	他的	死亡	是	值得	的	记录	这里	.

他的死因值得在此记录。

['ɑːftə(r)] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ɒv; əv]

After	heavy	fighting	all	day	,	Cheatham's	Division	was	formed	in	the	second	line	of
后	重的	斗争	全部	天	,	-	分配	曾是	形成	在	这	第二	线	的

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

经过一整天的激烈战斗，切瑟姆师被部署在第二道战线上。

[ænd; ənd] ['prestən] [smɪθs] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ɒv; əv]

and	Preston	Smith's	Brigade	was	ordered	to	keep	within	five	hundred	paces	of
和	普雷斯顿	史密斯	旅	曾是	订购	到	保持	之内	五	百	步幅	的

- ['teksəs] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] .

Deshler's	Texas	Brigade	of	the	first	line	.
-	德克萨斯州	旅	的	这	第一的	线	.

普雷斯顿·史密斯旅奉命与德斯勒的德克萨斯旅保持五百步的距离，紧贴第一道防线。

[ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði]

The	two	lines	were	ordered	forward	with	instructions	to	march	directly	to	the
这	二	线条	是	订购	向前	和	指示	到	行进	直接地	到	这

[frʌnt] ; [bʌt; bət] - [brɪ'geɪd] ,

front	;	but	Deshler's	Brigade	,
正面	;	但	-	旅	,

两列部队奉命向前推进，指示直接向前方进发；但德斯勒旅，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [əb'strʌkʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]

on	account	of	obstructions	and	the	irregularity	of	the	ground	,	instead	of
在	帐户	的	障碍物	和	这	不规则	的	这	地面	,	反而	的

['mɑːrtʃɪŋ] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

marching	directly	to	the	front	,
行军	直接地	到	这	正面	,

由于障碍物和地面崎岖不平，他们没有直接向前推进，

[ə'bliːk] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [pɑːst]

obliqued	to	the	left	and	passed
斜向	到	这	左边	和	通过了

向左斜穿并经过

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ˌʌn'nəʊtɪst] [æn; ən]['aɪsəleɪtɪd]['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)nθ]

unnoticed	an	isolated	regiment	which	proved	to	be	the	Seventy	-	seventh
未被察觉	一个	孤立	团	哪个	已证实	到	是	这	七十	-	第七

[ˌpensl'veɪniə] ,

Pennsylvania	,
宾夕法尼亚州	,

一支未被察觉的孤立部队，后来证实是宾夕法尼亚第七十七团。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['mænə(r)] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fedərəl]

which	had	in	some	unaccountable	manner	become	separated	from	the	Federal
哪个	有	在	一些	无法解释	方式	变得	分开	从	这	联邦

['ɑːmi] .

army	.
军队	.

它以某种无法解释的方式与联邦军队分离了。

[smɪθs] [brɪ'geɪd] , ['mɑːrtʃɪŋ] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [fɜːst]
Smith's Brigade , marching directly to the front , was approaching too near the first
史密斯 旅 , 行军 直接地 到 这 正面 , 曾是 接近 也 靠近 这 第一的
[laɪn] , [wen] [dʒen] . [smɪθ] ,
line , when Gen . Smith ,
线 , 什么时候 Gen . 史密斯 ,

史密斯旅径直向前线进发，正逼近第一道防线时，史密斯将军.....

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] [kləʊz] , [æz; əz][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [tuː; tə] - [brɪ'geɪd]
thinking it was getting too close , as he supposed , to Deshler's Brigade
思维 它 曾是 获得 也 关闭 , 作为 他 据称 , 到 - 旅
,
,
,

他心想，这离德斯勒旅太近了。

['ɔːdəd] [ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd][rəʊd] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [eɪd] , ['kæptɪn] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə]
ordered a halt and rode forward with his volunteer aid , Captain King of Georgia
订购 一个 停止 和 骑 向前 和 他的 志愿者 援助 , 队长 国王 的 乔治亚州
, [tuː; tə] [siː] [waɪ] ,
, to see why ,
, 到 看 为什么 ,

他下令停止前进，然后带着他的志愿助手，来自佐治亚州的金上尉骑马上前查看原因。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , - [brɪ'geɪd] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] .
as he thought , Deshler's Brigade had halted .
作为 他 想法 , - 旅 有 停止 .

正如他所想，德斯勒旅已经停止了前进。

['raɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] ['redʒɪmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'fedərət]
Riding up to the Federal regiment he was discovered to be a Confederate
骑术 向上 到 这 联邦 团 他 曾是 发现 到 是 一个 南方邦联
['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]['faɪəd][ə'pɒn][ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [kɪld] ,
officer and was fired upon and instantly killed ,
官 和 曾是 被解雇 之上 和 即刻 被杀 ,

他骑马来到联邦军团附近时，被发现是南方邦联军官，随即遭到枪击，当场身亡。

[æz; əz][wɒz; wəz] ['kæptɪn] [kɪŋ] .
as was Captain King .
作为 曾是 队长 国王 .

金船长也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɑːk] , [ænd; ənd][aɪ] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
It was now becoming dark , and I being on the right ,
它 曾是 现在 成为 黑暗的 , 和 我 存在 在 这 正确的 ,

天色渐暗，而我站在右边，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] - [brɪ'geɪd] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] ,
and also supposing that Deshler's Brigade had halted ,
和 还 假如 那 - 旅 有 停止 ,

假设德斯勒旅已经停止前进，

[aɪ] [rəʊd] ['fɔːwəd] [wɪð] ['kæptɪn] [dʒɒn] ['dɑːnəldsən] [æt; ət][maɪ] [saɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ðə; ði] [kɔːz] .
I rode forward with Captain John Donaldson at my side to inquire the cause .
我 骑 向前 和 队长 约翰 唐纳森 在 我的 边 到 查询 这 原因 .

我骑马上前，约翰·唐纳森上尉陪同我一起去询问原因。

[wen] [wɪ'ðɪn] ['θɜ:ti] [ɔ:(r)] ['fɔ:ti] [jɑ:rdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ə; eɪ] ['fedərəl] ['səʊldʒə(r)] [dʒʌmpt] [ʌp]

When	within	thirty	or	forty	yards	of	the	regiment	a	Federal	soldier	jumped	up
什么时候	之内	三十	或者	四十	码	的	这	团	一个	联邦	士兵	跳了起来	向上

[frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [bʊʃ] ,

from	under	a	bush	,
从	在下面	一个	衬套	,

当距离该团三四十码远时，一名联邦士兵从灌木丛下跳了出来。

[əd'vɑ:nst] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [sə'pəʊzɪŋ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['fedərəl] ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] [in'kwaiə] , "

advanced	to	me	,	supposing	me	to	be	a	Federal	officer	,	and	inquired	,	"
先进的	到	我	,	假如	我	到	是	一个	联邦	官	,	和	询问	,	"

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['enəmi] ?

Where	is	the	enemy	?
在哪里	是	这	敌人	?

他走近我，以为我是联邦军官，问道："敌人在哪里？"

" [dɪ'skʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [mis'teik] , [hi:; hi] [dʒɜ:k] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [eɪm] , ['faɪəd] .

"	Discovering	his	mistake	,	he	jerked	up	his	gun	and	without	taking	aim	,	fired	.
"	发现	他的	错误	,	他	猛地一抖	向上	他的	枪	和	没有	采取	目的	,	被解雇	.

发现自己犯了错误后，他猛地举起枪，没有瞄准就开了枪。

[ðə; ði] [ləʊd] [pɑ:st] [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [maɪ] [brest] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['dɑ:nəldsən] ,

The	load	passed	just	in	front	of	my	breast	into	the	body	of	Captain	Donaldson	,
这	加载	通过了	只是	在	正面	的	我的	胸部	进入	这	身体	的	队长	唐纳森	,

那团重物从我胸前掠过，进入了唐纳森上尉的体内。

[hu:] [fel] [ə; eɪ] [kɔ:ps] .

who	fell	a	corpse	.
WHO	跌倒	一个	尸体	.

谁摔倒了一具尸体。

[aɪ] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['fedərəl] [tu:; tə] [bi:; bi] ['faɪəd] [ə'pɒn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [twelfθ]

I	ordered	the	Federal	to	be	fired	upon	,	which	was	done	by	the	Twelfth
我	订购	这	联邦	到	是	被解雇	之上	,	哪个	曾是	完毕	经过	这	第十二

[ˌtenə'si:] .

Tennessee	.
田纳西州	.

我下令向联邦军开火，执行此命令的是田纳西州第十二团。

[ɪn] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['fedərəl] ['səʊldʒə(r)] [ðeə(r)] [bɔ:lz] [reɪndʒd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fedərəl]

In	shooting	at	the	Federal	soldier	their	balls	ranged	into	the	ranks	of	the	Federal
在	射击	在	这	联邦	士兵	他们的	球	范围	进入	这	排名	的	这	联邦

['redʒɪmənt] ,

regiment	,
团	,

在向联邦士兵射击时，他们的子弹射入了联邦军团的队伍中。

[wen] [ðeɪ] [kɔ:ld] [aʊt] , " [doʊnt] [ʃu:t] !

when	they	called	out	,	"	Don't	shoot	!
什么时候	他们	称为	出去	,	"	不	射击	!

当他们喊道："不要开枪！"

[doʊnt] [ʃu:t] !

don't	shoot	!
不	射击	!

不要开枪！

[wi:; wi] [sə'rendə(r)] !

we	surrender	!
我们	投降	!

我们投降！

" [ˌweərə'pɒn] [ai] [rəʊd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [tuː; tə] [graʊnd] [ɑːmz] [ænd; ənd]

"	Whereupon	I	rode	forward	and	ordered	the	regiment	to	ground	arms	and
"	于是	我	骑	向前	和	订购	这	团	到	地面	武器	和

[sə'rendə(r)] [ðeə(r)] [flæg] ,

surrender	their	flag	,
投降	他们的	旗帜	,

于是我策马上前，命令该团放下武器，交出旗帜。

[wɪtʃ] [ai] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] - ['beərə(r)] ,

which	I	received	from	the	color	-	bearer	,
哪个	我	已收到	从	这	颜色	-	持有人	,

我从旗手那里得到的，

[ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] ['prɪznər] [tuː; tə] ['kæptɪn] - [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	turned	over	the	regiment	of	prisoners	to	Captain	Carthall	of	the
和	转向	超过	这	团	的	囚犯	到	队长	-	的	这

[twelfθ] ,

Twelfth	,
第十二	,

并将这批战俘移交给第十二团的卡索尔上尉。

[huː] ['mɑːtʃt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

who	marched	them	to	the	rear	.
WHO	行军	他们	到	这	后部	.

押送他们到后方的人。

[ðʌs] [fel] ['dʒen(ə)rəl] ['prestən] [smɪθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [eɪd] ['kæptɪn] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'spektə(r)] -

Thus	fell	General	Preston	Smith	and	his	faithful	aid	Captain	King	,	and	Inspector	-
因此	跌倒	一般的	普雷斯顿	史密斯	和	他的	忠实	援助	队长	国王	,	和	检查员	-

['dʒen(ə)rəl] ['dɑːnəldsən] .

General	Donaldson	.
一般的	唐纳森	.

就这样，普雷斯顿·史密斯将军、他忠实的助手金上尉和唐纳森督察长双双阵亡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[ai] [naʊ] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd]

I	now	took	command	of	the	Brigade	and	a	short	time	after	was	promoted
我	现在	采取	命令	的	这	旅	和	一个	短的	时间	后	曾是	推广

[tuː; tə] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .

to	Brigadier	-	General	.
到	准将	-	一般的	.

我接管了旅的指挥权，不久后晋升为准将。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] , - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [muːv]

After	the	battle	of	Chickamauga	,	Cheatham's	Division	was	the	first	to	move
后	这	战斗	的	奇卡莫加	,	-	分配	曾是	这	第一的	到	移动

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [tə'wɔːd] [ˌtʃætə'nuːgə] ,

and	to	advance	toward	Chattanooga	,
和	到	进步	朝向	查塔努加	,

奇卡莫加战役之后，切瑟姆师率先行动，向查塔努加方向推进。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] ,

to	which	point	the	enemy	had	retreated	,
到	哪个	观点	这	敌人	有	撤退	,

敌军已撤退至此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][draɪv][ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['pɪkɪts]

and	the	Thirteenth	was	among	the	first	to	drive	in	the	enemy's	pickets
和	这	第十三	曾是	之中	这	第一的	到	驾驶	在	这	敌人的	纠察队

[frɒm; frəm] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] .

from	Missionary	Ridge	.
从	传教士	岭	.

第十三团是最早将敌军哨兵从传教士岭赶走的部队之一。

[ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] , [haʊˈevə(r)] ,

In	doing	so	,	however	,
在	正在做	所以	,	然而	,

然而，这样做之后，

['kʌmpəni] [siː][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [lɒst] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [truːist] [ænd; ənd][məʊst] ['feɪθf(ə)l]

Company	C	of	the	regiment	lost	one	of	her	truest	and	most	faithful
公司	C	的	这	团	丢失的	一	的	她	最真实的	和	最多	忠实

['ɒfɪsəz] , [lefˈtenənt] ['henri] [brʊks] ,

officers	,	Lieutenant	Henry	Brooks	,
警官	,	中尉	亨利	布鲁克斯	,

该团C连失去了一位最忠诚、最尽职的军官——亨利·布鲁克斯中尉。

[huː] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti] ,

who	fell	at	the	head	of	his	command	in	the	full	discharge	of	his	duty	,
WHO	跌倒	在	这	头	的	他的	命令	在	这	满的	释放	的	他的	责任	,

他在履行职责时，不幸殉职。

[ədˈmaɪəd][ænd; ənd] [lʌvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][suːˈpɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] .

admired	and	loved	by	his	comrades	and	superior	officers	.
钦佩	和	喜爱	经过	他的	同志们	和	优越的	警官	.

深受战友和上级军官的敬佩和爱戴。

[ðə; ði][nekst] [muːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɒksvɪl] [tuː; tə] [ˌriːɪnˈfɔːs]

The	next	move	of	the	regiment	was	in	the	direction	of	Knoxville	to	reinforce
这	下一个	移动	的	这	团	曾是	在	这	方向	的	诺克斯维尔	到	加强

['dʒen(ə)rəl] ['lɔŋstriːt] ,

General	Longstreet	,
一般的	朗斯特里特	,

该团的下一步行动是向诺克斯维尔方向进发，以增援朗斯特里特将军。

[bʌt; bət][ɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] ['swiːtˌwɔːtə(r)] [njuːz] [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈpʌls] ,

but	on	arriving	at	Sweetwater	news	was	received	of	his	repulse	,
但	在	抵达	在	甜水	消息	曾是	已收到	的	他的	击退	,

但抵达斯威特沃特后，他却收到了被拒的消息。

[ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒn] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] .

and	the	regiment	returned	to	the	old	division	on	Missionary	Ridge	.
和	这	团	返回	到	这	老的	分配	在	传教士	岭	.

该团返回了位于传教士岭的旧师。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] ['fɔːtɪfaɪd] [ɪn] [ˌtʃætəˈnuːgə] ,

It	was	now	known	that	the	Federals	were	strongly	fortified	in	Chattanooga	,
它	曾是	现在	已知	那	这	联邦	是	强烈	强化	在	查塔努加	,

[hæd; həd] [biːn] ['hevɪli] [riːɪnˈfɔːst] ,

had	been	heavily	reinforced	,
有	到过	重度	加强型	,

现在人们已经知道，联邦军在查塔努加构筑了坚固的防御工事，并且得到了大量增援。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [əd'vɑ:ns] [ɒn][ðə; ði] [kən'fedərɪts] ['ɔkjupaiŋ]
and **were** **preparing** **for** **an** **advance** **on** **the** **Confederates** **occupying**
和 是 准备 为了 一个 进步 在 这 南方邦联 占领
['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] .
Missionary **Ridge** **and** **Lookout** **Mountain** **.**
传教士 岭 和 瞭望台 山 .

他们正准备向占领传教士岭和瞭望山的南方邦联军队发起进攻。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - , [ə'baʊt] [nu:n] , [ðə; ði] ['fedərəlz] [əd'vɑ:nst] [ɪn] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['nʌmbəz] ,
On **November** **25** **,** **about** **noon** **,** **the** **Federals** **advanced** **in** **overwhelming** **numbers** **,**
在 十一月 - , 关于 中午 , 这 联邦 先进的 在 压倒 数字 ,

11月25日中午时分，联邦军以压倒性的优势发起进攻。

[ænd; ənd] [laɪk] [æn; ən] ['ævəlɑ:nʃ] [swept] [ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪnz] [frɒm; frəm] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] ,
and **like** **an** **avalanche** **swept** **the** **Confederate** **lines** **from** **Missionary** **Ridge** **,**
和 喜欢 一个 雪崩 扫荡 这 南方邦联 线条 从 传教士 岭 ,

就像雪崩一样，南方邦联的防线从传教士岭被席卷而去。

[ðəʊ] [ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔ:θ] [ænd; ənd] [ˌθɜ:'ti:nθ] [kept] [ðə; ði] ['fedərəlz] [bæk]
though **the** **One** **Hundred** **and** **Fifty** **-** **fourth** **and** **Thirteenth** **kept** **the** **Federals** **back**
尽管 这 一 百 和 五十 - 第四 和 第十三 保留 这 联邦 后退
[ɪn][ðeə(r)] [frʌnt] [ʌn'tɪl] [flæŋk] [ɒn][ðeə(r)] [left] .
in **their** **front** **until** **flanked** **on** **their** **left** **.**
在 他们的 正面 直到 侧翼 在 他们的 左边 .

虽然第154团和第13团一直压制着联邦军，直到从左翼包抄。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ði:z] [tu:] ['redʒəmənt] [dɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['grændɪst] [ænd; ənd][məʊst][hə'rəʊɪk]
At **this** **time** **these** **two** **regiments** **did** **some** **of** **the** **grandest** **and** **most** **heroic**
在 这 时间 这些 二 军团 做过 一些 的 这 最宏伟 和 最多 英勇
['faɪtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)] ,
fighting **they** **had** **done** **during** **the** **war** **,**
斗争 他们 有 完毕 期间 这 战争 ,

当时，这两个团进行了战争期间最英勇、最壮烈的战斗。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [fɔ:st] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] ,
and **though** **forced** **to** **fall** **back** **,**
和 尽管 强制 到 落下 后退 ,

尽管被迫撤退，

[ðeɪ] ['kɔntest, kən'test] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] [wɪð] [ðæt] ['herəʊɪzəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærəktəˌraɪzd]
they **contested** **every** **inch** **of** **ground** **with** **that** **heroism** **which** **had** **characterized**
他们 有争议的 每一个 英寸 的 地面 和 那 英雄主义 哪个 有 特征化的
[ðem; ðəm][ɒn] ['evri] ['bætlfi:ld] .
them **on** **every** **battlefield** **.**
他们 在 每一个 战场 .

他们以在每一场战场上都展现出的那种英雄气概，寸土必争。

[naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [krɒst] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [kri:k] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə]
Night **coming** **on** **,** **the** **Confederates** **crossed** **Chickamauga** **Creek** **and** **retired** **to**
夜晚 未来 在 , 这 南方邦联 交叉 奇卡莫加 溪 和 退休 到
['dɔ:ltən] , [ˌdʒi:'eɪ] . ,
Dalton **,** **Ga** **.** **,**
道尔顿 , 加 . ,

夜幕降临，南方邦联军渡过奇卡莫加溪，撤退到佐治亚州道尔顿。

[weə(r)] ['aʊə(r)] ['ɑ:mi] [went] ['ɪntu:]['wɪntə(r)] ['kwɔ:təz] .
where **our** **army** **went** **into** **winter** **quarters** **.**
在哪里 我们的 军队 去 进入 冬天 四分之一 .

我们的军队在那里进入了过冬营地。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[æt; ət] ['dɔːltən] ['dʒen(ə)rəl] ['brækstən] [bræg] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl]
At **Dalton** **General** **Braxton** **Bragg** **was** **relieved** **of** **command** **and** **General**
在 道尔顿 一般的 布拉克斯顿 布拉格 曾是 松了口气 的 命令 和 一般的
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [iː] . ['dʒɑːnztən] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
Joseph **E** **.** **Johnston** **appointed** **to** **the** **command** **of** **the** **army** **.**
约瑟夫 E . 约翰斯顿 任命 到 这 命令 的 这 军队 .

在道尔顿，布拉克斯顿·布拉格将军被解除指挥权，约瑟夫·E·约翰斯顿将军被任命为军队指挥官。

[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] ['dʒɔɪfəli] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] .
His **appointment** **was** **joyfully** **received** **by** **the** **whole** **army** **.**
他的 预约 曾是 欣喜地 已收到 经过 这 所有的 军队 .

他的任命受到了全军的热烈欢迎。

[ɪts] [mə'rɑːl] [kə'menst] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] , [ænd; ənd] [baɪ] ['ɜːli] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn]
Its **morale** **commenced** **at** **once** **to** **improve** **,** **and** **by** **early** **spring** **it** **was** **in**
它是 士气 开始 在 一次 到 提升 , 和 经过 早期的 春天 它 曾是 在
['splendɪd] ['faɪtɪŋ] [kən'dɪʃn] .
splendid **fighting** **condition** **.**
灿烂 斗争 状况 .

它的士气立刻开始好转，到早春时节，它已处于极佳的战斗状态。

['ɜːli] [ɪn] [meɪ] , - , [ðə; ði] ['enəmi] - , - [strɒŋ] [meɪd] [æn; ən] [əd'vɑːns] ,
Early **in** **May** **,** **1864** **,** **the** **enemy** **100** **,** **000** **strong** **made** **an** **advance** **,**
早期的 在 可能 , - , 这 敌人 - , - 强的 制成 一个 进步 ,

1864年5月初，敌军十万人发起进攻。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['ʃɜːrmənz]
and **it** **was** **supposed** **from** **the** **overwhelming** **numbers** **of** **Sherman's**
和 它 曾是 据称 从 这 压倒 数字 的 谢尔曼的
['ɑːmi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['bæt(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['dɔːltən] ,
army **that** **he** **would** **give** **battle** **in** **front** **of** **Dalton** **,**
军队 那 他 会 给 战斗 在 正面 的 道尔顿 ,

人们认为，凭借谢尔曼军队的绝对优势，他会在道尔顿面前展开决战。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [deɪz] [tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] ,
but **after** **trying** **two** **or** **more** **days** **to** **dislodge** **the** **Confederates** **,**
但 后 尝试 二 或者 更多的 天 到 松动 这 南方邦联 ,

但经过两天或更长时间的尝试仍无法将南方邦联军队驱逐出去后，

[hiː; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [flæŋk] ['muːvmənt] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] ['rɒki] [feɪs] [rɪdʒ] .
he **commenced** **his** **flank** **movement** **under** **cover** **of** **Rocky** **Face** **Ridge** **.**
他 开始 他的 侧翼 移动 在下面 覆盖 的 洛基 脸 岭 .

他利用落基山脊的掩护开始了侧翼攻击。

[ðɪs] [fɔːst] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [frɒm; frəm] ['dɔːltən] [tuː; tə] [rɪ'sɑːkə] .
This **forced** **the** **withdrawal** **of** **the** **Confederates** **from** **Dalton** **to** **Resaca** **.**
这 强制 这 退出 的 这 南方邦联 从 道尔顿 到 雷萨卡 .

这迫使南方邦联军从道尔顿撤退到雷萨卡。

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔːθ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ə'raɪv]
The **Thirteenth** **and** **One** **Hundred** **and** **Fifty** **-** **fourth** **were** **the** **first** **to** **arrive**
这 第十三 和 一 百 和 五十 - 第四 是 这 第一的 到 到达
[æt; ət] [rɪ'sɑːkə] ,
at **Resaca** **,**
在 雷萨卡 ,

第十三团和第一百五十四团最先抵达雷萨卡。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['dʒen(ə)rəl] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['skɜ:mɪʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .

where	they	found	General	Canty's	Division	skirmishing	with	the	enemy	.
在哪里	他们	成立	一般的	-	分配	小规模冲突	和	这	敌人	.

他们发现坎蒂将军的师正在与敌人进行小规模冲突。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [tʃek] [ʌn'tɪl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [draɪv] ['ʃɜ:rmən]

The	enemy	was	held	in	check	until	sufficient	reinforcements	arrived	to	drive	Sherman
这	敌人	曾是	握住	在	查看	直到	充足的	增援部队	到达的	到	驾驶	谢尔曼

[bæk] [θru:] [blæk] [sneɪk] [gæp] .

back	through	Black	Snake	Gap	.
后退	通过	黑色的	蛇	差距	.

敌人被阻挡住，直到足够的援军到达，才将谢尔曼赶回黑蛇隘口。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)] ,

It	was	here	that	the	writer	,
它	曾是	这里	那	这	作家	,

正是在这里，这位作家.....

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['dʒɑ:nztən] ([hu:] [wɒz; wəz] [ɪn'tentli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['skɜ:mɪʃ]

standing	by	the	side	of	General	Johnston	(	who	was	intently	watching	the	skirmish
常设	经过	这	边	的	一般的	约翰斯顿	(	WHO	曾是	专注地	观看	这	小规模冲突

[laɪn]) ,

line	)	,
线	)	,

站在约翰斯顿将军身旁（约翰斯顿将军正全神贯注地观察着交战线），

[hɜ:d] [hɪm] [seɪ] [ðæt] ['nevə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][hi:; hi] [si:n] ['skə:miʃə] [bɪ'heɪv] ['betə(r)] ,

heard	him	say	that	never	in	his	life	had	he	seen	skirmishers	behave	better	,
听到	他	说	那	绝不	在	他的	生活	有	他	已见	散兵游勇	表现	更好的	,

我听他说，他这辈子都没见过哪个散兵游勇表现得这么好。

[ɔ:(r)] ['hændld] [wɪð] [mɔ:(r)] [skɪl] , [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)] , [ɑ:skt] :

or	handled	with	more	skill	,	and	turning	to	the	writer	,	asked	:
或者	处理	和	更多的	技能	,	和	转弯	到	这	作家	,	问	:

或者处理得更巧妙一些，然后转向作者问道：

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [tu:; tə] [wɒt] [kə'mɑ:nd] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][ðeə(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] ?

"	Do	you	know	to	what	command	they	belong	and	who	is	their	commander	?
"	做	你	知道	到	什么	命令	他们	属于	和	WHO	是	他们的	指挥官	?

“你知道他们属于哪个部队，他们的指挥官是谁吗？”

" [ðə; ði]['raɪtə(r)] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɑ:nd] [baɪ] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] [dʒɒn]['dʌblju:] .

"	The	writer	replied	that	they	were	commanded	by	Lieutenant	-	Colonel	John	W	.
"	这	作家	回复	那	他们	是	命令	经过	中尉	-	上校	约翰	W	.

['dɔ:sən] [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔ:θ]

Dawson	and	belonged	to	the	Thirteenth	and	One	Hundred	and	Fifty	-	fourth
道森	和	属于	到	这	第十三	和	一	百	和	五十	-	第四

[ˌtenə'si:] ['redʒəmənt] ,

Tennessee	Regiments	,
田纳西州	军团	,

作者回复说，他们由约翰·W·道森中校指挥，隶属于田纳西州第十三和第一百五十四团。

[vɔ:nz] [brɪ'geɪd] , - [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Vaughan's	Brigade	,	Cheatham's	Division	.
沃恩的	旅	,	-	分配	.

沃恩旅，切瑟姆师。

[frɒm; frəm] [rɪ'sɑ:kə] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [fel] [bæk] [tu:; tə] ['eɪˌdɛrzˌvɪl] ,

From	Resaca	the	regiment	fell	back	to	Adairsville	,
从	雷萨卡	这	团	跌倒	后退	到	阿代尔斯维尔	,

该团从雷萨卡撤退到阿代尔斯维尔。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ɪn'flɪktɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [lɒs] [ə'pɒn][ðə; ði]

where	it	had	a	sharp	engagement	and	inflicted	a	heavy	loss	upon	the
在哪里	它	有	一个	锋利的	订婚	和	造成的	一个	重的	损失	之上	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

在那里，它与敌人展开了激烈的交战，并给敌人造成了重大损失。

[ðens] [tuː; tə] ['kæsvɪl] , [weə(r)] ['evriθɪŋ] ['ɪndəˌkeɪtɪd]

Thence	to	Cassville	,	where	everything	indicated
因此	到	卡斯维尔	,	在哪里	一切	表明的

然后前往卡斯维尔，那里的一切都表明

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd]['nevə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] , [ɪn]

a	pitched	battle	,	and	never	was	the	regiment	,	in	fact	,	the	whole	army	,	in
一个	投球	战斗	,	和	绝不	曾是	这	团	,	在	事实	,	这	所有的	军队	,	在

['betə(r)] [kən'dɪʃn] .

better	condition	.
更好的	状况	.

这是一场激烈的战斗，事实上，该团乃至整个军队都从未处于如此良好的状态。

[ɪts] [mə'rɑːl] [hæd; həd] [ɪm'pruːvd] ['evri] [deɪ] [sɪns] ['dʒɑːnztən] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] ,

Its	morale	had	improved	every	day	since	Johnston	assumed	command	,
它是	士气	有	改进	每一个	天	自从	约翰斯顿	假定	命令	,

自约翰斯顿接管指挥权以来，部队士气逐日提升。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdəntli] [bɪ'liːvd] [baɪ][bəuθ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ðæt] [wen'evə(r)]

and	it	was	confidently	believed	by	both	officers	and	men	that	whenever
和	它	曾是	自信地	相信	经过	两个都	警官	和	男人	那	每当

['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

battle	was	given	,
战斗	曾是	给定	,

官兵们都坚信，一旦开战，

['vɪktəri] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] .

victory	was	certain	.
胜利	曾是	肯定	.

胜利已成定局。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][sʌm; səm] [kɔːz] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz][nɒt]['gɪv(ə)n] .

But	from	some	cause	battle	was	not	given	.
但	从	一些	原因	战斗	曾是	不是	给定	.

但由于某种原因，战斗并未打响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔːθ]

It	was	here	that	the	Thirteenth	and	One	Hundred	and	Fifty	-	fourth
它	曾是	这里	那	这	第十三	和	一	百	和	五十	-	第四

['redʒəmənt] [hæd; həd][ðə; ði] [haɪɪst] ['kɒmplɪmənt] [peɪd] [ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .

Regiments	had	the	highest	compliment	paid	them	during	the	war	.
军团	有	这	最高	赞扬	有薪酬的	他们	期间	这	战争	.

正是在这里，第十三团和第一百五十四团获得了战争期间最高的荣誉。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ænd; ənd] ['evri] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn]

After	the	line	of	battle	was	formed	and	every	brigade	and	division	in
后	这	线	的	战斗	曾是	形成	和	每一个	旅	和	分配	在

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

战斗队形形成，各旅各师各就位后，

['dʒen(ə)rəl] ['tʃiːθəm] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːnztən][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [best] ['redʒɪmənt]

General	Cheatham	was	ordered	by	General	Johnston	to	furnish	the	best	regiment
一般的	奇瑟姆	曾是	订购	经过	一般的	约翰斯顿	到	提供	这	最好的	团

[ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .

in	his	division	to	bring	on	the	engagement	.
在	他的	分配	到	带来	在	这	订婚	.

约翰斯顿将军命令切瑟姆将军调派他所在师最精锐的团投入战斗。

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːnɪʃt] .

The	Thirteenth	and	One	Hundred	and	Fifty	-	fourth	were	furnished	.
这	第十三	和	一	百	和	五十	-	第四	是	提供	.

第十三和第一百五十四份已提供。

[ðə; ði][nekst][hɑːd] ['faɪtɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][æt; ət] [njuː] [həʊp] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]

The	next	hard	fighting	done	by	the	regiment	was	at	New	Hope	Church	and
这	下一个	难的	斗争	完毕	经过	这	团	曾是	在	新的	希望	教会	和

[lɒst] ['maʊntən] ,

Lost	Mountain	,
丢失的	山	,

该团接下来经历的艰苦战斗发生在新的希望教堂和失落山。

[ðen] [ɒn][ðə; ði] ['kɛnɪsɔː] [laɪn][æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " [ded] ['æŋg(ə)l] .

then	on	the	Kennesaw	line	at	what	was	known	as	"	dead	angle	.
然后	在	这	肯尼索	线	在	什么	曾是	已知	作为	"	死的	角度	.

然后到了肯尼索线，那里被称为“死角”。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] ['hʊkə(r)] , [wɪð] [ðæt] ['splendɪd] ['faɪtɪŋ] [kɔː(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

"	It	was	here	that	Hooker	,	with	that	splendid	fighting	corps	of	his	,
"	它	曾是	这里	那	妓女	,	和	那	灿烂	斗争	兵团	的	他的	,

“正是在这里，胡克率领着他那支英勇的战斗队伍，

[meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['sɪgnəli] [ri'pʌls] .

made	the	attack	and	was	so	signally	repulsed	.
制成	这	攻击	和	曾是	所以	发出信号	反感	.

发动进攻，结果被彻底击退。

[ɪn] ['kɒləm] ['sevə(r)n] [laɪnz] [diːp] , [wɪð] [nɒt][ə; eɪ][kæp][ɒn][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [laɪnz] ,

In	column	seven	lines	deep	,	with	not	a	cap	on	the	guns	of	the	first	two	lines	,
在	柱子	七	线条	深的	,	和	不是	一个	帽	在	这	枪支	的	这	第一的	二	线条	,

列数第七行，前两行的枪没有盖子，

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [stɔːm] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

he	attempted	to	storm	our	position	.
他	尝试过	到	风暴	我们的	位置	.

他试图强攻我们的阵地。

['nevə(r)][dɪd][men] [mɑːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [dʒɔːz][ɒv; əv] [deθ] [wɪð] [ə; eɪ]['fɜːmə(r)] [tred] [ænd; ənd] [wɪð]

Never	did	men	march	into	the	very	jaws	of	death	with	a	firmer	tread	and	with
绝不	做过	男人	行进	进入	这	非常	下颚	的	死亡	和	一个	更坚固	踏	和	和

[mɔː(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] ['fedərəlz] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'tæk] .

more	determination	than	did	the	Federals	to	this	attack	.
更多的	决心	比	做过	这	联邦	到	这	攻击	.

从来没有人像联邦军那样，以如此坚定的步伐和如此坚定的决心，冲向死亡的边缘。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [met] [in'trentʃ] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsntreɪtɪd] ['faɪə(r)][ɒv; əv] ['mʌskɪtri] ,

But	they	met	intrenched	infantry	,	and	the	concentrated	fire	of	musketry	,
但	他们	遇见	战壕	步兵	,	和	这	集中	火	的	火枪	,

['kænɪstə(r)] ,

canister	,
罐	,

但他们遇到了构筑工事的步兵，以及密集的步枪、霰弹枪火力。

['greɪpʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [məʊd] [ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət] ['evri] [step] .

grapeshot	and	shell	mowed	them	down	at	every	step	.
葡萄弹	和	壳	割草	他们	向下	在	每一个	步	.

葡萄弹和炮弹每走一步都会将他们击倒。

[jet] [ðeɪ] [stɪl] ['strʌg(ə)ld] ['fɔːwəd] , [bʌt; bət] ['evri] [kən'fedərət] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] ,

Yet	they	still	struggled	forward	,	but	every	Confederate	stood	at	his	post	,
然而	他们	仍然	挣扎	向前	,	但	每一个	南方邦联	站立	在	他的	邮政	,

但他们仍然奋力向前推进，每个南方邦联士兵都坚守岗位。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['mɔːtəlz] [kʊd; kəd][stænd][ænd; ənd] [ðeɪ]

and	in	a	short	time	it	was	more	than	mortals	could	stand	and	they
和	在	一个	短的	时间	它	曾是	更多的	比	凡人	可以	站立	和	他们

[brəʊk] [ænd; ənd] [fled] ,

broke	and	fled	,
打破	和	逃亡	,

很快，这已经超出了凡人的承受范围，他们崩溃逃窜了。

['liːvɪŋ] [eɪt] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] .

leaving	eight	hundred	of	their	dead	.
离开	八	百	的	他们的	死的	.

留下了八百名死者。

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔːθ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['æŋg(ə)l] ,

The	Thirteenth	and	One	Hundred	and	Fifty	-	fourth	were	in	the	angle	,
这	第十三	和	一	百	和	五十	-	第四	是	在	这	角度	,

第十三和第一百五十四号位于那个角度，

[sə'pɔːrtɪd] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [baɪ][ðə; ði]['vet(ə)rənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] .

supported	on	the	right	and	left	by	the	veterans	of	the	Army	of	Tennessee	.
有	在	这	正确的	和	左边	经过	这	退伍军人	的	这	军队	的	田纳西州	.

得到了田纳西州陆军老兵的左右两派支持。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[waɪl] ['ɔkjupaɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] [ðæt] [ðə; ði]

While	occupying	this	point	the	writer	received	orders	from	headquarters	that	the
尽管	占领	这	观点	这	作家	已收到	订单	从	总部	那	这

['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ['həʊldɪŋ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

safety	of	the	army	depended	upon	holding	this	position	,
安全	的	这	军队	取决于	之上	保持	这	位置	,

作者驻守此地时接到总部命令，军队的安全取决于守住此阵地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [held] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['evri] [mæn][ɪn]

and	that	it	must	be	held	if	it	required	the	sacrifice	of	every	man	in
和	那	它	必须	是	握住	如果	它	必需的	这	牺牲	的	每一个	男人	在

[ðə; ði] ['redʒəmənt] .

the	regiments	.
这	军团	.

即使需要全团所有士兵牺牲，也必须守住阵地。

[ðɪs] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][men] [ænd; ənd][ðeə(r)] [juː'nænɪməs] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz]

This	order	was	communicated	to	the	men	and	their	unanimous	response	was
这	命令	曾是	沟通	到	这	男人	和	他们的	一致	回复	曾是

[ðæt] " [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] .

that	"	we	will	stay	here	.
那	"	我们	将要	停留	这里	.

该命令传达给了士兵们，他们一致回应说："我们将留在这里。"

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɑːmi] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [twelv] [maɪlz] [bɪ'ləʊ]

"	A	few	days	after	this	the	army	fell	back	and	took	position	twelve	miles	below
"	一个	很少	天	后	这	这	军队	跌倒	后退	和	采取	位置	十二	英里	以下

[meərɪ'etə] ,

Marietta	,
玛丽埃塔	,

"几天后，军队撤退到马里埃塔下游十二英里处，

[ˌdʒiː'eɪ] . , [æt; ət] ['vaɪnɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə][æt'læntə] .

Ga	.	,	at	Vining	station	on	the	railroad	to	Atlanta	.
加	.	,	在	维宁	车站	在	这	铁路	到	亚特兰大	.

佐治亚州，在通往亚特兰大的铁路上的维宁车站。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - ,

It	was	at	this	point	,	on	the	fourth	day	of	July	,	1864	,
它	曾是	在	这	观点	,	在	这	第四	天	的	七月	,	-	,

就在此时，1864年7月4日，

[waɪl] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ænd; ənd] [brɪ'geɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['bætri]

while	the	regiment	and	brigade	were	resting	in	the	trenches	behind	a	battery
尽管	这	团	和	旅	是	休息	在	这	战壕	在后面	一个	电池

[ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [lɒst] [ə; eɪ][leg][baɪ][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃel] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiz]

that	the	writer	lost	a	leg	by	the	explosion	of	a	shell	from	the	enemy's
那	这	作家	丢失的	一个	腿	经过	这	爆炸	的	一个	壳	从	这	敌人的

['bætri] ,

battery	,
电池	,

当该团和旅在炮兵阵地后方的战壕中休息时，作者被敌军炮兵阵地的一枚炮弹炸断了一条腿。

[wɪtʃ] [rɪ'liːst] [hɪm][frɒm; frəm] [fiːld] ['sɜːvɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

which	released	him	from	field	service	during	the	remainder	of	the	war	.
哪个	发布	他	从	场地	服务	期间	这	余	的	这	战争	.

这使他在战争剩余时间里无需再服野战任务。

[hens] [aɪ][hæd; həd][nəʊ]['pɜːsən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][maɪ][əʊld] [kə'mɑːnd]

Hence	I	had	no	personal	knowledge	of	the	movements	of	my	old	command
因此	我	有	不	个人的	知识	的	这	移动	的	我的	老的	命令

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [deɪt] .

after	this	date	.
后	这	日期	.

因此，自此之后，我对原部队的动向一无所知。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['kɜːn(ə)l] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['gɔːd(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ]

In	a	short	time	after	this	,	Colonel	George	W	.	Gordon	,	of	the	Eleventh
在	一个	短的	时间	后	这	,	上校	乔治	W	.	戈登	,	的	这	第十一

[ˌtenə'siː] ,

Tennessee	,
田纳西州	,

此后不久，第十一田纳西步兵团的乔治·W·戈登上校

[wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

was	promoted	to	Brigadier	-	General	and	took	command	of	the	brigade	.
曾是	推广	到	准将	-	一般的	和	采取	命令	的	这	旅	.

晋升为准将并接管旅长一职。

[ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] - [fɔːθ] [ˈredʒəmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌndə(r)]

The	Thirteenth	and	One	Hundred	and	Fifty	-	fourth	Regiments	were	under
这	第十三	和	一	百	和	五十	-	第四	军团	是	在下面

[hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkrɒsɪŋ] [ɒv; əv] [ˌtʃætəˈhuːtʃiː] ,

his	command	at	the	crossing	of	Chattahoochee	,
他的	命令	在	这	过境	的	查塔胡奇河	,

在查塔胡奇河渡口，第十三和第一百五十四团都在他的指挥之下。

[æt; ət] [piːtʃ] [triː] [kriːk] , [wɪð] [ˈhɑːrdiː] [ɒn] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [ˈsekənd] [ɒv; əv] [dʒʊˈlaɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈfɛnsɪz] [ɒv; əv] [ætˈlæntə] ,

at	Peach	Tree	Creek	,	with	Hardee	on	the	twenty	-	second	of	July	,	in	the	defenses	of	Atlanta	,
在	桃	树	溪	,	和	哈迪	在	这	二十	-	第二	的	七月	,	在	这	防御	的	亚特兰大	,

7月22日，在桃树溪，与哈迪一起保卫亚特兰大。

[æt; ət] [dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈdɔːltən] , [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈfræŋklɪn] ,

at	Jonesboro	,	at	the	capture	of	Dalton	,	at	Spring	Hill	,	at	the	bloody	battle	of	Franklin	,
在	琼斯伯勒	,	在	这	捕获	的	道尔顿	,	在	春天	爬坡道	,	在	这	血腥	战斗	的	富兰克林	,

在琼斯伯勒战役、攻占道尔顿战役、斯普林希尔战役、血腥的富兰克林战役中，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈnæʃvɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌtenəˈsiː] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ˈbɛntənˌvɪl] , [en] . [siː] . ,

in	front	of	Nashville	,	in	the	retreat	out	of	Tennessee	,	and	at	Bentonville	,	N	.	C	.	,
在	正面	的	纳什维尔	,	在	这	撤退	出去	的	田纳西州	,	和	在	本顿维尔	,	N	.	C	.	,

在纳什维尔之前，在田纳西州撤退时，以及在北卡罗来纳州本顿维尔，

[ðə; ði] [lɑːst] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

the	last	battle	of	the	war	.
这	最后的	战斗	的	这	战争	.

战争的最后一战。

[frɒm; frəm] [belˈmɔːnt] , [məʊ] . , [ðə; ði] [fɜːst] [ɪnˈgeɪdʒmənt] , [tuː; tə] [ˈbɛntənˌvɪl] , [en] . [siː] . , [ðə; ði] [lɑːst] ,

From	Belmont	,	Mo	.	,	the	first	engagement	,	to	Bentonville	,	N	.	C	.	,	the	last	,
从	贝尔蒙特	,	莫	.	,	这	第一的	订婚	,	到	本顿维尔	,	N	.	C	.	,	这	最后的	,

从密苏里州贝尔蒙特（首场演出）到北卡罗来纳州本顿维尔（最后一场演出），

[ðɪs] [ˈredʒɪmənt] [ʃed] [ˈlʌstə(r)] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəri] [ɒv; əv] [ˌtenəˈsiː] ,

this	regiment	shed	luster	upon	the	soldiery	of	Tennessee	,
这	团	棚	光泽	之上	这	士兵	的	田纳西州	,

这个团为田纳西州的军队增光添彩。

[ænd; ənd] [wel] [ˈmerɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkɒmplɪmənt] [ɒv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [iː] . [ˈdʒɑːnztən] [wen] [hiː; hi] [sed] :

and	well	merited	the	compliment	of	General	Joseph	E	.	Johnston	when	he	said	:
和	出色地	值得	这	赞扬	的	一般的	约瑟夫	E	.	约翰斯顿	什么时候	他	说	:

约瑟夫·E·约翰斯顿将军曾称赞他，这番话可谓恰如其分：

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnsəˈpɑːst] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [gɑːd] [ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən] ,

"	They	were	unsurpassed	by	the	Old	Guard	of	Napoleon	,
"	他们	是	无与伦比	经过	这	老的	警卫	的	拿破仑	,

“他们比拿破仑的老近卫军还要强大。”

[ɔː(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [ðæt] ['welɪŋtən] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [speɪn] ['ɪntuː] [frɑːns] .

or	the	army	that	Wellington	marched	out	of	Spain	into	France	.
或者	这	军队	那	惠灵顿	行军	出去	的	西班牙	进入	法国	.

或者惠灵顿率领的那支从西班牙进军法国的军队。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	35	]
"	[	页	-	]

[第35页]

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] ['liːdə(r)] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][iː] . ['dʒɑːnztən] , [sə'rendəd] [ðə; ði]

When	the	great	soldier	and	leader	,	Joseph	E	.	Johnston	,	surrendered	the
什么时候	这	伟大的	士兵	和	领导者	,	约瑟夫	E	.	约翰斯顿	,	投降	这

['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] ,

remnant	of	the	Army	of	Tennessee	,
剩	的	这	军队	的	田纳西州	,

当伟大的军人和领袖约瑟夫·E·约翰斯顿向田纳西军团的残余部队投降时，

[ɒn]['eɪprəl] - , - ,

on	April	26	,	1865	,
在	四月	-	,	-	,

1865年4月26日

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gælənt] [əʊld] [ˌθɜː'tiːnθ] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]

there	were	left	of	the	gallant	old	Thirteenth	less	than	fifty	officers	and
那里	是	左边	的	这	英勇	老的	第十三	较少的	比	五十	警官	和

[men] .

men	.
男人	.

英勇的第十三团只剩下不到五十名官兵。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [twelv] ['hʌndrəd] [men] [hæd; həd] [wʌns] ['mʌstə] [ɪn] [ɪts] [ræŋks] .

More	than	twelve	hundred	men	had	once	mustered	in	its	ranks	.
更多的	比	十二	百	男人	有	一次	集结	在	它是	排名	.

曾经有超过一千二百人集结在这支队伍中。

[θruː'aʊt] [ðə; ði][fɔː(r)] [j'iəz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn]['bæt(ə)l] , [biːn] ['strɪkən] [ɪn][kæmp] , [daɪd] [ɒn]

Throughout	the	four	years	they	had	fallen	in	battle	,	been	stricken	in	camp	,	died	on
自始至终	这	四	年	他们	有	倒下	在	战斗	,	到过	受打击的	在	营	,	死亡	在

[ðə; ði] [mɑːtʃ] ,

the	march	,
这	行进	,

四年间，他们有的战死沙场，有的在营地中染病，有的在行军途中丧生。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ə'læs] !

and	sometimes	,	alas	!
和	有时	,	唉	!

唉，有时！

[ɪn]['prɪz(ə)n] .

in	prison	.
在	监狱	.

在监狱里。

['feɪθf(ə)l] ['ɔːlweɪz] , ['əʊnli][ə; eɪ]['hændfʊl][wɜː(r); wə(r)] [left] [wen] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [rʌŋ] [daʊn] [ɒn]

Faithful	always	,	only	a	handful	were	left	when	the	curtain	was	rung	down	on
忠实	总是	,	仅有的	一个	少数	是	左边	什么时候	这	窗帘	曾是	梯子	向下	在

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['drɑːmə] .

the	awful	drama	.
这	可怕	戏剧	.

始终忠诚的他们，在可怕的戏剧落幕时，只剩下寥寥几人。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)][tuː; tə][siː][ðə; ði][əʊld][flæg][fɜːld] , [ðə; ði][gʌnz]['graʊndɪd] ,

I	was	not	there	to	see	the	old	flag	furled	,	the	guns	grounded	,
我	曾是	不是	那里	到	看	这	老的	旗帜	卷曲	,	这	枪支	接地	,

我没能亲眼目睹旧旗帜降下，大炮退役。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrdz] ['hændɪd]['əʊvə(r)] ; [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði] [seɪm]['herəʊɪzəm] ,

and	the	swords	handed	over	;	but	I	know	that	the	same	heroism	,
和	这	剑	递交	超过	;	但	我	知道	那	这	相同的	英雄主义	,

剑已交出；但我知道同样的英雄主义，

['fɔːtɪtjuːd] [ænd; ənd] [lʌv] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['remnənt] ,

fortitude	and	love	were	with	the	remnant	,
坚韧	和	爱	是	和	这	剩	,

幸存者们拥有坚韧和爱。

[æz; əz][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [fɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm]

as	had	been	with	those	who	four	years	before	had	marched	away	from	home
作为	有	到过	和	那些	WHO	四	年	前	有	行军	离开	从	家

[æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɒv; əv]['djuːti] .

at	the	call	of	country	and	of	duty	.
在	这	称呼	的	国家	和	的	责任	.

就像四年前那些响应国家和职责的号召，远离家乡的人们一样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [vɔːn] . - .

GENERAL	A	.	J	.	VAUGHAN	.	1885	.
一般的	一个	.	J	.	沃恩	.	-	.

AJ·沃恩将军。1885年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

['rɒstə(r)] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz]

ROSTER	OF	OFFICERS
名册	的	警官

官员名册

[ɒv; əv]

OF
的

的

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['redʒɪmənt] ,

The	Thirteenth	Regiment	,
这	第十三	团	,

第十三团

[ˌtenə'siː] ['ɪnfəntri] , [siː] . [es] . [ə; eɪ] .

TENNESSEE	INFANTRY	,	C	.	S	.	A	.
田纳西州	步兵	,	C	.	S	.	一个	.

南方邦联田纳西步兵团

[fiːld] [ænd; ənd] [stɑːf] .

FIELD	AND	STAFF	.
场地	和	职员	.

现场和工作人员。

[kæpt] . [dʒeɪ ɛn oʊ] .
Capt . **Jno** .
船长 . 约翰 .

约翰上尉

[viː] . [raɪt] .
V . **Wright** .
V . 赖特 .

V. 赖特。

[ɪˈlektɪd] [ˈkɜːn(ə)l] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ; [fɔːt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [belˈmɔːnt]
Elected **Colonel** **at** **organization** **of** **the** **regiment** **;** **fought** **in** **the** **battle** **of** **Belmont**
当选 上校 在 组织 的 这 团 ; 战斗 在 这 战斗 的 贝尔蒙特
;
;
;

在团组建时当选上校；参加了贝尔蒙特战役；

[ɪˈlektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈkɒŋgres] , [ænd; ənd] [rɪˈzaɪnd] ; ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
elected **to** **the** **Confederate** **Congress** **,** **and** **resigned** **;** **Washington** **,** **D** **.** **C** **.**
当选 到 这 南方邦联 国会 , 和 辞职 ; 华盛顿 , D . C .

当选为邦联国会议员，后辞职；华盛顿特区

[kæpt] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [vɔːn] .
Capt . **A** . **J** . **Vaughan** .
船长 . 一个 . J . 沃恩 .

AJ·沃恩上尉。

[ɪˈlektɪd] [lefˈtenənt] - [ˈkɜːn(ə)l] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ; [ɪˈlektɪd] [ˈkɜːn(ə)l] [ɒn]
Elected **Lieutenant** **-** **Colonel** **at** **organization** **of** **the** **regiment** **;** **elected** **Colonel** **on**
当选 中尉 - 上校 在 组织 的 这 团 ; 当选 上校 在
[ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][kɒl] . [raɪt] ;
resignation **of** **Col** **.** **Wright** **;**
辞职 的 上校 . 赖特 ;

在团组建时当选为中校；在赖特上校辞职后当选为上校；

[ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈlektɪd] [ˈkɜːn(ə)l] [æt; ət] [riˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ; [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə]
re **-** **elected** **Colonel** **at** **reorganization** **of** **the** **army** **at** **Corinth** **;** **promoted** **to**
关于 - 当选 上校 在 重组 的 这 军队 在 科林斯 ; 推广 到
[ˌbrɪgəˈdɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃikəˈmɔːgə] ;
Brigadier **-** **General** **after** **the** **battle** **of** **Chickamauga** **;**
准将 - 一般的 后 这 战斗 的 奇卡莫加 ;

在科林斯军队重组中再次当选上校；在奇卡莫加战役后晋升为准将；

[lɒst] [ə; eɪ][leg][æt; ət] ['vaɪnɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , [bɪˈləʊ] [meərɪˈetə] , [ˌdʒiːˈeɪ] . , [ɒn][dʒʊˈlaɪ][fɔːr] , - ; ['memfɪs] ,
lost **a** **leg** **at** **Vining** **station** **,** **below** **Marietta** **,** **Ga** **.** **,** **on** **July** **4** **,** **1864** **;** **Memphis** **,**
丢失的 一个 腿 在 维宁 车站 , 以下 玛丽埃塔 , 加 . , 在 七月 4 , - ; 孟菲斯 ,
[tɛn] .
Tenn .
田纳西州 .

1864 年 7 月 4 日，在佐治亚州玛丽埃塔下方的维宁车站失去了一条腿；田纳西州孟菲斯。

[kæpt] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['winfiːld] .
Capt . **W** . **E** . **Winfield** .
船长 . W . E . 温菲尔德 .

温菲尔德上尉。

[ɪ'lektɪd] ['meɪdʒə(r)][æt; ət] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ; [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv]

Elected	**Major**	**at**	**organization**	**of**	**the**	**regiment**	**;**	**was**	**in**	**the**	**battles**	**of**
当选	主要的	在	组织	的	这	团	;	曾是	在	这	战斗	的

[bel'mɔ:nt] [ænd; ənd] ['ʃaɪləʊ] ;

Belmont	**and**	**Shiloh**	**;**
贝尔蒙特	和	示罗	;

在团组建时当选少校；参加了贝尔蒙特战役和夏洛战役；

[rɪ'zaɪnd] [æt; ət] [riˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .

resigned	**at**	**reorganization**	**of**	**the**	**army**	**at**	**Corinth**	**;**	**died**	**since**	**the**	**war**	**.**
辞职	在	重组	的	这	军队	在	科林斯	;	死亡	自从	这	战争	.

在科林斯军队重组时辞职；战后去世。

[lu:'tenənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

中尉

['dʌblju:] . [i:] . ['mɔ:gən] .

W	**.**	**E**	**.**	**Morgan**	**.**
W	.	E	.	摩根	.

WE Morgan。

[ə'pɔɪntɪd] ['ædʒʊtənt][æt; ət] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ; [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l]

Appointed	**Adjutant**	**at**	**organization**	**of**	**the**	**regiment**	**;**	**elected**	**Lieutenant**	**-**	**Colonel**
任命	副官	在	组织	的	这	团	;	当选	中尉	-	上校

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bel'mɔ:nt] ;

after	**the**	**battle**	**of**	**Belmont**	**;**
后	这	战斗	的	贝尔蒙特	;

团组建时被任命为副官；贝尔蒙特战役后当选为中校；

[ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] [æt; ət] [riˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ;

re	**-**	**elected**	**Lieutenant**	**-**	**Colonel**	**at**	**reorganization**	**of**	**the**	**army**	**at**	**Corinth**	**;**
关于	-	当选	中尉	-	上校	在	重组	的	这	军队	在	科林斯	;

[wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət] ['mə:fri:z,bə:əu] .

was	**killed**	**at**	**Murfreesboro**	**.**
曾是	被杀	在	默弗里斯伯勒	.

在科林斯军队重组中再次当选为中校；在默弗里斯伯勒阵亡。

[lu:'tenənt] . [ɑ:(r)] . [em] . ['hɑ:rwɛl] .

Lieut	**.**	**R**	**.**	**M**	**.**	**Harwell**	**.**
中尉	.	拉	.	M	.	哈维尔	.

RM 哈维尔中尉。

[ə'pɔɪntɪd] ['ædʒʊtənt][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bel'mɔ:nt] ;

Appointed	**Adjutant**	**of**	**the**	**regiment**	**after**	**the**	**battle**	**of**	**Belmont**	**;**
任命	副官	的	这	团	后	这	战斗	的	贝尔蒙特	;

贝尔蒙特战役后被任命为该团副官；

[ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'lektɪd] ['ædʒʊtənt][æt; ət] [riˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ; [ə'pɔɪntɪd] [eɪd] -

re	**-**	**elected**	**Adjutant**	**at**	**reorganization**	**of**	**the**	**army**	**at**	**Corinth**	**;**	**appointed**	**Aid**	**-**
关于	-	当选	副官	在	重组	的	这	军队	在	科林斯	;	任命	援助	-

[di:] - [kæmp][tu:; tə][dʒen] . [vɔ:n] ;

de	**-**	**Camp**	**to**	**Gen**	**.**	**Vaughan**	**;**
德	-	营	到	Gen	.	沃恩	;

在科林斯军队重组中再次当选副官；被任命为沃恩将军的副官；

['peɪnfəli] ['wu:ndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; [daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] .

painfully	**wounded**	**at**	**Shiloh**	**;**	**died**	**in**	**service**	**.**
痛苦地	受伤	在	示罗	;	死亡	在	服务	.

在示罗战役中身负重伤；在服役期间牺牲。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[tiː] . [biː] . [ˈjænsi] .
T . B . Yancey .
T . B . 扬西 .

TB Yancey。

[ˈkʌmpəni] [iː] ; [əˈpɔɪntɪd] [leftenənt] [ɪn][ðə; ðiˈ][ˈregjələ(r)][siː] . [es] . [ˈɑːmi] ;
Company E ; appointed Lieutenant in the regular C . S . Army ;
公司 E ; 任命 中尉 在 这 常规的 C . S . 军队 ;

E连；被任命为正规邦联陆军中尉；

[əˈsaɪnd] [tuː; təˈ][ˈdjuːti] [wɪð] [kɒl] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [vɔːn] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd]
assigned to duty with Col . A . J . Vaughan , and , when he was promoted
分配 到 责任 和 上校 . 一个 . J . 沃恩 , 和 , 什么时候 他 曾是 推广
,
,
,

被指派与 AJ Vaughan 上校一起服役，后来 Vaughan 上校晋升后，

[wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [stɑːf] ; [wɒz; wəz] [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ˈʃaɪləʊ] ; [ˈpoʊstˌɔfɪs] , [ˈsʌmərˌvɪl] ,
was appointed on his staff ; was wounded at Shiloh ; postoffice , Somerville ,
曾是 任命 在 他的 职员 ; 曾是 受伤 在 示罗 ; 邮局 , 萨默维尔 ,
[tɛn] .
Tenn .
田纳西州 .

被任命为他的幕僚；在示罗战役中负伤；邮局，萨默维尔，田纳西州。

[tiː] . [piː] . [kəʊl] .
T . P . Cole .
T . P . 油菜 .

TP 科尔。

[ˈkʌmpəni] [eɪtʃ] ; [əˈpɔɪntɪd] [ˈsɑːdʒənt] - [ˈmeɪdʒə(r)][æt; ət] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ][ˈredʒɪmənt] ;
Company H ; appointed Sergeant - Major at organization of the regiment ;
公司 H ; 任命 军士 - 主要的 在 组织 的 这 团 ;

H连；在团组建时被任命为军士长；

[ɪˈlektɪd] [ˈmeɪdʒə(r)][æt; ət] [riˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈɑːmi] [æt; ət] [ˈkɔrɪnθ] ; [kɪld] [æt; ət][ðə; ðiˈ][ˈbæt(ə)l]
elected Major at reorganization of the army at Corinth ; killed at the battle
当选 主要的 在 重组 的 这 军队 在 科林斯 ; 被杀 在 这 战斗
[ɒv; əv] [ˈməːfriːzˌbəːəu] .
of Murfreesboro .
的 默弗里斯伯勒 .

在科林斯军队重组中当选少校；在默弗里斯伯勒战役中阵亡。

[ˈdʌbljuː] . [ed] .
W . Ed .
W . 艾德 .

W. Ed.

[ˈdaɪə(r)] .
Dyer .
戴尔 .

染料。

[ə'pɔɪntɪd] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kɒmɪsəri] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ; [træns'fə:d]
Appointed **Regimental** **Commissary** **at** **the** **organization** **of** **the** **regiment** **;** **transferred**
任命 团级 小卖部 在 这 组织 的 这 团 ; 转移
[tu:; tə][dʒen] . [dʒeɪ] . [pi:] . [mə'gaʊənz] [brɪ'geɪd] ;
to **Gen** **.** **J** **.** **P** **.** **McGowan's** **Brigade** **;**
到 Gen . J . P . 麦高文的 旅 ;

在团组建时被任命为团级军需官；调往 JP McGowan 将军的旅；

[prə'məʊtɪd] [tu:; tə]['meɪdʒə(r)] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .
promoted **to** **Major** **;** **died** **since** **the** **war** **.**
推广 到 主要的 ; 死亡 自从 这 战争 .

晋升少校；战后去世。

[el] . [bi:] . ['keiblə] .
L **.** **B** **.** **Cabler** **.**
L . B . 电缆工 .

LB电缆。

['kʌmpəni] [ə; eɪ] ; [ə'pɔɪntɪd] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kwɔ:təmɑ:stə(r)] [æt; ət] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ;
Company **A** **;** **appointed** **Regimental** **Quartermaster** **at** **organization** **of** **the** **regiment** **;**
公司 一个 ; 任命 团级 军需 在 组织 的 这 团 ;
[rɪ'zaɪnd] [æt; ət] [riˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑ:mi] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ;
resigned **at** **reorganization** **of** **army** **at** **Corinth** **;**
辞职 在 重组 的 军队 在 科林斯 ;

A连；在团组建时被任命为团军需官；在科林斯军队重组时辞职；

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .
died **since** **the** **war** **.**
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['dʌblju:] . [di:] . [ef] . ['hæfərd] .
W **.** **D** **.** **F** **.** **Hafford** **.**
W . D . F . 哈福德 .

WDF 哈福德。

[ə'pɔɪntɪd] ['tʃæplɪn] [æt; ət] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ; [rɪ'zaɪnd] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .
Appointed **Chaplain** **at** **organization** **of** **the** **regiment** **;** **resigned** **;** **died** **since** **the** **war** **.**
任命 牧师 在 组织 的 这 团 ; 辞职 ; 死亡 自从 这 战争 .

在该团组建时被任命为随军牧师；辞职；战后去世。

['lenəd] [eɪtʃ] . ['mɪlɪkən] .
Leonard **H** **.** **Milliken** **.**
伦纳德 H . 米利肯 .

伦纳德·H·米利肯。

[ə'pɔɪntɪd] ['tʃæplɪn] ['ɑ:ftə(r)]['dʌblju:] . [di:] . [ef] . ['hæfərd] [rɪ'zaɪnd] ; [ə'pɔɪntɪd] [brɪ'geɪd] ['tʃæplɪn] ;
Appointed **Chaplain** **after** **W** **.** **D** **.** **F** **.** **Hafford** **resigned** **;** **appointed** **Brigade** **Chaplain** **;**
任命 牧师 后 W . D . F . 哈福德 辞职 ; 任命 旅 牧师 ;
[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .
died **since** **the** **war** **.**
死亡 自从 这 战争 .

在 WDF Hafford 辞职后被任命为随军牧师；被任命为旅级牧师；战后去世。

[bi:] . [el] . ['daɪə(r)] .
B **.** **L** **.** **Dyer** **.**
B . L . 戴尔 .

BL Dyer。

['kʌmpəni] [iː] ; [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ; [prə'məʊtɪd][tuː; tə]
Company E ; elected Lieutenant at organization of the company ; promoted to
公司 E ; 当选 中尉 在 组织 的 这 公司 ; 推广 到
['kæptɪn] ; [ə'pɔɪntɪd] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ;
Captain ; appointed Regimental Quartermaster ;
队长 ; 任命 团级 军需 ;

E连；在连队组建时当选为少尉；晋升为上尉；被任命为团军需官；

[prə'məʊtɪd][tuː; tə] [brɪ'geɪd] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ; [prə'məʊtɪd][tuː; tə] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l]
promoted to Brigade Quartermaster ; promoted to Lieutenant - Colonel and Colonel
推广 到 旅 军需 ; 推广 到 中尉 - 上校 和 上校
; [ə'pɔɪntɪd] [ɪn'spektə(r)][ɒn][dʒen] . [vɔːnz] [stɑːf] ;
; appointed Inspector on Gen . Vaughan's staff ;
; 任命 检查员 在 Gen . 沃恩的 职员 ;

晋升为旅军需官；晋升为中校和上校；被任命为沃恩将军参谋部的督察；

['wuːndɪd] [twaɪs] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
wounded twice ; died since the war .
受伤 两次 ; 死亡 自从 这 战争 .

两次负伤；战后去世。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[dʒeɪ] . [braʊn] .
J . Brown .
J . 棕色的 .

J. 布朗。

['kʌmpəni] [iː] ; [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] ['kɒmɪsəri] ; [prə'məʊtɪd][tuː; tə][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kɒmɪsəri] ;
Company E ; appointed Assistant Commissary ; promoted to Regimental Commissary ;
公司 E ; 任命 助手 小卖部 ; 推广 到 团级 小卖部 ;
[træns'fɜːd] [tuː; tə]['kæv(ə)lri] ; ['kɒliəˌvɪl] , [tɛn] .
transferred to cavalry ; Collierville , Tenn .
转移 到 骑兵 ; 科利尔维尔 , 田纳西州 .

E连；被任命为助理军需官；晋升为团军需官；调往骑兵部队；田纳西州科利尔维尔。

[en] . [ef] . ['hærɪs(ə)n] .
N . F . Harrison .
N . F . 哈里森 .

NF Harrison。

['kʌmpəni] [siː] ; [ə'pɔɪntɪd] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)][æt; ət] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət]
Company C ; appointed Sergeant - Major at reorganization of the army at
公司 C ; 任命 军士 - 主要的 在 重组 的 这 军队 在
['kɔrɪnθ] ;
Corinth ;
科林斯 ;

C连；在科林斯军队重组时被任命为军士长；

[prə'məʊtɪd][tuː; tə] [lef'tenənt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃɪkə'mɔːgə] ; [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [æt; ət]
promoted to Lieutenant after the battle of Chickamauga ; was wounded at
推广 到 中尉 后 这 战斗 的 奇卡莫加 ; 曾是 受伤 在
[ˌtʃɪkə'mɔːgə] ; ['dʒɜːrmənˌtaʊn] , [tɛn] .
Chickamauga ; Germantown , Tenn .
奇卡莫加 ; 日耳曼敦 , 田纳西州 .

奇卡莫加战役后晋升为中尉；在奇卡莫加战役中负伤；田纳西州日耳曼敦。

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['mɪlɪkən] .
W . **A** . **Milliken** .
W . 一个 . 米利肯 .

WA米利肯。

['kʌmpəni] [dʒi:] ; [ə'pɔɪntɪd] ['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔ:gə] ;
Company **G** ; **appointed** **Sergeant** - **Major** **after** **the** **battle** **of** **Chickamauga** ;
公司 G ; 任命 军士 - 主要的 后 这 战斗 的 奇卡莫加 ;
['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
Washington , **D** . **C** .
华盛顿 , D . C .

G连；奇克莫加战役后被任命为军士长；华盛顿特区

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['medɪk(ə)l] [stɑ:f] .
MEDICAL **STAFF** .
医疗的 职员 .

医务人员。

['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [fɔ:bz] .
Dr . **J** . **A** . **Forbes** .
博士 . J . 一个 . 福布斯 .

JA·福布斯博士。

[ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['sɜ:dʒən] [æt; ət] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ; [rɪ'zaɪnd] ; [went] [tu:; tə][ðə; ði]
Regimental **Surgeon** **at** **organization** **of** **the** **regiment** ; **resigned** ; **went** **to** **the**
团级 外科医生 在 组织 的 这 团 ; 辞职 ; 去 到 这
[və'dʒɪniə] ['ɑ:mi] .
Virginia **army** .
弗吉尼亚州 军队 .

担任团级军医，在团组建时辞职，后加入弗吉尼亚军队。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['rɑ:bt] .
Dr . **Robt** .
博士 . 罗伯特 .

罗伯特博士

['dʌblju:] . ['mɪtʃəl] .
W . **Mitchell** .
W . 米切尔 .

W·米切尔。

[ə'sɪstənt] ['sɜ:dʒən] [ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:nθ] [ˌtenə'si:] ['redʒɪmənt] ; [ə'pɔɪntɪd] ['sɜ:dʒən] [si:] . [es] . [ə; eɪ] . ,
Assistant **Surgeon** **of** **Fifteenth** **Tennessee** **Regiment** ; **appointed** **Surgeon** **C** . **S** . **A** . ,
助手 外科医生 的 第十五 田纳西州 团 ; 任命 外科医生 C . S . 一个 . ,
[ɒk'təʊbə(r)][wʌn] , - ,
October **1** , **1861** ,
十月 1 , - ,

第十五田纳西步兵团助理外科医生；1861年10月1日被任命为南方邦联军外科医生。

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] [ˌtenə'si:] ['redʒɪmənt] [baɪ] [ˌsi:ni'ɒrəti] ; [brɪ'geɪd] ['sɜ:dʒən]
and **assigned** **to** **the** **Thirteenth** **Tennessee** **Regiment** **by** **seniority** ; **Brigade** **Surgeon**
和 分配 到 这 第十三 田纳西州 团 经过 资历 ; 旅 外科医生
[ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['sɜ:dʒən] [ɒv; əv] [klɑrks] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ;
and **Division** **Surgeon** **of** **Clark's** **Division** ;
和 分配 外科医生 的 克拉克的 分配 ;

按资历分配至田纳西州第十三团；克拉克师旅级军医和师级军医；

['memfɪs] , [tɛn] .
Memphis , Tenn .
孟菲斯 , 田纳西州 .

田纳西州孟菲斯

[biː] . [ef] . ['dɪkərsən] .
B . F . Dickerson .
B . F . 迪克森 .

BF Dickerson。

['kʌmpəni] [ai] ; [ɪ'lektɪd] [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːnθ] ['redʒɪmənt] ;
Company I ; elected Assistant Surgeon of Thirteenth Regiment ;
公司 我 ; 当选 助手 外科医生 的 第十三 团 ;

第一连；当选为第十三团助理外科医生；

[ə'pɔɪntɪd] ['sɜːdʒən] [siː] . [es] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ˌθɜː'tiːnθ] ['redʒɪmənt] ; [daɪd] [sɪns]
appointed Surgeon C . S . A . and assigned to Thirteenth Regiment ; died since
任命 外科医生 C . S . 一个 . 和 分配 到 第十三 团 ; 死亡 自从
[wɔː(r)] .
war .
战争 .

被任命为南方邦联军医，并被分配到第十三团；战后去世。

[en] . [em] . ['bɒstwɪk] .
N . M . Bostwick .
N . M . 博斯威克 .

新墨西哥州博斯威克。

[ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] [waɪl] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
Appointed Assistant Surgeon while a member of Company K , One Hundred and
任命 助手 外科医生 尽管 一个 成员 的 公司 K , 一 百 和
['fɪfti] - [fɔːθ] ['siːniə(r)] [ˌtenə'siː] ['redʒɪmənt] ;
Fifty - fourth Senior Tennessee Regiment ;
五十 - 第四 高级的 田纳西州 团 ;

在担任田纳西州第154高级步兵团K连成员期间，被任命为助理外科医生；

[ə'saɪnd] [tuː; tə]['djuːti][ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ˌtenə'siː] ['redʒɪmənt] ;
assigned to duty in the Thirteenth Tennessee Regiment ;
分配 到 责任 在 这 第十三 田纳西州 团 ;

被分配到田纳西州第十三团服役；

['sɪəriəsli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] [nɪə(r)] ['lʌvdʒɔɪ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sent] [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] ; ['memfɪs] ,
seriously wounded in the foot near Lovejoy station and sent to hospital ; Memphis ,
严重地 受伤 在 这 脚 靠近 洛夫乔伊 车站 和 发送 到 医院 ; 孟菲斯 ,
[tɛn] .
Tenn .
田纳西州 .

在 Lovejoy 车站附近脚部严重受伤，被送往医院；田纳西州孟菲斯。

[ˌredʒɪ'ment(ə)l] [bænd] [ænd; ənd] [ɪn'fɜːməri] [kɔː(r)] .
REGIMENTAL BAND AND INFIRMARY CORPS .
团级 乐队 和 医务室 兵团 .

军乐队和医务队。

(['ɑːftəwəd] [brɪ'geɪd] [bænd] .)
(Afterward Brigade Band .)
(之后 旅 乐队 .)

（随后是旅级乐队。）

[dʒeɪ] . [tiː] . [fɜːrθ] (['liːdə(r)]) , ['memfɪs] , [tɛn] .
J . T . Ferth (leader) , Memphis , Tenn .
J . T . 费尔斯 (领导者) , 孟菲斯 , 田纳西州 .

JT Ferth（队长），田纳西州孟菲斯。

[tiː] . [iː] . ['deɪli] , ['kʌmpəni] [eɪtʃ] , ['wuːndɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['məːfriːz,bəːəu] ; ['memfɪs] ,

T	.	E	.	Daily	,	Company	H	,	wounded	at	the	battle	of	Murfreesboro	;	Memphis	,
T	.	E	.	日常的	,	公司	H	,	受伤	在	这	战斗	的	默弗里斯伯勒	;	孟菲斯	,

[tɛn] .

Tenn	.
田纳西州	.

TE Daily，H连，在默弗里斯伯勒战役中受伤；田纳西州孟菲斯。

['dʌbljuː] . [piː] . ['lɪpsˌkoʊm] , ['kʌmpəni] [dʒiː] , [lə'greɪnʒ] , [tɛn] .

W	.	P	.	Lipscomb	,	Company	G	,	LaGrange	,	Tenn	.
W	.	P	.	利普斯科姆	,	公司	G	,	拉格朗日	,	田纳西州	.

WP Lipscomb，G公司，拉格朗日，田纳西州。

['dʌbljuː] . [ef] . ['gaʊən] , ['kʌmpəni] [eɪtʃ] , ['bɑːtlɪt] , [tɛn] .

W	.	F	.	Gowan	,	Company	H	,	Bartlett	,	Tenn	.
W	.	F	.	戈万	,	公司	H	,	巴特利特	,	田纳西州	.

WF Gowan，H公司，田纳西州巴特利特。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . [liːtʃ] , ['kʌmpəni] [dʒiː] , ['hɒli] [sprɪŋz] , [mɪs] .

J	.	G	.	Leach	,	Company	G	,	Holly	Springs	,	Miss	.
J	.	G	.	利奇	,	公司	G	,	冬青	斯普林斯	,	错过	.

JG Leach，G公司，密西西比州霍利斯普林斯。

[es] . [eɪtʃ] . ['lɔkət] , ['kʌmpəni] [dʒiː] , [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

S	.	H	.	Lockhart	,	Company	G	,	died	since	the	war	.
S	.	H	.	洛克哈特	,	公司	G	,	死亡	自从	这	战争	.

SH Lockhart，G连，战后去世。

['dʌbljuː] . [em] . ['hɜːrndən] , ['kʌmpəni] [el] , [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

W	.	M	.	Herndon	,	Company	L	,	died	since	the	war	.
W	.	M	.	赫恩登	,	公司	L	,	死亡	自从	这	战争	.

WM Herndon，L连，战后去世。

[ɑː(r)] . [piː] . [waɪt] , ['kʌmpəni] [dʒiː] , ['hɒli] [sprɪŋz] , [mɪs] .

R	.	P	.	White	,	Company	G	,	Holly	Springs	,	Miss	.
拉	.	P	.	白色的	,	公司	G	,	冬青	斯普林斯	,	错过	.

RP White，G公司，密西西比州霍利斯普林斯。

[dʒeɪ] . [iː] . ['jænsi] , ['kʌmpəni] [dʒiː] , [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

J	.	E	.	Yancey	,	Company	G	,	died	since	the	war	.
J	.	E	.	扬西	,	公司	G	,	死亡	自从	这	战争	.

G连的JE Yancey在战后去世。

[dʒɔːdʒ] ['tɜːnə(r)] (['drʌmə(r)]) , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔːθ] ['redʒɪmənt] , [daɪd] [sɪns] [ðə; ði]

George	Turner	(	drummer	)	,	One	Hundred	and	Fifty	-	fourth	Regiment	,	died	since	the
乔治	车工	(	鼓手	)	,	一	百	和	五十	-	第四	团	,	死亡	自从	这

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

第154团鼓手乔治·特纳在战争后去世。

[maɪk] [lɪntʃ] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔːθ] ['redʒɪmənt] , [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Mike	Lynch	,	One	Hundred	and	Fifty	-	fourth	Regiment	,	died	since	the	war	.
麦克风	林奇	,	一	百	和	五十	-	第四	团	,	死亡	自从	这	战争	.

第154团的迈克·林奇在战争结束后去世。

['tʃæs] . [iː] . [mək'neɪmi] , ['kʌmpəni] [el] , [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .

Chas	.	E	.	McNamee	,	Company	L	,	died	in	service	.
查斯	.	E	.	麦克纳米	,	公司	L	,	死亡	在	服务	.

L连的查尔斯·E·麦克纳米在服役期间殉职。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['mɪtʃəl] , ['kʌmpəni] [dʒiː] .
J . H . Mitchell , Company G .
J . H . 米切尔 , 公司 G .

JH Mitchell，G公司

['haɪərəm] ['rɪtʃmənd] , ['kʌmpəni] [siː] .
Hiram Richmond , Company C .
希拉姆 里士满 , 公司 C .

Hiram Richmond，C公司

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['mɪlən] .
J . R . Millen .
J . 拉 . 米伦 .

JR Millen。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] .
Roster of Company A .
名册 的 公司 一个 .

A公司名册

['ɑːnəld] , [tiː] . [eɪtʃ] . [ɪ'lektɪd] ['sekənd] [lef'tenənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [ɪ'lektɪd]
Arnold , T . H . Elected Second Lieutenant at organization of company ; elected
阿诺德 , T . H . 当选 第二 中尉 在 组织 的 公司 ; 当选
['kæptɪn] ['ɑːftə(r)]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bel'mɔːnt] ;
Captain after battle of Belmont ;
队长 后 战斗 的 贝尔蒙特 ;

阿诺德，TH 在连队组建时当选为少尉；在贝尔蒙特战役后当选为上尉；

['wuːndɪd] [æt; ət] [bel'mɔːnt] ; [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] ['kæv(ə)lri] ; ['memfɪs] , [tɛn] .
wounded at Belmont ; resigned and joined cavalry ; Memphis , Tenn .
受伤 在 贝尔蒙特 ; 辞职 和 加入 骑兵 ; 孟菲斯 , 田纳西州 .

在贝尔蒙特受伤；辞职并加入骑兵；田纳西州孟菲斯。

['eɪmɪs] , [es] . [es] .
Amis , S . S .
阿米斯 , S . S .

阿米斯，SS

['bɜːtn] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Burton , Wm .
伯顿 , 威廉 .

伯顿，威廉

[siː] . [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [rɪ'zaɪnd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
C . Elected Captain at organization of company ; resigned after the battle of
C . 当选 队长 在 组织 的 公司 ; 辞职 后 这 战斗 的
[bel'mɔːnt] ; [daɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .
Belmont ; died during the war .
贝尔蒙特 ; 死亡 期间 这 战争 .

C. 在连队组建时当选为上尉；在贝尔蒙特战役后辞职；在战争期间去世。

[bel] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ɪ'lektɪd] [θɜːd] [lef'tenənt] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [kiː] . ; [rɪ'zaɪnd] [æt; ət][ðə; ði]
Bell , W . A . Elected Third Lieutenant at Columbus , Ky . ; resigned at the
钟 , W . 一个 . 当选 第三 中尉 在 哥伦布 , 肯塔基州 . ; 辞职 在 这
[riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ;
reorganization at Corinth ;
重组 在 科林斯 ;

华盛顿州贝尔在肯塔基州哥伦布市当选为三等中尉；在科林斯市重组时辞职；

['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; [dʒɔɪnd] [twelfθ] [ˌtenə'siː] ['kæv(ə)lri] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

wounded	**at**	**Shiloh**	**;**	**joined**	**Twelfth**	**Tennessee**	**Cavalry**	**;**	**died**	**since**	**the**	**war**	**.**
受伤	在	示罗	;	加入	第十二	田纳西州	骑兵	;	死亡	自从	这	战争	.

在希洛战役中负伤；加入田纳西州第十二骑兵团；战后去世。

[braʊn] , [dʒeɪ] . ['fɪʃərˌvɪl] , [tɛn] .

Brown	**,**	**J**	**.**	**Fisherville**	**,**	**Tenn**	**.**
棕色的	,	J	.	费舍维尔	,	田纳西州	.

布朗，J.费舍维尔，田纳西州

['bɔldrɪdʒ] , [wes] .

Baldridge	**,**	**Wes**	**.**
鲍德里奇	,	韦斯	.

鲍德里奇，韦斯。

[ɪn] ['ɑːkənsɔː] .

In	**Arkansas**	**.**
在	阿肯色州	.

在阿肯色州。

[-] , [eɪtʃ] .

Blankinship	**,**	**H**	**.**
布兰金希普	,	H	.

布兰金希普，H.

[bɔɪd] , [em] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .

Boyd	**,**	**M**	**.**	**Died**	**in**	**service**	**.**
博伊德	,	M	.	死亡	在	服务	.

博伊德，M. 因公殉职。

[bɪəd] , [ɑː(r)] . [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [kiː] . , - .

Beard	**,**	**R**	**.**	**Discharged**	**at**	**Columbus**	**,**	**Ky**	**.**	**,**	**1861**	**.**
胡须	,	拉	.	出院	在	哥伦布	,	肯塔基州	.	,	-	.

Beard, R. 于 1861 年在肯塔基州哥伦布市退伍。

[bəʊn] , ['tʃɑːrli] .

Bone	**,**	**Charley**	**.**
骨	,	查理	.

查理·博恩。

[bəʊn] , [tʃɜːtʃ] .

Bone	**,**	**Church**	**.**
骨	,	教会	.

博恩，丘奇。

[fɔːθ] ['kɔːpərəl] .

Fourth	**Corporal**	**.**
第四	下士	.

第四下士。

[brʊks] , [dʒeɪmz] .

Brooks	**,**	**James**	**.**
布鲁克斯	,	詹姆斯	.

布鲁克斯，詹姆斯。

[brɑːntʃ] , [piː] . [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [kiː] .

Branch	**,**	**P**	**.**	**Discharged**	**at**	**Columbus**	**,**	**Ky**	**.**
分支	,	P	.	出院	在	哥伦布	,	肯塔基州	.

Branch, P. 在肯塔基州哥伦布市出院。

['bɜːrtɪn] , — .

Burtin	**,**	**—**	**.**
伯丁	,	—	.

伯廷，——。

['waɪtˌvɪl] , [tɛn] .
Whiteville , Tenn .
怀特维尔 , 田纳西州 .

田纳西州怀特维尔

[braʊn] , [fræŋk] .
Brown , Frank .
棕色的 , 坦率 .

布朗，弗兰克。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [kiː] .
Discharged at Columbus , Ky .
出院 在 哥伦布 , 肯塔基州 .

在肯塔基州哥伦布市出院。

[kleɪ] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [træns'fəːd] [tuː; tə]['kæv(ə)lri] .
Clay , G . W . Transferred to cavalry .
黏土 , G . W . 转移 到 骑兵 .

克莱，GW 转入骑兵部队。

['kænədə] , [dʒeɪ] . [em] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ðiː][wɔː(r)] .
Canada , J . M . Died since the war .
加拿大 , J . M . 死亡 自从 这 战争 .

加拿大，JM自战争以来去世。

['kɑːtə(r)] , ['fletʃə(r)] .
Carter , Fletcher .
卡特 , 弗莱彻 .

卡特，弗莱彻。

[ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] ; [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə] ; [kɪld] [æt; ət] ['fræŋklɪn] .
Elected Lieutenant ; promoted to Captain at Chickamauga ; killed at Franklin .
当选 中尉 ; 推广 到 队长 在 奇卡莫加 ; 被杀 在 富兰克林 .

当选中尉；在奇卡莫加战役中晋升为上尉；在富兰克林战役中阵亡。

['klækstən] , [iː] . [ə; eɪ] . [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] .
Claxton , E . A . Discharged at Corinth .
克拉克斯顿 , E . 一个 . 出院 在 科林斯 .

克拉克斯顿，EA 在科林斯出院。

['klækstən] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [kɪld] [æt; ət] [piːtʃ] [triː] [kriːk] .
Claxton , W . W . Killed at Peach Tree Creek .
克拉克斯顿 , W . W . 被杀 在 桃 树 溪 .

克拉克斯顿，WW在桃树溪被杀。

['krɔːfəd] , ['dʌbljuː] . [iː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] [ænd; ənd][æt; ət][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] ; ['kæptʃəd] [æt; ət] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] ; [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə] ;
Crawford , W . E . Wounded at Shiloh and at Jonesboro ; captured at Missionary Ridge ; elected Lieutenant at Chickamauga ;
克劳福德 , W . E . 受伤 在 示罗 和 在 琼斯伯勒 ; 捕获 在 传教士 岭 ; 当选 中尉 在 奇卡莫加 ;

克劳福德，在希洛和琼斯伯勒受伤；在米申里岭被俘；在奇卡莫加当选为中尉；

['sʌmərˌvɪl] , [tɛn] .
Somerville , Tenn .
萨默维尔 , 田纳西州 .

田纳西州萨默维尔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

['keiblə] , [el] . [biː] . [əˈpɔɪntɪd] [ˌredʒɪˈment(ə)l] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv]['redʒɪmənt] ;

Cabler	**,**	**L**	**.**	**B**	**.**	**Appointed**	**Regimental**	**Quartermaster**	**at**	**organization**	**of**	**regiment**	**;**
电缆工	,	L	.	B	.	任命	团级	军需	在	组织	的	团	;

卡布勒，LB 在团组建时被任命为团军需官；

[rɪˈzaɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [riˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

resigned	**at**	**the**	**reorganization**	**of**	**the**	**army**	**at**	**Corinth**	**;**	**died**	**since**	**the**	**war**	**.**
辞职	在	这	重组	的	这	军队	在	科林斯	;	死亡	自从	这	战争	.

在科林斯军队重组时辞职；战后去世。

['krɔːfəd] , [piː] . [diː] .

Crawford	**,**	**P**	**.**	**D**	**.**
克劳福德	,	P	.	D	.

克劳福德，PD

- , [siː] . [em] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [ˌtʃætəˈnuːgə] , [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .

Cairy	**,**	**C**	**.**	**M**	**.**	**Died**	**in**	**service**	**at**	**Chattanooga**	**,**	**Oct**	**.**	**10**	**,**	**1862**	**.**
-	,	C	.	M	.	死亡	在	服务	在	查塔努加	,	十月	.	-	,	-	.

Cairy，CM，1862 年 10 月 10 日在查塔努加服役期间去世。

['klækstən] , [tiː] . [dʒeɪ] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Claxton	**,**	**T**	**.**	**J**	**.**	**Died**	**since**	**the**	**war**	**.**
克拉克斯顿	,	T	.	J	.	死亡	自从	这	战争	.

克拉克斯顿，TJ，战后去世。

['keɪsi] , [dʒeɪ] . [en] .

Casey	**,**	**J**	**.**	**N**	**.**
凯西	,	J	.	N	.

凯西，JN

['krɔːli] , [dʒɪm] .

Crawley	**,**	**Jim**	**.**
克劳利	,	吉姆	.

克劳利，吉姆。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] .

Discharged	**at**	**Corinth**	**.**
出院	在	科林斯	.

在科林斯出院。

['kəʊdi] , [dʒeɪ] . [ef] . ['wuːndɪd] [æt; ət] [belˈmɔːnt] ; [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .

Cody	**,**	**J**	**.**	**F**	**.**	**Wounded**	**at**	**Belmont**	**;**	**died**	**in**	**service**	**.**
科迪	,	J	.	F	.	受伤	在	贝尔蒙特	;	死亡	在	服务	.

科迪，JF 在贝尔蒙特受伤；在服役期间殉职。

[keɪn] , ['dænjəl] .

Cain	**,**	**Daniel**	**.**
该隐	,	丹尼尔	.

该隐，但以理。

[kɪld] [ɪn] ['sɜːvɪs] .

Killed	**in**	**service**	**.**
被杀	在	服务	.

因公殉职。

['kəʊdi] , [em] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Cody	**,**	**M**	**.**	**Died**	**since**	**the**	**war**	**.**
科迪	,	M	.	死亡	自从	这	战争	.

科迪，M. 战后去世。

['kɑːtə(r)] , ['bɜːrəs] .

Carter	**,**	**Burrus**	**.**
卡特	,	伯勒斯	.

卡特，伯勒斯。

['wuːndɪd] [æt; ət] [bel'mɔːnt] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
Wounded at Belmont and discharged .
受伤 在 贝尔蒙特 和 出院 .

在贝尔蒙特受伤后退伍。

['kɑːtə(r)] , [dʒeɪ] . [kɪld] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Carter , J . Killed in service .
卡特 , J . 被杀 在 服务 .

卡特，J. 因公殉职。

['dɑːnəldsən] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [kɪld] [ɪn] ['rɪtʃmənd] , [kiː] .
Donaldson , R . A . Killed in Richmond , Ky .
唐纳森 , 拉 . 一个 . 被杀 在 里士满 , 肯塔基州 .

Donaldson，RA 在肯塔基州里士满遇害。

['dʌŋkən] , ['dʌbljuː] . [siː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [meɪ] [faɪv] , - .
Duncan , W . C . Died in service , May 5 , 1862 .
邓肯 , W . C . 死亡 在 服务 , 可能 5 , - .

邓肯，WC，1862 年 5 月 5 日因公殉职。

['dʌrəm] , [eɪtʃ] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; [lɒst] [æn; ən] [aɪ] ; [ɪn] ['ɑːkənsɔː] .
Durham , H . Wounded at Shiloh ; lost an eye ; in Arkansas .
达勒姆 , H . 受伤 在 示罗 ; 丢失的 一个 眼睛 ; 在 阿肯色州 .

Durham, H. 在 Shiloh 战役中受伤；失去了一只眼睛；现居阿肯色州。

['dænjəl] , [tiː] . [θɜːd] [lef'tenənt] ; [dɪs'tʃɑːdʒd] - .
Daniel , T . Third Lieutenant ; discharged 1863 .
丹尼尔 , T . 第三 中尉 ; 出院 - .

丹尼尔，T. 三等中尉；1863 年退伍。

['iːtn] , [biː] . [ef] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Eaton , B . F . Killed at Shiloh .
伊顿 , B . F . 被杀 在 示罗 .

伊顿，BF 在示罗战役中阵亡。

[isən] , [siː] . [tiː] . [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət]['t(j)uːpɪləʊ] , - ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Eason , C . T . Discharged at Tupelo , 1862 ; died since the war .
伊森 , C . T . 出院 在 图珀洛 , - ; 死亡 自从 这 战争 .

伊森，康涅狄格州，1862 年在图珀洛退伍；战后去世。

['ɛmə.sən] , [dʒeɪ] . [el] . ['kɔːpərəl] ; [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [kiː] . ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Emmerson , J . L . Corporal ; discharged at Columbus , Ky . ; died since the war .
爱默生 , J . L . 下士 ; 出院 在 哥伦布 , 肯塔基州 . ; 死亡 自从 这 战争 .

埃默森，JL 下士；在肯塔基州哥伦布退伍；战后去世。

['ɛdməndsən] , [eɪtʃ] . [fɔːθ] ['sɑːdʒənt] .
Edmondson , H . Fourth Sergeant .
埃德蒙森 , H . 第四 军士 .

埃德蒙森，H. 四级军士长。

[ɜːrlz] , [dʒeɪ] . [keɪ] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Earles , J . K . Died since the war .
耳朵 , J . K . 死亡 自从 这 战争 .

Earles, JK 战后去世。

['fʊlətən] , ['dʌbljuː] . [el] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] . , ['ɔːg] . - , - .
Fullerton , W . L . Killed at Richmond , Ky . , Aug . 30 , 1862 .
富勒顿 , W . L . 被杀 在 里士满 , 肯塔基州 . , 八月 . - , - .

富勒顿，WL，1862 年 8 月 30 日在肯塔基州里士满被杀。

['fɪni] , ['dʌbljuː] . [piː] .
Finney , W . P .
芬尼 , W . P .

芬尼，WP

['freɪʒə(r)] , [dʒi:] .
Frasier , G .
弗雷泽 , G .

弗雷泽，G.

['freɪʒə(r)] , [mɪlt] .
Frasier , Milt .
弗雷泽 , 米尔特 .

弗雷泽，米尔特。

['wu:ndɪd] [æt; ət] [bel'mɔ:nt] .
Wounded at Belmont .
受伤 在 贝尔蒙特 .

在贝尔蒙特受伤。

['freɪʒə(r)] , [mɑ:k] .
Frasier , Mark .
弗雷泽 , 标记 .

弗雷泽，马克。

[-] , [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . [daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] , - .
Goodbread , J . W . Died in service , 1861 .
好面包 , J . W . 死亡 在 服务 , - .

古德布雷德，JW，1861 年因公殉职。

['gɑ:dzi] , ['dʌblju:] . [eɪtʃ] .
Godsey , W . H .
戈德西 , W . H .

戈德西，WH

['gɪliəm] , ['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['wu:ndɪd] , ['rɪtʃmənd] , [ki:] . ; [daɪd] [sɪns] [wɔ:(r)] .
Gilliam , W . A . Wounded , Richmond , Ky . ; died since war .
吉利安 , W . 一个 . 受伤 , 里士满 , 肯塔基州 . ; 死亡 自从 战争 .

华盛顿州吉利姆受伤，肯塔基州里士满；战后去世。

- , [dʒeɪ] . [em] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .
Goabey , J . M . Died since the war .
- , J . M . 死亡 自从 这 战争 .

Goabey, JM 战后去世。

[greɪ] , ['dʌblju:] .
Gray , W .
灰色的 , W .

格雷，W.

['hærɪs] , [dʒɪm] .
Harris , Jim .
哈里斯 , 吉姆 .

哈里斯，吉姆。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] , - .
Discharged , 1861 .
出院 , - .

1861年出院。

[hʌnt] , [eɪtʃ] . [bi:] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Hunt , H . B . Killed at Shiloh .
打猎 , H . B . 被杀 在 示罗 .

Hunt，HB在Shiloh战役中阵亡。

['hɛkstər] , [dʒɪm] .
Hexter , Jim .
赫克斯特 , 吉姆 .

赫克斯特，吉姆。

[kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] , [ɔː(r)] ['ʃaɪləʊ] .
Killed at Belmont , or Shiloh .
被杀 在 贝尔蒙特 , 或者 示罗 .

在贝尔蒙特战役或示罗战役中阵亡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

['hærɪs(ə)n] , [ɑː(r)] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Harrison , R . Killed at Shiloh .
哈里森 , 拉 . 被杀 在 示罗 .

哈里森，R. 在示罗战役中阵亡。

['hɪksən] , [dʒeɪ] . [dɪs'tʃɑːdʒd] , - .
Hickson , J . Discharged , 1862 .
希克森 , J . 出院 , - .

希克森，J. 出院，1862 年。

[-] , — .
Hughbanks , — .
休班克斯 , — .

休班克斯，——。

['bɒlɪvɑː] , [tɛn] .
Bolivar , Tenn .
玻利瓦尔 , 田纳西州 .

田纳西州博利瓦尔

['hɛflɪn] , [eɪtʃ] . [el] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['fræŋklɪn] [ɪn] [θaɪ] [ænd; ənd] [hænd] .
Heflin , H . L . Wounded at Franklin in thigh and hand .
赫夫林 , H . L . 受伤 在 富兰克林 在 大腿 和 手 .

赫夫林，HL 在富兰克林战役中大腿和手部受伤。

['hærɪs(ə)n] , [ɑː(r)] . [keɪ] . ['əʊkləʊnd] .
Harrison , R . K . Oakland .
哈里森 , 拉 . K . 奥克兰 .

哈里森，RK 奥克兰。

[dʒəunz] , [dʒeɪ] . [kɪld] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Jones , J . Killed in service .
琼斯 , J . 被杀 在 服务 .

琼斯，J. 因公殉职。

['dʒɔːdn] , ['hɑːdi] .
Jordan , Hardy .
约旦 , 哈迪 .

乔丹，哈迪。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [dʒuːn] , - .
Died in service , June , 1862 .
死亡 在 服务 , 六月 , - .

1862年6月因公殉职。

['keli] , [dʒeɪ] . [siː] . [kɪld] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .
Kelley , J . C . Killed at Murfreesboro .
凯利 , J . C . 被杀 在 默弗里斯伯勒 .

凯利，JC 在默弗里斯伯勒遇害。

['keli] , [piː] . [em] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [nəʊ'vembə(r)] , - .
Kelley , P . M . Died in service , November , 1862 .
凯利 , P . M . 死亡 在 服务 , 十一月 , - .

凯利，PM，1862 年 11 月因公殉职。

['lɒrəns] , [es] . [dʒi:] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [ki:] .
Laurence , S . G . Killed at Richmond , Ky .
劳伦斯 , S . G . 被杀 在 里士满 , 肯塔基州 .

Laurence，SG 在肯塔基州里士满被杀。

['læŋdən] , [dʒeɪmz][dʒeɪ] . ['wu:ndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔ:gə] ;
['di:teɪld] [ɒn] [rɪ'krʊtɪŋ] ['sɜ:vɪs] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] ;
Langdon , James J . Wounded at Shiloh ; elected Lieutenant at Chickamauga ;
detailed on recruiting service in Georgia ;
兰登 , 詹姆斯 J . 受伤 在 示罗 ; 当选 中尉 在 奇卡莫加 ;
详细的 在 招聘 服务 在 乔治亚州 ;

詹姆斯·J·兰登在希洛战役中负伤；在奇卡莫加战役中当选为中尉；被派往佐治亚州从事征兵工作；

['mɒskəʊ] , [tɛn] .
Moscow , Tenn .
莫斯科 , 田纳西州 .

田纳西州莫斯科市

['lɔkət] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .
Lockhart , A . H .
洛克哈特 , 一个 . H .

洛克哈特，AH

[mɔ:r] , [dʒeɪ] . [em] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Moore , J . M . Killed at Shiloh .
摩尔 , J . M . 被杀 在 示罗 .

摩尔，JM 在示罗战役中阵亡。

- , [fred] .
Matmiller , Fred .
- , 弗雷德 .

马特米勒，弗雷德。

['mɪdlmɪs] , [ə; eɪ] . [fɜ:st] ['sɑ:dʒənt] ; [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔ:nt] .
Middlemiss , A . First Sergeant ; killed at Belmont .
中途 , 一个 . 第一的 军士 ; 被杀 在 贝尔蒙特 .

米德尔米斯，A. 一级军士长；在贝尔蒙特阵亡。

['mɑ:tɪn] , [dʒeɪmz] .
Martin , James .
马丁 , 詹姆斯 .

马丁，詹姆斯。

[mɔ:r] , [dʒɔ:dʒ] .
Moore , George .
摩尔 , 乔治 .

摩尔，乔治。

['wu:ndɪd] [æt; ət] [bel'mɔ:nt] [ænd; ənd] [æt'læntə] , [ˌdʒi:'eɪ] .
Wounded at Belmont and Atlanta , Ga .
受伤 在 贝尔蒙特 和 亚特兰大 , 加 .

在贝尔蒙特和佐治亚州亚特兰大受伤。

['meɪnəs] , [dʒeɪ] . [di:] .
Manus , J . D .
马努斯 , J . D .

马努斯，JD

[mɔ:r] , ['dʌblju:] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔ:(r)] .
Moore , W . Died since the war .
摩尔 , W . 死亡 自从 这 战争 .

摩尔，W. 战后去世。

[mɔːr] , [dʒeɪmz] .
Moore , James .
摩尔 , 詹姆斯 .

摩尔，詹姆斯。

[kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Killed at Shiloh .
被杀 在 示罗 .

在示罗战役中阵亡。

[mə'kʌliː] , [ə; eɪ] . [dʒɒn] .
McCully , A . John .
麦卡利 , 一个 . 约翰 .

麦卡利，A.约翰。

[kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Killed at Belmont .
被杀 在 贝尔蒙特 .

在贝尔蒙特被杀。

[mə'kʌliː] , [maɪlz] .
McCully , Miles .
麦卡利 , 迈尔斯 .

麦卡利，迈尔斯。

[kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Killed at Belmont .
被杀 在 贝尔蒙特 .

在贝尔蒙特被杀。

[mə'kʌliː] , [ɑː(r)] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
McCully , R . Died since the war .
麦卡利 , 拉 . 死亡 自从 这 战争 .

McCully，R. 战后去世。

['mæθjuːz] , [ə; eɪ] . [en] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Mathews , A . N . Killed at Shiloh .
马修斯 , 一个 . N . 被杀 在 示罗 .

马修斯，AN 在示罗战役中阵亡。

['mæθjuːz] , [dʒeɪ] . [ef] . [fɜːst] ['sɑːdʒənt] ; [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ; ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ]
Mathews , J . F . First Sergeant ; elected Lieutenant at Corinth ; wounded at Shiloh
马修斯 , J . F . 第一的 军士 ; 当选 中尉 在 科林斯 ; 受伤 在 示罗
.
:
.

马修斯，JF一级军士长；在科林斯被选为中尉；在示罗战役中负伤。

['mɒrɪs] , [tiː] .
Morris , T .
莫里斯 , T .

莫里斯，T.

- , [dʒəʊ] .
Mathenting , Joe .
- , 乔 .

马森廷，乔。

['mænli] , [tiː] .
Manley , T .
曼利 , T .

曼利，T.

['ɒlɪvə] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
Oliver , W . H .
奥利弗 , W . H .

奥利弗，WH

['nəublz] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [meɪ] - , - .
Nobles , J . A . Died in service , May 17 , 1864 .
贵族 , J . 一个 . 死亡 在 服务 , 可能 - , - .

诺布尔斯，JA，1864 年 5 月 17 日因公殉职。

[pɔː(r); pʊə(r)] , ['tɒməs] .
Poor , Thomas .
贫穷的 , 托马斯 .

可怜的托马斯。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [dɪ'sembə(r)] , - .
Died in service , December , 1861 .
死亡 在 服务 , 十二月 , - .

1861年12月因公殉职。

[pɔː(r); pʊə(r)] , [iː] . [eɪtʃ] . ['teɪkən] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒn] ['dæləs] [kæm'peɪn] ; ['wɪlɪstən] .
Poor , E . H . Taken prisoner on Dallas campaign ; Williston .
贫穷的 , E . H . 已采取 囚犯 在 达拉斯 活动 ; 威利斯顿 .

可怜的 EH 在达拉斯战役中被俘；威利斯顿。

[pæθɑn] , [dʒɔːdʒ] .
Pathon , George .
帕顿 , 乔治 .

帕顿，乔治。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [æt; ət] ['t(j)uːpɪləʊ] , [mɪs] .
Died in service at Tupelo , Miss .
死亡 在 服务 在 图珀洛 , 错过 .

在密西西比州图珀洛服役期间殉职。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[pɑːk] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [æt; ət] ['t(j)uːpɪləʊ] , [mɪs] .
Park , R . H . Died in service at Tupelo , Miss .
公园 , 拉 . H . 死亡 在 服务 在 图珀洛 , 错过 .

Park, RH 在密西西比州图珀洛服役期间去世。

[pɪəs] , [dʒeɪ] . [kɪld] [ɪn] ['sʌmərˌvɪl] , - .
Pierce , J . Killed in Somerville , 1862 .
刺穿 , J . 被杀 在 萨默维尔 , - .

皮尔斯，J. 于 1862 年在萨默维尔被杀。

[praɪs] , [dʒeɪmz] .
Price , James .
价格 , 詹姆斯 .

普莱斯，詹姆斯。

['pɒʊstən] , [fræŋk] .
Poston , Frank .
波斯顿 , 坦率 .

波斯顿，弗兰克。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [dɪ'sembə(r)] , - .
Died in service , December , 1861 .
死亡 在 服务 , 十二月 , - .

1861年12月因公殉职。

['ræŋkɪn] , ['dʌbljuː] . [el] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [meɪ] - , - .
Rankin , W . L . Died in service , May 28 , 1862 .
兰金 , W . L . 死亡 在 服务 , 可能 - , - .

Rankin, WL 于 1862 年 5 月 28 日因公殉职。

['riːə] , ['mæθjuː] .
Rhea , Mathew .
瑞亚 , 马修 .

瑞亚，马修。

[ɪ'lektɪd] [fɜːst] [lef'tenənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ; [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Elected First Lieutenant at organization of his company ; killed at Belmont .
当选 第一的 中尉 在 组织 的 他的 公司 ; 被杀 在 贝尔蒙特 .

在连队组建时被选为第一中尉；在贝尔蒙特战役中阵亡。

['rɑːbərsən] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [kɪld] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
Roberson , J . W . Killed in battle .
罗伯逊 , J . W . 被杀 在 战斗 .

罗伯逊，JW，战死沙场。

['rɪrdən] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Reardon , Wm .
里尔顿 , 威廉 .

里尔顿，威廉

['kæptʃəd] [æt; ət] [bel'mɔːnt] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['ɑːftəwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
Captured at Belmont ; he was never afterward with his company .
捕获 在 贝尔蒙特 ; 他 曾是 绝不 之后 和 他的 公司 .

在贝尔蒙特被俘；此后他再也没有和他的连队在一起。

['rɒbəts] , — .
Roberts , — .
罗伯茨 , — .

罗伯茨，——。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] .
Discharged at Corinth .
出院 在 科林斯 .

在科林斯出院。

['rɒbəts] , [dʒeɪ] . [em] .
Roberts , J . M .
罗伯茨 , J . M .

罗伯茨，JM

[riːvz] , ['kælvɪn] [dʒeɪ] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [mɑːtʃ] , - .
Reeves , Calvin J . Died in service , March , 1862 .
里夫斯 , 加尔文 J . 死亡 在 服务 , 行进 , - .

里夫斯，卡尔文·J. 于 1862 年 3 月因公殉职。

['saɪmən] , [dʒɒn] .
Simon , John .
西蒙 , 约翰 .

西蒙，约翰。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] .
Discharged at Corinth .
出院 在 科林斯 .

在科林斯出院。

[ʃɔː] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [dʒuːn] - , - .
Shaw , W . J . Died in service , June 15 , 1862 .
肖 , W . J . 死亡 在 服务 , 六月 - , - .

肖，WJ，1862 年 6 月 15 日因公殉职。

['stiːvnz] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [kɪld] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə] .

Stephens	,	W	.	J	.	Killed	at	Chickamauga	.
斯蒂芬斯	,	W	.	J	.	被杀	在	奇卡莫加	.

斯蒂芬斯，WJ 在奇卡莫加战役中阵亡。

[ʃɔː] , [dʒeɪ] . [siː] . [træns'fəːd] [tuː; tə] [sɪksθ] [ˌtenə'siː] ['redʒɪmənt] ; [kɪld] [æt; ət] [æt'læntə] .

Shaw	,	J	.	C	.	Transferred	to	Sixth	Tennessee	Regiment	;	killed	at	Atlanta	.
肖	,	J	.	C	.	转移	到	第六	田纳西州	团	;	被杀	在	亚特兰大	.

肖，JC 调入田纳西州第六团；在亚特兰大阵亡。

['stiːvnz] , ['dʌbljuː] . [diː] . [ɪn] ['ɑːkənsɔː] .

Stephens	,	W	.	D	.	In	Arkansas	.
斯蒂芬斯	,	W	.	D	.	在	阿肯色州	.

Stephens，WD，在阿肯色州。

[ʃeɪ] , [dæn] .

Shay	,	Dan	.
谢伊	,	担	.

谢伊，丹。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] ['dɔːltən] , [ˌdʒiː'eɪ] .

Discharged	at	Dalton	,	Ga	.
出院	在	道尔顿	,	加	.

在佐治亚州道尔顿出院。

['saɪmənz] , ['tɒməs] .

Simons	,	Thomas	.
西蒙斯	,	托马斯	.

西蒙斯，托马斯。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] .

Discharged	at	Corinth	.
出院	在	科林斯	.

在科林斯出院。

['stæfəd] , ['dʌbljuː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [nəʊ'vembə(r)] , - .

Stafford	,	W	.	Died	in	service	,	November	,	1861	.
斯塔福德	,	W	.	死亡	在	服务	,	十一月	,	-	.

斯塔福德，W. 于 1861 年 11 月因公殉职。

['stæfəd] , [dʒeɪ] . [tiː] .

Stafford	,	J	.	T	.
斯塔福德	,	J	.	T	.

斯塔福德，JT

['stæfəd] , [dʒeɪ] . [biː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

Stafford	,	J	.	B	.	Died	since	the	war	.
斯塔福德	,	J	.	B	.	死亡	自从	这	战争	.

Stafford, JB 战后去世。

['stæfəd] , [piː] . ['əʊklənd] , [tɛn] .

Stafford	,	P	.	Oakland	,	Tenn	.
斯塔福德	,	P	.	奥克兰	,	田纳西州	.

Stafford，P. 奥克兰，田纳西州

['tɔmpsn] , [ɑː(r)] . [em] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .

Thompson	,	R	.	M	.	Killed	at	Shiloh	.
汤普森	,	拉	.	M	.	被杀	在	示罗	.

汤普森，皇家海军陆战队，在示罗战役中阵亡。

['tʌkə(r)] , ['dʌbljuː] . [siː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ken'tʌki] .

Tucker	,	W	.	C	.	Died	in	service	in	Kentucky	.
塔克	,	W	.	C	.	死亡	在	服务	在	肯塔基州	.

塔克，WC 在肯塔基州服役期间去世。

['teɪlə(r)] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Taylor , Wm .
泰勒 , 威廉 .

泰勒，威廉

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['tɒməs] , [dʒiː] . [dɪs'tʃɑːdʒd] , - .
Thomas , G . Discharged , 1861 .
托马斯 , G . 出院 , - .

Thomas, G. 出院，1861 年。

['tɔmpsn] , [ɑː(r)] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Thompson , R . Killed at Shiloh .
汤普森 , 拉 . 被杀 在 示罗 .

汤普森，R. 在示罗战役中阵亡。

['wægənə(r)] , [dʒeɪ] . [el] . ['əʊklənd] , [tɛn] .
Waggoner , J . L . Oakland , Tenn .
瓦格纳 , J . L . 奥克兰 , 田纳西州 .

Waggoner，JL 奥克兰，田纳西州。

['waɪli] , [diː] . [siː] . ['smɪθfiːld] , ['teksəs] .
Wiley , D . C . Smithfield , Texas .
威利 , D . C . 史密斯菲尔德 , 德克萨斯州 .

Wiley，DC Smithfield，德克萨斯州。

['wɪljəmz] , [diː] . [eɪtʃ] .
Williams , D . H .
威廉姆斯 , D . H .

威廉姆斯，DH

['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] , [ə'gen] [ɪn] - .
Wounded at Shiloh , again in 1864 .
受伤 在 示罗 , 再次 在 - .

1864 年在希洛战役中再次负伤。

[web] , [dʒeɪmz] .
Webb , James .
韦伯 , 詹姆斯 .

韦伯，詹姆斯。

[wɔːd] , ['dʌbljuː] . [piː] . [ɪn] ['teksəs] .
Ward , W . P . In Texas .
沃德 , W . P . 在 德克萨斯州 .

沃德，WP 在德克萨斯州。

[wɔːd] , [ed] .
Ward , Ed .
沃德 , 艾德 .

沃德，埃德。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [meɪ] , - .
Died in service , May , 1862 .
死亡 在 服务 , 可能 , - .

1862年5月因公殉职。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

['wɪtˌmɔr] , [siː] . [eɪtʃ] . [ɪ'lektɪd] [fɜːst] [lef'tenənt] ; [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .

Whitmore	,	C	.	H	.	Elected	First	Lieutenant	;	killed	at	Shiloh	.
惠特莫尔	,	C	.	H	.	当选	第一的	中尉	;	被杀	在	示罗	.

惠特莫尔，CH 当选为第一中尉；在示罗战役中阵亡。

[wɔːd] , [piː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .

Ward	,	P	.	Died	in	service	.
沃德	,	P	.	死亡	在	服务	.

沃德，P. 因公殉职。

['wɪlsn] , ['dʌbljuː] . [piː] . ['sʌmərˌvɪl] , [tɛn] .

Wilson	,	W	.	P	.	Somerville	,	Tenn	.
威尔逊	,	W	.	P	.	萨默维尔	,	田纳西州	.

威尔逊，WP萨默维尔，田纳西州。

['wɪljəmz] , ['dʌbljuː] .

Williams	,	W	.
威廉姆斯	,	W	.

威廉姆斯，W.

['wɪlsn] , ['dʌbljuː] . [biː] .

Wilson	,	W	.	B	.
威尔逊	,	W	.	B	.

威尔逊，WB

[ɪn] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .

In	insane	asylum	.
在	疯狂的	庇护所	.

在精神病院。

[wɔːlz] , [dʒɒn] .

Walls	,	John	.
墙	,	约翰	.

沃尔斯，约翰。

['wɪlkərsən] , [dʒɒn] .

Wilkerson	,	John	.
威尔克森	,	约翰	.

威尔克森，约翰。

['wɪlkərsən] , ['dʌbljuː] . [diː] . [træns'fəːd] [tuː; tə] [sɪksθ] [ˌtenə'siː] ['redʒɪmənt] [æt; ət] ['rændɒlf] ;

Wilkerson	,	W	.	D	.	Transferred	to	Sixth	Tennessee	Regiment	at	Randolph	;
威尔克森	,	W	.	D	.	转移	到	第六	田纳西州	团	在	兰道夫	;

['memfɪs] , [tɛn] .

Memphis	,	Tenn	.
孟菲斯	,	田纳西州	.

Wilkerson，WD 调往位于田纳西州孟菲斯的兰道夫第六田纳西步兵团。

['wɪlkərsən] , ['dʌbljuː] . [en] . ['memfɪs] .

Wilkerson	,	W	.	N	.	Memphis	.
威尔克森	,	W	.	N	.	孟菲斯	.

威尔克森，WN 孟菲斯。

['wɪlsn] , [dʒeɪ] . [iː] . [træns'fəːd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [dʒiː] ; ['wɪlɪstən] , [tɛn] .

Wilson	,	J	.	E	.	Transferred	to	Company	G	;	Williston	,	Tenn	.
威尔逊	,	J	.	E	.	转移	到	公司	G	;	威利斯顿	,	田纳西州	.

Wilson, JE 调至 G 公司；田纳西州威利斯顿。

[nəʊt] — ['kʌmpəniz] [ə; eɪ][ænd; ənd][diː][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Note	**—**	**Companies**	**A**	**and**	**D**	**were**	**consolidated**	**at**	**the**	**reorganization**	**of**
笔记	—	公司	一个	和	D	是	合并	在	这	重组	的

[ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ,

the	**army**	**at**	**Corinth**	**,**
这	军队	在	科林斯	,

注——A连和D连在科林斯军队重组时合并了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ɒn] [bəuθ]

and	**sometimes**	**the**	**names**	**of**	**killed**	**and**	**wounded**	**are**	**reported**	**on**	**both**
和	有时	这	姓名	的	被杀	和	受伤	是	据报道	在	两个都

['rɔstəz] .

rosters	**.**
名单	.

有时，阵亡者和伤亡者的姓名都会出现在两份名册上。

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [biː] .

Roster	**of**	**Company**	**B**	**.**
名册	的	公司	B	.

B公司名册

['ædəmz] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [kɪld] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .

Adams	**,**	**G**	**.**	**H**	**.**	**Killed**	**at**	**Murfreesboro**	**.**
亚当斯	,	G	.	H	.	被杀	在	默弗里斯伯勒	.

Adams，GH 在默弗里斯伯勒遇难。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Alexander	**,**	**J**	**.**	**A**	**.**	**Died**	**since**	**the**	**war**	**.**
亚历山大	,	J	.	一个	.	死亡	自从	这	战争	.

Alexander, JA 战后去世。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] [ænd; ənd] ['məːfriːz,bəːəu] ; [wen]

Alexander	**,**	**W**	**.**	**J**	**.**	**Wounded**	**at**	**Shiloh**	**and**	**Murfreesboro**	**;**	**when**
亚历山大	,	W	.	J	.	受伤	在	示罗	和	默弗里斯伯勒	;	什么时候

[ðə; ði]['kʌlə(r)]['beərə(r)][wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ,

the	**color**	**bearer**	**was**	**killed**	**at**	**Shiloh**	**,**
这	颜色	持有人	曾是	被杀	在	示罗	,

亚历山大，WJ 在希洛和默弗里斯伯勒受伤；当旗手在希洛阵亡时，

[hiː; hi] [snætʃt] [ʌp][ðə; ði][flæg][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] ['wuːndɪd] ; ['pəʊstˌɔfɪs] , ['hɪkəri] [wɪθ] ,

he	**snatched**	**up**	**the**	**flag**	**and**	**carried**	**it**	**until**	**wounded**	**;**	**postoffice**	**,**	**Hickory**	**Withe**	**,**
他	抢夺	向上	这	旗帜	和	携带	它	直到	受伤	;	邮局	,	山核桃	枝条	,

[tɛn] .

Tenn	**.**
田纳西州	.

他一把抓起旗帜，一直扛到受伤为止；邮局，田纳西州希科里怀特。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [dʒeɪ] . [viː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ; ['pəʊstˌɔfɪs] , ['əʊkləND] ,

Alexander	**,**	**J**	**.**	**V**	**.**	**Wounded**	**at**	**Murfreesboro**	**;**	**postoffice**	**,**	**Oakland**	**,**
亚历山大	,	J	.	V	.	受伤	在	默弗里斯伯勒	;	邮局	,	奥克兰	,

[tɛn] .

Tenn	**.**
田纳西州	.

Alexander, JV 在 Murfreesboro 受伤；邮局，奥克兰，田纳西州。

['ændəsn] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .

Anderson	**,**	**J**	**.**	**W**	**.**	**Died**	**in**	**service**	**.**
安德森	,	J	.	W	.	死亡	在	服务	.

安德森，JW，因公殉职。

[əˈskjuː] , [bendʒ] .
Askew , Benj .
歪斜 , 本杰 .

阿斯克，本杰明

[ef] . [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ˈməːfriːz,bəːəu] ; [ˈpoʊstˌpfɪs] , [ˈhɪkəri] [wɪθ] , [tɛn] .
F . Wounded at Murfreesboro ; postoffice , Hickory Withe , Tenn .
F . 受伤 在 默弗里斯伯勒 ; 邮局 , 山核桃 枝条 , 田纳西州 .

F. 在默弗里斯伯勒受伤；邮局，田纳西州希科里威瑟。

[bərˈnet] , [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈkɔːpərəl] ; [kɪld] [æt; ət] [belˈmɔːnt] .
Burnett , W . H . Corporal ; killed at Belmont .
伯内特 , W . H . 下士 ; 被杀 在 贝尔蒙特 .

伯内特，WH下士；在贝尔蒙特阵亡。

[biːl] , [tiː] . [es] . [ˈpoʊstˌpfɪs] , [ˈmeɪkəʊ] , [tɛn] .
Beal , T . S . Postoffice , Macon , Tenn .
比尔 , T . S . 邮局 , 梅肯 , 田纳西州 .

Beal，TS 邮局，梅肯，田纳西州。

[ˈbærən] , [dʒeɪ] . [tiː] . [daɪd] [ɪn] [ˈsɜːvɪs] [dɪˈsembə(r)] , - .
Barron , J . T . Died in service December , 1863 .
巴伦 , J . T . 死亡 在 服务 十二月 , - .

巴伦，JT，1863 年 12 月因公殉职。

[ˈbærən] , [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [əˈsɪstənt] [ˈsɜːdʒən] .
Barron , W . J . Promoted to Assistant Surgeon .
巴伦 , W . J . 推广 到 助手 外科医生 .

巴伦，WJ晋升为助理外科医生。

[ɪˈlev(ə)nθ] [ˌtenəˈsiː] [ˈredʒɪmənt] ; [ˈpoʊstˌpfɪs] , [ˈmeɪkəʊ] , [tɛn] .
Eleventh Tennessee Regiment ; postoffice , Macon , Tenn .
第十一 田纳西州 团 ; 邮局 , 梅肯 , 田纳西州 .

第十一田纳西步兵团；邮局，梅肯，田纳西州。

[ˈbeɪli] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ˈməːfriːz,bəːəu] ; [daɪd] [sɪns] [wɔː(r)] .
Bailey , J . G . Wounded at Murfreesboro ; died since war .
贝利 , J . G . 受伤 在 默弗里斯伯勒 ; 死亡 自从 战争 .

Bailey, JG 在默弗里斯伯勒受伤；战后去世。

[bleɪdz] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [ˈpoʊstˌpfɪs] , [ˈəʊkländ] , [tɛn] .
Blaydes , J . G . Postoffice , Oakland , Tenn .
布莱兹 , J . G . 邮局 , 奥克兰 , 田纳西州 .

Blaydes，JG 邮局，田纳西州奥克兰。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ˈbæbɪt] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [kɪld] [æt; ət] [ˈʃaɪləʊ] .
Babbitt , J . G . Killed at Shiloh .
巴比特 , J . G . 被杀 在 示罗 .

巴比特，JG 在示罗战役中阵亡。

[braʊn] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ˈməːfriːz,bəːəu] ; [ˈvænˌdeɪl] , [ɑːk] .
Brown , A . H . Wounded at Murfreesboro ; Vanndale , Ark .
棕色的 , 一个 . H . 受伤 在 默弗里斯伯勒 ; 范代尔 , 方舟 .

Brown，AH 在 Murfreesboro 受伤；Vanndale，阿肯色州。

- , [biː] . [ef] .
Brammett , B . F .
- , B . F .

布拉梅特，BF

[bərˈnet] , [dʒeɪ] . [iː] . [ˈpoʊstˌɔfɪs] , [ˈmɒskəʊ] , [tɛn] .
Burnett , J . E . Postoffice , Moscow , Tenn .
伯内特 , J . E . 邮局 , 莫斯科 , 田纳西州 .

Burnett，JE 邮局，莫斯科，田纳西州。

[ˈkɑːtə(r)] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Carter , J . J . Died since the war .
卡特 , J . J . 死亡 自从 这 战争 .

卡特，JJ，战后去世。

[ˈkɑːtə(r)] , [ˈdʌbljuː] . [ɑː(r)] . [kɪld] [æt; ət] [ˈməːfriːz,bəːəu] .
Carter , W . R . Killed at Murfreesboro .
卡特 , W . 拉 . 被杀 在 默弗里斯伯勒 .

卡特，WR 在默弗里斯伯勒遇难。

[ˈkɑːslz] , [dʒeɪ] . [tiː] . [sɪˈvɪəli] [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ˈməːfriːz,bəːəu] ; [æt; ət][ˈhɒspɪt(ə)l][wʌn] [mʌnθ] ; [ˈteɪkən]
Castles , J . T . Severely wounded at Murfreesboro ; at hospital one month ; taken
城堡 , J . T . 严重 受伤 在 默弗里斯伯勒 ; 在 医院 一 月 ; 已采取
[tuː; tə][kæmp][ˈmɔːt(ə)n] ;
to Camp Morton ;
到 营 莫顿 ;

卡斯尔斯，JT 在默弗里斯伯勒身负重伤；在医院待了一个月；被送往莫顿营；

[ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈɔːgəst] , - .
exchanged August , 1863 .
交换 八月 , - .

1863年8月交换。

[kəʊk] , [eɪtʃ] . [siː] . [ɪn] [ˈteksəs] .
Cocke , H . C . In Texas .
科克 , H . C . 在 德克萨斯州 .

科克，HC 在德克萨斯州。

[kəʊk] , [ˈdʌbljuː] . [el] . [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ˈməːfriːz,bəːəu] ; [ˈpreskət] , [ɑːk] .
Cocke , W . L . Wounded at Murfreesboro ; Prescott , Ark .
科克 , W . L . 受伤 在 默弗里斯伯勒 ; 普雷斯科特 , 方舟 .

科克，WL 在默弗里斯伯勒受伤；普雷斯科特，阿肯色州。

, [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ɪˈlektɪd] [fɜːst] [ˈsɑːdʒənt] [æt; ət] [riˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɑːmi] ; [ˈwuːndɪd] [æt; ət]
Cogbill , W . H . Elected First Sergeant at reorganization of army ; wounded at
科格比尔 , W . H . 当选 第一的 军士 在 重组 的 军队 ; 受伤 在
[piːtʃ] [triː] [kriːk] ; [wɪn] , [ɑːk] .
Peach Tree creek ; Wynne , Ark .
桃 树 溪 ; 温妮 , 方舟 .

Cogbill，WH 在军队重组中当选为一级军士长；在桃树溪受伤；阿肯色州温尼。

[ˈkəʊlmən] , [biː] . [ef] . [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ˈpɛriˌvɪl] ; [ˈkæmdən] , [ɑːk] .
Coleman , B . F . Wounded at Perryville ; Camden , Ark .
科尔曼 , B . F . 受伤 在 佩里维尔 ; 卡姆登 , 方舟 .

科尔曼，BF 在佩里维尔受伤；阿肯色州卡姆登。

[ˈkrɔːfəd] , [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ˈməːfriːz,bəːəu] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Crawford , W . H . Wounded at Murfreesboro ; died since the war .
克劳福德 , W . H . 受伤 在 默弗里斯伯勒 ; 死亡 自从 这 战争 .

克劳福德，WH 在默弗里斯伯勒受伤；战后去世。

[ˈkɑːtraɪt] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Cartwright , J . G . Died since the war .
卡特赖特 , J . G . 死亡 自从 这 战争 .

Cartwright, JG 战后去世。

['kɑːtraɪt] , [tiː] . [em] . ['poʊstˌɔfɪs] , ['əʊklənd] , [tɛn] .
Cartwright , T . M . Postoffice , Oakland , Tenn .
卡特赖特 , T . M . 邮局 , 奥克兰 , 田纳西州 .

Cartwright，TM 邮局，田纳西州奥克兰市。

['duːgən] , [es] . [biː] . [fɜːst] [lefˈtenənt] ; [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Dougan , S . B . First Lieutenant ; killed at Shiloh .
道根 , S . B . 第一的 中尉 ; 被杀 在 示罗 .

道根，SB 中尉；在希洛战役中阵亡。

['deɪli] , [tiː] . [iː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ; ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bænd][ænd; ənd] [ɪnˈfɜːməri]
Daily , T . E . Wounded at Murfreesboro ; member of the band and infirmary
日常的 , T . E . 受伤 在 默弗里斯伯勒 ; 成员 的 这 乐队 和 医务室
[kɔː(r)] ; ['memfɪs] , [tɛn] .
corps ; Memphis , Tenn .
兵团 ; 孟菲斯 , 田纳西州 .

Daily，TE 在 Murfreesboro 受伤；乐队和医务队成员；田纳西州孟菲斯。

['deɪli] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ; - , ['eɪlə] .
Daily , G . W . Wounded at Murfreesboro ; Petitsville , Ala .
日常的 , G . W . 受伤 在 默弗里斯伯勒 ; - , 翼 .

每日，GW 在默弗里斯伯勒受伤；阿拉巴马州佩蒂茨维尔。

['diːnə] , [es] . [ef] . [daɪd][ɪn] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [mɪs] . , - .
Deener , S . F . Died in service at Columbus , Miss . , 1861 .
迪纳 , S . F . 死亡 在 服务 在 哥伦布 , 错过 . , - .

迪纳，SF，1861 年在密西西比州哥伦布市服役期间去世。

['dɪlɑːrd] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['kæptʃəd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; ['nevə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm] .
Dillard , A . R . Captured at Shiloh ; never heard from .
迪拉德 , 一个 . 拉 . 捕获 在 示罗 ; 绝不 听到 从 .

阿肯色州迪拉德在希洛战役中被俘；从此杳无音讯。

['duːgən] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [dɪsˈtʃɑːdʒd] ; ['poʊstˌɔfɪs] , ['wɪlɪstən] , [tɛn] .
Dougan , J . W . Discharged ; postoffice , Williston , Tenn .
道根 , J . W . 出院 ; 邮局 , 威利斯顿 , 田纳西州 .

Dougan, JW 出院；邮局，威利斯顿，田纳西州。

[dˈɒbɪnz] , [tiː] . [iː] . [daɪd][ɪn] ['sɜːvɪs] .
Dobbins , T . E . Died in service .
多宾斯 , T . E . 死亡 在 服务 .

多宾斯，TE，因公殉职。

['ɛθərˌtɑːn] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ; [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [məʊ] .
Etherton , A . W . Wounded at Murfreesboro ; St . Louis , Mo .
埃瑟顿 , 一个 . W . 受伤 在 默弗里斯伯勒 ; 英石 . 路易斯 , 莫 .

埃瑟顿，AW 在默弗里斯伯勒受伤；圣路易斯，密苏里州。

['ɛdəntən] , [dʒeɪ] . [siː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ; ['meɪkəʊ] , [tɛn] .
Edenton , J . C . Wounded at Murfreesboro ; Macon , Tenn .
伊登顿 , J . C . 受伤 在 默弗里斯伯勒 ; 梅肯 , 田纳西州 .

埃登顿，JC 在默弗里斯伯勒受伤；梅肯，田纳西州。

['eldə(r)] , [dʒeɪ] . [siː] . [daɪd][ɪn] ['sɜːvɪs] .
Elder , J . C . Died in service .
长老 , J . C . 死亡 在 服务 .

长老 JC 在服役期间殉职。

['fɑːli] , [dʒeɪ] . [em] . ['wuːndɪd] [æt; ət] [rɪˈsɑːkə] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Farley , J . M . Wounded at Resaca ; died since the war .
法利 , J . M . 受伤 在 雷萨卡 ; 死亡 自从 这 战争 .

Farley, JM 在雷萨卡受伤；战后去世。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

田纳西州第十三步兵团(Personal record of the Thirteenth Regiment,)
第3/6页

['fɒlwɛl] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [kɪld] [æt; ət] ['frænŋklɪn] .
Folwell , J . H . Killed at Franklin .
福尔韦尔 , J . H . 被杀 在 富兰克林 .

福尔韦尔，JH 在富兰克林被杀。

['fɒlwɛl] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Folwell , J . W . Died since the war .
福尔韦尔 , J . W . 死亡 自从 这 战争 .

福尔韦尔，JW，战后去世。

['fɒlwɛl] , [ɑː(r)] . [viː] . [kɪld] [æt; ət] [piːtʃ] [triː] [kriːk] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Folwell , R . V . Killed at Peach Tree creek , Ga .
福尔韦尔 , 拉 . V . 被杀 在 桃 树 溪 , 加 .

福尔韦尔，房车在佐治亚州桃树溪被撞身亡。

['geɪðər] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['wuːndɪd] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə] ; ['poʊstˌɔfɪs] , ['wɪlɪstən] , [tɛn] .
Gaither , G . A . Wounded at Chickamauga ; postoffice , Williston , Tenn .
盖瑟 , G . 一个 . 受伤 在 奇卡莫加 ; 邮局 , 威利斯顿 , 田纳西州 .

盖瑟，GA 在奇卡莫加受伤；邮局，威利斯顿，田纳西州。

['geɪðər] , [tiː] . [ef] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] . , ['ɔːgəst] - , - .
Gaither , T . F . Killed at Richmond , Ky . , August 30 , 1862 .
盖瑟 , T . F . 被杀 在 里士满 , 肯塔基州 . , 八月 - , - .

Gaither，TF 于 1862 年 8 月 30 日在肯塔基州里士满阵亡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

['geɪðər] , ['dʌbljuː] . [em] . ['wɪlɪstən] , [tɛn] .
Gaither , W . M . Williston , Tenn .
盖瑟 , W . M . 威利斯顿 , 田纳西州 .

盖瑟，WM 威利斯顿，田纳西州。

['gɑːdnə(r)] , [dʒeɪ] . [em] . ['kæptʃəd] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ; ['kɒtn] [plɑːnt] , [ɑːk] .
Gardner , J . M . Captured at Corinth ; Cotton Plant , Ark .
加德纳 , J . M . 捕获 在 科林斯 ; 棉布 植物 , 方舟 .

Gardner, JM 在科林斯被俘；阿肯色州棉花厂。

[grænbɝi] , [kæpt] . [dʒeɪ] . [el] . [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [sɜːvd] [ɪn]
Granbery , Capt . J . L . Elected Captain at organization of company ; served in
格兰伯里 , 船长 . J . L . 当选 队长 在 组织 的 公司 ; 服务 在
['redʒɪmənt] [twelv] [mʌnθs] ;
regiment twelve months ;
团 十二 几个月 ;

格兰伯里，JL 上尉，在连队组建时当选为上尉；在该团服役十二个月；

[rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] ['kæv(ə)lri] ; ['poʊstˌɔfɪs] , ['kɒliərˌvɪl] , [tɛn] .
resigned and joined cavalry ; postoffice , Collierville , Tenn .
辞职 和 加入 骑兵 ; 邮局 , 科利尔维尔 , 田纳西州 .

辞职并加入骑兵队；邮局，田纳西州科利尔维尔。

['grænˌberi] , [ɑː(r)] . [biː] . [kɪld] [æt; ət] ['kɛnɪsɔː] ['maʊntən] .
Granberry , R . B . Killed at Kennesaw mountain .
格兰伯里 , 拉 . B . 被杀 在 肯尼索 山 .

Granberry, RB 在肯尼索山遇难。

['gɑːrvɪn] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['poʊstˌɔfɪs] , ['mɒskəʊ] , [tɛn] .

Garvin	,	J	.	A	.	Postoffice	,	Moscow	,	Tenn	.
加文	,	J	.	一个	.	邮局	,	莫斯科	,	田纳西州	.

Garvin，JA 邮局，莫斯科，田纳西州。

[-] , [iː] . [dʒeɪ] . [fɜːst] ['sɑːdʒənt] ; ['wuːndɪd] [æt; ət] [belˈmɔːnt] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Higgason	,	E	.	J	.	First	Sergeant	;	wounded	at	Belmont	;	died	since	the	war	.
希格森	,	E	.	J	.	第一的	军士	;	受伤	在	贝尔蒙特	;	死亡	自从	这	战争	.

希格森，EJ 一级军士长；在贝尔蒙特受伤；战后去世。

[heə(r)] , [tiː] . [iː] . [ɪˈlektɪd] ['sekənd] [lefˈtenənt] [æt; ət] [riˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ; [sɪˈvɪəli]

Hare	,	T	.	E	.	Elected	Second	Lieutenant	at	reorganization	of	the	army	;	severely
野兔	,	T	.	E	.	当选	第二	中尉	在	重组	的	这	军队	;	严重

['wuːndɪd] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] ,

wounded	at	Richmond	,
受伤	在	里士满	,

黑尔，TE 在军队重组中当选为少尉；在里士满战役中身负重伤，

[kiː] . ; ['poʊstˌɔfɪs] , ['nɪkələsˌvɪl] [ɔː(r)] ['leksɪŋtən] , [kiː] .

Ky	.	;	postoffice	,	Nicholasville	or	Lexington	,	Ky	.
肯塔基州	.	;	邮局	,	尼古拉斯维尔	或者	列克星敦	,	肯塔基州	.

肯塔基州；邮局，尼古拉斯维尔或列克星敦，肯塔基州。

['hjuːlət] , [dʒeɪ] . [siː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Hewlett	,	J	.	C	.	Died	since	the	war	.
休利特	,	J	.	C	.	死亡	自从	这	战争	.

休利特，JC，战后去世。

['hɑːloʊˌɛl] , [em] . [diː] . [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm] ['sɜːvɪs] ; ['poʊstˌɔfɪs] , ['kɒliərˌvɪl] , [tɛn] .

Hollowell	,	M	.	D	.	Discharged	from	service	;	postoffice	,	Collierville	,	Tenn	.
霍洛韦尔	,	M	.	D	.	出院	从	服务	;	邮局	,	科利尔维尔	,	田纳西州	.

霍洛韦尔，MD 退役；邮局，田纳西州科利尔维尔。

['ɜːrbi] , [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ; ['meɪkəʊ] , [tɛn] .

Irby	,	R	.	W	.	Wounded	at	Murfreesboro	;	Macon	,	Tenn	.
厄比	,	拉	.	W	.	受伤	在	默弗里斯伯勒	;	梅肯	,	田纳西州	.

Irby，RW 在 Murfreesboro 受伤；田纳西州梅肯。

[kɜː(r)] , [dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Kerr	,	Jno	.	B	.	Died	since	the	war	.
克尔	,	约翰	.	B	.	死亡	自从	这	战争	.

克尔，约翰·B. 战后去世。

[kaɪl] , ['dʌbljuː] . [diː] . ['kæptʃəd] [æt; ət] [belˈmɔːnt] ; [ɪks'tʃeɪndʒd] ; [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [æt; ət][æt'læntə] ,

Kyle	,	W	.	D	.	Captured	at	Belmont	;	exchanged	;	severely	wounded	at	Atlanta	,
凯尔	,	W	.	D	.	捕获	在	贝尔蒙特	;	交换	;	严重	受伤	在	亚特兰大	,

[ʌn'fɪtɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['sɜːvɪs] ;

unfitting	him	for	further	service	;
不合适	他	为了	更远	服务	;

Kyle，WD 在贝尔蒙特被俘；被交换；在亚特兰大身负重伤，不适合继续服役；

['poʊstˌɔfɪs] , [mə'krɛriː] , [ɑːk] .

postoffice	,	McCrary	,	Ark	.
邮局	,	麦克拉里	,	方舟	.

阿肯色州麦克拉里邮局

[-] , [biː] . [ef] . [fɔːθ] ['sɑːdʒənt] ; [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [æt; ət] [riˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ;

Lightle	,	B	.	F	.	Fourth	Sergeant	;	elected	Captain	at	reorganization	of	the	army	;
莱特尔	,	B	.	F	.	第四	军士	;	当选	队长	在	重组	的	这	军队	;

['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ;

wounded	at	Murfreesboro	;
受伤	在	默弗里斯伯勒	;

莱特尔，BF 四级军士长；在军队重组中当选上尉；在默弗里斯伯勒受伤；

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['leɪzənbi] , [tiː] . ['dʌbljuː] . [daɪd][ɪn] ['sɜːvɪs] .
Lazenby , T . W . Died in service .
拉岑比 , T . W . 死亡 在 服务 .

拉岑比，TW 因公殉职。

[-] , ['rɪtʃəd] .
Lightle , Richard .
莱特尔 , 理查德 .

莱特尔，理查德。

[kɪld] [baɪ]['kænzəs] ['dʒeɪˌhɔːkə(r)] .
Killed by Kansas jayhawkers .
被杀 经过 堪萨斯州 杰伊霍克人 .

被堪萨斯州的杰伊霍克人杀害。

['lɪt(ə)l] , [wɒt] .
Little , Watt .
小的 , 瓦 .

小瓦特。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm] ['sɜːvɪs] .
Discharged from service .
出院 从 服务 .

已退役。

[mə'beɪn] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [θɜːd] [lef'tenənt] ; [træns'fəːd] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [θɜːd] [lef'tenənt] [ɪn]
Mebane , J . W . Third Lieutenant ; transferred and elected Third Lieutenant in
梅班 , J . W . 第三 中尉 ; 转移 和 当选 第三 中尉 在
[raɪts] ['bætri] ; [kɪld] [æt; ət][paɪn] ['maʊntən] ,
Wright's Battery ; killed at Pine Mountain ,
赖特的 电池 ; 被杀 在 松树 山 ,

梅班，JW，三级中尉；调任并当选赖特炮兵连三级中尉；在松山战役中阵亡。

[ˌdʒiː'eɪ] .
Ga .
加 .

佐治亚州

['mɪtʃəl] , ['dʌbljuː] . [ef] . [ɑː(r)] . [ɪ'lektɪd] ['sekənd] [lef'tenənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði]
Mitchell , W . F . R . Elected Second Lieutenant at organization ; died since the
米切尔 , W . F . 拉 . 当选 第二 中尉 在 组织 ; 死亡 自从 这
[wɔː(r)] .
war .
战争 .

米切尔，WFR 在组织中当选为少尉；战后去世。

['mæθjuːz] , [dʒeɪ] . [es] . ['kæptʃəd] [æt; ət] ['kɛnɪsɔː] ['maʊntən] , [ˌdʒiː'eɪ] . ; ['hɪkəri] [wɪθ] , [tɛn] .
Mathews , J . S . Captured at Kennesaw mountain , Ga . ; Hickory Withe , Tenn .
马修斯 , J . S . 捕获 在 肯尼索 山 , 加 . ; 山核桃 枝条 , 田纳西州 .

Mathews, JS 在佐治亚州肯尼索山被俘；田纳西州希科里威斯。

, [dʒeɪ] . [el] . [θɜːd] [lef'tenənt] ; [ɪ'lektɪd] [θɜːd] [lef'tenənt] [æt; ət] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ;
Mewborn , J . L . Third Lieutenant ; elected Third Lieutenant at reorganization ;
喵宝宝 , J . L . 第三 中尉 ; 当选 第三 中尉 在 重组 ;

Mewborn，JL 三级中尉；在重组中当选为三级中尉；

['kæptʃəd] [waɪl] [ɒn] ['diːteɪl] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] ; ['memfɪs] , [tɛn] .

captured	while	on	detail	service	and	taken	to	prison	;	Memphis	,	Tenn	.
捕获	尽管	在	细节	服务	和	已采取	到	监狱	;	孟菲斯	,	田纳西州	.

在执行任务期间被捕并被送往监狱；田纳西州孟菲斯。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

, [dʒeɪ] . [siː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ; ['kæptʃəd] [æt; ət] ['kɛnɪsɔː] ['maʊntən] ;

Mewborn	,	J	.	C	.	Wounded	at	Murfreesboro	;	captured	at	Kennesaw	mountain	;
喵宝宝	,	J	.	C	.	受伤	在	默弗里斯伯勒	;	捕获	在	肯尼索	山	;

['meɪkəʊ] , [tɛn] .

Macon	,	Tenn	.
梅肯	,	田纳西州	.

Mewborn，JC 在默弗里斯伯勒受伤；在肯尼索山被俘；梅肯，田纳西州。

, [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [træns'fəːd] [frɒm; frəm] ['kʌmpəni] [siː] ; ['kæptʃəd] [æt; ət] ['pɛriˌvɪl]

Mewborn	,	J	.	W	.	Transferred	from	Company	C	;	captured	at	Perryville
喵宝宝	,	J	.	W	.	转移	从	公司	C	;	捕获	在	佩里维尔

[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ; ['wuːndɪd] [æt; ət] [æt'læntə] ;

and	exchanged	;	wounded	at	Atlanta	;
和	交换	;	受伤	在	亚特兰大	;

缪伯恩，JW 从 C 连调来；在佩里维尔被俘并被交换；在亚特兰大受伤；

['poʊstˌɔfɪs] , ['meɪkəʊ] , [tɛn] .

postoffice	,	Macon	,	Tenn	.
邮局	,	梅肯	,	田纳西州	.

田纳西州梅肯市邮局

[mə'beɪn] , [kæpt] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [æt; ət] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːmi] ; ['wuːndɪd]

Mebane	,	Capt	.	W	.	G	.	Elected	Captain	at	reorganization	of	army	;	wounded
梅班	,	船长	.	W	.	G	.	当选	队长	在	重组	的	军队	;	受伤

[æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ; ['kæptʃəd] [æt; ət] ['kɛnɪsɔː] ['maʊntən] ;

at	Murfreesboro	;	captured	at	Kennesaw	mountain	;
在	默弗里斯伯勒	;	捕获	在	肯尼索	山	;

梅班上尉，WG，在军队重组时当选为上尉；在默弗里斯伯勒受伤；在肯尼索山被俘；

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

died	since	the	war	.
死亡	自从	这	战争	.

战后去世。

['mɪtʃəl] , [dʒeɪ] . [siː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [ɒk'təʊbə(r)] , - .

Mitchell	,	J	.	C	.	Died	in	service	October	,	1861	.
米切尔	,	J	.	C	.	死亡	在	服务	十月	,	-	.

米切尔，JC，1861年10月因公殉职。

[mɔːr] , [dʒeɪ] . [el] . [kɪld] [æt; ət] [dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] .

Moore	,	J	.	L	.	Killed	at	Jonesboro	,	Ga	.
摩尔	,	J	.	L	.	被杀	在	琼斯伯勒	,	加	.

Moore, JL 在佐治亚州琼斯伯勒遇害。

[mɔːr] , ['kædməs] .

Moore	,	Cadmus	.
摩尔	,	卡德摩斯	.

摩尔，卡德摩斯。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

Died	since	the	war	.
死亡	自从	这	战争	.

战后去世。

[' muspratt] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['kæptʃəd] [ɪn] - ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Murrell	,	A	.	R	.	Captured	in	1864	;	died	since	the	war	.
默雷尔	,	一个	.	拉	.	捕获	在	-	;	死亡	自从	这	战争	.

Murrell，AR，1864 年被俘；战后去世。

[mək'fɛrən] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['sekənd] ['sɑːdʒənt] ; ['kɒliəˌvɪl] , [tɛn] .

McFerren	,	J	.	H	.	Second	Sergeant	;	Collierville	,	Tenn	.
麦克弗伦	,	J	.	H	.	第二	军士	;	科利尔维尔	,	田纳西州	.

McFerren，JH 第二军士长；田纳西州科利尔维尔。

[mək'kɪnstri] , [dʒeɪ] . ['ləʊgən] .

McKinstry	,	J	.	Logan	.
麦金斯特里	,	J	.	洛根	.

麦金斯特里，J.洛根。

[kɪld] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .

Killed	at	Murfreesboro	.
被杀	在	默弗里斯伯勒	.

在默弗里斯伯勒遇难。

[mək'lɪn] , [dʒeɪ] . [iː] . [dɪs'tʃɑːdʒd] .

McLin	,	J	.	E	.	Discharged	.
麦克林	,	J	.	E	.	出院	.

McLin，JE 出院。

[mə'klɛrən] , [ef] . [em] . ['kæptʃəd] [æt; ət] ['kɛnɪsɔː] ['maʊntən] , [ˌdʒiː'eɪ] . ; ['poʊstˌɔfɪs] , ['vænˌdeɪl] , [ɑːk] .

McClaren	,	F	.	M	.	Captured	at	Kennesaw	mountain	,	Ga	.	;	postoffice	,	Vanndale	,	Ark
迈凯伦	,	F	.	M	.	捕获	在	肯尼索	山	,	加	.	;	邮局	,	范代尔	,	方舟

.

:

.

McClaren，FM 在佐治亚州肯尼索山被俘；邮局，阿肯色州范代尔。

[niːl] , ['dʌbljuː] . [el] . [dɪs'tʃɑːdʒd] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Neel	,	W	.	L	.	Discharged	;	died	since	the	war	.
尼尔	,	W	.	L	.	出院	;	死亡	自从	这	战争	.

Neel，WL 退伍；战后去世。

[niːl] , [tiː] . [viː] . ['kæptʃəd] [æt; ət] ['kɛnɪsɔː] ; [waɪt] ['heɪv(ə)n] , [tɛn] .

Neel	,	T	.	V	.	Captured	at	Kennesaw	;	White	Haven	,	Tenn	.
尼尔	,	T	.	V	.	捕获	在	肯尼索	;	白色的	避风港	,	田纳西州	.

Neel，电视拍摄于肯尼索；田纳西州怀特黑文。

[niːl] , [es] . [em] . [fɜːst] ['kɔːpərəl] ; ['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ; ['kænzəs] ['sɪti] , [məʊ] .

Neel	,	S	.	M	.	First	Corporal	;	wounded	at	Murfreesboro	;	Kansas	City	,	Mo	.
尼尔	,	S	.	M	.	第一的	下士	;	受伤	在	默弗里斯伯勒	;	堪萨斯州	城市	,	莫	.

Neel，一级下士；在默弗里斯伯勒受伤；堪萨斯城，密苏里州。

['əʊɪn] , [tiː] . [eɪtʃ] . ['hɪkəri] [wɪθ] , [tɛn] .

Owen	,	T	.	H	.	Hickory	Withe	,	Tenn	.
欧文	,	T	.	H	.	山核桃	枝条	,	田纳西州	.

欧文，TH Hickory Withe，田纳西州。

['əʊɪn] , [diː] . [əʊ] . [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm] ['sɜːvɪs] .

Owen	,	D	.	O	.	Discharged	from	service	.
欧文	,	D	.	哦	.	出院	从	服务	.

欧文，DO，已退役。

['pɑːkə(r)] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .

Parker	,	J	.	H	.
帕克	,	J	.	H	.

帕克，JH

['pɔːtə(r)] , ['dʌbljuː] . [biː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Porter , W . B . Died in service .
搬运工 , W . B . 死亡 在 服务 .

波特，WB，因公殉职。

[riːd] , ['dʌbljuː] . [biː] . [kɪld] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .
Reid , W . B . Killed at Murfreesboro .
里德 , W . B . 被杀 在 默弗里斯伯勒 .

里德，WB 在默弗里斯伯勒遇难。

[riːd] , [tiː] . [dʒeɪ] . [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['sɜːdʒən] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['θɜːti] - [eɪtθ] [ˌtenə'siː]
Reid , T . J . Promoted to Surgeon and assigned to Thirty - eighth Tennessee
里德 , T . J . 推广 到 外科医生 和 分配 到 三十 - 第八 田纳西州
['redʒɪmənt] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
Regiment ; died since the war .
团 ; 死亡 自从 这 战争 .

里德，TJ 晋升为外科医生，并被分配到田纳西州第三十八团；战后去世。

['riːə] , [ə; eɪ] . [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['sɜːdʒən] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [pəʊst] ['djuːti] ; ['poʊstˌɔfɪs] ,
Rhea , A . Promoted to Surgeon and assigned to post duty ; postoffice ,
瑞亚 , 一个 . 推广 到 外科医生 和 分配 到 邮政 责任 ; 邮局 ,
['waɪtˌvɪl] , [tɛn] .
Whiteville , Tenn .
怀特维尔 , 田纳西州 .

Rhea, A. 晋升为外科医生，并被分配到邮局工作；田纳西州怀特维尔邮局。

['rɪtʃədz] , [tiː] . [el] .
Richards , T . L .
理查兹 , T . L .

Richards，TL

['suːərd] , [ə; eɪ] . [en] . ['sekənd] ['kɔːpərəl] ; ['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ; ['hɪkəri] [wɪθ] , [tɛn] .
Seward , A . N . Second Corporal ; wounded at Murfreesboro ; Hickory Withe , Tenn .
西沃德 , 一个 . N . 第二 下士 ; 受伤 在 默弗里斯伯勒 ; 山核桃 枝条 , 田纳西州 .

Seward，AN，二等下士；在默弗里斯伯勒受伤；田纳西州希科里威瑟。

['stɛdmən] , ['dʌbljuː] . [siː] . [kɪld] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə] .
Steadman , W . C . Killed at Chickamauga .
斯特德曼 , W . C . 被杀 在 奇卡莫加 .

Steadman，WC 在奇卡莫加战役中阵亡。

[stəʊn] , ['dʌbljuː] . [tiː] . [træns'fəːd] [frɒm; frəm] ['kʌmpəni] [iː][tuː; tə] ['kʌmpəni] [biː] ; ['kæptʃəd] [æt; ət]
Stone , W . T . Transferred from Company E to Company B ; captured at
石头 , W . T . 转移 从 公司 E 到 公司 B ; 捕获 在
[æt'læntə] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
Atlanta ; died since the war .
亚特兰大 ; 死亡 自从 这 战争 .

Stone，WT 从 E 连调到 B 连；在亚特兰大被俘；战后去世。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[stəʊn] , [dʒeɪk] .
Stone , Jake .
石头 , 杰克 .

斯通，杰克。

['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ; ['flɒrəns] , ['eɪlə] .
Wounded at Murfreesboro ; Florence , Ala .
受伤 在 默弗里斯伯勒 ; 佛罗伦萨 , 翼 .

在默弗里斯伯勒受伤；阿拉巴马州佛罗伦萨。

[smɪθ] , [dʒeɪ] . [piː] . [ˈəʊkləɴd] , [tɛn] .
Smith , J . P . Oakland , Tenn .
史密斯 , J . P . 奥克兰 , 田纳西州 .

Smith，JP Oakland，田纳西州

- , [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [dɪsˈtʃɑːdʒd] [frɒm; frəm] [ˈsɜːvɪs] ; [daɪd] [sɪns] [wɔː(r)] .
Sanderlen , J . W . Discharged from service ; died since war .
- , J . W . 出院 从 服务 ; 死亡 自从 战争 .

Sanderlen, JW 退役；战后去世。

- , [diː] . [em] . [ˈkæptʃəd] , [ˈteɪkən][tuː; tə][ˈprɪz(ə)n] , [ænd; ənd][daɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] , [ˈɑːftə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
Sanderlen , D . M . Captured , taken to prison , and died on his way home , after exchange .
- , D . M . 捕获 , 已采取 到 监狱 , 和 死亡 在 他的 方式 家 , 后 交换 .

Sanderlen，DM 被俘，送进监狱，在交换回国途中死亡。

[ˈsʌməz] , [dʒeɪ] . [kjuː] . [ɪn] [ˈɑːkənsɔː] .
Summers , J . Q . In Arkansas .
萨默斯 , J . 问 . 在 阿肯色州 .

萨默斯，JQ 在阿肯色州。

[ˈsʌməz] , [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈkoʊldˌwɔːtər] , [mɪs] .
Summers , J . W . Coldwater , Miss .
萨默斯 , J . W . 冷水 , 错过 .

Summers，JW Coldwater，密西西比州

[skɒt] , [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʒɜːrmənˌtaʊn] .
Scott , J . M . Germantown .
斯科特 , J . M . 日耳曼敦 .

斯科特，JM 日耳曼敦。

[skɒt] , [ˈrɪtʃəd] . [ˈdʒɜːrmənˌtaʊn] .
Scott , Richard . Germantown .
斯科特 , 理查德 . 日耳曼敦 .

斯科特，理查德。日耳曼敦。

[ˈstɒkɪŋ] , [ef] . [em] . [ˈkʌlə(r)][ˈbeərə(r)] ; [kɪld] [æt; ət] [belˈmɔːnt] .
Stockinger , F . M . Color Bearer ; killed at Belmont .
斯托金格 , F . M . 颜色 持有人 ; 被杀 在 贝尔蒙特 .

Stockinger，FM旗手；在贝尔蒙特阵亡。

[stɑːrks] , [tiː] . [dʒeɪ] . [dɪsˈtʃɑːdʒd] [frɒm; frəm] [ˈsɜːvɪs] .
Starks , T . J . Discharged from service .
史塔克家族 , T . J . 出院 从 服务 .

Starks, TJ 已退役。

[ˈtɔmlinsn] , [dʒeɪ] . [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ˈməːfriːz,bəːəu] ; [ˈpoʊstˌɔfɪs] , [ˈwɪlɪstən] , [tɛn] .
Tomlinson , J . Wounded at Murfreesboro ; postoffice , Williston , Tenn .
汤姆林森 , J . 受伤 在 默弗里斯伯勒 ; 邮局 , 威利斯顿 , 田纳西州 .

Tomlinson, J. 在默弗里斯伯勒受伤；邮局，田纳西州威利斯顿。

[θɑːrp] , [dʒeɪ] . [siː] . [kɪld] [æt; ət] [ˈməːfriːz,bəːəu] .
Tharp , J . C . Killed at Murfreesboro .
萨普 , J . C . 被杀 在 默弗里斯伯勒 .

萨普，JC 在默弗里斯伯勒遇害。

[ˈtɔːrəns] , [dʒeɪ] . [tiː] . [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ˈrɪtʃməɴd] , [kiː] . ; [ˈmɒskəʊ] , [tɛn] .
Torrence , J . T . Wounded at Richmond , Ky . ; Moscow , Tenn .
托伦斯 , J . T . 受伤 在 里士满 , 肯塔基州 . ; 莫斯科 , 田纳西州 .

Torrence, JT 在肯塔基州里士满受伤；田纳西州莫斯科。

[weɪd] , ['dʌblju:] . [pi:] . ['wu:ndɪd] [æt; ət] ['mə:fri:z,bə:əu] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .

Wade	,	**W**	.	**P**	.	**Wounded**	**at**	**Murfreesboro**	;	**died**	**since**	**the**	**war**	.
韦德	,	W	.	P	.	受伤	在	默弗里斯伯勒	;	死亡	自从	这	战争	.

韦德，WP 在默弗里斯伯勒受伤；战后去世。

[wɔ:d] , [en] . [ə; eɪ] . [kɪld] [æt; ət][æt'læntə] , [ˌdʒi:'eɪ] .

Ward	,	**N**	.	**A**	.	**Killed**	**at**	**Atlanta**	,	**Ga**	.
沃德	,	N	.	一个	.	被杀	在	亚特兰大	,	加	.

北卡罗来纳州沃德在佐治亚州亚特兰大被杀。

['wɔlə] , [i:] . [em] . [kɪld] [æt; ət] ['mə:fri:z,bə:əu] .

Waller	,	**E**	.	**M**	.	**Killed**	**at**	**Murfreesboro**	.
沃勒	,	E	.	M	.	被杀	在	默弗里斯伯勒	.

沃勒，EM 在默弗里斯伯勒遇难。

[wɔ:r] , [dʒeɪ] . [em] . [træns'fə:d] [tu:; tə] [raɪts] ['bætri] .

Warr	,	**J**	.	**M**	.	**Transferred**	**to**	**Wright's**	**Battery**	.
沃伦	,	J	.	M	.	转移	到	赖特的	电池	.

Warr，JM 调往赖特炮兵连。

['rɔsˌvɪl] , [tɛn] .

Rossville	,	**Tenn**	.
罗斯维尔	,	田纳西州	.

田纳西州罗斯维尔

['wɪlis] , [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . [daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [ki:] .

Willis	,	**J**	.	**W**	.	**Died**	**in**	**service**	**at**	**Columbus**	,	**Ky**	.
威利斯	,	J	.	W	.	死亡	在	服务	在	哥伦布	,	肯塔基州	.

Willis, JW 在肯塔基州哥伦布市服役期间去世。

['webə(r)] , [dʒeɪ] . [ti:] . [dɪs'tʃɑ:dʒd] [frɒm; frəm] ['sɜ:vɪs] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .

Webber	,	**J**	.	**T**	.	**Discharged**	**from**	**service**	;	**died**	**since**	**the**	**war**	.
韦伯	,	J	.	T	.	出院	从	服务	;	死亡	自从	这	战争	.

韦伯，JT 退伍；战后去世。

['wɔ:kə(r)] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .

Walker	,	**J**	.	**H**	.	**Killed**	**at**	**Shiloh**	.
沃克	,	J	.	H	.	被杀	在	示罗	.

沃克，JH 在示罗战役中阵亡。

['wɪljəmz] , [bi:] . [em] . [kɪld] [æt; ət] ['mə:fri:z,bə:əu] .

Williams	,	**B**	.	**M**	.	**Killed**	**at**	**Murfreesboro**	.
威廉姆斯	,	B	.	M	.	被杀	在	默弗里斯伯勒	.

威廉姆斯，BM 在默弗里斯伯勒被杀。

['wɪljəmz] , [si:] . [i:] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .

Williams	,	**C**	.	**E**	.	**Died**	**since**	**the**	**war**	.
威廉姆斯	,	C	.	E	.	死亡	自从	这	战争	.

威廉姆斯，CE，战后去世。

['wɪljəmz] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['wu:ndɪd] [æt; ət] ['mə:fri:z,bə:əu] ; [ɪn] ['ɑ:kənsɔ:] .

Williams	,	**J**	.	**H**	.	**Wounded**	**at**	**Murfreesboro**	;	**in**	**Arkansas**	.
威廉姆斯	,	J	.	H	.	受伤	在	默弗里斯伯勒	;	在	阿肯色州	.

威廉姆斯，JH 在阿肯色州默弗里斯伯勒受伤。

['wɪljəmz] , ['dʌblju:] . [em] . [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] [æt; ət] [riˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ; ['wu:ndɪd] [æt; ət] ['mə:fri:z,bə:əu] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .

Williams	,	**W**	.	**M**	.	**Elected**	**Lieutenant**	**at**	**reorganization**	;	**wounded**	**at**	**Murfreesboro**	;	**died**	**since**	**the**	**war**	.
威廉姆斯	,	W	.	M	.	当选	中尉	在	重组	;	受伤	在	默弗里斯伯勒	;	死亡	自从	这	战争	.

威廉姆斯，WM 在重组中当选为中尉；在默弗里斯伯勒受伤；战后去世。

['wɪljəmz] , ['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] [æt; ət] [nju:] [mə'drɪd] , ['ɔ:g] . [fɔ:r] , - - .

Williams	,	W	.	J	.	Died	in	service	at	New	Madrid	,	Aug	.	4	,	'	61	.
威廉姆斯	,	W	.	J	.	死亡	在	服务	在	新的	马德里	,	八月	.	4	,	-	-	.

威廉姆斯，WJ，1861 年 8 月 4 日在新马德里服役期间去世。

['wɪljəmz] , [ti:] . [dʒeɪ] . [kɪld] [æt; ət] ['fræŋklɪn] .

Williams	,	T	.	J	.	Killed	at	Franklin	.
威廉姆斯	,	T	.	J	.	被杀	在	富兰克林	.

威廉姆斯，TJ 在富兰克林遇难。

['wɪljəmz] , ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [dɪs'tʃɑ:dʒd] [frɒm; frəm] ['sɜ:vɪs] .

Williams	,	W	.	W	.	Discharged	from	service	.
威廉姆斯	,	W	.	W	.	出院	从	服务	.

威廉姆斯，WW 已退役。

['wɪljəmz] , [dʒɒn][ə; eɪ] . ['wu:ndɪd] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [ki:] . ; [kɪld] [æt; ət] ['fræŋklɪn] .

Williams	,	John	A	.	Wounded	at	Richmond	,	Ky	.	;	killed	at	Franklin	.
威廉姆斯	,	约翰	一个	.	受伤	在	里士满	,	肯塔基州	.	;	被杀	在	富兰克林	.

威廉姆斯，约翰·A. 在肯塔基州里士满受伤；在富兰克林阵亡。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [si:] .

Roster	of	Company	C	.
名册	的	公司	C	.

C公司名册

['ætkɪnz] , — .

Atkins	,	—	.
阿特金斯	,	—	.

阿特金斯，——。

['ælɪsən] , [dʒɪm] . [lef'tenənt] .

Allison	,	Jim	.	Lieutenant	.
艾莉森	,	吉姆	.	中尉	.

艾利森，吉姆。中尉。

[brʊks] , ['henri] .

Brooks	,	Henry	.
布鲁克斯	,	亨利	.

布鲁克斯，亨利。

[lef'tenənt] ; [kɪld] [æt; ət] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] .

Lieutenant	;	killed	at	Missionary	Ridge	.
中尉	;	被杀	在	传教士	岭	.

中尉；在传教士岭战役中阵亡。

['bʌstə(r)] , [dʒɒn] .

Buster	,	John	.
巴斯特	,	约翰	.

巴斯特，约翰。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .

Died	since	the	war	.
死亡	自从	这	战争	.

战后去世。

- , [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['lebənən] , [tɛn] .

Barsfield	,	J	.	W	.	Lebanon	,	Tenn	.
-	,	J	.	W	.	黎巴嫩	,	田纳西州	.

巴斯菲尔德，JW 黎巴嫩，田纳西州

['bɛtɪs] , ['tɪlmən] .
Bettis , Tillman .
贝蒂斯 , 蒂尔曼 .

贝蒂斯，蒂尔曼。

[kɪld] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔ:gə] .
Killed at Chickamauga .
被杀 在 奇卡莫加 .

在奇卡莫加战役中阵亡。

['bɜ:tn] , ['ləʊgən] .
Burton , Logan .
伯顿 , 洛根 .

伯顿，洛根。

[daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] , [dʒu:n] [wʌn] , - .
Died in service , June 1 , 1861 .
死亡 在 服务 , 六月 1 , - .

1861年6月1日因公殉职。

['brækɪt] , [el] . [dʒeɪ] . [daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] , [dʒu:n] , - .
Brackett , L . J . Died in service , June , 1862 .
布拉克特 , L . J . 死亡 在 服务 , 六月 , - .

布拉克特，LJ，1862 年 6 月因公殉职。

['kærəˌweɪ] , ['tɒməs] .
Carraway , Thomas .
葛缕子 , 托马斯 .

卡拉韦，托马斯。

[lɒst] [æn; ən] [ɑ:m] [sɪns] [ðə; ði] [wɔ:(r)] ; ['memfɪs] .
Lost an arm since the war ; Memphis .
丢失的 一个 手臂 自从 这 战争 ; 孟菲斯 .

战后失去一只手臂；孟菲斯。

['kru:sən] , [gʌs] .
Crewson , Gus .
克鲁森 , 格斯 .

克鲁森，格斯。

['wu:ndɪd] [æt; ət] ['fræŋklɪn] ; [daɪd] [frɒm; frəm] [wu:nd] .
Wounded at Franklin ; died from wound .
受伤 在 富兰克林 ; 死亡 从 伤口 .

在富兰克林战役中受伤；因伤重不治身亡。

[kreɪg] , [bɜ:t] .
Craig , Burt .
克雷格 , 伯特 .

克雷格，伯特。

[kæʃ] , [pi:] . ['bɑ:gən] .
Cash , P . Boggan .
现金 , P . 博根 .

卡什，P. 博根。

[kɪld] [æt; ət] ['mə:fri:z,bə:əu] ; ['əʊnli] - [j'iəz] [əʊld] ; [hi:; hi] ['wu:ndɪd] [ə; eɪ] ['fedərəl] ['ɒfɪsə(r)] [æt; ət] [bel'mɔ:nt] ,
Killed at Murfreesboro ; only 18 years old ; he wounded a Federal officer at Belmont ,
被杀 在 默弗里斯伯勒 ; 仅有的 - 年 老的 ; 他 受伤 一个 联邦 官 在 贝尔蒙特 ,

在默弗里斯伯勒被杀；年仅18岁；曾在贝尔蒙特枪击一名联邦官员。

[baʊnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wuːndz] , ['kæptʃəd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒen] . ['mɑːkəs] [dʒeɪ] .

bound	up	his	wounds	,	captured	his	sword	and	gave	it	to	Gen	.	Marcus	J	.
边界	向上	他的	伤口	,	捕获	他的	剑	和	给予	它	到	Gen	.	马库斯	J	.

[raɪt] ,

Wright	,
赖特	,

他包扎了自己的伤口，缴获了他的剑并交给了马库斯·J·赖特将军。

[huː] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

who	sent	it	to	his	mother	.
WHO	发送	它	到	他的	母亲	.

他把信寄给了他的母亲。

['dʌgləs] , [eɪtʃ] . [ef] . ['dʒɜːrmənˌtaʊn] .

Douglass	,	H	.	F	.	Germantown	.
道格拉斯	,	H	.	F	.	日耳曼敦	.

道格拉斯，HF Germantown。

['dʌgləs] , ['ɛlmɔːr] .

Douglass	,	Elmore	.
道格拉斯	,	埃尔莫尔	.

道格拉斯，埃尔莫尔。

[ɪ'lektɪd] [leftenənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [æt; ət] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

Elected	Lieutenant	at	organization	of	company	;	elected	Captain	at	reorganization	,
当选	中尉	在	组织	的	公司	;	当选	队长	在	重组	,

[ænd; ənd] [kɪld] [æt; ət][æt'læntə] .

and	killed	at	Atlanta	.
和	被杀	在	亚特兰大	.

连队组建时当选中尉；重组时当选上尉，在亚特兰大战役中阵亡。

[djuːks] , ['rɒbət] [tiː] . [kɪld] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .

Dukes	,	Robert	T	.	Killed	at	Murfreesboro	.
公爵	,	罗伯特	T	.	被杀	在	默弗里斯伯勒	.

罗伯特·T·杜克斯在默弗里斯伯勒被杀。

[djuːks] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Dukes	,	Wm	.
公爵	,	威廉	.

杜克斯，威廉

[biː] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .

B	.	Killed	at	Shiloh	.
B	.	被杀	在	示罗	.

B. 在示罗战役中阵亡。

[dʌn] , ['lɒrəns] .

Dunn	,	Laurence	.
邓恩	,	劳伦斯	.

邓恩，劳伦斯。

[lɒst] ; [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][daɪd] .

Lost	;	supposed	to	have	died	.
丢失的	;	据称	到	有	死亡	.

失踪；据称已死亡。

['elɪs] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Ellis	,	Wm	.
埃利斯	,	威廉	.

埃利斯，威廉

['kæptʃəd] ; [daɪd][ɪn]['ɔːltən]['prɪz(ə)n] .
Captured ; died in Alton prison .
捕获 ; 死亡 在 奥尔顿 监狱 .

被俘；死于奥尔顿监狱。

['elɪs] , [ə; eɪ] . [biː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə] [ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] ; - .
Ellis , A . B . Wounded at Chickamauga and Missionary Ridge ; Capleville .
埃利斯 , 一个 . B . 受伤 在 奇卡莫加 和 传教士 岭 ; - .

艾利斯，AB 在奇卡莫加和米申里岭受伤；卡普尔维尔。

['elɪs] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ; ['pærəlaɪzd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] ; - .
Ellis , W . W . Wounded at Murfreesboro ; paralyzed since the war ; Capleville .
埃利斯 , W . W . 受伤 在 默弗里斯伯勒 ; 瘫痪 自从 这 战争 ; - .

埃利斯，WW 在默弗里斯伯勒受伤；战后瘫痪；卡普尔维尔。

['iːləm] , [iː] . [iː] . [wɒz; wəz]['teɪkən] [sɪk] [ɪn] [ken'tʌki] [ænd; ənd] [left] ,
Elam , E . E . Was taken sick in Kentucky and left ,
埃拉姆 , E . E . 曾是 已采取 生病的 在 肯塔基州 和 左边 ,

埃拉姆，EE在肯塔基州生病后离开了。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['teksəs] ['kæv(ə)lri]
but as soon as he was well enough joined the Eleventh Texas Cavalry
但 作为 很快 作为 他 曾是 出色地 足够的 加入 这 第十一 德克萨斯州 骑兵
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['krɪp(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə] ;
and was crippled by the fall of a horse at Chickamauga ;
和 曾是 残疾的 经过 这 落下 的 一个 马 在 奇卡莫加 ;

但他一康复就加入了第十一德克萨斯骑兵团，并在奇卡莫加战役中因马匹坠落而致残；

[rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ; ['əʊkvɪl] .
remained with the cavalry to the close of the war ; Oakville .
剩余 和 这 骑兵 到 这 关闭 的 这 战争 ; 奥克维尔 .

战争结束前一直留在骑兵部队；奥克维尔。

['færəʊ] , [dʒiː] . [fɜːrd] .
Farrow , G . Ferd .
法罗 , G . 费尔德 .

法罗，G. Ferd.

[træns'fəːd] [tuː; tə]['kæv(ə)lri]['ɑːftə(r)] [bel'mɔːnt] .
Transferred to cavalry after Belmont .
转移 到 骑兵 后 贝尔蒙特 .

贝尔蒙特之后调入骑兵部队。

[fɔːd] , ['rɑːbt] .
Ford , Robt .
福特 , 罗伯特 .

福特，罗伯特。

['draʊnd] ['ɑːftə(r)]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bel'mɔːnt] ; [fel] [frɒm; frəm] [bəʊt] .
Drowned after battle of Belmont ; fell from boat .
溺水 后 战斗 的 贝尔蒙特 ; 跌倒 从 船 .

贝尔蒙特战役后溺水身亡；从船上坠落。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

['færəʊ] , [dʒeɪ] . [piː] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] ; [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ['vɒli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
Farrow , J . P . Killed at Belmont ; fell at the first volley of the enemy .
法罗 , J . P . 被杀 在 贝尔蒙特 ; 跌倒 在 这 第一的 截击 的 这 敌人 .

法罗，JP在贝尔蒙特阵亡；在敌人的第一轮齐射中倒下。

['greɪəm] , [siː] . [piː] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .

Graham	,	C	.	P	.	Killed	at	Shiloh	.
格雷厄姆	,	C	.	P	.	被杀	在	示罗	.

格雷厄姆，CP在示罗战役中阵亡。

[gɪl] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Gill	,	Wm	.
鳃	,	威廉	.

吉尔，威廉

[dʒeɪ] . [ˌtenə'siː] .

J	.	Tennessee	.
J	.	田纳西州	.

J. 田纳西州。

['hærɪs(ə)n] , ['dʌbljuː] . [diː] . [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [lef'tenənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ;

Harrison	,	W	.	D	.	Elected	to	Lieutenant	at	organization	of	company	;
哈里森	,	W	.	D	.	当选	到	中尉	在	组织	的	公司	;

Harrison，WD 在公司成立时当选为中尉；

[prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ɒn] [deθ] [ɒv; əv][kæpt] . ['dʌgləs] ; - .

promoted	to	Captain	on	death	of	Capt	.	Douglass	;	Capleville	.
推广	到	队长	在	死亡	的	船长	.	道格拉斯	;	-	.

道格拉斯上尉去世后晋升为上尉；卡普尔维尔。

['hʌtʃɪnsən] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .

Hutchinson	,	H	.	J	.	Killed	at	Shiloh	.
哈钦森	,	H	.	J	.	被杀	在	示罗	.

哈钦森，HJ 在示罗战役中阵亡。

['hɪldərˌbrænd] , [dʒɒn] .

Hilderbrand	,	John	.
希尔德布兰德	,	约翰	.

希尔德布兰德，约翰。

[træns'fəːd] [tuː; tə] ['wiːlərz] ['kæv(ə)lri] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Transferred	to	Wheeler's	Cavalry	;	died	since	the	war	.
转移	到	惠勒的	骑兵	;	死亡	自从	这	战争	.

调入惠勒骑兵团；战后去世。

['hoʊlmən] , [weɪn] .

Holeman	,	Wayne	.
霍尔曼	,	韦恩	.

霍尔曼，韦恩。

[kɪld] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] , [dek] . - , - .

Killed	at	Murfreesboro	,	Dec	.	31	,	1862	.
被杀	在	默弗里斯伯勒	,	12月	.	-	,	-	.

1862年12月31日在默弗里斯伯勒被杀。

[hjʊ] , ['ændi] .

Hues	,	Andy	.
色调	,	安迪	.

休斯，安迪。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .

Died	in	service	.
死亡	在	服务	.

因公殉职。

['hɛrən] , ['luːɪs] .

Herron	,	Louis	.
赫伦	,	路易斯	.

赫伦，路易斯。

[træns'fə:d] [tu:; tə]['kæv(ə)lri] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .
Transferred to cavalry ; died since the war .
转移 到 骑兵 ; 死亡 自从 这 战争 .

转入骑兵部队；战后去世。

['hærɪs(ə)n] , [en] . [ef] . [ə'pɔɪntɪd] ['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)][æt; ət] [ri,ɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [æt; ət]
Harrison , N . F . Appointed Sergeant - Major at reorganization of the army at
哈里森 , N . F . 任命 军士 - 主要的 在 重组 的 这 军队 在
['kɔrɪnθ] , - ;
Corinth , 1862 ;
科林斯 , - ;

哈里森，NF 在 1862 年科林斯军队重组中被任命为军士长；

[prə'məʊtɪd] [tu:; tə] [lef'tenənt] ['ɑ:ftə(r)]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔ:gə] ; ['wu:ndɪd] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔ:gə] ;
promoted to Lieutenant after battle of Chickamauga ; wounded at Chickamauga ;
推广 到 中尉 后 战斗 的 奇卡莫加 ; 受伤 在 奇卡莫加 ;
['dʒɜ:rmənˌtaʊn] .
Germantown .
日耳曼敦 .

奇卡莫加战役后晋升为中尉；在奇卡莫加战役中负伤；日耳曼敦。

['hoʊlmən] , [tɒm] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . ['wu:ndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; ['əʊkvɪl] , [tɛn] .
Holeman , Tom , Jr . Wounded at Shiloh ; Oakville , Tenn .
霍尔曼 , 汤姆 , 小 . 受伤 在 示罗 ; 奥克维尔 , 田纳西州 .

霍尔曼，汤姆，小。在希洛战役中受伤；田纳西州奥克维尔。

['hærɪs] , [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔ:nt] .
Harris , J . W . Killed at Belmont .
哈里斯 , J . W . 被杀 在 贝尔蒙特 .

哈里斯，JW 在贝尔蒙特遇害。

['dʒeɪmɪsən] , [dʒeɪ] . [pi:] . [dɪs'tʃɑ:dʒd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] ; [daɪd] [sɪns] [wɔ:(r)] .
Jamison , J . P . Discharged for disability ; died since war .
杰米森 , J . P . 出院 为了 残疾 ; 死亡 自从 战争 .

Jamison，JP，因伤残退伍；战后去世。

['dʒæksən] , [sæm] . [ɜ:r'nɑ:ndoʊ] , [mɪs] .
Jackson , Sam . Hernando , Miss .
杰克逊 , 山姆 . 埃尔南多 , 错过 .

杰克逊，萨姆。埃尔南多，密西西比州。

['d͡ʒɒplɪn] , — .
Joplin , — .
乔普林 , — .

乔普林，——。

[kaɪl] , ['dʌblju:] . [dʒi:] . [daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] , [meɪ] - , - .
Kyle , W . G . Died in service , May 17 , 1862 .
凯尔 , W . G . 死亡 在 服务 , 可能 - , - .

Kyle，WG，1862 年 5 月 17 日因公殉职。

[kaɪl] , ['rɒdʒəz] . ['teksəs] .
Kyle , Rogers . Texas .
凯尔 , 罗杰斯 . 德克萨斯州 .

凯尔，罗杰斯。德克萨斯州。

[leɪk] , ['dʌblju:] . [el] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Lake , W . L . Killed at Shiloh .
湖 , W . L . 被杀 在 示罗 .

Lake，WL 在 Shiloh 战役中阵亡。

['luːɪs] , [təbiː] .
Lewis , Tobe .
刘易斯 , 托比 .

刘易斯，托比。

['mɪtʃəl] , [dʒɒn] .
Mitchell , John .
米切尔 , 约翰 .

米切尔，约翰。

[træns'fəːd] [tuː; tə] ['sæpə(r)] [ænd; ənd] ['maɪnəz] .
Transferred to Sappers and Miners .
转移 到 工兵 和 矿工 .

转入工兵部队。

['mɔːgən] , ['dʌbljuː] . [iː] . [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [ə'pɔɪntɪd]
Morgan , W . E . Elected Lieutenant at organization of company ; appointed
摩根 , W . E . 当选 中尉 在 组织 的 公司 ; 任命
['ædʒʊtənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːnθ] ['redʒɪmənt] ;
Adjutant at organization of Thirteenth Regiment ;
副官 在 组织 的 第十三 团 ;

Morgan，在连队组建时当选为中尉；在第十三团组建时被任命为副官；

[ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ['ɑːftə(r)] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [bel'mɔːnt] ; [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l]
elected Lieutenant - Colonel after battle of Belmont ; re - elected Lieutenant - Colonel
当选 中尉 - 上校 后 战斗 的 贝尔蒙特 ; 关于 - 当选 中尉 - 上校
[æt; ət] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːmi] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ; [kɪld] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ;
at reorganization of army at Corinth ; killed at Murfreesboro ;
在 重组 的 军队 在 科林斯 ; 被杀 在 默弗里斯伯勒 ;

在贝尔蒙特战役后当选为中校；在科林斯军队重组时再次当选为中校；在默弗里斯伯勒阵亡；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['gælənt] ['ɒfɪsə(r)]
his name was inscribed on a piece of artillery as the most gallant officer
他的 姓名 曾是 铭文 在 一个 片 的 炮兵 作为 这 最多 英勇 官
[ɒv; əv] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [huː] [fel] [ɒn] [ðæt] ['bætlfiːld] .
of Cheatham's Division who fell on that battlefield .
的 - 分配 WHO 跌倒 在 那 战场 .

他的名字被刻在一门火炮上，因为他是切瑟姆师在那场战场上阵亡的最英勇的军官。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

['mɔːgən] , [dʒɒn] .
Morgan , John .
摩根 , 约翰 .

摩根，约翰。

[ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [rɪ'zaɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Elected Captain at organization of company ; resigned at the reorganization of
当选 队长 在 组织 的 公司 ; 辞职 在 这 重组 的
[ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ;
the army at Corinth ;
这 军队 在 科林斯 ;

连队组建时当选上尉；科林斯军队重组时辞职；

[dʒɔɪnd] [ə; eɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['redʒɪmənt] ; [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] ; ['wu:ndɪd] [æt; ət] [bel'mɔ:nt] , [ænd; ənd] [kɪld]
joined 加入 **a** 一个 **Mississippi** 密西西比州 **regiment** 团 **;** ; **elected** 当选 **Captain** 队长 **;** ; **wounded** 受伤 **at** 在 **Belmont** 贝尔蒙特 **,** , **and** 和 **killed** 被杀
[æt; ət] ['mə:fri:z,bə:əu] .
at 在 **Murfreesboro** 默弗里斯伯勒 **.** .

加入密西西比州的一个团；当选上尉；在贝尔蒙特受伤，在默弗里斯伯勒阵亡。

['mædn] , [dʒɪm] .
Madden 麦登 **,** , **Jim** 吉姆 **.** .

马登，吉姆。

[klʌbd] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] ['fedərəl] ['səʊldʒə(r)] [æt; ət] [bel'mɔ:nt] , ['ɑ:ftəwəd] [lɒst]
Clubbed 俱乐部 **his** 他的 **musket** 滑膛枪 **and** 和 **struck** 击 **a** 一个 **Federal** 联邦 **soldier** 士兵 **at** 在 **Belmont** 贝尔蒙特 **,** , **afterward** 之后 **lost** 丢失的
[æn; ən] [ɑ:m] ;
an 一个 **arm** 手臂 **;** ;

在贝尔蒙特，他用枪托击中了一名联邦士兵，随后失去了一条胳膊；

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔ:(r)] .
died 死亡 **since** 自从 **the** 这 **war** 战争 **.** .

战后去世。

['mædn] , [dʒɔ:dʒ] .
Madden 麦登 **,** , **George** 乔治 **.** .

马登，乔治。

[daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] .
Died 死亡 **in** 在 **service** 服务 **.** .

因公殉职。

[mə'kɑ:θi] , [dʒɪm] .
McCarthy 麦卡锡 **,** , **Jim** 吉姆 **.** .

麦卡锡，吉姆。

['kɔ:pərəl] .
Corporal 下士 **.** .

下士。

[mək'nɪkəlz] , [dʒɒn] .
McNichols 麦克尼科尔斯 **,** , **John** 约翰 **.** .

麦克尼科尔斯，约翰。

['wu:ndɪd] [æt; ət] [bel'mɔ:nt] [ænd; ənd] ['ʃaɪləʊ] ; [dɪs'tʃɑ:dʒd] ['ɑ:ftə(r)] - [mʌnθs] - ['sɜ:vɪs] ; [daɪd] [sɪns]
Wounded 受伤 **at** 在 **Belmont** 贝尔蒙特 **and** 和 **Shiloh** 示罗 **;** ; **discharged** 出院 **after** 后 **12** - **months** 几个月 **'** - **service** 服务 **;** ; **died** 死亡 **since** 自从
[ðə; ði] [wɔ:(r)] .
the 这 **war** 战争 **.** .

在贝尔蒙特和希洛战役中负伤；服役 12 个月后退伍；战后去世。

['nɔ:rɪs] , [en] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔ:(r)] .
Norris 诺里斯 **,** , **N** N **.** . **Died** 死亡 **since** 自从 **the** 这 **war** 战争 **.** .

Norris, N. 战后去世。

['nelsn] , ['dʌblju:] . ['henri] .

Nelson	,	W	.	Henry	.
纳尔逊	,	W	.	亨利	.

纳尔逊，W.亨利。

['pærəlaɪzd] [sɪns] [ðə; ðɪ][wɔ:(r)] ; ['waɪtˌheɪvən] .

Paralyzed	since	the	war	;	Whitehaven	.
瘫痪	自从	这	战争	;	白港	.

自战争以来一直处于瘫痪状态；怀特黑文。

[prest] , [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] . ['dʒɜ:rmənˌtaʊn] .

Prest	,	Wm	.	Germantown	.
普雷斯特	,	威廉	.	日耳曼敦	.

普雷斯特，威廉。日耳曼敦。

['pætərsən] , [dʒəʊ][ə; eɪ] . ['dʒɜ:rmənˌtaʊn] .

Patterson	,	Joe	A	.	Germantown	.
帕特森	,	乔	一个	.	日耳曼敦	.

帕特森，乔·A. 日耳曼敦。

['pɪtmən] , ['ɑ:θə(r)] [ɑ:(r)] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔ:nt] .

Pittman	,	Arthur	R	.	Killed	at	Belmont	.
皮特曼	,	亚瑟	拉	.	被杀	在	贝尔蒙特	.

皮特曼，亚瑟·R.在贝尔蒙特被杀。

[peɪn] , [dʒɒn] .

Paine	,	John	.
潘恩	,	约翰	.

潘恩，约翰。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ðɪ][wɔ:(r)] .

Died	since	the	war	.
死亡	自从	这	战争	.

战后去世。

['pɪə.sən] , — .

Pierson	,	—	.
皮尔森	,	—	.

皮尔森，——。

[præt] , — .

Pratt	,	—	.
普拉特	,	—	.

普拉特，——。

['rɒdʒəz] , [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔ:nt] ; [hɪz; ɪz] [lɑ:st] [wɜ:dz] :

Rogers	,	J	.	W	.	Killed	at	Belmont	;	his	last	words	:
罗杰斯	,	J	.	W	.	被杀	在	贝尔蒙特	;	他的	最后的	字	:

罗杰斯，JW 在贝尔蒙特被杀；他的遗言是：

" [tel] [maɪ] ['mʌðə(r)] [aɪ] [daɪd] [ɪn] [dis'tʃa:dʒɪŋ] [maɪ] ['dju:ti] ; [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [aɪ] [kʊd; kəd] [du:; də] .

"	Tell	my	mother	I	died	in	discharging	my	duty	;	that	was	all	I	could	do	.
"	告诉	我的	母亲	我	死亡	在	出院	我的	责任	;	那	曾是	全部	我	可以	做	.

“告诉我的母亲，我是在履行职责时牺牲的；我只能做到这些。”

" ['roʊlɪt] , [dʒɒn]['dʌblju:] . ['wu:ndɪd] [æt; ət] ['mə:fri:z,bə:əu] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ðɪ][wɔ:(r)] .

"	Rowlett	,	John	W	.	Wounded	at	Murfreesboro	;	died	since	the	war	.
"	罗利特	,	约翰	W	.	受伤	在	默弗里斯伯勒	;	死亡	自从	这	战争	.

“罗利特，约翰·W. 在默弗里斯伯勒受伤；战后去世。

['reɪni] , ['tɒməs] , ['kʌlə(r)]['beərə(r)] .

Rainy	,	Thomas	,	Color	Bearer	.
下雨	,	托马斯	,	颜色	持有人	.

Rainy，Thomas，旗手。

[kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Killed at Shiloh .
被杀 在 示罗 .

在示罗战役中阵亡。

[rəʊdz] , ['dʌbljuː] . [el] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] .
Rhodes , W . L . Killed at Richmond , Ky .
罗德岛 , W . L . 被杀 在 里士满 , 肯塔基州 .

罗兹，WL 在肯塔基州里士满被杀。

['rɪtʃmənd] , ['haɪərəm] .
Richmond , Hiram .
里士满 , 希拉姆 .

里士满，海勒姆。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['rɪtʃmənd] , [dʒɒn] .
Richmond , John .
里士满 , 约翰 .

里士满，约翰。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['rɪkɪt] , — .
Rickett , — .
里克特 , — .

里克特，——。

[sɪmz] , [tɪm][dʒeɪ] . ['wuːndɪd] [æt; ət][bel'mɔːnt] ; [daɪd][frɒm; frəm] [wuːndz] .
Simms , Tim J . Wounded at Belmont ; died from wounds .
西姆斯 , 蒂姆 J . 受伤 在 贝尔蒙特 ; 死亡 从 伤口 .

西姆斯，蒂姆·J. 在贝尔蒙特受伤；因伤重不治身亡。

['sæfrən] , [dʒɔːdʒ] .
Saffran , George .
藏红花 , 乔治 .

萨弗兰，乔治。

['strætən] , [em] . [viː] . ['wuːndɪd] [æt; ət][bel'mɔːnt][ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] ; ['kæptʃəd] [æt; ət]
Stratton , M . V . Wounded at Belmont and Missionary Ridge ; captured at
斯特拉顿 , M . V . 受伤 在 贝尔蒙特 和 传教士 岭 ; 捕获 在
['frænklɪn] , [bʌt; bət] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ; - .
Franklin , but made his escape ; Capleville .
富兰克林 , 但 制成 他的 逃脱 ; - .

Stratton，MV 在贝尔蒙特和传教士岭受伤；在富兰克林被俘，但逃脱了；卡普尔维尔。

['strætən] , [siː] . [daɪd][ɪn] ['sɜːvɪs] [frɒm; frəm] [wuːndz] [æt; ət] [stəʊn] ['maʊntən] .
Stratton , C . Died in service from wounds at Stone Mountain .
斯特拉顿 , C . 死亡 在 服务 从 伤口 在 石头 山 .

Stratton, C. 在石山战役中因伤殉职。

[stəʊks] , ['dʌbljuː] . [el] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Stokes , W . L . Killed at Shiloh .
斯托克斯 , W . L . 被杀 在 示罗 .

斯托克斯，WL 在希洛战役中阵亡。

[saʊ; sʌf] , [dʒɪm] .
Sough , Jim .
飒飒 , 吉姆 .

索夫，吉姆。

[kɪld] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Killed in service .
被杀 在 服务 .

因公殉职。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

['strætən] , [biː] . [em] . ['wuːndɪd] ['ɜːli] [ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; [dɪs'tʃɑːdʒd] ; ['memfɪs] .
Stratton , B . M . Wounded early in action at Shiloh ; discharged ; Memphis .
斯特拉顿 , B . M . 受伤 早期的 在 行动 在 示罗 ; 出院 ; 孟菲斯 .

Stratton，BM 在 Shiloh 战役初期受伤；退伍；孟菲斯。

['strætən] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [dɪs'tʃɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] ; [dʒɔɪnd] ['kæv(ə)lrɪ] .
Stratton , J . H . Discharged for disability ; joined cavalry .
斯特拉顿 , J . H . 出院 为了 残疾 ; 加入 骑兵 .

Stratton, JH 因伤残退伍；加入骑兵队。

[smɔːl] , [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ([dɪk]) .
Small , R . W . (Dick) .
小的 , 拉 . W . (迪克) .

Small，RW（迪克）。

['wuːndɪd] [æt; ət] [bel'mɔːnt] ; [twaɪs] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [twaɪs] [ɪ'skeɪpt] ; ['heɪzən] , [ɑːk] .
Wounded at Belmont ; twice captured and twice escaped ; Hazen , Ark .
受伤 在 贝尔蒙特 ; 两次 捕获 和 两次 逃脱 ; 哈森 , 方舟 .

在贝尔蒙特受伤；两次被俘，两次逃脱；阿肯色州黑曾。

[siːts] , ['waɪət] .
Seats , Wyatt .
座位 , 怀亚特 .

座位，怀亚特。

[smɪθ] , [dʒɒn] .
Smith , John .
史密斯 , 约翰 .

史密斯，约翰。

['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .
Wounded at Murfreesboro .
受伤 在 默弗里斯伯勒 .

在默弗里斯伯勒受伤。

['sævɪdʒ] , [dʒɒn] .
Savage , John .
野蛮的 , 约翰 .

萨维奇，约翰。

- , — .
Shockly , — .
- , — .

令人震惊的是，——。

['tʌgəl] , [dʒəʊ] .
Tuggle , Joe .
塔格尔 , 乔 .

塔格尔，乔。

[kɪld] [æt; ət] [piːtʃ] [triː] [kriːk] , [ˌdʒiː'eɪ] .

Killed	**at**	**Peach**	**Tree**	**Creek**	**,**	**Ga**	**.**
被杀	在	桃	树	溪	,	加	.

在佐治亚州桃树溪被杀。

['tʌgəl] , ['pɑːmə(r)][biː] . [kɪld] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .

Tuggle	**,**	**Palmer**	**B**	**.**	**Killed**	**at**	**Murfreesboro**	**.**
塔格尔	,	帕尔默	B	.	被杀	在	默弗里斯伯勒	.

塔格尔，帕尔默·B.在默弗里斯伯勒被杀。

['tʌgəl] , ['tɔmpsn] .

Tuggle	**,**	**Thompson**	**.**
塔格尔	,	汤普森	.

塔格尔，汤普森。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [kiː] .

Died	**in**	**service**	**at**	**Columbus**	**,**	**Ky**	**.**
死亡	在	服务	在	哥伦布	,	肯塔基州	.

在肯塔基州哥伦布市服役期间殉职。

['tʌgəl] , [dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] . - .

Tuggle	**,**	**George**	**R**	**.**	**Capleville**	**.**
塔格尔	,	乔治	拉	.	-	.

塔格尔，乔治·R·卡普尔维尔。

- , — .

Vandervest	**,**	**—**	**.**
-	,	—	.

范德维斯特，——。

[kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] .

Killed	**at**	**Richmond**	**,**	**Ky**	**.**
被杀	在	里士满	,	肯塔基州	.

在肯塔基州里士满遇难。

['wɪljəmz] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [kɪld] [ɪn] ['sɜːvɪs] .

Williams	**,**	**J**	**.**	**H**	**.**	**Killed**	**in**	**service**	**.**
威廉姆斯	,	J	.	H	.	被杀	在	服务	.

威廉姆斯，JH，在服役期间阵亡。

['wɪljəmz] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['wuːndɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Williams	**,**	**W**	**.**	**W**	**.**	**Wounded**	**in**	**service**	**;**	**died**	**since**	**the**	**war**	**.**
威廉姆斯	,	W	.	W	.	受伤	在	服务	;	死亡	自从	这	战争	.

威廉姆斯，WW 在服役期间受伤；战后去世。

['wɛðərˌɔːl] , [ə; eɪ] . [siː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Weatherall	**,**	**A**	**.**	**C**	**.**	**Died**	**since**	**the**	**war**	**.**
韦瑟罗尔	,	一个	.	C	.	死亡	自从	这	战争	.

韦瑟罗尔，AC，战后去世。

['wɔːltən] , — .

Walton	**,**	**—**	**.**
沃尔顿	,	—	.

沃尔顿，——。

['wɪnˌfərd] , [sæm] .

Winford	**,**	**Sam**	**.**
温福德	,	山姆	.

温福德，萨姆。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Died	**since**	**the**	**war**	**.**
死亡	自从	这	战争	.

战后去世。

['wʊdsən] , [gʌs] .
Woodson , Gus .
伍德森 , 格斯 .

伍德森，格斯。

[raɪt] , [dʒɒn]['dʌbljuː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] . , [ænd; ənd][æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu]
Wright , John W . Wounded at Richmond , Ky . , and at Murfreesboro
赖特 , 约翰 W . 受伤 在 里士满 , 肯塔基州 . , 和 在 默弗里斯伯勒
[ænd; ənd] ['kæptʃəd] ; ['memfɪs] , [tɛn] .
and captured ; Memphis , Tenn .
和 捕获 ; 孟菲斯 , 田纳西州 .

赖特，约翰·W. 在肯塔基州里士满和默弗里斯伯勒受伤并被俘；田纳西州孟菲斯。

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [diː] .
Roster of Company D .
名册 的 公司 D .

D公司名册

['ɑːtʃibɔːld] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [dʒuːn] , - .
Archibald , J . G . Died in service , June , 1861 .
阿奇博尔德 , J . G . 死亡 在 服务 , 六月 , - .

Archibald, JG 于 1861 年 6 月因公殉职。

[bel] , [fræŋk] .
Bell , Frank .
钟 , 坦率 .

贝尔，弗兰克。

['jɔːrkˌvɪl] , [tɛn] .
Yorkville , Tenn .
约克维尔 , 田纳西州 .

田纳西州约克维尔

[bɪgz] , [ˌdʒerə'maɪə] , ['jɔːrkˌvɪl] , [tɛn] .
Biggs , Jeremiah , Yorkville , Tenn .
比格斯 , 耶利米 , 约克维尔 , 田纳西州 .

Biggs, Jeremiah, Yorkville, Tenn.

['bruːstə(r)] , [ɑː(r)] . [es] . [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [ɒn] [deθ] [ɒv; əv][kæpt] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['wɪlkɪnz] ;
Brewster , R . S . Elected Captain on death of Capt . J . A . Wilkins ;
布鲁斯特 , 拉 . S . 当选 队长 在 死亡 的 船长 . J . 一个 . 威尔金斯 ;

布鲁斯特，RS，在JA威尔金斯上尉去世后当选上尉；

[ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] [ɒv; əv] ['kʌmpəniz] [ə; eɪ][ænd; ənd][diː][æt; ət] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
appointed Captain of Companies A and D at reorganization ,
任命 队长 的 公司 一个 和 D 在 重组 ,

重组时被任命为A公司和D公司的队长，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [æt; ət] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ; ['luːivɪl] , [kiː] .
and was in command at close of the war ; Louisville , Ky .
和 曾是 在 命令 在 关闭 的 这 战争 ; 路易斯维尔 , 肯塔基州 .

战争结束时担任指挥官；肯塔基州路易斯维尔。

['bruːə(r)] , [dʒɒn][ə; eɪ] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [ɪn] - .
Brewer , John A . Died in service in 1861 .
酿酒师 , 约翰 一个 . 死亡 在 服务 在 - .

布鲁尔，约翰·A. 于 1861 年因公殉职。

['bruːə(r)] , [en] . [biː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Brewer , N . B . Died in service .
酿酒师 , N . B . 死亡 在 服务 .

新不伦瑞克省布鲁尔市因公殉职。

['bju:zɪk] , [dʒeɪ] . ['mɔ:t(ə)n] .
Busick , J . Morton .
布西克 , J . 莫顿 .

Busick，J. Morton。

['kɛntən] , [tɛn] .
Kenton , Tenn .
肯顿 , 田纳西州 .

田纳西州肯顿

[braʊn] , [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
Brown , Wm .
棕色的 , 威廉 .

布朗，威廉

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

['bɜ:rəs] , [dʒɒn] .
Burrus , John .
伯勒斯 , 约翰 .

伯勒斯，约翰。

['kʌnɪŋəm] , [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] [æt; ət] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [daɪd][ɪn]
Cunningham , J . W . Elected Lieutenant at organization of company ; died in
坎宁安 , J . W . 当选 中尉 在 组织 的 公司 ; 死亡 在
['sɜ:vɪs] , [meɪ] , - .
service , May , 1862 .
服务 , 可能 , - .

坎宁安，JW 在公司成立时当选为中尉；1862 年 5 月在服役期间去世。

['kɑ:tə(r)] , [ə; eɪ] . [es] .
Carter , A . S .
卡特 , 一个 . S .

卡特，AS

['kænədə] , ['henri] .
Canada , Henry .
加拿大 , 亨利 .

加拿大，亨利。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['kænədə] , [dʒeɪmz] .
Canada , James .
加拿大 , 詹姆斯 .

加拿大，詹姆斯。

['wu:ndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; ['ɑ:kənsɔ:] .
Wounded at Shiloh ; Arkansas .
受伤 在 示罗 ; 阿肯色州 .

在希洛战役中负伤；阿肯色州。

['gæri] , [si:] . [em] . [daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] , [sep'tembə(r)] , - .

Gary	,	C	.	M	.	Died	in	service	,	September	,	1862	.
加里	,	C	.	M	.	死亡	在	服务	,	九月	,	-	.

Gary，CM，1862 年 9 月因公殉职。

['kɑ:rmæk] , [tɪp] .

Carmack	,	Tip	.
卡马克	,	提示	.

卡马克，蒂普。

[daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] .

Died	in	service	.
死亡	在	服务	.

因公殉职。

['kaʊən] , ['dʌblju:] . [ef] . [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] [æt; ət] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ;

Cowan	,	W	.	F	.	Elected	Lieutenant	at	organization	of	the	company	;
科万	,	W	.	F	.	当选	中尉	在	组织	的	这	公司	;

Cowan，WF 在公司成立时当选为中尉；

[daɪd] [frɒm; frəm] [ɪk'spəʊʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃaɪləʊ] .

died	from	exposure	in	the	battle	of	Shiloh	.
死亡	从	接触	在	这	战斗	的	示罗	.

在示罗战役中因冻伤而死。

['deɪvɪs] , [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

Davis	,	Wm	.
戴维斯	,	威廉	.

戴维斯，威廉

['gli:sən] , [tɛn] .

Gleason	,	Tenn	.
格里森	,	田纳西州	.

田纳西州格里森

['dɪki] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔ:(r)] .

Dickey	,	A	.	J	.	Died	since	the	war	.
迪基	,	一个	.	J	.	死亡	自从	这	战争	.

迪基，AJ，战后去世。

['dɪki] , [dʒeɪmz] .

Dickey	,	James	.
迪基	,	詹姆斯	.

迪基，詹姆斯。

['daɪə(r)] ['kaʊnti] .

Dyer	county	.
戴尔	县	.

戴尔县。

['dəuziə] , [bi:] . [em] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔ:nt] .

Dozier	,	B	.	M	.	Killed	at	Belmont	.
多齐尔	,	B	.	M	.	被杀	在	贝尔蒙特	.

多齐尔，BM在贝尔蒙特阵亡。

['dəuziə] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

Dozier	,	Joseph	.
多齐尔	,	约瑟夫	.

多齐尔，约瑟夫。

['daɪə(r)] ['kaʊnti] .

Dyer	county	.
戴尔	县	.

戴尔县。

['dʌŋkən] , ['dʌbljuː] . [siː] . [daɪd] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l][ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [dʒuːn] , - .

Duncan , W . C . Died in hospital in Mississippi , June , 1862 .

邓肯 , W . C . 死亡 在 医院 在 密西西比州 , 六月 , - .

邓肯，WC 于 1862 年 6 月在密西西比州的一家医院去世。

['iːtn] , [ɑː(r)] . [diː] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .

Eaton , R . D . Killed at Shiloh .

伊顿 , 拉 . D . 被杀 在 示罗 .

伊顿，RD 在示罗战役中阵亡。

['fʊlətən] , ['henri] [tiː] . [ʃɒt] [θruː] [θaɪ] , ['sevərɪŋ] [saɪ'ætɪk] ['ɑːtəri] ; [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] ['ʃɛlbiˌvɪl] ; ['kɛntən] , [tɛn] .

Fullerton , Henry T . Shot through thigh , severing sciatic artery ; discharged at Shelbyville ; Kenton , Tenn .

富勒顿 , 亨利 T . 射击 通过 大腿 , 切断 坐骨神经痛 动脉 ; 出院 在 谢尔比维尔 ; 肯顿 , 田纳西州 .

富勒顿，亨利·T. 大腿中枪，坐骨动脉断裂；在谢尔比维尔出院；田纳西州肯顿。

['fʊlətən] , ['dʌbljuː] . [el] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] .

Fullerton , W . L . Killed at Richmond , Ky .

富勒顿 , W . L . 被杀 在 里士满 , 肯塔基州 .

富勒顿，WL 在肯塔基州里士满遇难。

['gærɪsn] , [ed] . ['teksəs] .

Garrison , Ed . Texas .

驻军 , 艾德 . 德克萨斯州 .

加里森，埃德。德克萨斯州。

['gɪbs(ə)n] , ['ælən] .

Gibson , Allen .

吉布森 , 艾伦 .

吉布森，艾伦。

['rʌðəfəd] , [tɛn] .

Rutherford , Tenn .

卢瑟福 , 田纳西州 .

田纳西州卢瑟福

['gʊdˌloʊ] , [siː] . [ə; eɪ] . ['æləməʊ] , [tɛn] .

Goodloe , C . A . Alamo , Tenn .

古德洛 , C . 一个 . 阿拉莫 , 田纳西州 .

加州古德洛，田纳西州阿拉莫

['gʊdˌloʊ] , ['mɒrɪs] .

Goodloe , Morris .

古德洛 , 莫里斯 .

古德洛，莫里斯。

[træns'fəːd] [tuː; tə]['kæv(ə)lri] ; [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri]['ʌndə(r)] ['fɒrɪst] .

Transferred to cavalry ; elected Lieutenant of cavalry under Forrest .

转移 到 骑兵 ; 当选 中尉 的 骑兵 在下面 福雷斯特 .

调入骑兵部队；在福雷斯特麾下当选为骑兵中尉。

[grɪr] , [dʒeɪ] . [en] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Greer , J . N . Died since the war .

格里尔 , J . N . 死亡 自从 这 战争 .

格里尔，JN，战后去世。

['gʌθri] , ['juːiŋ] . [mɪ'zʊəri] .

Guthrie , Ewing . Missouri .

格思里 , 尤因 . 密苏里州 .

格思里，尤因。密苏里州。

[hɔːl] , [dʒɒn][ɑː(r)] . ['jɔːrkˌvɪl] , [tɛn] .
Hall , John R . Yorkville , Tenn .
大厅 , 约翰 拉 . 约克维尔 , 田纳西州 .

霍尔，约翰·R. 约克维尔，田纳西州

[heɪl] , [dʒeɪmz][keɪ] . [pɒlk] .
Hale , James K . Polk .
黑尔 , 詹姆斯 K . 波尔克 .

黑尔，詹姆斯·K·波尔克。

['jɔːrkˌvɪl] , [tɛn] .
Yorkville , Tenn .
约克维尔 , 田纳西州 .

田纳西州约克维尔

['hæmɪltən] , ['rɒbət] , [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Hamilton , Robert , Died since the war .
汉密尔顿 , 罗伯特 , 死亡 自从 这 战争 .

罗伯特·汉密尔顿，战后去世。

['hɪnsən] , [ben] . ['jɔːrkˌvɪl] , [tɛn] .
Hinson , Ben . Yorkville , Tenn .
欣森 , 本 . 约克维尔 , 田纳西州 .

欣森，本。约克维尔，田纳西州。

[həʊmz] , [ɪ'laɪhjuː] .
Holmes , Elihu .
福尔摩斯 , 以利户 .

霍姆斯，伊莱休。

[ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] ; ['wuːndɪd] [æt; ət] [bel'mɔːnt] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Elected Lieutenant ; wounded at Belmont ; died since the war .
当选 中尉 ; 受伤 在 贝尔蒙特 ; 死亡 自从 这 战争 .

当选中尉；在贝尔蒙特战役中负伤；战后去世。

[həʊlt] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Holt , Joseph .
霍尔特 , 约瑟夫 .

霍尔特，约瑟夫。

['nuːbɜːrn] , [tɛn] .
Newbern , Tenn .
纽伯恩 , 田纳西州 .

田纳西州纽伯恩

[həʊlt] , [dʒeɪmz] .
Holt , James .
霍尔特 , 詹姆斯 .

霍尔特，詹姆斯。

['nuːbɜːrn] , [tɛn] .
Newbern , Tenn .
纽伯恩 , 田纳西州 .

田纳西州纽伯恩

[hʌnt] , [eɪtʃ] . [biː] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Hunt , H . B . Killed at Shiloh .
打猎 , H . B . 被杀 在 示罗 .

Hunt，HB在Shiloh战役中阵亡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[dʒəunz] , [tʃɑ:lz] .
Jones , Charles .
琼斯 , 查尔斯 .

琼斯，查尔斯。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

[li:] , [dʒeɪmz] .
Lee , James .
李 , 詹姆斯 .

李，詹姆斯。

['rʌðəfəd] , [tɛn] .
Rutherford , Tenn .
卢瑟福 , 田纳西州 .

田纳西州卢瑟福

[li:] , [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
Leigh , Wm .
莉 , 威廉 .

利，威廉

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['lɒrəns] , [dʒeɪmz][dʒeɪ] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [ki:] .
Lawrence , James J . Killed at Richmond , Ky .
劳伦斯 , 詹姆斯 J . 被杀 在 里士满 , 肯塔基州 .

劳伦斯，詹姆斯·J.在肯塔基州里士满被杀。

[mə'kɔ:rkəl] , [dʒeɪ] . [i:] . [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] [æt; ət] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm]
McCorkle , J . E . Elected Lieutenant at organization of company ; resigned from
麦考克尔 , J . E . 当选 中尉 在 组织 的 公司 ; 辞职 从
[bæd] [helθ] ; ['nu:bɜ:rn] , [tɛn] .
bad health ; Newbern , Tenn .
坏的 健康 ; 纽伯恩 , 田纳西州 .

McCorkle，JE 在公司成立时当选为中尉；因健康状况不佳而辞职；田纳西州纽伯恩。

[mə'kɔ:rkəl] , [dʒeɪ] . [es] . ['nu:bɜ:rn] , [tɛn] .
McCorkle , J . S . Newbern , Tenn .
麦考克尔 , J . S . 纽伯恩 , 田纳西州 .

McCorkle，JS Newbern，田纳西州

[mə'kɔ:rkəl] , [lɒk] .
McCorkle , Locke .
麦考克尔 , 洛克 .

麦考克尔，洛克。

[kɪld] [ɔ:(r)][daɪd][ɪn] ['sɜ:vɪs] .
Killed or died in service .
被杀 或者 死亡 在 服务 .

因公殉职或死亡。

[mə'kɔ:rkəl] , [i:] . [dʒeɪ] . [daɪd][ɪn] ['sɜ:vɪs] , ['ɔ:gəst] , - .
McCorkle , E . J . Died in service , August , 1862 .
麦考克尔 , E . J . 死亡 在 服务 , 八月 , - .

McCorkle，EJ，1862 年 8 月因公殉职。

[mɪlz] , ['juːdʒiːn] .
Mills , Eugene .
米尔斯 , 尤金 .

米尔斯，尤金。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Died in service .
死亡 在 服务 .

因公殉职。

['mæθjuːz] , [ɪ'laɪʃə] .
Mathews , Elisha .
马修斯 , 以利沙 .

马修斯，以利沙。

['mɪntən] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] .
Minton , W . H . Killed at Richmond , Ky .
明顿 , W . H . 被杀 在 里士满 , 肯塔基州 .

WH Minton 在肯塔基州里士满被杀。

['mɪntən] , [dʒeɪ] . [es] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [dʒuːn] , - .
Minton , J . S . Died in service , June , 1861 .
明顿 , J . S . 死亡 在 服务 , 六月 , - .

Minton, JS 于 1861 年 6 月因公殉职。

[mɔːr] , [tiː] . [dʒef] .
Moore , T . Jeff .
摩尔 , T . 杰夫 .

摩尔，T.杰夫

['wɪntʃɪstə(r)] , [tɛn] .
Winchester , Tenn .
温彻斯特 , 田纳西州 .

田纳西州温彻斯特

[mɒnt'gɒməri] , [dʒɒn][em] . [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm] [ɪl] - [helθ] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Montgomery , John M . Discharged from ill - health ; died since the war .
蒙哥马利 , 约翰 M . 出院 从 患病的 - 健康 ; 死亡 自从 这 战争 .

蒙哥马利，约翰·M. 因健康原因退伍；战后去世。

[mɒnt'gɒməri] , [dʒiː] . [ɑː(r)] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , - .
Montgomery , G . R . Died in service , 1861 .
蒙哥马利 , G . 拉 . 死亡 在 服务 , - .

蒙哥马利，GR，1861 年因公殉职。

['nɔːðən] , [dʒɒn][biː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Northern , John B . Died since the war .
北方 , 约翰 B . 死亡 自从 这 战争 .

约翰·B·诺森，战后去世。

['nɔːðən] , ['ruːfəs] .
Northern , Rufus .
北方 , 鲁弗斯 .

北方，鲁弗斯。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Died in service .
死亡 在 服务 .

因公殉职。

['oʊki] , [mæk] .
Oakey , Mack .
奥基 , 麦克 .

奥基，麦克。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Died	since	the	war	.
死亡	自从	这	战争	.

战后去世。

[pˈɑːks] , [ˈrɒbət] [eɪtʃ] . [daɪd][ɪn] [ˈsɜːvɪs] , - .

Parks	,	Robert	H	.	Died	in	service	,	1862	.
公园	,	罗伯特	H	.	死亡	在	服务	,	-	.

帕克斯，罗伯特·H. 于 1862 年因公殉职。

[pˈɑːks] , [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [kɪld] [æt; ət] [belˈmɔːnt] .

Parks	,	W	.	H	.	Killed	at	Belmont	.
公园	,	W	.	H	.	被杀	在	贝尔蒙特	.

帕克斯，WH 在贝尔蒙特遇难。

[ˈpætən] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .

Patton	,	Geo	.
巴顿	,	地理	.

巴顿，乔治。

[ˈdʌbljuː] . [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ˈʃaɪləʊ] ; [daɪd][ɪn][kæmp][æt; ət][ˈt(j)uːpɪləʊ] , - .

W	.	Wounded	at	Shiloh	;	died	in	camp	at	Tupelo	,	1862	.
W	.	受伤	在	示罗	;	死亡	在	营	在	图珀洛	,	-	.

W. 在希洛战役中受伤；1862 年在图珀洛营地去世。

[pen] , [eɪtʃ] . [tiː] . [ˈkrɪstʃən] [ˈkaʊnti] , [kiː] .

Penn	,	H	.	T	.	Christian	county	,	Ky	.
宾夕法尼亚	,	H	.	T	.	基督教	县	,	肯塔基州	.

宾夕法尼亚州，HT Christian 县，肯塔基州。

[pɪəs] , [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .

Pierce	,	Wm	.
刺穿	,	威廉	.

皮尔斯，威廉

[daɪd] [ˈaɪðə(r)][ɪn] [ˈsɜːvɪs] [ɔː(r)][æt; ət] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

Died	either	in	service	or	at	close	of	the	war	.
死亡	任何一个	在	服务	或者	在	关闭	的	这	战争	.

在服役期间或战争结束时阵亡。

[pɒlk] , [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [kɪld] [æt; ət] [belˈmɔːnt] .

Polk	,	W	.	H	.	Killed	at	Belmont	.
波尔克	,	W	.	H	.	被杀	在	贝尔蒙特	.

波尔克，WH在贝尔蒙特遇刺身亡。

[reɪ] , [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] .

Ray	,	Alexander	.
射线	,	亚历山大	.

雷，亚历山大。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Died	since	the	war	.
死亡	自从	这	战争	.

战后去世。

[ˈræŋkɪn] , [ˈdʌbljuː] . [diː] . [daɪd][ɪn] [ˈsɜːvɪs] , [meɪ] , - .

Rankin	,	W	.	D	.	Died	in	service	,	May	,	1862	.
兰金	,	W	.	D	.	死亡	在	服务	,	可能	,	-	.

兰金，WD，1862 年 5 月因公殉职。

[riːd] , [dʒɒn][el] . [ˈjɔːrkˌvɪl] , [tɛn] .

Reed	,	John	L	.	Yorkville	,	Tenn	.
芦苇	,	约翰	L	.	约克维尔	,	田纳西州	.

里德，约翰·L. 约克维尔，田纳西州

[rəʊtʃ] , ['hɑːrwʊd] .
Roach , Harwood .
蟑螂 , 哈伍德 .

罗奇，哈伍德。

[kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Killed at Belmont .
被杀 在 贝尔蒙特 .

在贝尔蒙特被杀。

['ren(ə)ldz] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Reynolds , Wm .
雷诺兹 , 威廉 .

雷诺兹，威廉

['rɑːbɪnsən] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['trentən] , [tɛn] .
Robinson , J . H . Trenton , Tenn .
罗宾逊 , J . H . 特伦顿 , 田纳西州 .

Robinson, JH Trenton, Tenn.

['rɑːbɪnsən] , ['dʌbljuː] . [piː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] [bel'mɔːnt] ; ['iːtn] , [tɛn] .
Robinson , W . P . Wounded at Belmont ; Eaton , Tenn .
罗宾逊 , W . P . 受伤 在 贝尔蒙特 ; 伊顿 , 田纳西州 .

Robinson，WP 在贝尔蒙特受伤；伊顿，田纳西州。

['rɑːbɪnsən] , [em] . [ɑː(r)] . ['teksəs] .
Robinson , M . R . Texas .
罗宾逊 , M . 拉 . 德克萨斯州 .

罗宾逊，德克萨斯州。

['rɑːbɪnsən] , [dʒɒn] .
Robinson , John .
罗宾逊 , 约翰 .

罗宾逊，约翰。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [frɒm; frəm] [wuːndz] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
Died in service from wounds in battle .
死亡 在 服务 从 伤口 在 战斗 .

因战伤殉职。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[skɒt] , ['dʌbljuː] . [el] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
Scott , W . L . Died since the war .
斯科特 , W . L . 死亡 自从 这 战争 .

Scott, WL 战后去世。

[ʃɔː] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Shaw , Wm .
肖 , 威廉 .

肖，威廉

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [dʒuːn] , - .
Died in service , June , 1862 .
死亡 在 服务 , 六月 , - .

1862年6月因公殉职。

[ʃɔː] , [dʒɒn] [eɪtʃ] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Shaw , John H . Killed at Belmont .
肖 , 约翰 H . 被杀 在 贝尔蒙特 .

肖，约翰·H. 在贝尔蒙特被杀。

['sɛntər] , ['deɪvɪd] .
Senter , David .
中心 , 大卫 .

森特，大卫。

['trentən] , [tɛn] .
Trenton , Tenn .
特伦顿 , 田纳西州 .

田纳西州特伦顿

['tʌkə(r)] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Tucker , Wm .
塔克 , 威廉 .

塔克，威廉

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [ɒk'təʊbə(r)] , - .
Died in service , October , 1862 .
死亡 在 服务 , 十月 , - .

1862年10月因公殉职。

[weɪd] , [næʃ] . ['teksəs] .
Wade , Nash . Texas .
韦德 , 纳什 . 德克萨斯州 .

韦德，纳什。德克萨斯州。

['wɛdɪŋtən] , ['ruːfəs] [eɪtʃ] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; ['ɑːkənsɔː] .
Weddington , Rufus H . Wounded at Shiloh ; Arkansas .
韦丁顿 , 鲁弗斯 H . 受伤 在 示罗 ; 阿肯色州 .

韦丁顿，鲁弗斯·H. 在希洛战役中受伤；阿肯色州。

['weri] , [el] . [siː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Wherry , L . C . Died in service .
渡船 , L . C . 死亡 在 服务 .

Wherry，LC 因公殉职。

['wɪlkɪnz] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Wilkins , J . A . Elected Captain at organization of company ; killed at Shiloh .
威尔金斯 , J . 一个 . 当选 队长 在 组织 的 公司 ; 被杀 在 示罗 .

Wilkins, JA 在连队组建时当选为上尉；在希洛战役中阵亡。

- , ['ælbət] [dʒiː] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Zaricor , Albert G . Killed at Belmont .
- , 阿尔伯特 G . 被杀 在 贝尔蒙特 .

扎里科尔，阿尔伯特·G.在贝尔蒙特被杀。

['rɒstə(r)] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [iː] ,
Roster of Company E ,
名册 的 公司 E ,

E公司名册

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ˌtenə'siən] [ænd; ənd] [ˌmɪsə'sɪpɪən] .
Composed of Tennesseans and Mississippians .
由 的 田纳西人 和 密西西比人 .

由田纳西州人和密西西比州人组成。

['ælən] , [θɑːz] .
Allen , Thos .
艾伦 , 托马斯 .

艾伦，托马斯

[biː] . [ɪ'lektɪd] [leftenənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [sɜːvd] - [mʌnθs] ; [rɪ'zaɪnd] ;

B	.	Elected	Lieutenant	at	organization	of	company	;	served	12	months	;	resigned	;
B	.	当选	中尉	在	组织	的	公司	;	服务	-	几个月	;	辞职	;

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

died	since	the	war	.
死亡	自从	这	战争	.

B. 在公司成立时当选为中尉；服役 12 个月；辞职；战后去世。

['ælən] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [mə'kɛnzi] , ['teksəs] .

Allen	,	G	.	W	.	McKenzie	,	Texas	.
艾伦	,	G	.	W	.	麦肯齐	,	德克萨斯州	.

艾伦，GW 麦肯齐，德克萨斯州。

[ɑːr'nɛt] , [diː] . [siː] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Arnett	,	D	.	C	.	Killed	at	Shiloh	;	from	Mississippi	.
阿内特	,	D	.	C	.	被杀	在	示罗	;	从	密西西比州	.

阿内特，DC，在希洛战役中阵亡；来自密西西比州。

[ɑːr'nɛt] , [ɑː(r)] . [siː] . ['keɪnən] , [mɪs] . ; [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Arnett	,	R	.	C	.	Canaan	,	Miss	.	;	from	Mississippi	.
阿内特	,	拉	.	C	.	迦南	,	错过	.	;	从	密西西比州	.

Arnett，RC Canaan，密西西比州；来自密西西比州。

['ælən] , [sæm][eɪtʃ] .

Allen	,	Sam	H	.
艾伦	,	山姆	H	.

艾伦，萨姆·H.

['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; ['memfɪs] , [tɛn] .

Wounded	at	Shiloh	;	Memphis	,	Tenn	.
受伤	在	示罗	;	孟菲斯	,	田纳西州	.

在希洛战役中负伤；田纳西州孟菲斯。

['æbərˌnæθiː] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] .

Abernathy	,	W	.	A	.
阿伯纳西	,	W	.	一个	.

华盛顿州阿伯纳西

[wen] [ðə; ði][wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] ['ʃɑːlət] ['mɪlətri] ['ɪnstɪtjuːt] ; [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [fɜːst]

When	the	war	broke	out	he	was	at	Charlotte	Military	Institute	;	joined	the	First
什么时候	这	战争	打破	出去	他	曾是	在	夏洛特	军队	研究所	;	加入	这	第一的

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['redʒɪmənt] ;

North	Carolina	Regiment	;
北	卡罗莱纳	团	;

战争爆发时，他在夏洛特军事学院就读；加入了北卡罗来纳州第一团；

[fɔːt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][bɪg] ['beθəl] ; [wɒz; wəz] ['kɔmplimənt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [fɔː(r); fə(r)]

fought	the	battle	of	Big	Bethel	;	was	complimented	by	his	officers	for
战斗	这	战斗	的	大的	伯特利	;	曾是	赞扬	经过	他的	警官	为了

['gæləntri] ;

gallantry	;
英勇	;

参加了大伯特利战役；因其英勇表现受到军官们的称赞；

[wɒz; wəz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [iː] , [ˌθɜː'tiːnθ] [ˌtenə'siː] ['redʒɪmənt] ; [kɪld] [æt; ət]

was	transferred	to	Company	E	,	Thirteenth	Tennessee	Regiment	;	killed	at
曾是	转移	到	公司	E	,	第十三	田纳西州	团	;	被杀	在

['məːfriːz,bəːəu] .

Murfreesboro	.
默弗里斯伯勒	.

被调往田纳西州第十三步兵团 E 连；在默弗里斯伯勒阵亡。

[braʊn] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ə'pɔɪntɪd] ['kɒmɪsəri] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ;

Brown	,	W	.	J	.	Appointed	Commissary	Sergeant	of	the	regiment	;
棕色的	,	W	.	J	.	任命	小卖部	军士	的	这	团	;

布朗，WJ 被任命为该团的军需官军士长；

[træns'fəːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] [tuː; tə] ['fɔːrɪsts] ['kæv(ə)lri] ; ['wuːndɪd] [æt; ət]

transferred	after	the	battle	of	Chickamauga	to	Forrest's	Cavalry	;	wounded	at
转移	后	这	战斗	的	奇卡莫加	到	森林的	骑兵	;	受伤	在

[kə'lʌmbiə] , [tɛn] . ; ['kɒliərˌvɪl] , [tɛn] .

Columbia	,	Tenn	.	;	Collierville	,	Tenn	.
哥伦比亚	,	田纳西州	.	;	科利尔维尔	,	田纳西州	.

奇卡莫加战役后调入福雷斯特骑兵队；在田纳西州哥伦比亚和田纳西州科利尔维尔受伤。

[braʊn] , [ə; eɪ] . [siː] . [ɪn'lɪstɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ; ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃel]

Brown	,	A	.	C	.	Enlisted	at	Murfreesboro	;	wounded	by	the	explosion	of	a	shell
棕色的	,	一个	.	C	.	入伍	在	默弗里斯伯勒	;	受伤	经过	这	爆炸	的	一个	壳

,

,

,

布朗，AC，在默弗里斯伯勒入伍；被炮弹爆炸炸伤，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ə'saɪləm] .

from	which	he	never	recovered	,	and	is	now	in	the	asylum	.
从	哪个	他	绝不	恢复	,	和	是	现在	在	这	庇护所	.

他从此一蹶不振，现在在精神病院里。

[bʊl] , [diː] . [siː] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .

Bull	,	D	.	C	.	Killed	at	Shiloh	.
公牛	,	D	.	C	.	被杀	在	示罗	.

Bull，DC在Shiloh战役中阵亡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

['beɪli] , [biː] . [tiː] .

Bailey	,	B	.	T	.
贝利	,	B	.	T	.

Bailey，BT

['bæləd] , [ef] . [em] . ['mɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , [kiː] . ; [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]

Ballard	,	F	.	M	.	Missing	at	the	battle	of	Richmond	,	Ky	.	;	supposed	to
巴拉德	,	F	.	M	.	丢失的	在	这	战斗	的	里士满	,	肯塔基州	.	;	据称	到

[hæv; həv] [biːn] [kɪld] .

have	been	killed	.
有	到过	被杀	.

巴拉德，FM 在肯塔基州里士满战役中失踪；据称阵亡。

[bæt] , [tɒm] [biː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .

Batte	,	Tom	B	.	Died	in	service	.
巴特	,	汤姆	B	.	死亡	在	服务	.

汤姆·B·巴特，因公殉职。

[blæk] , [dʒeɪ] . [siː] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Black	,	J	.	C	.	Killed	at	Shiloh	;	from	Mississippi	.
黑色的	,	J	.	C	.	被杀	在	示罗	;	从	密西西比州	.

布莱克，JC 在示罗战役中阵亡；来自密西西比州。

['blækˌwɛl] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒɔːdʒə] ['redʒɪmənt] ; [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Blackwell	,	J	.	W	.	Transferred	to	a	Georgia	regiment	;	from	Mississippi	.
布莱克威尔	,	J	.	W	.	转移	到	一个	乔治亚州	团	;	从	密西西比州	.

Blackwell, JW 从密西西比州调往佐治亚州的一个团。

['bɒnə(r)] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] .
Bonner , R . H .
邦纳 , 拉 . H .

邦纳，RH

[ðəʊ] [nɒt] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [iː] , [hiː; hi] [fɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv]
Though not a member of Company E , he fought with it in the battle of
尽管 不是 一个 成员 的 公司 E , 他 战斗 和 它 在 这 战斗 的
['ʃaɪləʊ] ,
Shiloh ,
示罗 ,

虽然他不是E连的成员，但他参加了希洛战役。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ɒv; əv] ['hɛndərsənz] ['feɪməs] [skaʊts] .
and afterward became one of Henderson's famous scouts .
和 之后 成为 一 的 亨德森的 著名的 侦察兵 .

后来成为亨德森的著名球探之一。

[bɔɪd] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
Boyd , J . W . Died since the war .
博伊德 , J . W . 死亡 自从 这 战争 .

Boyd, JW 战后去世。

['braɪən] , [dʒeɪ] . [diː] .
Bryan , J . D .
布莱恩 , J . D .

布莱恩，JD

['bɜːtn] , [kɔː'niːljəs] .
Burton , Cornelius .
伯顿 , 科尼利厄斯 .

伯顿，科尼利厄斯。

[kɪld] [ɒn] ['kɛnɪsɔː] [laɪn] .
Killed on Kennesaw line .
被杀 在 肯尼索 线 .

在肯尼索边境阵亡。

[kleɪ] , [el] . [biː] .
Clay , L . B .
黏土 , L . B .

克莱，LB

['kaʊən] , [dʒeɪmz] .
Cowan , James .
科万 , 詹姆斯 .

科恩，詹姆斯。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [meɪ] [wʌn] , - .
Died in service , May 1 , 1862 .
死亡 在 服务 , 可能 1 , - .

1862年5月1日因公殉职。

[kleɪ] , ['dʌbljuː] . [siː] .
Clay , W . C .
黏土 , W . C .

克莱，WC

['krædək] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] . [siː] . [ɪˈlektɪd] [fɜːst] [lefˈtenənt] ; [træns'fəːd] [tuː; tə]['kæv(ə)lri] ; [kɪld]

Craddock	**,**	**Geo**	**.**	**C**	**.**	**Elected**	**First**	**Lieutenant**	**;**	**transferred**	**to**	**cavalry**	**;**	**killed**
克拉多克	,	地理	.	C	.	当选	第一的	中尉	;	转移	到	骑兵	;	被杀

[æt; ət] ['næʃvɪl] , [tɛn] .

at	**Nashville**	**,**	**Tenn**	**.**
在	纳什维尔	,	田纳西州	.

克拉多克，乔治·C. 当选为第一中尉；调入骑兵部队；在田纳西州纳什维尔阵亡。

['daɪə(r)] , [biː] . [el] . [ɪˈlektɪd] [lefˈtenənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]

Dyer	**,**	**B**	**.**	**L**	**.**	**Elected**	**Lieutenant**	**at**	**organization**	**of**	**company**	**;**	**promoted**	**to**
戴尔	,	B	.	L	.	当选	中尉	在	组织	的	公司	;	推广	到

['kæptɪn] ; [ə'pɔɪntɪd] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [ɒv; əv]['redʒɪmənt] ;

Captain	**;**	**appointed**	**Quartermaster**	**of**	**regiment**	**;**
队长	;	任命	军需	的	团	;

Dyer，BL 在公司组建时当选为中尉；晋升为上尉；被任命为团军需官；

[prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [lefˈtenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv]['redʒɪmənt] ; ['wuːndɪd] [æt; ət] ['vaɪnɪŋ]

promoted	**to**	**Lieutenant**	**-**	**Colonel**	**and**	**Colonel**	**of**	**regiment**	**;**	**wounded**	**at**	**Vining**
推广	到	中尉	-	上校	和	上校	的	团	;	受伤	在	维宁

['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][æt'læntə] ;

Station	**and**	**in**	**front**	**of**	**Atlanta**	**;**
车站	和	在	正面	的	亚特兰大	;

晋升为中校和团长；在维宁车站和亚特兰大前线负伤；

[ɪn'spektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒn]['dʒen(ə)rəl] [vɔːnz] [stɑːf] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Inspector	**-**	**General**	**on**	**General**	**Vaughan's**	**staff**	**;**	**died**	**since**	**the**	**war**	**.**
检查员	-	一般的	在	一般的	沃恩的	职员	;	死亡	自从	这	战争	.

沃恩将军参谋部的监察长；战后去世。

['daɪə(r)] , [em] . [biː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Dyer	**,**	**M**	**.**	**B**	**.**	**Died**	**since**	**the**	**war**	**.**
戴尔	,	M	.	B	.	死亡	自从	这	战争	.

Dyer，MB，战后去世。

['deɪvɪs] , ['dʌbljuː] . [ef] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] ; [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Davis	**,**	**W**	**.**	**F**	**.**	**Died**	**since**	**the**	**war**	**;**	**from**	**Mississippi**	**.**
戴维斯	,	W	.	F	.	死亡	自从	这	战争	;	从	密西西比州	.

戴维斯，WF，战后去世；来自密西西比州。

['deɪvɪs] , [dʒeɪ] . [es] . [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Davis	**,**	**J**	**.**	**S**	**.**	**From**	**Mississippi**	**.**
戴维斯	,	J	.	S	.	从	密西西比州	.

Davis，JS，来自密西西比州。

- , ['dɑːktər; draɪv] . [ə'sɪstənt] ['hɒspɪt(ə)l] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði]

DeAregan	**,**	**Dr**	**.**	**Assistant**	**Hospital**	**Surgeon**	**of**	**the**	**regiment**	**;**	**died**	**since**	**the**
-	,	博士	.	助手	医院	外科医生	的	这	团	;	死亡	自从	这

[wɔː(r)] .

war	**.**
战争	.

德阿雷根医生，该团助理医院外科医生；战后去世。

['dɔɪl] , [iː] . [tiː] . ['keɪnən] , [mɪs] . ; [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Doyle	**,**	**E**	**.**	**T**	**.**	**Canaan**	**,**	**Miss**	**.**	**;**	**from**	**Mississippi**	**.**
多伊尔	,	E	.	T	.	迦南	,	错过	.	;	从	密西西比州	.

Doyle，ET Canaan，密西西比州；来自密西西比州。

['dɔɪl] , [zed] . [kjuː] . [braɪd] , [tɛn] . ; [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Doyle	**,**	**Z**	**.**	**Q**	**.**	**Bride**	**,**	**Tenn**	**.**	**;**	**from**	**Mississippi**	**.**
多伊尔	,	Z	.	问	.	新娘	,	田纳西州	.	;	从	密西西比州	.

多伊尔，ZQ Bride，田纳西州；来自密西西比州。

['denɪs] , [tʃɑːlz] .
Dennis , Charles .
丹尼斯 , 查尔斯 .

丹尼斯，查尔斯。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] ; [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Died since the war ; from Mississippi .
死亡 自从 这 战争 ; 从 密西西比州 .

战后去世；来自密西西比州。

[djuːks] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [mɑːtʃ] - , - .
Dukes , W . A . Died in service , March 25 , 1862 .
公爵 , W . 一个 . 死亡 在 服务 , 行进 - , - .

华盛顿州杜克斯，1862 年 3 月 25 日因公殉职。

['dɔɪl] , [əʊ] . [ə; eɪ] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] ; [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Doyle , O . A . Died in service ; from Mississippi .
多伊尔 , 哦 . 一个 . 死亡 在 服务 ; 从 密西西比州 .

Doyle，OA，因公殉职；来自密西西比州。

- , ['mɒrɪs] .
Fuiks , Morris .
- , 莫里斯 .

福伊克斯，莫里斯。

['mɪsɪŋ] [æt; ət] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] ; [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɪld] .
Missing at Missionary Ridge ; supposed to have been killed .
丢失的 在 传教士 岭 ; 据称 到 有 到过 被杀 .

在米申纳里岭失踪；据信已遇难。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

['fletʃə(r)] , ['æzbəri] .
Fletcher , Asbury .
弗莱彻 , 阿斯伯里 .

弗莱彻，阿斯伯里。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

[fɔːbz] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪn] ['kʌmpəni] [iː] ; [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sɜːdʒən] ; [rɪ'zaɪnd]
Forbes , J . A . Started out in Company E ; was appointed Surgeon ; resigned
福布斯 , J . 一个 . 开始 出去 在 公司 E ; 曾是 任命 外科医生 ; 辞职
[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][və'dʒɪniə] ['ɑːmi] .
and went to Virginia army .
和 去 到 弗吉尼亚州 军队 .

福布斯，JA 最初在 E 连服役；被任命为外科医生；辞职后去了弗吉尼亚军队。

[griːn] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['teksəs] .
Green , A . J . Texas .
绿色的 , 一个 . J . 德克萨斯州 .

格林，AJ，德克萨斯州。

[griːn] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [kɪld] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .
Green , Wm . Killed at Murfreesboro .
绿色的 , 威廉 . 被杀 在 默弗里斯伯勒 .

格林，威廉。在默弗里斯伯勒被杀。

['geɪts] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] .
Gates , W . A .
盖茨 , W . 一个 .

华盛顿州盖茨

- , ['fiːlɪks] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ðɪ][wɔː(r)] .
Grissum , Felix ; died since the war .
- , 菲利克斯 ; 死亡 自从 这 战争 .

格里瑟姆，费利克斯；战后去世。

- , [em] . [siː] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Grissum , M . C . Killed at Shiloh .
- , M . C . 被杀 在 示罗 .

格里瑟姆，MC在示罗战役中阵亡。

['greɪdər] , ['dʌbljuː] . [el] .
Grider , W . L .
格里德 , W . L .

格里德，WL

['goʊbər] , [biː] . ['dʌbljuː] . ['mɒskəʊ] , [tɛn] .
Gober , B . W . Moscow , Tenn .
戈贝尔 , B . W . 莫斯科 , 田纳西州 .

Gober，BW 莫斯科，田纳西州。

['goʊbər] , [es] .
Gober , S .
戈贝尔 , S .

戈贝尔，S.

['hɑːrwɛl] , ['rɪtʃəd] [em] . [ɪ'lektɪd] [lefˈtenənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [ə'pɔɪntɪd]
Harwell , Richard M . Elected Lieutenant at organization of company ; appointed
哈维尔 , 理查德 M . 当选 中尉 在 组织 的 公司 ; 任命
['ædʒʊtənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['redʒɪmənt] ;
Adjutant of the regiment ;
副官 的 这 团 ;

哈维尔，理查德·M. 在连队组建时当选为中尉；被任命为该团副官；

[ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] ['ædʒʊtənt][æt; ət][riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ; [ə'pɔɪntɪd] [eɪd] -
re - elected Adjutant at reorganization of the army at Corinth ; appointed Aid -
关于 - 当选 副官 在 重组 的 这 军队 在 科林斯 ; 任命 援助 -
[diː] - [kæmp][tuː; tə][dʒen] . [vɔːn] ;
de - Camp to Gen . Vaughan ;
德 - 营 到 Gen . 沃恩 ;

在科林斯军队重组中再次当选为副官；被任命为沃恩将军的副官；

['peɪnfəli] ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; [daɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] .
painfully wounded at Shiloh ; died in the service .
痛苦地 受伤 在 示罗 ; 死亡 在 这 服务 .

在示罗战役中身负重伤；在服役期间殉职。

[hɪks] , [sæm] .
Hicks , Sam .
希克斯 , 山姆 .

希克斯，萨姆。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪn] [ken'tʌki] .
Discharged in Kentucky .
出院 在 肯塔基州 .

在肯塔基州出院。

[hɪks] , [em] . [diː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Hicks , M . D . Died since the war .
希克斯 , M . D . 死亡 自从 这 战争 .

Hicks，医学博士，战后去世。

['hɑːlədeɪ] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [daɪd][ɪn] ['sɜːvɪs] , [nəʊ'vembə(r)][wʌn] , - .
Holliday , G . W . Died in service , November 1 , 1861 .
霍利迪 , G . W . 死亡 在 服务 , 十一月 1 , - .

霍利迪，GW，1861 年 11 月 1 日因公殉职。

['həʊg(ə)n] , [diː] . [eɪtʃ] . [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪn] - .
Hogan , D . H . Discharged in 1862 .
霍根 , D . H . 出院 在 - .

Hogan，DH，1862年退伍。

[hɪl] , [iː] . [iː] . ['ɑːkənsɔː] ; [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Hill , E . E . Arkansas ; from Mississippi .
爬坡道 , E . E . 阿肯色州 ; 从 密西西比州 .

希尔，阿肯色州东部；来自密西西比州。

[hɪl] , [el] . [eɪtʃ] . [kɪld] [æt; ət][æt'læntə] ; [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Hill , L . H . Killed at Atlanta ; from Mississippi .
爬坡道 , L . H . 被杀 在 亚特兰大 ; 从 密西西比州 .

希尔，LH 在亚特兰大遇难；来自密西西比州。

['hɛflɪn] , [eɪtʃ] . [el] . ['stæntən] , [tɛn] .
Heflin , H . L . Stanton , Tenn .
赫夫林 , H . L . 斯坦顿 , 田纳西州 .

Heflin，HL Stanton，田纳西州。

['dʒæksən] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] ; [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Jackson , W . A . Died since the war ; from Mississippi .
杰克逊 , W . 一个 . 死亡 自从 这 战争 ; 从 密西西比州 .

华盛顿州杰克逊市，战后去世；来自密西西比州。

['dʒæksən] , [tɒm] .
Jackson , Tom .
杰克逊 , 汤姆 .

杰克逊，汤姆。

[kɪld] [æt; ət] ['pɛriˌvɪl] .
Killed at Perryville .
被杀 在 佩里维尔 .

在佩里维尔战役中阵亡。

[kɪŋ] , [biː] . [daɪd][ɪn] ['sɜːvɪs] .
King , B . Died in service .
国王 , B . 死亡 在 服务 .

金，B. 因公殉职。

['læn.drɛθ] , ['dʌbljuː] .
Landreth , W .
兰德雷斯 , W .

兰德雷斯，W.

['lɛvərɪt] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Leverett , J . W . Died since the war .
利弗雷特 , J . W . 死亡 自从 这 战争 .

利弗雷特，JW，战后去世。

[leɪn] , ['tɒməs] [em] . [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Lane , Thomas M . Severely wounded at Murfreesboro ; died since the war .
车道 , 托马斯 M . 严重 受伤 在 默弗里斯伯勒 ; 死亡 自从 这 战争 .

莱恩，托马斯·M. 在默弗里斯伯勒身负重伤；战后去世。

[meɪ] , ['paʊəl] .
May , Powell .
可能 , 鲍威尔 .

梅，鲍威尔。

[ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] [æt; ət][ðə; ði] [riˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ; ['klærəndən] , [ɑ:k]
Elected Lieutenant at the reorganization of the army at Corinth ; Clarendon , Ark
当选 中尉 在 这 重组 的 这 军队 在 科林斯 ; 克拉伦登 , 方舟
.
:
.

在阿肯色州克拉伦登的科林斯军队重组中当选为中尉。

[mɔ:r] , [dʒeɪ] . [bi:] .
Moore , J . B .
摩尔 , J . B .

摩尔，JB

['meɪs(ə)n] , ['deɪvɪd][eɪtʃ] . [daɪd] [æt; ət] ['mə:fri:z,bə:əu] [frɒm; frəm]['smɔ:lpɒks] ; [wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði]
Mason , David H . Died at Murfreesboro from smallpox ; was wounded in the
石匠 , 大卫 H . 死亡 在 默弗里斯伯勒 从 天花 ; 曾是 受伤 在 这
[ɪə(r)] .
ear .
耳朵 .

梅森，大卫·H.死于默弗里斯伯勒的天花；耳朵受伤。

[mə'kɑ:nəl] , [tʃɑ:lz] .
McConnell , Charles .
麦康奈尔 , 查尔斯 .

麦康奈尔，查尔斯。

['rɔsˌvɪl] , [tɛn] .
Rossville , Tenn .
罗斯维尔 , 田纳西州 .

田纳西州罗斯维尔

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

['mu:di] , [dʒɒn][ə; eɪ] . [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [æt; ət][ðə; ði] [riˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ;
Moody , John A . Elected Captain at the reorganization of the army at Corinth ;
穆迪 , 约翰 一个 . 当选 队长 在 这 重组 的 这 军队 在 科林斯 ;

约翰·A·穆迪在科林斯军队重组中当选为上尉；

['wu:ndɪd] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [ænd; ənd] ['frænklɪn] ; ['trɪnəti] , ['teksəs] .
wounded at Chickamauga and Franklin ; Trinity , Texas .
受伤 在 奇卡莫加 和 富兰克林 ; 三位一体 , 德克萨斯州 .

在奇卡莫加和富兰克林战役中受伤；德克萨斯州特里尼蒂。

[mək'ni:z] , [dʒɒn] .
McNeese , John .
麦克尼斯 , 约翰 .

麦克尼斯，约翰。

[kɪld] [ɪn][ɜ:r'nɑ:ndoʊ] , [mɪs] . , [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .
Killed in Hernando , Miss . , since the war .
被杀 在 埃尔南多 , 错过 . , 自从 这 战争 .

战后在密西西比州赫尔南多遇难。

[mə'kɪnli] , ['rɒbət] ['dʌblju:] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .
McKinley , Robert W . Died since the war .
麦金利 , 罗伯特 W . 死亡 自从 这 战争 .

罗伯特·W·麦金利，战后去世。

['nu:bi] , [i:] . ['dʌblju:] . ['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] [æt; ət] [bel'mɔ:nt] ; [daɪd] [ɪn] ['memfɪs] [frɒm; frəm] [wu:nd] .
Newby , E . W . Mortally wounded at Belmont ; died in Memphis from wound .
纽比 , E . W . 致命的 受伤 在 贝尔蒙特 ; 死亡 在 孟菲斯 从 伤口 .

纽比，EW 在贝尔蒙特身负重伤；在孟菲斯因伤去世。

[pɪəs] , ['dʌblju:] . [dʒi:] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .
Pierce , W . G . Died since the war .
刺穿 , W . G . 死亡 自从 这 战争 .

皮尔斯，WG，战后去世。

[pɪəs] , [dʒeɪ] . [ɑ:(r)] . ['mɒskəʊ] , [tɛn] .
Pierce , J . R . Moscow , Tenn .
刺穿 , J . 拉 . 莫斯科 , 田纳西州 .

皮尔斯，JR 莫斯科，田纳西州

['pɪkɪn] , [ɑ:(r)] . [ti:] . [træns'fə:d] [frɒm; frəm] ['kʌmpəni] [i:][tu:; tə] ['kʌmpəni] [dʒi:] ; ['mɒskəʊ] , [tɛn] .
Pickins , R . T . Transferred from Company E to Company G ; Moscow , Tenn .
皮金斯 , 拉 . T . 转移 从 公司 E 到 公司 G ; 莫斯科 , 田纳西州 .

Pickins，RT 从 E 公司调到 G 公司；莫斯科，田纳西州。

['rɒsə(r)] , ['dʌblju:] . [bi:] . [dɪs'tʃɑ:dʒd] ['djʊərɪŋ][wɔ:(r)] ; ['kɒtn] [plɑ:nt] , [ɑ:k] .
Rosser , W . B . Discharged during war ; Cotton Plant , Ark .
罗瑟 , W . B . 出院 期间 战争 ; 棉布 植物 , 方舟 .

Rosser，WB 在战争期间退伍；阿肯色州棉花工厂。

['rɒsə(r)] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kɒtn] [plɑ:nt] , [ɑ:k] .
Rosser , J . H . Cotton Plant , Ark .
罗瑟 , J . H . 棉布 植物 , 方舟 .

Rosser，JH Cotton Plant，阿肯色州。

['rɒbətsən] , [es] . [dʒeɪ] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔ:nt] .
Robertson , S . J . Killed at Belmont .
罗伯逊 , S . J . 被杀 在 贝尔蒙特 .

Robertson, SJ 在贝尔蒙特遇害。

['rɒbətsən] , ['ælfrɪd] .
Robertson , Alfred .
罗伯逊 , 阿尔弗雷德 .

罗伯逊，阿尔弗雷德。

[daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] , [ɒk'təʊbə(r)] , - .
Died in service , October , 1861 .
死亡 在 服务 , 十月 , - .

1861年10月因公殉职。

['rəʊlənd] , ['dʌblju:] . [ti:] . ['keɪnən] , [mɪs] . ; [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Roland , W . T . Canaan , Miss . ; from Mississippi .
罗兰 , W . T . 迦南 , 错过 . ; 从 密西西比州 .

罗兰，WT 迦南，密西西比州；来自密西西比州。

[ri:d] , ['dʌblju:] . [si:] . ['fɪʃərˌvɪl] , [tɛn] .
Reed , W . C . Fisherville , Tenn .
芦苇 , W . C . 费舍维尔 , 田纳西州 .

里德，WC 费舍维尔，田纳西州

['skɑ:brə] , [el] . [ə; eɪ] . ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [fʊt] ; ['memfɪs] .
Scarborough , L . A . Wounded and lost his foot ; Memphis .
斯卡伯勒 , L . 一个 . 受伤 和 丢失的 他的 脚 ; 孟菲斯 .

路易斯安那州斯卡伯勒受伤并失去了一只脚；孟菲斯。

['skɑːbrə] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [dɪs'tʃɑːdʒd] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Scarborough	**,**	**J**	**.**	**G**	**.**	**Discharged**	**;**	**died**	**since**	**the**	**war**	**.**
斯卡伯勒	,	J	.	G	.	出院	;	死亡	自从	这	战争	.

斯卡伯勒，JG 退伍；战后去世。

[smɪθ] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [træns'fəːd] [tuː; tə]['kæv(ə)lri] ; [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ;

Smith	**,**	**J**	**.**	**W**	**.**	**Transferred**	**to**	**cavalry**	**;**	**promoted**	**to**	**Colonel**	**of**	**Cavalry**	**;**
史密斯	,	J	.	W	.	转移	到	骑兵	;	推广	到	上校	的	骑兵	;

[grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [tɛn] .

Grand	**Junction**	**,**	**Tenn**	**.**
盛大	交汇处	,	田纳西州	.

史密斯，JW 调入骑兵部队；晋升为骑兵上校；田纳西州大章克申。

['stɪnsən] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['kɔːrnərzˌvɪl] , [mɪs] .

Stinson	**,**	**W**	**.**	**W**	**.**	**Cornersville**	**,**	**Miss**	**.**
斯廷森	,	W	.	W	.	科纳斯维尔	,	错过	.

Stinson，WW Cornersville，密西西比州。

['stɪnsən] , ['ændəsn] .

Stinson	**,**	**Anderson**	**.**
斯廷森	,	安德森	.

斯廷森，安德森。

[stəʊn] , ['dʌbljuː] . [tiː] . [træns'fəːd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [biː] , [ˌθɜː'tiːnθ] [ˌtenə'siː] ['redʒɪmənt] ;

Stone	**,**	**W**	**.**	**T**	**.**	**Transferred**	**to**	**Company**	**B**	**,**	**Thirteenth**	**Tennessee**	**Regiment**	**;**
石头	,	W	.	T	.	转移	到	公司	B	,	第十三	田纳西州	团	;

['kæptʃəd] [æt; ət][æt'læntə] ; [daɪd] [sɪns] [wɔː(r)] .

captured	**at**	**Atlanta**	**;**	**died**	**since**	**war**	**.**
捕获	在	亚特兰大	;	死亡	自从	战争	.

Stone，WT 调入田纳西州第十三团 B 连；在亚特兰大被俘；战后去世。

['stjuːət] , [eɪtʃ] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Stuart	**,**	**H**	**.**	**Died**	**since**	**the**	**war**	**.**
斯图尔特	,	H	.	死亡	自从	这	战争	.

斯图尔特，H. 战后去世。

[smɑːt] , [en] . [zed] . [grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [tɛn] . ; [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Smart	**,**	**N**	**.**	**Z**	**.**	**Grand**	**Junction**	**,**	**Tenn**	**.**	**;**	**from**	**Mississippi**	**.**
聪明的	,	N	.	Z	.	盛大	交汇处	,	田纳西州	.	;	从	密西西比州	.

Smart，NZ Grand Junction，田纳西州；来自密西西比州。

['spensə(r)] , ['dʌbljuː] . [tiː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] : [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Spencer	**,**	**W**	**.**	**T**	**.**	**Died**	**since**	**the**	**war**	**:**	**from**	**Mississippi**	**.**
斯宾塞	,	W	.	T	.	死亡	自从	这	战争	:	从	密西西比州	.

Spencer，WT，战后去世：来自密西西比州。

[tiːg] , [biː] . [ef] . ['mɒskəʊ] , [tɛn] .

Teague	**,**	**B**	**.**	**F**	**.**	**Moscow**	**,**	**Tenn**	**.**
蒂格	,	B	.	F	.	莫斯科	,	田纳西州	.

Teague，BF 莫斯科，田纳西州。

['tɪlə(r)] , [dʒiː] . [ɑː(r)] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .

Tiller	**,**	**G**	**.**	**R**	**.**	**Killed**	**at**	**Belmont**	**.**
耕耘机	,	G	.	拉	.	被杀	在	贝尔蒙特	.

Tiller，GR 在贝尔蒙特被杀。

['tɪlə(r)] , [tɒm] [eɪtʃ] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Tiller	**,**	**Tom**	**H**	**.**	**Died**	**since**	**the**	**war**	**.**
耕耘机	,	汤姆	H	.	死亡	自从	这	战争	.

蒂勒，汤姆·H. 战后去世。

[vɔːn] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ɪˈlektɪd] [ˈkæptɪn] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈredʒɪmənt] ; [ɪˈlektɪd] [lefˈtenənt]
Vaughan , A . J . Elected Captain at organization of regiment ; elected Lieutenant
沃恩 , 一个 . J . 当选 队长 在 组织 的 团 ; 当选 中尉
- [ˈkɜːn(ə)l] [æt; ət] [kəˈlʌmbəs] , [kiː] . ;
- Colonel at Columbus , Ky . ;
- 上校 在 哥伦布 , 肯塔基州 . ;

沃恩，AJ 在团组建时当选为上尉；在肯塔基州哥伦布市当选为中校；

[ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈlektɪd] [ˈkɜːn(ə)l] [æt; ət] [riˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɑːmi] [æt; ət] [ˈkɔrɪnθ] ; [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə]
re - elected Colonel at reorganization of army at Corinth ; promoted to
关于 - 当选 上校 在 重组 的 军队 在 科林斯 ; 推广 到
[ˌbrɪgəˈdɪə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] ; [lɒst] [ə; eɪ] [leg] ; [ˈmemfɪs] , [tɛn] .
Brigadier - General ; lost a leg ; Memphis , Tenn .
准将 - 一般的 ; 丢失的 一个 腿 ; 孟菲斯 , 田纳西州 .

在科林斯军队重组中再次当选上校；晋升为准将；失去一条腿；田纳西州孟菲斯。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[wɒts] , [siː] . [ˈdʌbljuː] . [daɪd] [ɪn] [ˈsɜːvɪs] .
Watts , C . W . Died in service .
瓦特 , C . W . 死亡 在 服务 .

Watts，CW，因公殉职。

[welz] , [iː] . [es] . [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [belˈmɔːnt] [ænd; ənd] [ˈmɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] ; [ˈkeɪnən] , [mɪs] . ;
Wells , E . S . Wounded at Belmont and Missionary Ridge ; Canaan , Miss . ;
威尔斯 , E . S . 受伤 在 贝尔蒙特 和 传教士 岭 ; 迦南 , 错过 . ;
[frɒm; frəm] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
from Mississippi .
从 密西西比州 .

Wells, ES 在贝尔蒙特和传教士岭受伤；密西西比州迦南；来自密西西比州。

[ˈjænsi] , [biː] . [træns'fəːd] [frɒm; frəm] [ˈkʌmpəni] [siː] , [naɪnθ] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈredʒɪmənt] , [tuː; tə] [ˈkʌmpəni]
Yancey , B . Transferred from Company C , Ninth Mississippi Regiment , to Company
扬西 , B . 转移 从 公司 C , 第九 密西西比州 团 , 到 公司
[iː] , [ˌθɜːˈtiːnθ] [ˌtenəˈsiː] [ˈredʒɪmənt] ; [ˈklærəndən] , [ɑːk] .
E , Thirteenth Tennessee Regiment ; Clarendon , Ark .
E , 第十三 田纳西州 团 ; 克拉伦登 , 方舟 .

Yancey, B. 从密西西比州第九团 C 连调至田纳西州第十三团 E 连；阿肯色州克拉伦登。

[ˈwaɪtˌhɔrn] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
Whitehorn , H . H .
白角 , H . H .

白角，HH

[ˈjænsi] , [tiː] . [biː] . [əˈpɔɪntɪd] [lefˈtenənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈregjələ(r)] [kənˈfedərət] [steɪts] [ˈɑːmi] ;
Yancey , T . B . Appointed Lieutenant in the regular Confederate States Army ;
扬西 , T . B . 任命 中尉 在 这 常规的 南方邦联 各州 军队 ;

Yancey，TB 被任命为南方邦联正规军中尉；

[əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈdjuːti] [wɪð] [kɒl] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [vɔːn] ,
assigned to duty with Col . A . J . Vaughan ,
分配 到 责任 和 上校 . 一个 . J . 沃恩 ,

被指派与 AJ Vaughan 上校一起执行任务，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ; [ˈsʌmərˌvɪl] , [tɛn] .
and when he was promoted was appointed on his staff ; Somerville , Tenn .
和 什么时候 他 曾是 推广 曾是 任命 在 他的 职员 ; 萨默维尔 , 田纳西州 .

晋升后，他被任命为他的幕僚；萨默维尔，田纳西州。

['zelnə] ,
Zellner ,
泽尔纳 ,

泽尔纳

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [træns'fəːd] [æt; ət][ðə; ði] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] [frɒm; frəm]
J . W . Transferred at the reorganization of the army at Corinth from
J . W . 转移 在 这 重组 的 这 军队 在 科林斯 从
['kʌmpəni] [eɪtʃ][tuː; tə] ['kʌmpəni] [iː] ;
Company H to Company E ;
公司 H 到 公司 E ;

JW 在科林斯军队重组时从 H 连调到 E 连;

['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] , [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] . , [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə] [ænd; ənd][æt; ət][æt'læntə] ;
wounded at Shiloh , at Richmond , Ky . , at Chickamauga and at Atlanta ;
受伤 在 示罗 , 在 里士满 , 肯塔基州 . , 在 奇卡莫加 和 在 亚特兰大 ;
['ɑːlɪŋtən] , [tɛn] .
Arlington , Tenn .
阿灵顿 , 田纳西州 .

在夏洛、肯塔基州里士满、奇克莫加和亚特兰大受伤；在田纳西州阿灵顿受伤。

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ef] .
Roster of Company F .
名册 的 公司 F .

F公司名册

['ætkɪnz] , [dʒeɪ] . [piː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; ['kɔrɪnθ] , [mɪs] .
Atkins , J . P . Wounded at Shiloh ; Corinth , Miss .
阿特金斯 , J . P . 受伤 在 示罗 ; 科林斯 , 错过 .

阿特金斯，JP 在希洛战役中受伤；科林斯，密西西比州。

[bɜːnz] , [em] . [en] . [kɪld] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .
Burns , M . N . Killed at Murfreesboro .
烧伤 , M . N . 被杀 在 默弗里斯伯勒 .

明尼苏达州伯恩斯在默弗里斯伯勒遇难。

['bɑːnet] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Barnett , H . H . Killed at Belmont .
巴内特 , H . H . 被杀 在 贝尔蒙特 .

巴内特，HH 在贝尔蒙特被杀。

[bel] , ['rɒbət] [en] . ['diːteɪld] [tuː; tə] [draɪv] [dʒen] . - [ˌhed'kwɔːtəz] ['wægən] .
Bell , Robert N . Detailed to drive Gen . Cheatham's headquarters wagon .
钟 , 罗伯特 N . 详细的 到 驾驶 Gen . - 总部 车皮 .

罗伯特·N·贝尔被指派驾驶切瑟姆将军的总部马车。

[krɒs] , ['rɪtʃəd] .
Cross , Richard .
叉 , 理查德 .

克罗斯，理查德。

['kæptʃəd] [æt; ət] [bel'mɔːnt] ; [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Captured at Belmont ; died in service .
捕获 在 贝尔蒙特 ; 死亡 在 服务 .

在贝尔蒙特被俘；在服役期间阵亡。

['kɒnəz] , [dʒɒn] .
Connors , John .
康纳斯 , 约翰 .

康纳斯，约翰。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Died **in** **service** **.**
死亡 在 服务 .

因公殉职。

[keɪn] , ['denɪs] .
Cain **,** **Dennis** **.**
该隐 , 丹尼斯 .

凯恩，丹尼斯。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died **since** **the** **war** **.**
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['tʃɜːrtʃwɛl] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [æt; ət] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ; [kɪld] [æt; ət]
Churchwell **,** **George** **W** **.** **Elected** **Captain** **at** **reorganization** **at** **Corinth** **;** **killed** **at**
丘奇韦尔 , 乔治 W . 当选 队长 在 重组 在 科林斯 ; 被杀 在
['məːfriːz,bəːəu] .
Murfreesboro **.**
默弗里斯伯勒 .

Churchwell, George W. 在科林斯重组时当选为上尉；在默弗里斯伯勒阵亡。

['kleɪtn] , ['frɑːnsɪs] .
Clayton **,** **Francis** **.**
克莱顿 , 弗朗西斯 .

克莱顿，弗朗西斯。

[ˌmɑːntə'zuːmə] , [tɛn] .
Montezuma **,** **Tenn** **.**
蒙特祖玛 , 田纳西州 .

田纳西州蒙特祖玛

- , [em] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Denchy **,** **M** **.** **Killed** **at** **Shiloh** **.**
- , M . 被杀 在 示罗 .

丹奇，M. 在示罗战役中阵亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

田纳西州第十三步兵团(Personal record of the Thirteenth Regiment,)
第4/6页

['ɪŋglɪʃ] , ['dʌbljuː] . [iː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , ['ɔːgəst] - , - .
English , W . E . Died in service , August 10 , 1862 .
英语 , W . E . 死亡 在 服务 , 八月 - , - .

英文，WE 因公殉职，1862 年 8 月 10 日。

['gʌlɪt] , [dʒeɪ] . [piː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [mɑːtʃ] [wʌn] , - .
Gullett , J . P . Died in service , March 1 , 1862 .
古列特 , J . P . 死亡 在 服务 , 行进 1 , - .

Gullett，JP，1862 年 3 月 1 日因公殉职。

['gʌθri] , [dʒeɪ] . [en] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Guthrie , J . N . Killed at Shiloh .
格思里 , J . N . 被杀 在 示罗 .

格思里，JN 在示罗战役中阵亡。

['gɔːrmən] , [dæn] .
Gorman , Dan .
戈尔曼 , 担 .

戈尔曼，丹。

[sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; ['dʒæksən] , [tɛn] .
Severely wounded at Shiloh ; Jackson , Tenn .
严重 受伤 在 示罗 ; 杰克逊 , 田纳西州 .

在希洛战役中身负重伤；田纳西州杰克逊市

[hʌnt] , ['kæmb(ə)l] .
Hunt , Campbell .
打猎 , 坎贝尔 .

亨特，坎贝尔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

['hjuːstən] , [ə; eɪ] . [keɪ] . [ðəʊ] [nɒt] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] , [fɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət]
Houston , A . K . Though not a member of this company , fought with it at
休斯顿 , 一个 . K . 尽管 不是 一个 成员 的 这 公司 , 战斗 和 它 在
[bel'mɔːnt] ;
Belmont ;
贝尔蒙特 ;

休斯顿，阿拉斯加州 虽然不是这家公司的成员，但在贝尔蒙特与该公司并肩作战；

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

[hɪl] , [iː] . [eɪtʃ] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Hill , E . H . Killed at Belmont .
爬坡道 , E . H . 被杀 在 贝尔蒙特 .

希尔，EH 在贝尔蒙特遇难。

['henri] , ['sæmjʊəl]['dʌblju:] . [ɪ'lektɪd] [fɜ:st] [lef'tenənt] [æt; ət] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ; [daɪd][ɪn] ['sɜ:vɪs] [fɜ:st][jɪə(r)]
Henry , Samuel W . Elected First Lieutenant at organization ; died in service first year
亨利 , 塞缪尔 W . 当选 第一的 中尉 在 组织 ; 死亡 在 服务 第一的 年
[ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .
of the war .
的 这 战争 .

亨利，塞缪尔·W. 在组建时被选为第一中尉；在战争的第一年服役期间阵亡。

['hju:stən] , [dʒeɪ] . [ti:] . ['kɔrɪnθ] , [mɪs] .
Houston , J . T . Corinth , Miss .
休斯顿 , J . T . 科林斯 , 错过 .

休斯顿，JT 科林斯，密西西比州。

[hʌnt] , [i:] . [si:] .
Hunt , E . C .
打猎 , E . C .

亨特，EC

['ɪzbɛl] , [es] . [em] . [daɪd][ɪn] ['sɜ:vɪs] , [meɪ] , - .
Isbell , S . M . Died in service , May , 1862 .
伊莎贝尔 , S . M . 死亡 在 服务 , 可能 , - .

伊莎贝尔，SM，1862 年 5 月因公殉职。

[dʒəunz] , — .
Jones , — .
琼斯 , — .

琼斯，——。

[dʒəunz] , [dʒɒn][ə; eɪ] . , [ˌes 'ɑ:(r)] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔ:nt] .
Jones , John A . , Sr . Killed at Belmont .
琼斯 , 约翰 一个 . , 先生 . 被杀 在 贝尔蒙特 .

约翰·A·琼斯（John A. Jones, Sr.）在贝尔蒙特遇难。

[dʒəunz] , [dʒɒn][ə; eɪ] . , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔ:nt] .
Jones , John A . , Jr . Killed at Belmont .
琼斯 , 约翰 一个 . , 小 . 被杀 在 贝尔蒙特 .

约翰·A·琼斯二世在贝尔蒙特被杀。

['dʒɒnsn] , [dʒeɪ] . [ɑ:(r)] . [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .
Johnson , J . R . Elected Lieutenant ; died since the war .
约翰逊 , J . 拉 . 当选 中尉 ; 死亡 自从 这 战争 .

约翰逊，JR 当选中尉；战后去世。

['mɪdltən] , [si:] . [eɪtʃ] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔ:nt] .
Middleton , C . H . Killed at Belmont .
米德尔顿 , C . H . 被杀 在 贝尔蒙特 .

米德尔顿，CH 在贝尔蒙特被杀。

['mɔ:gən] , [dʒɒn] .
Morgan , John .
摩根 , 约翰 .

摩根，约翰。

[kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Killed at Shiloh .
被杀 在 示罗 .

在示罗战役中阵亡。

[mək'gi:] , [dʒeɪ] . [ef] . [daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] , [ɒk'təʊbə(r)] , - .
McGhee , J . F . Died in service , October , 1862 .
麦吉 , J . F . 死亡 在 服务 , 十月 , - .

麦吉，JF，1862 年 10 月因公殉职。

- , [dʒeɪ] . [ef] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [ɒk'təʊbə(r)] , - .
McHughes , J . F . Died in service , October , 1862 .
- , J . F . 死亡 在 服务 , 十月 , - .

麦克休斯 (JF) 于 1862 年 10 月在服役期间去世。

['əʊənz; 'əʊɪnz] , ['iːnɒk] .
Owens , Enoch .
欧文斯 , 以诺 .

欧文斯，伊诺克。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Died in service .
死亡 在 服务 .

因公殉职。

['pɪŋkstən] , ['hærɪs(ə)n] .
Pinkston , Harrison .
平克斯顿 , 哈里森 .

平克斯顿，哈里森。

[ɪ'lektɪd] ['sekənd] [lef'tenənt] ; [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ['sɪti] , ['teksəs] .
Elected Second Lieutenant ; Colorado City , Texas .
当选 第二 中尉 ; 科罗拉多州 城市 , 德克萨斯州 .

当选少尉；德克萨斯州科罗拉多城。

['reɪmi] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['ɔːdəli] ['sɑːdʒənt] ; ['wuːndɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] ; [ɑːk] .
Ramey , W . A . Orderly Sergeant ; wounded in battle ; Ark .
拉米 , W . 一个 . 秩序 军士 ; 受伤 在 战斗 ; 方舟 .

华盛顿州拉米市军士长；战斗中受伤；阿肯色州。

[sɪmz] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [el] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [frɒm; frəm] ['miːz(ə)lz] , [dʒʊ'laɪ] , - .
Sims , J . A . L . Died in service from measles , July , 1861 .
模拟人生 , J . 一个 . L . 死亡 在 服务 从 麻疹 , 七月 , - .

Sims, JAL 因麻疹在服役期间去世，1861 年 7 月。

['sɔːndəz] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Saunders , Wm .
桑德斯 , 威廉 .

桑德斯，威廉

[kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Killed at Shiloh .
被杀 在 示罗 .

在示罗战役中阵亡。

['sprɪŋə(r)] , [dʒeɪ] . [diː] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Springer , J . D . Killed at Shiloh .
施普林格 , J . D . 被杀 在 示罗 .

Springer，JD 在 Shiloh 战役中阵亡。

['ʃelbi] , [dʒeɪmz] .
Shelby , James .
谢尔比 , 詹姆斯 .

谢尔比，詹姆斯。

['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; ['teksəs] .
Wounded at Shiloh ; Texas .
受伤 在 示罗 ; 德克萨斯州 .

在德克萨斯州希洛战役中负伤。

[sɪmz] , [i'ziːkjəl] .
Simms , Ezekiel .
西姆斯 , 以西结 .

西姆斯，以西结。

['mædɪsn] ['kaʊnti] .
Madison county .
麦迪逊 县 .

麦迪逊县。

[sɪmz] , ['mɪlt(ə)n] .
Simms , Milton .
西姆斯 , 米尔顿 .

西姆斯，米尔顿。

['kæptʃəd] [ænd; ənd] [daɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
Captured and died during the war .
捕获 和 死亡 期间 这 战争 .

战俘，战死沙场。

['tɒməs] , [biː] . [el] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Thomas , B . L . Killed at Shiloh .
托马斯 , B . L . 被杀 在 示罗 .

Thomas, BL 在 Shiloh 战役中阵亡。

['wɪzdəm] , [djuː] [em] . [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]
Wisdom , Dew M . Elected Lieutenant at organization of company ; promoted to
智慧 , 露 M . 当选 中尉 在 组织 的 公司 ; 推广 到
['kæptɪn] ['ɑːftə(r)] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [bel'mɔːnt] ;
Captain after battle of Belmont ;
队长 后 战斗 的 贝尔蒙特 ;

智慧，杜·M. 在公司成立时当选为中尉；在贝尔蒙特战役后晋升为上尉；

['wuːndɪd] [twaɪs] [æt; ət] [bel'mɔːnt] ; [rɪ'zaɪnd] [æt; ət] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] ; [went] ['ɪntuː]
wounded twice at Belmont ; resigned at reorganization of the army ; went into
受伤 两次 在 贝尔蒙特 ; 辞职 在 重组 的 这 军队 ; 去 进入
['kæv(ə)lri] ;
cavalry ;
骑兵 ;

在贝尔蒙特战役中两次负伤；因军队重组而辞职；转入骑兵部队；

[wɒz; wəz] [meɪd] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kæv(ə)lri] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] [sɜːvd] [ɪn] ['fɔːrɪsts] [kə'mɑːnd] [tɪl]
was made colonel of a cavalry regiment and served in Forrest's command till
曾是 制成 上校 的 一个 骑兵 团 和 服务 在 森林的 命令 直到
[ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] ;
the close of the war ;
这 关闭 的 这 战争 ;

被任命为骑兵团上校，并在福雷斯特的指挥下服役直至战争结束；

['gʌθri] , [ai] . [tiː] .
Guthrie , I . T .
格思里 , 我 . T .

Guthrie，IT

['wɪgli] , [dʒeɪmz] .
Wigley , James .
威格利 , 詹姆斯 .

威格利，詹姆斯。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , ['ɔːgəst] , - .
Died in service , August , 1861 .
死亡 在 服务 , 八月 , - .

1861年8月因公殉职。

['wɪnɪŋhæm] , [eɪtʃ] . [el] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] .
Winningham , H . L . Killed at Richmond , Ky .
温宁汉姆 , H . L . 被杀 在 里士满 , 肯塔基州 .

Winningham，HL 在肯塔基州里士满遇难。

['waɪli] , — .
Wiley , — .
威利 , — .

Wiley，——。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [fɔːt] [raɪt] , ['memfɪs] .
Died in service at Fort Wright , Memphis .
死亡 在 服务 在 堡 赖特 , 孟菲斯 .

在孟菲斯赖特堡服役期间殉职。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

['wɪljəmz] , [dʒeɪ] . [iː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [dʒuːn] , - .
Williams , J . E . Died in service , June , 1862 .
威廉姆斯 , J . E . 死亡 在 服务 , 六月 , - .

Williams, JE 于 1862 年 6 月因公殉职。

['jænsiː] , [dʒeɪ] . [iː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [nəʊ'vembə(r)] , - .
Yancy , J . E . Died in service , November , 1862 .
扬西 , J . E . 死亡 在 服务 , 十一月 , - .

Yancy, JE 于 1862 年 11 月因公殉职。

['jɑːrˌbroʊ] , ['mɑːtɪn] .
Yarbro , Martin .
亚布罗 , 马丁 .

亚布罗，马丁。

['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [daɪd] [æt; ət] ['fræŋklɪn] , [tɛn] .
Mortally wounded and died at Franklin , Tenn .
致命的 受伤 和 死亡 在 富兰克林 , 田纳西州 .

在田纳西州富兰克林身负重伤，最终不治身亡。

[raɪt] , [dʒɒn] [viː] . [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ; [ɪ'lektɪd] ['kɜːn(ə)l]
Wright , John V . Elected Captain at organization of the company ; elected Colonel
赖特 , 约翰 V . 当选 队长 在 组织 的 这 公司 ; 当选 上校
[æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ;
at organization of the regiment ;
在 组织 的 这 团 ;

赖特，约翰·V. 在公司成立时当选为上尉；在团成立时当选为上校；

[fɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [bel'mɔːnt] ; [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [kən'fedərət] ['kɒŋgres] ; [rɪ'zaɪnd] ;
fought at the battle of Belmont ; elected to Confederate Congress ; resigned ;
战斗 在 这 战斗 的 贝尔蒙特 ; 当选 到 南方邦联 国会 ; 辞职 ;
['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

参加贝尔蒙特战役；当选为邦联国会议员；辞职；华盛顿特区

['rɒstə(r)] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [dʒiː] .
Roster of Company G .
名册 的 公司 G .

G公司名册

['ædkɪnz] , — .
Adkins , — .
阿德金斯 , — .

阿德金斯，——。

[bɔː] , [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
Baugh , Wm .
鲍 , 威廉 .

鲍格，威廉

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

[bɔː] , [dʒeɪ ɛn oʊ] .
Baugh , Jno .
鲍 , 约翰 .

鲍格，约翰

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

[bɔɪd] , [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
Boyd , Wm .
博伊德 , 威廉 .

博伊德，威廉

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['bɜːtn] , [kɔː'niːljəs] .
Burton , Cornelius .
伯顿 , 科尼利厄斯 .

伯顿，科尼利厄斯。

['bɪdwɛl] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .
Bidwell , A . W .
比德韦尔 , 一个 . W .

比德韦尔，AW

[braʊn] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Brown , J . H . Killed at Shiloh .
棕色的 , J . H . 被杀 在 示罗 .

布朗，JH 在示罗战役中阵亡。

['bruːstə(r)] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Brewster , H . J . Died since the war .
布鲁斯特 , H . J . 死亡 自从 这 战争 .

Brewster, HJ 战后去世。

['benət] , [piː] . [en] . [diː] . [kɪld] [æt; ət] [belˈmɔːnt] .
Bennett , P . N . D . Killed at Belmont .
贝内特 , P . N . D . 被杀 在 贝尔蒙特 .

贝内特，PND在贝尔蒙特被杀。

['braɪənt] , [ɑː(r)] . [siː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Bryant , R . C . Died since the war .
布莱恩特 , 拉 . C . 死亡 自从 这 战争 .

布莱恩特，RC，战后去世。

['bɜːtn] , [dʒɒn]['dʌbljuː] .
Burton , John W .
伯顿 , 约翰 W .

伯顿，约翰·W.

[bɔː] , [lɪŋk] .
Baugh , Link .
鲍 , 关联 .

鲍，林克。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['bikə] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Bickers , Wm .
争吵 , 威廉 .

比克斯，威廉

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['brænzˌkoʊm] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Branscomb , Geo .
布兰斯库姆 , 地理 .

布兰斯康姆，乔治。

[dɪs'tʃɑːdʒd] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Discharged ; died since the war .
出院 ; 死亡 自从 这 战争 .

已退伍；战后去世。

['keiblə] , [tɒm] [ef] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Cabler , Tom F . Died since the war .
电缆工 , 汤姆 F . 死亡 自从 这 战争 .

汤姆·F·卡布勒，战后去世。

['kærəˌweɪ] , [iː] . ['dʌbljuː] . ['feɪ.ɛt] ['kaʊnti] .
Carraway , E . W . Fayette county .
葛缕子 , E . W . 费耶特 县 .

卡拉韦，费耶特县东部。

['tʃæpmən] , ['wɔːltə] [siː] . [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Chapman , Walter C . Mississippi .
查普曼 , 沃尔特 C . 密西西比州 .

查普曼，沃尔特·C. 密西西比州。

['kɒnə(r)] , ['tʃæs] .
Connor , Chas .
康纳 , 查斯 .

康纳，查斯。

[daɪd] [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Died November 12 , 1862 .
死亡 十一月 - , - .

1862年11月12日逝世。

[kɹ'ɛnʃɔː] , [siː] . ['dʌbljuː] .
Crenshaw , C . W .
克伦肖 , C . W .

克伦肖，CW

[kɹ'ɛnʃɔː] , ['terəl] .
Crenshaw , Terrell .
克伦肖 , 特雷尔 .

克伦肖，特雷尔。

[dɪks] , [ed] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] .
Dicks , Ed . Killed at Richmond , Ky .
迪克斯 , 艾德 . 被杀 在 里士满 , 肯塔基州 .

迪克斯，埃德。在肯塔基州里士满遇害。

[kleɪ] , [el] . [biː] . ['dʒɔːdʒə] .
Clay , L . B . Georgia .
黏土 , L . B . 乔治亚州 .

克莱，LB 佐治亚州。

['deɪvɪs] , [ɪ'laɪdʒə] .
Davis , Elijah .
戴维斯 , 以利亚 .

戴维斯，以利亚。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['deɪvɪs] , [tɒm] .
Davis , Tom .
戴维斯 , 汤姆 .

戴维斯，汤姆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

['dɑːnəhjuː] , [maɪk] . ['ɔːdnəns] ['sɑːdʒənt] .
Donahue , Mike . Ordnance Sergeant .
多纳休 , 麦克风 . 军械 军士 .

多纳休，迈克。军械士官。

['daɪə(r)] , ['dʌbljuː] . [iː] . [ə'pɔɪntɪd] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kɒmɪsəri] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]
Dyer , W . E . Appointed Regimental Commissary at organization of the company ; ; ;
戴尔 , W . E . 任命 团级 小卖部 在 组织 的 这 公司 ; ; ;

Dyer，WE 在公司成立时被任命为团级军需官；

[træns'fəːd] [tuː; tə][dʒen] . [dʒeɪ] . [piː] . [mə'kaʊnz] [brɪ'geɪd] ; [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['meɪdʒə(r)] ; [daɪd] [sɪns] [wɔː(r)] .
transferred to Gen . J . P . McCown's Brigade ; promoted to Major ; died since war .
转移 到 Gen . J . P . 麦考恩的 旅 ; 推广 到 主要的 ; 死亡 自从 战争 .

调入 JP McCown 将军的旅；晋升为少校；战后去世。

['daʊdi] , [dʒɒn] .
Dowdy , John .
道迪 , 约翰 .

道迪，约翰。

['feɪ.ɛt] ['kaʊnti] .
Fayette county .
费耶特 县 .

费耶特县。

['edwədz] , [dʒəʊ][biː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ; [daɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Edwards	,	Joe	B	.	Wounded	at	Murfreesboro	;	died	from	the	effects	of	the
爱德华兹	,	乔	B	.	受伤	在	默弗里斯伯勒	;	死亡	从	这	效果	的	这

[wuːnd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

wound	since	the	war	.
伤口	自从	这	战争	.

爱德华兹，乔·B. 在默弗里斯伯勒受伤；战后因伤势过重而去世。

['edwədz] , ['wɒrən] .

Edwards	,	Warren	.
爱德华兹	,	沃伦	.

爱德华兹，沃伦。

['teksəs] .

Texas	.
德克萨斯州	.

德克萨斯州。

['edwədz] .

Edwards	.
爱德华兹	.

爱德华兹。

['tʌkə(r)] .

Tucker	.
塔克	.

塔克。

[træns'fəːd] [tuː; tə]['kæv(ə)lri] .

Transferred	to	cavalry	.
转移	到	骑兵	.

调入骑兵部队。

[fɜːrθ] , [dʒeɪ] . [tiː] . ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd][ænd; ənd][ɒn] [ɪn'fɜːməri] [kɔː(r)] .

Ferth	,	J	.	T	.	Leader	of	the	band	and	on	infirmary	corps	.
费尔斯	,	J	.	T	.	领导者	的	这	乐队	和	在	医务室	兵团	.

Ferth，JT 乐队领队兼医务兵。

[fɔːls] , ['henri] [en] . ['kɒmɪsəri] ['sɑːdʒənt] ; [daɪd] [sɪns] [wɔː(r)] .

Falls	,	Henry	N	.	Commissary	Sergeant	;	died	since	war	.
瀑布	,	亨利	N	.	小卖部	军士	;	死亡	自从	战争	.

亨利·N·福尔斯，军需中士；战后去世。

[fɔːls] , ['tʃɑːrli] .

Falls	,	Charley	.
瀑布	,	查理	.

福尔斯，查理。

['glɑːstər] , ['oʊtiː] .

Gloster	,	Otey	.
格洛斯特	,	奥特伊	.

格洛斯特，奥蒂。

[kɪld] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .

Killed	at	Murfreesboro	.
被杀	在	默弗里斯伯勒	.

在默弗里斯伯勒遇难。

['gɔːrmən] .

Gorman	.
戈尔曼	.

戈尔曼。

[iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈwuːndɪd] [æt; ət][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] ; [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ; [ˈwuːndɪd] [æt; ət]

E	.	W	.	Wounded	at	Jonesboro	;	captured	and	exchanged	;	wounded	at
E	.	W	.	受伤	在	琼斯伯勒	;	捕获	和	交换	;	受伤	在

[ˈnæʃvɪl] ; [ˈdʒɜːrmənˌtaʊn] , [tɛn] .

Nashville	;	Germantown	,	Tenn	.
纳什维尔	;	日耳曼敦	,	田纳西州	.

EW 在琼斯伯勒受伤；被俘后交换；在纳什维尔受伤；田纳西州日耳曼敦。

- , [stiːv] [dʒeɪ] . [kɪld] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .

Gynne	,	Steve	J	.	Killed	after	the	war	.
-	,	史蒂夫	J	.	被杀	后	这	战争	.

吉恩，史蒂夫J. 战后遇害。

- , [ˈhenri] [siː] . [ˈmɒskəʊ] , [tɛn] .

Gynne	,	Henry	C	.	Moscow	,	Tenn	.
-	,	亨利	C	.	莫斯科	,	田纳西州	.

Gynne，Henry C. 莫斯科，田纳西州

- , [gʌs] .

Gynne	,	Gus	.
-	,	格斯	.

吉恩，格斯。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Died	since	the	war	.
死亡	自从	这	战争	.

战后去世。

- , [eɪtʃ] . [el] . [ˈteksəs] .

Gynne	,	H	.	L	.	Texas	.
-	,	H	.	L	.	德克萨斯州	.

Gynne，HL 德克萨斯州。

[hiːθ] , [zed] . [ˈdʌbljuː] . [ˈentəd] [ˈsɜːvɪs] [æt; ət][eɪdʒ][ɒv; əv] - ; [ɑːm] [ˈʃætəd] [æt; ət] [ˈrɪtʃmənd] ,

Heath	,	Z	.	W	.	Entered	service	at	age	of	15	;	arm	shattered	at	Richmond	,
希思	,	Z	.	W	.	进入	服务	在	年龄	的	-	;	手臂	破碎	在	里士满	,

[kiː] . ;

Ky	.	;
肯塔基州	.	;

希思，ZW 15岁入伍；在肯塔基州里士满手臂骨折；

[ˈbædli] [ˈwuːndɪd] [æt; ət][ætˈlæntə] , [wɪtʃ] [dɪsˈeɪb(ə)ld][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ˈsɜːvɪs] ; [pəˈrəʊld]

badly	wounded	at	Atlanta	,	which	disabled	him	for	further	service	;	paroled
糟糕	受伤	在	亚特兰大	,	哪个	已禁用	他	为了	更远	服务	;	假释

[frɒm; frəm] [ˌkɒnvəˈles(ə)nt] [kæmp] ; [ˈterəl] , [teks] .

from	convalescent	camp	;	Terrell	,	Tex	.
从	康复期	营	;	特雷尔	,	德州	.

在亚特兰大身负重伤，丧失了继续服役的能力；从疗养院获释；德克萨斯州特雷尔。

[ˈhʌdəlstən] , [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈbɒlɪvɑː] , [tɛn] .

Huddleston	,	W	.	H	.	Bolivar	,	Tenn	.
哈德尔斯顿	,	W	.	H	.	玻利瓦尔	,	田纳西州	.

Huddleston，WH Bolivar，田纳西州。

[ˈhɜːrndən] , [ˈdʌbljuː] . [em] . [ˈembə(r)][ɒv; əv][bænd][ænd; ənd][ɒn] [ɪnˈfɜːməri] [kɔː(r)] .

Herndon	,	W	.	M	.	Member	of	band	and	on	infirmary	corps	.
赫恩登	,	W	.	M	.	成员	的	乐队	和	在	医务室	兵团	.

Herndon，WM，乐队成员，也是医务兵团成员。

[ˈhendəsən] , [sæm] .

Henderson	,	Sam	.
亨德森	,	山姆	.

亨德森，萨姆。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Died	since	the	war	.
死亡	自从	这	战争	.

战后去世。

[dʒoʊˈbɜːrt] , [liː] .

Jobert	,	Lee	.
乔伯特	,	李	.

乔伯特，李。

[ˈkʌlə(r)][ˈbeərə(r)] ; [kɪld] [æt; ət] [ˈmɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] .

Color	Bearer	;	killed	at	Missionary	Ridge	.
颜色	持有人	;	被杀	在	传教士	岭	.

旗手；在传教士岭阵亡。

[dʒəunz] , [dʒɒn][ˈdʌbljuː] . [kɪld] [æt; ət] [ˈməːfriːz,bəːəu] .

Jones	,	John	W	.	Killed	at	Murfreesboro	.
琼斯	,	约翰	W	.	被杀	在	默弗里斯伯勒	.

琼斯，约翰·W.在默弗里斯伯勒被杀。

[dʒəunz] , [ˈwaɪli] [ef] . [træns'fəːd] [tuː; tə][ˈkæv(ə)lri] ; [lə'grɑːnʒ] , [tɛn] .

Jones	,	Wiley	F	.	Transferred	to	cavalry	;	LaGrange	,	Tenn	.
琼斯	,	威利	F	.	转移	到	骑兵	;	拉格朗日	,	田纳西州	.

琼斯，威利·F. 调入骑兵部队；拉格朗日，田纳西州。

[dʒəunz] , [ˈɑːθə(r)] .

Jones	,	Arthur	.
琼斯	,	亚瑟	.

琼斯，亚瑟。

[ˈmemfɪs] , [tɛn] .

Memphis	,	Tenn	.
孟菲斯	,	田纳西州	.

田纳西州孟菲斯

[dʒəunz] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [daɪd] [ɪn] [ˈsɜːvɪs] , [dʒuːn] - , - .

Jones	,	J	.	A	.	Died	in	service	,	June	15	,	1861	.
琼斯	,	J	.	一个	.	死亡	在	服务	,	六月	-	,	-	.

琼斯，JA，1861年6月15日因公殉职。

[dʒəunz] , [pɔːl] .

Jones	,	Paul	.
琼斯	,	保罗	.

琼斯，保罗。

[keɪn] , [ə; eɪ] . [siː] . [ˌkæləˈfɔːniə] .

Kane	,	A	.	C	.	California	.
凯恩	,	一个	.	C	.	加利福尼亚州	.

凯恩，AC 加利福尼亚州。

[ˈlæʃli] , [dʒɪm] .

Lashley	,	Jim	.
拉什利	,	吉姆	.

拉什利，吉姆。

[ɪˈlektɪd] [lefˈtenənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈkʌmpəni] ; [rɪˈzaɪnd] ; [daɪd] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .

Elected	Lieutenant	at	organization	of	company	;	resigned	;	died	during	the	war	.
当选	中尉	在	组织	的	公司	;	辞职	;	死亡	期间	这	战争	.

连队组建时当选中尉；辞职；战争期间阵亡。

[ˈleɪsi] , [ˈdʌbljuː] . [siː] .

Lacey	,	W	.	C	.
莱西	,	W	.	C	.

莱西，WC

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[ləˈniə(r)] , [ɑː(r)] . [ef] . [ɪˈlektɪd] [lefˈtenənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈkʌmpəni] ; [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə]
Lanier , R . F . Elected Lieutenant at organization of company ; promoted to
拉尼尔 , 拉 . F . 当选 中尉 在 组织 的 公司 ; 推广 到
[ˈkæptɪn] ; [sɪˈvɪəli] [ˈwuːndɪd] ,
Captain ; severely wounded ,
队长 ; 严重 受伤 ,

兰尼尔，RF 在连队组建时当选为中尉；晋升为上尉；身负重伤，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [rɪˈkʌvəd] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
from which he never recovered ; died since the war .
从 哪个 他 绝不 恢复 ; 死亡 自从 这 战争 .

他从此一蹶不振，战后去世。

[ləˈniə(r)] , [ed] .
Lanier , Ed .
拉尼尔 , 艾德 .

拉尼尔，埃德。

[ɪˈlektɪd] [lefˈtenənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈkʌmpəni] ; [kɪld] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd]
Elected Lieutenant at organization of company ; killed at the battle of Richmond
当选 中尉 在 组织 的 公司 ; 被杀 在 这 战斗 的 里士满
, [kiː] .
, Ky .
, 肯塔基州 .

在连队组建时当选为中尉；在肯塔基州里士满战役中阵亡。

[ˈlɪpsˌkoʊm] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .
Lipscomb , Geo .
利普斯科姆 , 地理 .

利普斯科姆，乔治。

[ləˈgrɑːnʒ] , [tɛn] .
LaGrange , Tenn .
拉格朗日 , 田纳西州 .

田纳西州拉格朗日

[ˈlɪpsˌkoʊm] , [ˈpiːtə(r)] .
Lipscomb , Peter .
利普斯科姆 , 彼得 .

利普斯科姆，彼得。

[ˈmembə(r)][ɒv; əv][bænd][ænd; ənd][ɒn] [ɪnˈfɜːməri] [kɔː(r)] ; [ləˈgrɑːnʒ] , [tɛn] .
Member of band and on infirmary corps ; LaGrange , Tenn .
成员 的 乐队 和 在 医务室 兵团 ; 拉格朗日 , 田纳西州 .

乐队成员兼医务兵；田纳西州拉格朗日。

[liːtʃ] , [dʒɒʃ] [dʒiː] . [ˈmembə(r)][ɒv; əv][bænd][ænd; ənd][ɒn] [ɪnˈfɜːməri] [kɔː(r)] , [ˈhɒli] [sprɪŋz] .
Leach , Josh G . Member of band and on infirmary corps , Holly Springs .
利奇 , 乔什 G . 成员 的 乐队 和 在 医务室 兵团 , 冬青 斯普林斯 .

利奇，乔什·G. 乐队成员，霍利斯普林斯医务兵团成员。

[ˈlænd.rəm] , [el] . [kɪld] [æt; ət] [kəˈlʌmbəs] , [kiː] . , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .
Landrum , L . Killed at Columbus , Ky . , after the war .
兰德鲁姆 , L . 被杀 在 哥伦布 , 肯塔基州 . , 后 这 战争 .

兰德鲁姆，L.战后在肯塔基州哥伦布市被杀害。

['lɪmbɜːgə(r)] , ['dʌbljuː] . [siː] . [nəʊn] [æz; əz] " [blaɪnd]['taɪgə(r)] ; " ['griːnvɪl] , [teks] .

Limburger	,	W	.	C	.	Known	as	"	Blind	Tiger	;	"	Greenville	,	Tex	.
林堡	,	W	.	C	.	已知	作为	"	瞎的	老虎	;	"	格林维尔	,	德州	.

林堡，WC 被称为“盲虎”；德克萨斯州格林维尔。

['mɔmæn] , [eɪtʃ] . [siː] . [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] ; ['sʌmərˌvɪl] , [tɛn] .

Moorman	,	H	.	C	.	Elected	Lieutenant	;	Somerville	,	Tenn	.
穆尔曼	,	H	.	C	.	当选	中尉	;	萨默维尔	,	田纳西州	.

穆尔曼，HC 当选中尉；萨默维尔，田纳西州。

['mɔmæn] , ['rɒbət] [ə; eɪ] . [kɪld] [æt; ət] ['fræŋklɪn] .

Moorman	,	Robert	A	.	Killed	at	Franklin	.
穆尔曼	,	罗伯特	一个	.	被杀	在	富兰克林	.

穆尔曼，罗伯特·A.在富兰克林阵亡。

['mæsi] , [næt] .

Massey	,	Nat	.
马西	,	纳特	.

马西，纳特。

[dɪs'tʃɑːdʒd] ; [daɪd] .

Discharged	;	died	.
出院	;	死亡	.

出院后死亡。

['mɪtʃəl] , [dʒeɪmz] .

Mitchell	,	James	.
米切尔	,	詹姆斯	.

米切尔，詹姆斯。

[bɪg] ['griːsi] .

Big	Greasy	.
大的	腻	.

大油腻。

['mɪtʃəl] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [æt; ət] ['kliːvlənd] , [tɛn] .

Mitchell	,	J	.	H	.	Died	in	service	at	Cleveland	,	Tenn	.
米切尔	,	J	.	H	.	死亡	在	服务	在	克利夫兰	,	田纳西州	.

Mitchell, JH 在田纳西州克利夫兰服役期间去世。

['mʌstɪn] , [dʒeɪ] . [em] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [ˌtʃætə'nuːgə] , [dʒuːn] - , - - .

Mustin	,	J	.	M	.	Died	in	service	at	Chattanooga	,	June	22	,	'	63	.
穆斯汀	,	J	.	M	.	死亡	在	服务	在	查塔努加	,	六月	-	,	-	-	.

Mustin, JM 于 1963 年 6 月 22 日在查塔努加服役期间去世。

['meɪəʊ] , [dʒɒn] .

Mayo	,	John	.
蛋黄酱	,	约翰	.

梅奥，约翰。

[kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .

Killed	at	Belmont	.
被杀	在	贝尔蒙特	.

在贝尔蒙特被杀。

[mə'ləʊn] , ['lən] .

Malone	,	Lon	.
马龙	,	朗	.

马龙，朗。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Died	since	the	war	.
死亡	自从	这	战争	.

战后去世。

[məˈləʊn] , [kæs] .
Malone , Cass .
马龙 , 卡斯 .

马龙，卡斯。

[məkˈnaɪt] , [dʒɒn] .
McKnight , John .
麦克奈特 , 约翰 .

麦克奈特，约翰。

[ˈfɒrɪst] [ˈsɪti] , [ɑːk] .
Forrest City , Ark .
福雷斯特 城市 , 方舟 .

阿肯色州福雷斯特城

[məkˈneɪmi] , [dʒɒn][tiː] . [lefˈtenənt] ; [ˈdiːteɪld] [ɒn] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈdjuːti] ;
McNamee , John T . Lieutenant ; detailed on special duty ;
麦克纳米 , 约翰 T . 中尉 ; 详细的 在 特别的 责任 ;

麦克纳米，约翰·T. 中尉；被指派执行特殊任务；

[kɪld] [ɪn][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdjuːti][ɪn] [ˈfeɪ.ɛt] [ˈkaʊnti] .
killed in the discharge of his duty in Fayette county .
被杀 在 这 释放 的 他的 责任 在 费耶特 县 .

在费耶特县执行公务时殉职。

[məkˈneɪmi] , [ˈdʌbljuː] . [tiː] . [ˈwuːndɪd] [ɪn] [ˈsɜːvɪs] ; [daɪd] [sɪns] [wɔː(r)] .
McNamee , W . T . Wounded in service ; died since war .
麦克纳米 , W . T . 受伤 在 服务 ; 死亡 自从 战争 .

McNamee，WT，服役期间受伤；战后去世。

[məkˈkɪnstri] , [em] . [em] . [kɪld] [æt; ət] [ˈʃaɪləʊ] .
McKinstry , M . M . Killed at Shiloh .
麦金斯特里 , M . M . 被杀 在 示罗 .

麦金斯特里，MM 在示罗战役中阵亡。

[məkˈniːl] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ləˈgrɑːnʒ] , [tɛn] .
McNeel , J . J . LaGrange , Tenn .
麦克尼尔 , J . J . 拉格朗日 , 田纳西州 .

McNeel，JJ LaGrange，田纳西州。

[ˈpɑːmə(r)] , [ˈtʃæs] .
Palmer , Chas .
帕尔默 , 查斯 .

帕尔默，查尔斯。

[ɪˈlektɪd] [lefˈtenənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈkʌmpəni] ; [rɪˈzaɪnd] ; [daɪd] [ˈdjʊərɪŋ] [ɔː(r)] [sɪns] [ðə; ði]
Elected Lieutenant at organization of company ; resigned ; died during or since the
当选 中尉 在 组织 的 公司 ; 辞职 ; 死亡 期间 或者 自从 这
[wɔː(r)] .
war .
战争 .

在公司组建时当选为中尉；辞职；在战争期间或战后去世。

[ˈpɑːrhəm] , [ˈdʌbljuː] . [ɑː(r)] . [dʒɔɪnd] [ˈkʌmpəni] [ˈɑːftə(r)][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈʃaɪləʊ] ;
Parham , W . R . Joined company after battle of Shiloh ;
帕勒姆 , W . 拉 . 加入 公司 后 战斗 的 示罗 ;

Parham，WR 在希洛战役后加入公司；

['slaɪtli] ['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ]['dɔːltən] [kæm'peɪn] ; ['hɒli] [sprɪŋz] , [mɪs]
slightly **wounded** **at** **Murfreesboro** **and** **on** **the** **Dalton** **campaign** **;** **Holly** **Springs** **,** **Miss**
轻微地 受伤 在 默弗里斯伯勒 和 在 这 道尔顿 活动 ; 冬青 斯普林斯 , 错过
.
:
.

在默弗里斯伯勒战役和道尔顿战役中受轻伤；密西西比州霍利斯普林斯。

[pen] , [dʒɒn] .
Penn **,** **John** **.**
宾夕法尼亚 , 约翰 .

约翰·佩恩。

[kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Killed **at** **Belmont** **.**
被杀 在 贝尔蒙特 .

在贝尔蒙特被杀。

['pɪkɪn] , [ɑː(r)] . [tiː] . [træns'fəːd] [frɒm; frəm] ['kʌmpəni] [iː][tuː; tə] ['kʌmpəni] [dʒiː] ; ['mɒskəʊ] , [tɛn] .
Pickins **,** **R** **.** **T** **.** **Transferred** **from** **Company** **E** **to** **Company** **G** **;** **Moscow** **,** **Tenn** **.**
皮金斯 , 拉 . T . 转移 从 公司 E 到 公司 G ; 莫斯科 , 田纳西州 .

Pickins，RT 从 E 公司调到 G 公司；莫斯科，田纳西州。

[praɪs] , [wɪl] .
Price **,** **Will** **.**
价格 , 将要 .

普莱斯，威尔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **64** **]**
[页 -]

[第64页]

['pɑːrhəm] , ['wɔːltə] .
Parham **,** **Walter** **.**
帕勒姆 , 沃尔特 .

帕勒姆，沃尔特。

['pɑːrhəm] , ['dʌbljuː] . [es] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Parham **,** **W** **.** **S** **.** **Died** **in** **service** **.**
帕勒姆 , W . S . 死亡 在 服务 .

Parham，WS，因公殉职。

['pɑːrhəm] , [fræŋk] .
Parham **,** **Frank** **.**
帕勒姆 , 坦率 .

帕勒姆，弗兰克。

['pɑːrhəm] , [dʒɒʃ] .
Parham **,** **Josh** **.**
帕勒姆 , 乔什 .

帕勒姆，乔希。

[əʊ] . ['fɒrɪst] ['sɪti] , [ɑːk] .
O **.** **Forrest** **City** **,** **Ark** **.**
哦 . 福雷斯特 城市 , 方舟 .

O. 福雷斯特城，阿肯色州

['pɑːrhəm] , ['dʒɒʃuə] .
Parham **,** **Joshua** **.**
帕勒姆 , 约书亚 .

帕勒姆，约书亚。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Died in service .
死亡 在 服务 .

因公殉职。

[pledʒ] , ['klɪntən] .
Pledge , Clinton .
保证 , 克林顿 .

克林顿，请做出承诺。

['reɪni] , [dʒɒn] [eɪtʃ] . [ˌælə'bæmə] .
Rainey , John H . Alabama .
雷尼 , 约翰 H . 阿拉巴马州 .

Rainey，John H. 阿拉巴马州。

['rɔːlɪŋz] , [dʒəʊ] .
Rawlings , Joe .
罗林斯 , 乔 .

罗林斯，乔。

[kɪld] [æt; ət] ['fræŋklɪn] .
Killed at Franklin .
被杀 在 富兰克林 .

在富兰克林战役中阵亡。

[-] , [mæt] .
Rieves , Mat .
里夫斯 , 垫 .

里夫斯，马特。

['rɒdʒəz] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] ; ['mɒskəʊ] , [tɛn] .
Rodgers , W . J . Elected Lieutenant ; Moscow , Tenn .
罗杰斯 , W . J . 当选 中尉 ; 莫斯科 , 田纳西州 .

罗杰斯，WJ 当选中尉；田纳西州莫斯科市。

['rɒbətsən] , [dʒɪm] [ef] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Robertson , Jim F . Died in service .
罗伯逊 , 吉姆 F . 死亡 在 服务 .

罗伯逊，吉姆·F. 因公殉职。

[riːvz] , [dʒeɪ] . [em] .
Reeves , J . M .
里夫斯 , J . M .

里夫斯，JM

[riːvz] , [wɪl] [eɪtʃ] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
Reeves , Will H . Died since the war .
里夫斯 , 将要 H . 死亡 自从 这 战争 .

里夫斯，威尔·H. 战后去世。

['stɜːrdəˌvænt] , [dʒɪm] .
Sturdevant , Jim .
斯特迪文特 , 吉姆 .

斯特迪文特，吉姆。

[ʃɑːp] , ['ruːfəs] .
Sharp , Rufus .
锋利的 , 鲁弗斯 .

夏普，鲁弗斯。

[træns'fəːd] [tuː; tə] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [kɔː(r)] .
Transferred to pioneer corps .
转移 到 先锋 兵团 .

调入工兵部队。

['sɪgmən] , [tiː] . [ef] . ['hɒli] [sprɪŋz] , [mɪs] .
Sigman , T . F . Holly Springs , Miss .
西格曼 , T . F . 冬青 斯普林斯 , 错过 .

西格曼，TF 霍利斯普林斯，密西西比州。

['sɪmənz] , ['ruːfəs] .
Simmons , Rufus .
西蒙斯 , 鲁弗斯 .

西蒙斯，鲁弗斯。

['stjʊət] , [em] . [dɒn] .
Stewart , M . Don .
斯图尔特 , M . 大学教师 .

斯图尔特，M.唐。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [kiː] .
Died in service at Columbus , Ky .
死亡 在 服务 在 哥伦布 , 肯塔基州 .

在肯塔基州哥伦布市服役期间殉职。

['sʌləvən] , [dʒɪm] .
Sullivan , Jim .
沙利文 , 吉姆 .

沙利文，吉姆。

[daɪd] [æt; ət] ['t(j)uːpɪləʊ] , [mɪs] . , - .
Died at Tupelo , Miss . , 1862 .
死亡 在 图珀洛 , 错过 . , - .

1862年卒于密西西比州图珀洛。

['sɪmənz] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [kɪld] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .
Simmons , W . H . Killed at Murfreesboro .
西蒙斯 , W . H . 被杀 在 默弗里斯伯勒 .

西蒙斯，WH 在默弗里斯伯勒遇难。

['stæfəd] , ['nəʊə] .
Stafford , Noah .
斯塔福德 , 诺亚 .

斯塔福德，诺亚。

['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Wounded at Shiloh .
受伤 在 示罗 .

在示罗战役中负伤。

['stiːgər] , [dʒeɪ ɛn oʊ] .
Steger , Jno .
施特格尔 , 约翰 .

施特格，约翰

[dʒeɪ] . [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ; ['ɑːftəwəd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ;
J . Discharged on account of his eyes ; afterward joined the cavalry ;
J . 出院 在 帐户 的 他的 眼睛 ; 之后 加入 这 骑兵 ;

J. 因眼疾退伍；后来加入骑兵队；

['kæptʃəd] [æt; ət] ['hɒli] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['ɜːvɪŋ] [blɒk] ; [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd]
captured at Holly Springs and sent to Irving Block ; released and returned
捕获 在 冬青 斯普林斯 和 发送 到 欧文 堵塞 ; 发布 和 返回
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ;
to his company ;
到 他的 公司 ;

在霍利斯普林斯被俘，送往欧文·布洛克处；获释后返回连队；

[pə'rəʊld] [wɪð] ['ɑːmi] [æt; ət] ['griːnzˌbʌrə] , [en] . [siː] .

paroled	**with**	**army**	**at**	**Greensboro**	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**
假释	和	军队	在	格林斯伯勒	,	N	.	C	.

在北卡罗来纳州格林斯伯勒获释，随军服役

[tɒd] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Todd	**,**	**J**	**.**	**R**	**.**	**Died**	**since**	**the**	**war**	**.**
托德	,	J	.	拉	.	死亡	自从	这	战争	.

托德，JR，战后去世。

['tʌkə(r)] , [ɑː(r)] . [dʒiː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; [lə'grɑːnʒ] , [tɛn] .

Tucker	**,**	**R**	**.**	**G**	**.**	**Wounded**	**at**	**Shiloh**	**;**	**LaGrange**	**,**	**Tenn**	**.**
塔克	,	拉	.	G	.	受伤	在	示罗	;	拉格朗日	,	田纳西州	.

塔克，RG 在希洛受伤；拉格朗日，田纳西州。

['θɔːrntən] , ['dʌbljuː] . [es] . ['wuːndɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Thornton	**,**	**W**	**.**	**S**	**.**	**Wounded**	**in**	**service**	**;**	**died**	**since**	**the**	**war**	**.**
桑顿	,	W	.	S	.	受伤	在	服务	;	死亡	自从	这	战争	.

桑顿，WS 在服役期间受伤；战后去世。

['teɪlə(r)] , [wɪl] .

Taylor	**,**	**Will**	**.**
泰勒	,	将要	.

泰勒，威尔。

['wuːndɪd] [æt; ət] ['kɪŋstən] , [ˌdʒiː'eɪ] . ; [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] ; [daɪd] .

Wounded	**at**	**Kingston**	**,**	**Ga**	**.**	**;**	**discharged**	**on**	**account**	**of**	**his**	**wound**	**;**	**died**	**.**
受伤	在	金斯顿	,	加	.	;	出院	在	帐户	的	他的	伤口	;	死亡	.

在佐治亚州金斯顿受伤；因伤退伍；去世。

['wɪnfiːld] , ['dʌbljuː] . [iː] . [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [ɪ'lektɪd] ['meɪdʒə(r)]

Winfield	**,**	**W**	**.**	**E**	**.**	**Elected**	**Captain**	**at**	**organization**	**of**	**company**	**;**	**elected**	**Major**
温菲尔德	,	W	.	E	.	当选	队长	在	组织	的	公司	;	当选	主要的

[æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['redʒɪmənt] ;

at	**organization**	**of**	**regiment**	**;**
在	组织	的	团	;

温菲尔德，WE 在连队组建时当选上尉；在团组建时当选少校；

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [bel'mɔːnt] [ænd; ənd] ['ʃaɪləʊ] ; [rɪ'zaɪnd] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

was	**in**	**the**	**battles**	**of**	**Belmont**	**and**	**Shiloh**	**;**	**resigned**	**;**	**died**	**since**	**the**	**war**	**.**
曾是	在	这	战斗	的	贝尔蒙特	和	示罗	;	辞职	;	死亡	自从	这	战争	.

曾参加贝尔蒙特战役和希洛战役；辞职；战后去世。

['wɪnstən] , [tiː] . [dʒeɪ] . [kɪld] [baɪ] [fɔːl] [ɒv; əv] [hɔːs] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Winston	**,**	**T**	**.**	**J**	**.**	**Killed**	**by**	**fall**	**of**	**horse**	**since**	**the**	**war**	**.**
温斯顿	,	T	.	J	.	被杀	经过	落下	的	马	自从	这	战争	.

温斯顿，TJ，战后因坠马身亡。

['wɪnfiːld] , [dʒeɪ] . [əʊ] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .

Winfield	**,**	**J**	**.**	**O**	**.**	**Killed**	**at**	**Shiloh**	**.**
温菲尔德	,	J	.	哦	.	被杀	在	示罗	.

温菲尔德，JO 在示罗战役中阵亡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**65**	**]**
[	页	-	]

[第65页]

['wɪnstən] , [dʒɪm] .

Winston	**,**	**Jim**	**.**
温斯顿	,	吉姆	.

温斯顿，吉姆。

['wʊdɑːrd] , [biː] . [tiː] . [træns'fəːd] [tuː; tə] ['fɔːrɪsts] ['kæv(ə)lri] .

Woodard	**,**	**B**	**.**	**T**	**.**	**Transferred**	**to**	**Forrest's**	**Cavalry**	**.**
伍达德	,	B	.	T	.	转移	到	森林的	骑兵	.

伍达德，BT 调往福雷斯特骑兵队。

[(h)waɪt] , [ɑː(r)] . [piː] . ['membə(r)][ɒv; əv][bænd][ænd; ənd][ɒn] [ɪn'fɜːməri] [kɔː(r)] ; ['hɒli] [sprɪŋz] , [mɪs] .

Whyte	**,**	**R**	**.**	**P**	**.**	**Member**	**of**	**band**	**and**	**on**	**infirmary**	**corps**	**;**	**Holly**	**Springs**	**,**	**Miss**	**.**
怀特	,	拉	.	P	.	成员	的	乐队	和	在	医务室	兵团	;	冬青	斯普林斯	,	错过	.

Whyte，RP，乐队成员兼医务兵；密西西比州霍利斯普林斯。

[wiːmz] , [dʒɒn] . ['tiːmstə(r)] .

Weems	**,**	**John**	**.**	**Teamster**	**.**
威姆斯	,	约翰	.	卡车司机工会	.

威姆斯，约翰。卡车司机。

['wɪnstən] , [ed] . ['mɪd(ə)l] [ˌtenə'siː] .

Winston	**,**	**Ed**	**.**	**Middle**	**Tennessee**	**.**
温斯顿	,	艾德	.	中间	田纳西州	.

温斯顿，埃德。中田纳西州。

[wʊdz] , [iː] . [əʊ] . [lef'tenənt] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ðɪ][wɔː(r)] .

Woods	**,**	**E**	**.**	**O**	**.**	**Lieutenant**	**;**	**died**	**since**	**the**	**war**	**.**
伍兹	,	E	.	哦	.	中尉	;	死亡	自从	这	战争	.

伍兹，EO中尉；战后去世。

['wɪlsn] , [dʒeɪ] . [iː] . [træns'fəːd] [frɒm; frəm] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ; ['wɪlɪstən] .

Wilson	**,**	**J**	**.**	**E**	**.**	**Transferred**	**from**	**Company**	**A**	**;**	**Williston**	**.**
威尔逊	,	J	.	E	.	转移	从	公司	一个	;	威利斯顿	.

Wilson, JE 从 A 公司调任；Williston。

[jʌŋ] , [deɪv] .

Young	**,**	**Dave**	**.**
年轻的	,	戴夫	.

戴夫·杨。

['mɪd(ə)l] [ˌtenə'siː] .

Middle	**Tennessee**	**.**
中间	田纳西州	.

田纳西州中部。

['jænsi] , [fræŋk] .

Yancey	**,**	**Frank**	**.**
扬西	,	坦率	.

扬西，弗兰克。

[sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ; ['memfɪs] .

Severely	**wounded**	**at**	**Murfreesboro**	**;**	**Memphis**	**.**
严重	受伤	在	默弗里斯伯勒	;	孟菲斯	.

在默弗里斯伯勒和孟菲斯身负重伤。

['jænsi] , [dʒæs] . [iː] . ['membə(r)][ɒv; əv][bænd][ænd; ənd][ɒn] [ɪn'fɜːməri] [kɔː(r)] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ðɪ][wɔː(r)] .

Yancey	**,**	**Jas**	**.**	**E**	**.**	**Member**	**of**	**band**	**and**	**on**	**infirmary**	**corps**	**;**	**died**	**since**	**the**	**war**	**.**
扬西	,	贾斯	.	E	.	成员	的	乐队	和	在	医务室	兵团	;	死亡	自从	这	战争	.

Yancey, Jas. E. 乐队成员兼医务兵；战后去世。

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [eɪtʃ] .

Roster	**of**	**Company**	**H**	**.**
名册	的	公司	H	.

H公司名册

['ælən] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['wuːndɪd] [sɪ'vɪəli] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ; ['dekstə(r)] , [tɛn] .

Allen	**,**	**J**	**.**	**W**	**.**	**Wounded**	**severely**	**at**	**Murfreesboro**	**;**	**Dexter**	**,**	**Tenn**	**.**
艾伦	,	J	.	W	.	受伤	严重	在	默弗里斯伯勒	;	德克斯特	,	田纳西州	.

Allen, JW 在默弗里斯伯勒身负重伤；田纳西州德克斯特。

['ælən] , [ed] .
Allen , Ed .
艾伦 , 艾德 .

艾伦，埃德

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['eɪkən] , [sæm] ['dʌdli] .
Aiken , Sam Dudley .
艾肯 , 山姆 达德利 .

艾肯，萨姆·达德利。

['wuːndɪd] [æt; ət][bel'mɔːnt] ; [kɪld] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .
Wounded at Belmont ; killed at Murfreesboro .
受伤 在 贝尔蒙特 ; 被杀 在 默弗里斯伯勒 .

在贝尔蒙特受伤；在默弗里斯伯勒阵亡。

['eɪkən] , ['dʌbljuː] . [em] . ['kæptʃəd] [æt; ət] [piːtʃ] [triː] [kriːk] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [kæmp] [tʃeɪs] .
Aiken , W . M . Captured at Peach Tree Creek and sent to Camp Chase .
艾肯 , W . M . 捕获 在 桃 树 溪 和 发送 到 营 追赶 .

艾肯，WM 在桃树溪被俘，并被送往蔡斯营。

['ændəsn] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [kɪld] [æt; ət] ['eɪˌdɛrzˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Anderson , J . W . Killed at Adairsville , Ga .
安德森 , J . W . 被杀 在 阿代尔斯维尔 , 加 .

安德森，JW 在佐治亚州阿代尔斯维尔被杀。

['ælən] , ['wɔːltə] .
Allen , Walter .
艾伦 , 沃尔特 .

艾伦，沃尔特。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

[bɑːnz] , ['wɪljəm] .
Barnes , William .
巴恩斯 , 威廉 .

巴恩斯，威廉。

[dɪs'tʃɑːdʒd] .
Discharged .
出院 .

已出院。

[bɒnd] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['wuːndɪd] [æt; ət][æt'læntə] .
Bond , W . A . Wounded at Atlanta .
纽带 , W . 一个 . 受伤 在 亚特兰大 .

邦德，华盛顿州，在亚特兰大受伤。

['bɛriˌhɪl] , [fræŋk] .
Berryhill , Frank .
贝里希尔 , 坦率 .

贝里希尔，弗兰克。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

- , ['tɒməs] .
Bazimore , Thomas .
- , 托马斯 .

巴齐莫尔，托马斯。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Died in service .
死亡 在 服务 .

因公殉职。

[braʊn] , ['wɪlbər] .
Brown , Wilber .
棕色的 , 威尔伯 .

布朗，威尔伯。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Died in service .
死亡 在 服务 .

因公殉职。

[bɒnd] , [en] . [piː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
Bond , N . P . Died since the war .
纽带 , N . P . 死亡 自从 这 战争 .

邦德，NP，战后去世。

[brʊks] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; [waɪt] ['steɪʃ(ə)n] , [tɛn] .
Brooks , R . H . Wounded at Shiloh ; White Station , Tenn .
布鲁克斯 , 拉 . H . 受伤 在 示罗 ; 白色的 车站 , 田纳西州 .

Brooks, RH 在 Shiloh 受伤；田纳西州怀特站。

[bɒnd] , [ɑː(r)] . [biː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , ['eɪprəl] - , - .
Bond , R . B . Died in service , April 18 , 1862 .
纽带 , 拉 . B . 死亡 在 服务 , 四月 - , - .

邦德，RB，1862 年 4 月 18 日因公殉职。

['bɑːbə(r)] , [bʌk] .
Barber , Buck .
理发师 , 巴克 .

巴伯，巴克。

['ɑːkənsɔː] .
Arkansas .
阿肯色州 .

阿肯色州。

[beɪs] , [iː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Bass , E . Died in service .
低音 , E . 死亡 在 服务 .

巴斯，E. 因公殉职。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

['tʃeɪmbəz] , [dʒeɪ] . [ef] . [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Chambers , J . F . Mississippi .
钱伯斯 , J . F . 密西西比州 .

Chambers，JF 密西西比州。

['tʃeɪmbəz] , [tiː] . [dʒeɪ] . ['wuːndɪd] [æt; ət] [piːtʃ] [triː] [kriːk] ; ['tɪptən] [ˌsiː 'əʊ] .
Chambers , T . J . Wounded at Peach Tree Creek ; Tipton Co .
钱伯斯 , T . J . 受伤 在 桃 树 溪 ; 蒂普顿 合作 .

Chambers, TJ 在桃树溪受伤；蒂普顿县

['tʃeɪmbəz] , [iː] . [əʊ] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .

Chambers	,	E	.	O	.	Killed	at	Shiloh	.
钱伯斯	,	E	.	哦	.	被杀	在	示罗	.

Chambers，EO 在 Shiloh 战役中阵亡。

['kleɪˌbɔːrn] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Claiborn	,	Wm	.
克莱伯恩	,	威廉	.

克莱伯恩，威廉

[biː] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] .

B	.	Killed	at	Richmond	,	Ky	.
B	.	被杀	在	里士满	,	肯塔基州	.

B. 在肯塔基州里士满被杀。

[kəʊl] , [es] . [əʊ] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .

Cole	,	S	.	O	.	Killed	at	Shiloh	.
油菜	,	S	.	哦	.	被杀	在	示罗	.

科尔，SO 在示罗战役中阵亡。

[kəʊl] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ['kæptʃəd] [æt; ət] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] ; [daɪd] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .

Cole	,	R	.	A	.	Captured	at	Missionary	Ridge	;	died	in	prison	.
油菜	,	拉	.	一个	.	捕获	在	传教士	岭	;	死亡	在	监狱	.

科尔，RA 在传教士岭被俘；死于狱中。

[kəʊl] , ['dʒæksən] .

Cole	,	Jackson	.
油菜	,	杰克逊	.

科尔，杰克逊。

['kəʊltə(r)] , ['dʌbljuː] . [es] . ['kæptʃəd] [æt; ət] [piːtʃ] [triː] [kriːk] ; ['ɑːkənsɔː] .

Coulter	,	W	.	S	.	Captured	at	Peach	Tree	Creek	;	Arkansas	.
库尔特	,	W	.	S	.	捕获	在	桃	树	溪	;	阿肯色州	.

Coulter，WS 在阿肯色州桃树溪被捕获。

['kəʊltə(r)] , [ben] .

Coulter	,	Ben	.
库尔特	,	本	.

库尔特，本。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [ɪn] ['hɒspɪt(ə)l] .

Died	in	service	,	in	hospital	.
死亡	在	服务	,	在	医院	.

因公殉职，死于医院。

[kəʊl] , [piː] . [eɪtʃ] . [ə'pɔɪntɪd] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['redʒɪmənt] ; [ɪ'lektɪd]

Cole	,	P	.	H	.	Appointed	Sergeant	-	Major	at	organization	of	regiment	;	elected
油菜	,	P	.	H	.	任命	军士	-	主要的	在	组织	的	团	;	当选

['meɪdʒə(r)] [æt; ət] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːmi] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ;

Major	at	reorganization	of	army	at	Corinth	;
主要的	在	重组	的	军队	在	科林斯	;

科尔，PH 在团组建时被任命为军士长；在科林斯军队重组时被选为少校；

[kɪld] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .

killed	at	Murfreesboro	.
被杀	在	默弗里斯伯勒	.

在默弗里斯伯勒被杀。

['krɪstəfə(r)] , [el] . ['geɪnzˌbʌroʊ] , [en] . [siː] .

Christopher	,	L	.	Gainsboro	,	N	.	C	.
克里斯托弗	,	L	.	盖恩斯伯勒	,	N	.	C	.

克里斯托弗·L，北卡罗来纳州盖恩斯伯勒

['kælɪs] , [klem] .
Callis , Clem .
卡利斯 , 克莱姆 .

卡利斯，克莱姆。

['kæptʃəd] [æt; ət][dʒoʊnzˌbɜːroʊ][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ; ['dʒɜːrmənˌtaʊn] .
Captured at Jonesboro and exchanged ; Germantown .
捕获 在 琼斯伯勒 和 交换 ; 日耳曼敦 .

在琼斯伯勒被俘并交换；日耳曼敦。

[kraʊtʃ] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] .
Crouch , R . H . Killed at Richmond , Ky .
蹲伏 , 拉 . H . 被杀 在 里士满 , 肯塔基州 .

Crouch, RH 在肯塔基州里士满被杀。

[kreɪg] , ['dʌbljuː] . [iː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Craig , W . E . Died in service .
克雷格 , W . E . 死亡 在 服务 .

克雷格，我们因公殉职。

['kleɪtn] , ['henri] [em] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Clayton , Henry M . Died since the war .
克莱顿 , 亨利 M . 死亡 自从 这 战争 .

克莱顿，亨利·M. 战后去世。

['dʌnˌlæp] , [diː] . [ɑː(r)] . ['dʒɜːrmənˌtaʊn] .
Dunlap , D . R . Germantown .
邓拉普 , D . 拉 . 日耳曼敦 .

邓拉普，日耳曼敦博士。

['dʌnˌlæp] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Dunlap , Wm .
邓拉普 , 威廉 .

邓拉普，威廉

[dʒeɪ] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
J . Killed at Belmont .
J . 被杀 在 贝尔蒙特 .

J. 在贝尔蒙特被杀。

['deɪli] , [ed] .
Dailey , Ed .
戴利 , 艾德 .

戴利，埃德。

[ɪ'lektɪd] [fɜːst] [lef'tenənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [rɪ'zaɪnd] ; [dʒɔɪnd] ['fɔːrɪsts] ['kæv(ə)lri]
Elected First Lieutenant at organization of company ; resigned ; joined Forrest's Cavalry
当选 第一的 中尉 在 组织 的 公司 ; 辞职 ; 加入 森林的 骑兵
; [kɪld] [æt; ət] ['sʌlfə(r)] ['tres(ə)l] .
; killed at Sulphur Trestle .
; 被杀 在 硫 支架 .

在连队组建时当选为第一中尉；辞职；加入福雷斯特骑兵队；在硫磺栈桥战役中阵亡。

['dɒnəlsən] , [ɑː(r)] . [es] . ['wuːndɪd] [sɪ'vɪəli] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə] ; [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ðə; ði]
Donelson , R . S . Wounded severely at Chickamauga ; unfit for service the
唐纳森 , 拉 . S . 受伤 严重 在 奇卡莫加 ; 不合格 为了 服务 这
['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ; ['ɑːlɪŋtən] , [tɛn] .
balance of the war ; Arlington , Tenn .
平衡 的 这 战争 ; 阿灵顿 , 田纳西州 .

Donelson, RS 在奇卡莫加战役中身负重伤；在战争剩余时间里无法服役；阿灵顿，田纳西州。

['ɛtʃlɪn] , [dʒeɪ] . [biː] . ['kæptʃəd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ; [daɪd][ɪn]['prɪz(ə)n] .

Echlin	,	J	.	B	.	Captured	at	Murfreesboro	;	died	in	prison	.
埃克林	,	J	.	B	.	捕获	在	默弗里斯伯勒	;	死亡	在	监狱	.

埃克林，JB 在默弗里斯伯勒被捕；死于狱中。

['elɪs] , [piː] . [es] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; [lɛnoʊ] , [tɛn] .

Ellis	,	P	.	S	.	Wounded	at	Shiloh	;	Lenow	,	Tenn	.
埃利斯	,	P	.	S	.	受伤	在	示罗	;	莱诺	,	田纳西州	.

埃利斯，PS 在希洛战役中受伤；莱诺，田纳西州。

['ɛksʌm] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [lefˈtenənt] ; [kɪld] [æt; ət][æt'læntə] , [ˌdʒiːˈeɪ] .

Exum	,	W	.	H	.	Lieutenant	;	killed	at	Atlanta	,	Ga	.
埃克苏姆	,	W	.	H	.	中尉	;	被杀	在	亚特兰大	,	加	.

Exum，白宫中尉；在佐治亚州亚特兰大阵亡。

- , [iː] . [piː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Easthorne	,	E	.	P	.	Died	since	the	war	.
-	,	E	.	P	.	死亡	自从	这	战争	.

伊斯特霍恩，EP，战后去世。

- , [dʒɔːdʒ] .

Echles	,	George	.
-	,	乔治	.

埃克尔斯，乔治。

- ['steɪʃ(ə)n] .

Buntyn	Station	.
-	车站	.

邦廷站。

[ˌfærə'biː] , [biː] . [ef] . [fɜːst] ['sɑːdʒənt] ; ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [æt; ət] ['næʃvɪl] ; ['memfɪs] .

Farabee	,	B	.	F	.	First	Sergeant	;	wounded	and	captured	at	Nashville	;	Memphis	.
法拉比	,	B	.	F	.	第一的	军士	;	受伤	和	捕获	在	纳什维尔	;	孟菲斯	.

法拉比，BF一级军士长；在纳什维尔受伤被俘；孟菲斯。

['fɪnɪgən] , [dʒeɪ] . [piː] .

Finnegan	,	J	.	P	.
芬尼根	,	J	.	P	.

芬尼根，太平绅士

['fɔːrdʒiː] , [tiː] . [dʒeɪ] . [kɪld] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .

Forgey	,	T	.	J	.	Killed	at	Murfreesboro	.
福吉	,	T	.	J	.	被杀	在	默弗里斯伯勒	.

福吉，TJ 在默弗里斯伯勒遇害。

['friːmən] , ['dʌbljuː] . [ef] . [træns'fəːd] .

Freeman	,	W	.	F	.	Transferred	.
弗里曼	,	W	.	F	.	转移	.

Freeman，WF 转学。

['fɜːgəsən] , ['tɒməs] .

Ferguson	,	Thomas	.
弗格森	,	托马斯	.

弗格森，托马斯。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Died	since	the	war	.
死亡	自从	这	战争	.

战后去世。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

['gærət] , [dʒɒn] .
Garrett , John .
加勒特 , 约翰 .

加勒特，约翰。

['gʊdˌloʊ] , [ɑː(r)] . [siː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [sep'tembə(r)] - , - .
Goodloe , R . C . Died in service , September 30 , 1861 .
古德洛 , 拉 . C . 死亡 在 服务 , 九月 - , - .

古德洛，RC，1861 年 9 月 30 日因公殉职。

['gaʊən] , ['heɪˌwʊd] .
Gowan , Haywood .
戈万 , 海伍德 .

戈万，海伍德。

['hærɪs(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] , [mɪs] .
Harrison Station , Miss .
哈里森 车站 , 错过 .

密西西比州哈里森车站

['gaʊən] , ['dʌbljuː] . [ef] . ['membə(r)] [ɒv; əv] [bænd] [ænd; ənd] [ɒn] [ɪn'fɜːməri] [kɔː(r)] ; ['bɑːtlɪt] , [tɛn] .
Gowan , W . F . Member of band and on infirmary corps ; Bartlett , Tenn .
戈万 , W . F . 成员 的 乐队 和 在 医务室 兵团 ; 巴特利特 , 田纳西州 .

Gowan，WF 乐队成员兼医务兵；田纳西州巴特利特。

['gʊdlɛt] , [dʒeɪ] . [iː] . [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] ; [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Goodlett , J . E . Elected Lieutenant ; died in service .
古德莱特 , J . E . 当选 中尉 ; 死亡 在 服务 .

古德莱特，JE 当选中尉；在服役期间去世。

[greɪ] , ['wɪlis] .
Gray , Willis .
灰色的 , 威利斯 .

格雷，威利斯。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['grɪfɪn] , ['tɒməs] .
Griffin , Thomas .
格里芬 , 托马斯 .

格里芬，托马斯。

[kɪld] [waɪl] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .
Killed while in service , by lightning .
被杀 尽管 在 服务 , 经过 闪电 .

因公殉职，被闪电击中。

[hɔːl] , ['rɑːbt] .
Hall , Robt .
大厅 , 罗伯特 .

霍尔，罗伯特。

[dʒiː] . [ʃɒt] [θruː] [bəuθ] [aɪz] [æt; ət] ['fræŋklɪn] , [tɛn] . ; [ɪn'taɪəli] [blaɪnd] ; ['dekstə(r)] , [tɛn] .
G . Shot through both eyes at Franklin , Tenn . ; entirely blind ; Dexter , Tenn .
G . 射击 通过 两个都 眼睛 在 富兰克林 , 田纳西州 . ; 完全 瞎的 ; 德克斯特 , 田纳西州 .

G. 在田纳西州富兰克林双眼中弹；完全失明；田纳西州德克斯特。

[hɔːl] , [dʒɔːdʒ] .
Hall , George .
大厅 , 乔治 .

霍尔，乔治。

[kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Killed **at** **Belmont** **.**
被杀 在 贝尔蒙特 .

在贝尔蒙特被杀。

[hɒdʒ] , [dʒɒn] .
Hodge **,** **John** **.**
霍奇 , 约翰 .

霍奇，约翰。

[ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] - [fɜːst] [ˌtenə'siː] ['redʒɪmənt] ; [trænsˈfəːd] .
Elected **Lieutenant** **in** **a** **company** **of** **the** **Fifty** **-** **first** **Tennessee** **Regiment** **;** **transferred** **.**
当选 中尉 在 一个 公司 的 这 五十 - 第一的 田纳西州 团 ; 转移 .

当选为田纳西州第五十一团某连的少尉；调任。

['hænkɔk] , [dʒɒn] .
Hancock **,** **John** **.**
汉考克 , 约翰 .

汉考克，约翰。

['kæptʃəd] [æt; ət] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] ;
Captured **at** **Missionary** **Ridge** **;**
捕获 在 传教士 岭 ;

在传教士岭被俘；

[red] [bæŋks] , [mɪs] .
Red **Banks** **,** **Miss** **.**
红色的 银行 , 错过 .

密西西比州红岸镇

['herɪŋ] , ['lən] [es] . [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] ; ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Herring **,** **Lon** **S** **.** **Elected** **Lieutenant** **;** **wounded** **at** **Shiloh** **;** **died** **since** **the** **war** **.**
鲱鱼 , 朗 S . 当选 中尉 ; 受伤 在 示罗 ; 死亡 自从 这 战争 .

赫林，朗·S. 当选中尉；在希洛战役中受伤；战后去世。

['dʒɔːdn] , [dʒiː] . [es] . [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [rɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)]
Jordan **,** **G** **.** **S** **.** **Elected** **Lieutenant** **at** **organization** **of** **company** **;** **resigned** **for**
约旦 , G . S . 当选 中尉 在 组织 的 公司 ; 辞职 为了
[bæd] [helθ] [ɪn] - ;
bad **health** **in** **1861** **;**
坏的 健康 在 - ;

Jordan，GS 在公司成立时当选为中尉；1861 年因健康状况不佳而辞职；

[dʒɔɪnd][ðə; ði] [twelfθ] [ˌtenə'siː] ['kæv(ə)lri][ɪn] ['fɔːrɪsts] [kə'mɑːnd] ; [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [ɪn][ðə; ði]
joined **the** **Twelfth** **Tennessee** **Cavalry** **in** **Forrest's** **command** **;** **was** **detailed** **in** **the**
加入 这 第十二 田纳西州 骑兵 在 森林的 命令 ; 曾是 详细的 在 这
['kwɔːrtərˌmæstərz] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪð] ['niːliz] [brɪ'geɪd] ;
Quartermaster's **Department** **with** **Neely's** **Brigade** **;**
军需官 部门 和 尼利 旅 ;

加入福雷斯特指挥的第十二田纳西骑兵团；被派往尼利旅的军需部门；

['memfɪs] , [tɛn] .
Memphis **,** **Tenn** **.**
孟菲斯 , 田纳西州 .

田纳西州孟菲斯

[læmb] , [dʒeɪmz] . [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Lambe **,** **James** **.** **Mississippi** **.**
兰贝 , 詹姆斯 . 密西西比州 .

兰贝，詹姆斯。密西西比州。

[lænd] , [dʒɒn][tiː] . [nɪə(r)] ['brʌnzwɪk] , [tɛn] .
Land , John T . Near Brunswick , Tenn .
土地 , 约翰 T . 靠近 布伦瑞克 , 田纳西州 .

兰德，约翰·T. 田纳西州布伦瑞克附近

['lɔːrɪŋ] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Loring , A . R . Died in service , November 14 , 1864 .
洛林 , 一个 . 拉 . 死亡 在 服务 , 十一月 - , - .

阿肯色州洛林，1864 年 11 月 14 日因公殉职。

['lɑkˌrɪdʒ] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Lockridge , J . W . Wounded at Shiloh .
洛克里奇 , J . W . 受伤 在 示罗 .

洛克里奇，JW 在示罗战役中受伤。

[lɒk] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] [bel'mɔːnt] ; [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [æt; ət]
Lock , J . W . Wounded at Belmont ; discharged on account of his age at
锁 , J . W . 受伤 在 贝尔蒙特 ; 出院 在 帐户 的 他的 年龄 在
['t(j)uːpɪləʊ] ; [dʒɔɪnd] ['fɔːrɪsts] ['kæv(ə)lri] ;
Tupelo ; joined Forrest's Cavalry ;
图珀洛 ; 加入 森林的 骑兵 ;

洛克，JW 在贝尔蒙特受伤；因年龄原因在图珀洛退伍；加入福雷斯特骑兵队；

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

- , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['rɑːli] , [tɛn] .
Lurray , A . W . Raleigh , Tenn .
- , 一个 . W . 罗利 , 田纳西州 .

Lurray，AW Raleigh，田纳西州。

[lɛnoʊ] , [dʒɒn][eɪtʃ] . [dɪs'tʃɑːdʒd] ; ['memfɪs] , [tɛn] .
Lenow , John H . Discharged ; Memphis , Tenn .
莱诺 , 约翰 H . 出院 ; 孟菲斯 , 田纳西州 .

莱诺，约翰·H. 出院；田纳西州孟菲斯。

[mɔːr] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['kæptʃəd] [æt; ət] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
Moore , A . J . Captured at Missionary Ridge ; died since the war .
摩尔 , 一个 . J . 捕获 在 传教士 岭 ; 死亡 自从 这 战争 .

Moore, AJ 在米申岭被俘；战后去世。

['mʌnsən] , [es] . [ə; eɪ] . [ɪ'lektɪd] [lefˈtenənt] ; [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ; ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ;
Munson , S . A . Elected Lieutenant ; promoted to Captain ; wounded at Shiloh ;
芒森 , S . 一个 . 当选 中尉 ; 推广 到 队长 ; 受伤 在 示罗 ;

南澳州芒森当选中尉；晋升为上尉；在夏洛战役中负伤；

['kæptʃəd] [ɒn] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] [æt; ət] ['dʒɒnsənz] ['aɪlənd] ; ['memfɪs] ,
captured on Missionary Ridge and sent to prison at Johnson's Island ; Memphis ,
捕获 在 传教士 岭 和 发送 到 监狱 在 强生 岛 ; 孟菲斯 ,
[tɛn] .
Tenn .
田纳西州 .

在米申纳里岭被俘，并被送往约翰逊岛监狱；田纳西州孟菲斯。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

['mʌlɪnz] , [tiː] . [biː] . ['mʌlɪnz] ['steɪʃ(ə)n] .
Mullins , T . B . Mullins Station .
穆林斯 , T . B . 穆林斯 车站 .

穆林斯，TB 穆林斯站。

[mɔːr] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [dʒuːn][eɪt] , - .
Moore , J . R . Died in service , June 8 , 1862 .
摩尔 , J . 拉 . 死亡 在 服务 , 六月 8 , - .

摩尔，JR，1862 年 6 月 8 日因公殉职。

['mɑːʃl] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [daɪd] [ɒk'təʊbə(r)][eɪt] , - .
Marshall , W . A . Died October 8 , 1861 .
马歇尔 , W . 一个 . 死亡 十月 8 , - .

马歇尔，华盛顿州，1861 年 10 月 8 日去世。

['meɪs(ə)n] , [ɑː(r)] . [em] . [ɪ'lektɪd] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ;
Mason , R . M . Elected Quartermaster at organization of the regiment ;
石匠 , 拉 . M . 当选 军需 在 组织 的 这 团 ;

梅森，RM 在团组建时当选为军需官；

[prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['depəʊ] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['pɪləʊ] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [ænd; ənd] [prə'məʊtɪd]
promoted to Depot Quartermaster by General Pillow at Columbus , and promoted
推广 到 仓库 军需 经过 一般的 枕头 在 哥伦布 , 和 推广
[tuː; tə] [kɔː(r)] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [baɪ][dʒen] . [pɒlk] ;
to Corps Quartermaster by Gen . Polk ;
到 兵团 军需 经过 Gen . 波尔克 ;

在哥伦布，皮洛将军提拔他为军需仓库管理员，波尔克将军又提拔他为军团管理员；

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['mɪlə(r)] , ['luːsjəs] ['dʌbljuː] .
Miller , Lucius W .
磨坊主 , 卢修斯 W .

米勒，卢修斯·W.

['mæsi] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , ['eɪprəl] - , - .
Massey , J . W . Died in service , April 28 , 1863 .
马西 , J . W . 死亡 在 服务 , 四月 - , - .

Massey, JW 于 1863 年 4 月 28 日因公殉职。

[mək'dɔːnəld] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [træns'fəːd] [tuː; tə] [mə'riːn] ['sɜːvɪs] .
McDonald , J . W . Transferred to marine service .
麦当劳 , J . W . 转移 到 海洋 服务 .

麦克唐纳，JW 调任海事部门。

- , [dʒɒn] .
McBrooks , John .
- , 约翰 .

麦克布鲁克斯，约翰。

['diːteɪld] [ɪn][ðə; ði] ['kwɔːrtərˌmæstərz] [dɪ'pɑːtmənt] , [weə(r)] [hiː; hi] [sɜːvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ; [daɪd]
Detailed in the Quartermaster's Department , where he served during the war ; died
详细的 在 这 军需官 部门 , 在哪里 他 服务 期间 这 战争 ; 死亡
[sɪns] [wɔː(r)] .
since war .
自从 战争 .

战争期间在军需部任职；战后去世。

['nɒli] , ['dʌblju:] . [bi:] . [ɪ'lektɪd] [leftenənt] [æt; ət] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['redʒɪmənt] ; [rɪ'zaɪnd] [ɪn] -
Nolly , W . B . Elected Lieutenant at organization of regiment ; resigned in 1863
诺利 , W . B . 当选 中尉 在 组织 的 团 ; 辞职 在 -
[fɔ:(r); fə(r)][bæd] [helθ] ; ['lɪt(ə)l] [rɒk] .
for bad health ; Little Rock .
为了 坏的 健康 ; 小的 岩石 .

诺利，WB 在团组建时当选为中尉；1863 年因健康状况不佳而辞职；小石城。

['neɪθən] , [sæm] .
Nathan , Sam .
内森 , 山姆 .

内森，萨姆。

[daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] .
Died in service .
死亡 在 服务 .

因公殉职。

['ɑzbən] , [dʒɔ:dʒ] . ['ɑ:kənsɔ:] .
Osborn , George . Arkansas .
奥斯本 , 乔治 . 阿肯色州 .

奥斯本，乔治。阿肯色州。

['əʊənz; 'əʊɪnz] , ['dʌblju:] . [dʒi:] . [daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] .
Owens , W . G . Died in service .
欧文斯 , W . G . 死亡 在 服务 .

欧文斯，WG，因公殉职。

['pætrɪk] , ['henri] .
Patrick , Henry .
帕特里克 , 亨利 .

帕特里克，亨利。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔ:gə] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][bæd] [helθ] .
Discharged at Chickamauga , for disability and bad health .
出院 在 奇卡莫加 , 为了 残疾 和 坏的 健康 .

因残疾和健康状况不佳，在奇卡莫加退伍。

[lɛnoʊ] , [tɛn] .
Lenow , Tenn .
莱诺 , 田纳西州 .

田纳西州莱诺

['paʊəl] , [si:] . ['dʌblju:] . [kɪld] [æt; ət] ['fræŋklɪn] .
Powell , C . W . Killed at Franklin .
鲍威尔 , C . W . 被杀 在 富兰克林 .

鲍威尔，CW 在富兰克林战役中阵亡。

['pɜ:rkɪnz] , [en] . [si:] . [ɪ'lektɪd] [leftenənt] [æt; ət] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [rɪ'zaɪnd] [æt; ət]
Perkins , N . C . Elected Lieutenant at organization of company ; resigned at
珀金斯 , N . C . 当选 中尉 在 组织 的 公司 ; 辞职 在
[kə'lʌmbəs] [ɪn] - ; ['memfɪs] , [tɛn] .
Columbus in 1861 ; Memphis , Tenn .
哥伦布 在 - ; 孟菲斯 , 田纳西州 .

北卡罗来纳州珀金斯在公司成立时当选为中尉；1861 年在哥伦布辞职；田纳西州孟菲斯。

[pɒts] , ['tɒməs] [dʒeɪ] . [daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] .
Potts , Thomas J . Died in service .
波茨 , 托马斯 J . 死亡 在 服务 .

波茨，托马斯·J. 因公殉职。

['pɪtmən] , [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ;

Pittman	,	R	.	W	.	Elected	Captain	at	organization	of	his	company	;
皮特曼	,	拉	.	W	.	当选	队长	在	组织	的	他的	公司	;

Pittman，RW 在公司成立时当选为队长；

['wuːndɪd] ['slaɪtli] [æt; ət] [bel'mɔːnt] [ænd; ənd] [sɪ'vɪəli] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [lef'tenənt] -

wounded	slightly	at	Belmont	and	severely	at	Shiloh	;	promoted	to	Lieutenant	-
受伤	轻微地	在	贝尔蒙特	和	严重	在	示罗	;	推广	到	中尉	-

['kɜːn(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][luː'tenənt] . - [kɒl] .

Colonel	on	the	death	of	Lieut	.	-	Col	.
上校	在	这	死亡	的	中尉	.	-	上校	.

在贝尔蒙特战役中受轻伤，在夏洛战役中受重伤；在中校阵亡后晋升为中校。

['mɔːgən] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɒn][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɒl] . [vɔːn]

Morgan	,	and	to	Colonel	of	the	regiment	on	the	promotion	of	Col	.	Vaughan
摩根	,	和	到	上校	的	这	团	在	这	晋升	的	上校	.	沃恩

[tuː; tə][ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] ;

to	Brigadier	General	;
到	准将	一般的	;

摩根，以及沃恩上校晋升为准将时，该团的上校；

['dentən] , [teks] .

Denton	,	Tex	.
丹顿	,	德州	.

德克萨斯州丹顿市

['rʌsəl] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .

Russell	,	J	.	W	.	Mortally	wounded	at	Shiloh	;	died	in	service	.
罗素	,	J	.	W	.	致命的	受伤	在	示罗	;	死亡	在	服务	.

Russell, JW 在示罗战役中身负重伤；在服役期间殉职。

['rɒbəts] , ['wɪljəm] .

Roberts	,	William	.
罗伯茨	,	威廉	.

罗伯茨，威廉。

['mɪsɪŋ] [æt; ət] ['pɛriˌvɪl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['kæptʃəd] .

Missing	at	Perryville	,	and	was	either	killed	or	captured	.
丢失的	在	佩里维尔	,	和	曾是	任何一个	被杀	或者	捕获	.

在佩里维尔战役中失踪，可能被击毙或俘虏。

['rɒdʒəz] , [tʃɪp] .

Rogers	,	Chip	.
罗杰斯	,	芯片	.

罗杰斯，奇普。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Died	since	the	war	.
死亡	自从	这	战争	.

战后去世。

['rɒdʒəz] , ['hɑːvi] .

Rogers	,	Harvey	.
罗杰斯	,	哈维	.

罗杰斯，哈维。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Died	since	the	war	.
死亡	自从	这	战争	.

战后去世。

['rɑːbɪnsən] , ['henri] .
Robinson , Henry .
罗宾逊 , 亨利 .

罗宾逊，亨利。

['kʌlə(r)] ['kɔːpərəl] ; [mɪst] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] . ; ['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['kæptʃəd] ; [məʊst] ['prɒbəbli] [kɪld] .
Color Corporal ; missed at Richmond , Ky . ; either killed or captured ; most probably killed .
颜色 下士 ; 错过 在 里士满 , 肯塔基州 . ; 任何一个 被杀 或者 捕获 ; 最多 大概 被杀 .

下士；在肯塔基州里士满失踪；可能阵亡或被俘；很可能阵亡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

['rɔɪstə(r)] , [diː] . [ɑː(r)] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Royster , D . R . Killed at Shiloh .
罗伊斯 , D . 拉 . 被杀 在 示罗 .

罗伊斯，DR 在希洛战役中阵亡。

[stɑː(r)] , ['haʊəd] .
Starr , Howard .
斯塔尔 , 霍华德 .

斯塔尔，霍华德。

[kɪld] [dɪ'sembə(r)] - , - .
Killed December 20 , 1862 .
被杀 十二月 - , - .

1862年12月20日遇害。

['stiːvnsən] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] .
Stephenson , J . J . Killed at Richmond , Ky .
斯蒂芬森 , J . J . 被杀 在 里士满 , 肯塔基州 .

Stephenson, JJ 在肯塔基州里士满被杀。

['sensɪŋ] , [dʒeɪ] . [piː] . [bel] , [tɛn] .
Sensing , J . P . Bell , Tenn .
传感 , J . P . 钟 , 田纳西州 .

传感，JP Bell，田纳西州。

['sensɪŋ] , ['rɒbət] .
Sensing , Robert .
传感 , 罗伯特 .

罗伯特·森辛。

['gædzdən] , [tɛn] .
Gadsden , Tenn .
加兹登 , 田纳西州 .

田纳西州加兹登

['swiːni] , ['keɪsi] .
Sweeney , Casey .
斯威尼 , 凯西 .

斯威尼，凯西。

['wuːndɪd] [æt; ət] ['fræŋklɪn] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Wounded at Franklin ; died since the war .
受伤 在 富兰克林 ; 死亡 自从 这 战争 .

在富兰克林战役中负伤；战后去世。

['stɜːrdʒɪz] , [dʒeɪ] . [el] . ['mɔːnɪŋ] [sʌn] , [tɛn] .

Sturges	,	J	.	L	.	Morning	Sun	,	Tenn	.
斯特吉斯	,	J	.	L	.	早晨	太阳	,	田纳西州	.

Sturges，JL Morning Sun，田纳西州。

[snel] , [dʒeɪ] . [tiː] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] .

Snell	,	J	.	T	.	Killed	at	Richmond	,	Ky	.
斯内尔	,	J	.	T	.	被杀	在	里士满	,	肯塔基州	.

Snell, JT 在肯塔基州里士满遇害。

['snəʊdn] , [em] . [siː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Snowden	,	M	.	C	.	Died	since	the	war	.
斯诺登	,	M	.	C	.	死亡	自从	这	战争	.

斯诺登，MC，战后去世。

['tɪmənz] , ['henri] .

Timmons	,	Henry	.
蒂蒙斯	,	亨利	.

蒂蒙斯，亨利。

- ['steɪʃ(ə)n] , [tɛn] .

Buntyn	Station	,	Tenn	.
-	车站	,	田纳西州	.

田纳西州邦廷车站

['tɔmpsn] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [kɪld] [æt; ət][æt'læntə] .

Thompson	,	J	.	A	.	Killed	at	Atlanta	.
汤普森	,	J	.	一个	.	被杀	在	亚特兰大	.

汤普森，JA 在亚特兰大被杀。

['tɜːnə(r)] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [ɪ'lektɪd] [leftenənt] ; [kɪld] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][æt'læntə][ɒn]['aʊtpəʊst]['djuːti] .

Turner	,	George	W	.	Elected	Lieutenant	;	killed	in	front	of	Atlanta	on	outpost	duty	.
车工	,	乔治	W	.	当选	中尉	;	被杀	在	正面	的	亚特兰大	在	前哨	责任	.

乔治·W·特纳，当选中尉；在亚特兰大前哨执勤时阵亡。

['tɜːnə(r)] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Turner	,	J	.	W	.	Died	since	the	war	.
车工	,	J	.	W	.	死亡	自从	这	战争	.

Turner, JW 战后去世。

['tɜːnə(r)] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Turner	,	W	.	W	.	Died	since	the	war	.
车工	,	W	.	W	.	死亡	自从	这	战争	.

特纳，WW，战后去世。

['tɔmpsn] , [siː] . ['vɜːdʒɪl] .

Thompson	,	C	.	Virgil	.
汤普森	,	C	.	维吉尔	.

汤普森，C.维吉尔。

['flɒrɪdə] .

Florida	.
佛罗里达	.

佛罗里达。

['tæli] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] [ænd; ənd][daɪd][frɒm; frəm] [wuːndz] .

Tally	,	A	.	J	.	Wounded	at	Shiloh	and	died	from	wounds	.
相符	,	一个	.	J	.	受伤	在	示罗	和	死亡	从	伤口	.

塔利，AJ 在希洛战役中受伤，因伤重不治身亡。

['teri] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] .

Terry	,	J	.	W	.
特里	,	J	.	W	.

特里，JW

['tɒməs] , ['wɪljəm] .
Thomas , William .
托马斯 , 威廉 .

托马斯，威廉。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

[wə'dɛl] , [dʒɔːdʒ] .
Waddell , George .
瓦德尔 , 乔治 .

瓦德尔，乔治。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['wɒd(ə)l] , [es] . [biː] . ['ɑːkənsɔː] .
Waddle , S . B . Arkansas .
摇摇摆摆 , S . B . 阿肯色州 .

沃德尔，SB 阿肯色州。

['wuːtən] , [tiː] . [dʒeɪ] . ['wuːndɪd] [æt; ət][æt'læntə] ; ['pɜːmənəntli] [dɪs'eɪb(ə)ld] ; ['iːtnˌtɑːn] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Wooten , T . J . Wounded at Atlanta ; permanently disabled ; Eatonton , Ga .
伍顿 , T . J . 受伤 在 亚特兰大 ; 永久的 已禁用 ; 伊顿顿 , 加 .

Wooten, TJ 在亚特兰大受伤；永久残疾；伊顿顿，佐治亚州。

['wɪljəmz] , [dʒeɪ] . ['kɪmbəl] .
Williams , J . Kimball .
威廉姆斯 , J . 金博尔 .

威廉姆斯，J.金博尔。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Died in service .
死亡 在 服务 .

因公殉职。

['waɪli] , ['tɒməs] .
Wiley , Thomas .
威利 , 托马斯 .

威利，托马斯。

[ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] .
Elected Lieutenant .
当选 中尉 .

当选中尉。

['waɪthed] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Whitehead , J . W . Died since the war .
怀特黑德 , J . W . 死亡 自从 这 战争 .

怀特海德，JW，战后去世。

[wɪn] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['kʌvɪŋtən] , [tɛn] .
Wynne , George W . Covington , Tenn .
温妮 , 乔治 W . 科文顿 , 田纳西州 .

温恩，乔治·W. 田纳西州科文顿

['wʊdsən] , ['henri] [em] . [træns'fə:d] [frɒm; frəm] ['kʌmpəni] [i:] , ['θɜ:ti] - [fɔ:θ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['redʒɪmənt]
Woodson , Henry M . Transferred from Company E , Thirty - fourth Mississippi Regiment
伍德森 , 亨利 M . 转移 从 公司 E , 三十 - 第四 密西西比州 团
, [tu:; tə] ['kʌmpəni] [eɪtʃ] , [ˌθɜ:'ti:nθ] [ˌtenə'si:] ['redʒɪmənt] ;
, to Company H , Thirteenth Tennessee Regiment ;
, 到 公司 H , 第十三 田纳西州 团 ;

伍德森，亨利·M. 从密西西比州第三十四团 E 连调至田纳西州第十三团 H 连；

['memfɪs] , [tɛn] .
Memphis , Tenn .
孟菲斯 , 田纳西州 .

田纳西州孟菲斯

[waɪt] , ['dʌblju:] . [ef] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .
White , W . F . Died since the war .
白色的 , W . F . 死亡 自从 这 战争 .

White, WF 战后去世。

[waɪt] , [dɪk] .
White , Dick .
白色的 , 迪克 .

怀特，迪克。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['wɪtli] , [dʒeɪ] . [pi:] . ['ɑ:kənsɔ:] .
Whitley , J . P . Arkansas .
惠特利 , J . P . 阿肯色州 .

惠特利，JP 阿肯色州。

[jeɪts] , [ed][ə; eɪ] . ['wu:ndɪd] [æt; ət] ['eɪˌdɛrzˌvɪl] , [ˌdʒi:'eɪ] . ; [daɪd] [sɪns] [wɔ:(r)] .
Yates , Ed A . Wounded at Adairsville , Ga . ; died since war .
耶茨 , 艾德 一个 . 受伤 在 阿代尔斯维尔 , 加 . ; 死亡 自从 战争 .

埃德·A·耶茨在佐治亚州阿代尔斯维尔受伤；战后去世。

[jeɪts] , [pi:] . [si:] . ['wu:ndɪd] [æt; ət] ['mə:fri:z,bə:əu] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] ; ['dekstə(r)] , [tɛn] .
Yates , P . C . Wounded at Murfreesboro and captured ; Dexter , Tenn .
耶茨 , P . C . 受伤 在 默弗里斯伯勒 和 捕获 ; 德克斯特 , 田纳西州 .

Yates，PC 在 Murfreesboro 受伤并被俘；Dexter，田纳西州。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

[jeɪts] , ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['wu:ndɪd] [æt; ət][dʒoʊnzˌbɜ:roʊ] ; ['dekstə(r)] , [tɛn] .
Yates , W . H . Wounded at Jonesboro ; Dexter , Tenn .
耶茨 , W . H . 受伤 在 琼斯伯勒 ; 德克斯特 , 田纳西州 .

Yates，WH 在琼斯伯勒受伤；Dexter，田纳西州。

[jʌŋ] , [dʒeɪ] . [kɑ:(r)] .
Young , J . Carr .
年轻的 , J . 卡尔 .

杨，J.卡尔

[kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Killed at Shiloh .
被杀 在 示罗 .

在示罗战役中阵亡。

['zelnə] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [træns'fəːd] [æt; ət] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [iː] ; ['wuːndɪd] [æt; ət]

Zellner	,	J	.	W	.	Transferred	at	reorganization	to	Company	E	;	wounded	at
泽尔纳	,	J	.	W	.	转移	在	重组	到	公司	E	;	受伤	在

['ʃaɪləʊ] , ['rɪtʃmənd] , [kiː] . , [ˌtʃikə'mɔːgə] ,

Shiloh	,	Richmond	,	Ky	.	,	Chickamauga	,
示罗	,	里士满	,	肯塔基州	.	,	奇卡莫加	,

Zellner，JW 在重组时调入 E 连；在 Shiloh、Richmond、Ky.、Chickamauga 等战役中负伤。

[ɒn] [njuː] [həʊp] [laɪn] [ænd; ənd] [æt; ət] [æt'læntə] ; ['ɑːlɪŋtən] , [tɛn] .

on	New	Hope	Line	and	at	Atlanta	;	Arlington	,	Tenn	.
在	新的	希望	线	和	在	亚特兰大	;	阿灵顿	,	田纳西州	.

在新希望线和亚特兰大；田纳西州阿灵顿。

['rɒstə(r)] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ai] .

Roster	of	Company	I	.
名册	的	公司	我	.

第一连队名册

['ɔːtriː] , [dʒɒn] .

Autry	,	John	.
奥特里	,	约翰	.

奥特里，约翰。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .

Died	in	service	,	October	15	,	1861	.
死亡	在	服务	,	十月	-	,	-	.

1861年10月15日因公殉职。

['ælˌsʌp] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Alsup	,	Wm	.
阿尔苏普	,	威廉	.

阿尔苏普，威廉。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .

Died	in	service	,	October	10	,	1861	.
死亡	在	服务	,	十月	-	,	-	.

1861年10月10日因公殉职。

['ændəsn] , ['ændruː] .

Anderson	,	Andrew	.
安德森	,	安德鲁	.

安德森，安德鲁。

['bærəm] , [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Barham	,	R	.	J	.	,	Jr	.
巴勒姆	,	拉	.	J	.	,	小	.

巴勒姆，RJ，小

['wuːndɪd] [æt; ət] [æt'læntə] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

Wounded	at	Atlanta	;	died	since	the	war	.
受伤	在	亚特兰大	;	死亡	自从	这	战争	.

在亚特兰大受伤；战后去世。

[breɪ] , [biː] . [em] . [ɪ'lektɪd] ['sekənd] [lef'tenənt] ; ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; [ˌsæntiː'eigəu] , [kæl] .

Bray	,	B	.	M	.	Elected	Second	Lieutenant	;	wounded	at	Shiloh	;	Santiago	,	Cal	.
嘶叫	,	B	.	M	.	当选	第二	中尉	;	受伤	在	示罗	;	圣地亚哥	,	卡尔	.

布雷，BM 当选少尉；在夏洛战役中受伤；加利福尼亚州圣地亚哥。

[breɪ] , ['rændɒlf] .

Bray	,	Randolph	.
嘶叫	,	兰道夫	.

布雷，兰道夫。

['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] . , [ænd; ənd] [daɪd] .

Mortally	**wounded**	**at**	**Richmond**	**,**	**Ky**	**.**	**,**	**and**	**died**	**.**
致命的	受伤	在	里士满	,	肯塔基州	.	,	和	死亡	.

在肯塔基州里士满身负重伤，最终不治身亡。

['bəːgə] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .

Berger	**,**	**G**	**.**	**W**	**.**	**Killed**	**at**	**Shiloh**	**.**
伯杰	,	G	.	W	.	被杀	在	示罗	.

伯杰，GW在示罗战役中阵亡。

[bel] , [dʒɒn] .

Bell	**,**	**John**	**.**
钟	,	约翰	.

贝尔，约翰。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , ['ɔːgəst] [wʌn] , - .

Died	**in**	**service**	**,**	**August**	**1**	**,**	**1861**	**.**
死亡	在	服务	,	八月	1	,	-	.

1861年8月1日因公殉职。

['biːvə(r)] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [ɒk'təʊbə(r)] [fɔːr] , - .

Beaver	**,**	**W**	**.**	**H**	**.**	**Died**	**in**	**service**	**,**	**October**	**4**	**,**	**1861**	**.**
海狸	,	W	.	H	.	死亡	在	服务	,	十月	4	,	-	.

Beaver，WH，1861 年 10 月 4 日因公殉职。

['bruːə(r)] , [dʒeɪ ɛn oʊ] .

Brewer	**,**	**Jno**	**.**
酿酒师	,	约翰	.

布鲁尔，约翰

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [ɑːk'toʊbər] . ['sɛvən] , - , [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [kiː] .

Died	**in**	**service**	**,**	**Oct**	**.**	**7**	**,**	**1861**	**,**	**at**	**Columbus**	**,**	**Ky**	**.**
死亡	在	服务	,	十月	.	7	,	-	,	在	哥伦布	,	肯塔基州	.

1861年10月7日在肯塔基州哥伦布市因公殉职。

['bærəm] , [dʒeɪ ɛn oʊ] .

Barham	**,**	**Jno**	**.**
巴勒姆	,	约翰	.

巴勒姆，约翰

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [ɑːk'toʊbər] . - , - , [æt; ət] ['rændɒlf] .

Died	**in**	**service**	**,**	**Oct**	**.**	**10**	**,**	**1861**	**,**	**at**	**Randolph**	**.**
死亡	在	服务	,	十月	.	-	,	-	,	在	兰道夫	.

1861年10月10日在兰道夫因公殉职。

[beɪn] , [bɒb] .

Baine	**,**	**Bob**	**.**
贝恩	,	鲍勃	.

贝恩，鲍勃。

['mɪflɪn] , [tɛn] .

Mifflin	**,**	**Tenn**	**.**
米夫林	,	田纳西州	.

田纳西州米夫林

[beɪn] , [dʒeɪmz] . ['teksəs] .

Baine	**,**	**James**	**.**	**Texas**	**.**
贝恩	,	詹姆斯	.	德克萨斯州	.

贝恩，詹姆斯。德克萨斯州。

[braʊn] , ['hɑːpə(r)] . ['mɪflɪn] , [tɛn] .

Brown	**,**	**Harper**	**.**	**Mifflin**	**,**	**Tenn**	**.**
棕色的	,	哈珀	.	米夫林	,	田纳西州	.

布朗，哈珀。米夫林，田纳西州。

[braʊn] , ['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['æltəs] , [ɑ:k] .
Brown , W . J . Altus , Ark .
棕色的 , W . J . 阿尔图斯 , 方舟 .

Brown, WJ Altus, Ark.

['bærəm] , [ɑ:(r)] . [dʒeɪ] . , [ˌes 'ɑ:(r)] . ['wu:ndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] [ænd; ənd] ['mə:fri:z,bə:əu] .
Barham , R . J . , Sr . Wounded at Shiloh and Murfreesboro .
巴勒姆 , 拉 . J . , 先生 . 受伤 在 示罗 和 默弗里斯伯勒 .

巴勒姆，RJ，老巴勒姆在希洛和默弗里斯伯勒受伤。

['bærəm] , ['rɪtʃəd] .
Barham , Richard .
巴勒姆 , 理查德 .

巴勒姆，理查德。

['draʊnd] [æt; ət] ['fræŋkfət] , [ki:] . , - .
Drowned at Frankfort , Ky . , 1862 .
溺水 在 法兰克福 , 肯塔基州 . , - .

1862 年在肯塔基州法兰克福溺水身亡。

['bærəm] , [aɪ'zaɪə] .
Barham , Isaiah .
巴勒姆 , 以赛亚 .

巴勒姆，以赛亚。

['wu:ndɪd] [æt; ət] ['mə:fri:z,bə:əu] ; [træns'fə:d] [tu:; tə] ['fɔ:rɪsts] ['kæv(ə)lri] ; [kɪld] [æt; ət] ['pɑ:rkərz] [krɒs] [rəʊdz] .
Wounded at Murfreesboro ; transferred to Forrest's Cavalry ; killed at Parker's Cross Roads .
受伤 在 默弗里斯伯勒 ; 转移 到 森林的 骑兵 ; 被杀 在 帕克的 叉 道路 .

在默弗里斯伯勒受伤；被调往福雷斯特骑兵团；在帕克十字路口阵亡。

['beɪli] , ['tɒməs] . ['teksəs] .
Bailey , Thomas . Texas .
贝利 , 托马斯 . 德克萨斯州 .

贝利，托马斯。德克萨斯州。

[krʊk] , ['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['stɑ:tɪd] [aʊt] ['praɪvət] ; [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] ; [prə'məʊtɪd] [tu:; tə] ['meɪdʒə(r)] [ˌθɜ:'ti:nθ] [ˌtenə'si:] ['redʒɪmənt] ;
Crook , W . J . Started out private ; elected Captain ; promoted to Major Thirteenth Tennessee Regiment ;
克鲁克 , W . J . 开始 出去 私人的 ; 当选 队长 ; 推广 到 主要的 第十三 田纳西州 团 ;

克鲁克，WJ 从列兵起步；当选上尉；晋升为田纳西州第十三团少校；

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔ:(r)] .
died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['kɔ:θən] , [dʒeɪmz] .
Cawthon , James .
考森 , 詹姆斯 .

考森，詹姆斯。

['mɔ:ldən] , [məʊ] .
Malden , Mo .
莫尔登 , 莫 .

密苏里州马尔登

[krʊk] , [iː] . [eɪtʃ] . ['hendəsən] ['steɪʃ(ə)n] , [tɛn] .
Crook , E . H . Henderson Station , Tenn .
克鲁克 , E . H . 亨德森 车站 , 田纳西州 .

克鲁克，EH 亨德森车站，田纳西州。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[krʊk] , ['dʌbljuː] . [biː] . ['teksəs] .
Crook , W . B . Texas .
克鲁克 , W . B . 德克萨斯州 .

克鲁克，WB 德克萨斯州。

[krum] , [ben] . ['pɪnsən] , [tɛn] .
Croom , Ben . Pinson , Tenn .
克鲁姆 , 本 . 平森 , 田纳西州 .

克鲁姆，本。平森，田纳西州。

[krəʊ] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['məːfriːz,bəːəu] , [dɪ'sembə(r)] - ,
Crow , G . W . Died in service just before battle of Murfreesboro , December 13 ,
乌鸦 , G . W . 死亡 在 服务 只是 前 战斗 的 默弗里斯伯勒 , 十二月 - ,
- .
1862 .
- .

克劳，GW 在默弗里斯伯勒战役前夕，于 1862 年 12 月 13 日阵亡。

['kɔːθən] , [kɪt] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Cawthon , Kit . Killed at Belmont .
考森 , 成套工具 . 被杀 在 贝尔蒙特 .

卡沃森，基特。在贝尔蒙特阵亡。

['kɑːvə(r)] , ['henri] .
Carver , Henry .
卡弗 , 亨利 .

卡弗，亨利。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [sept] . - , - , [æt; ət] ['memfɪs] .
Died in service , Sept . 11 , 1861 , at Memphis .
死亡 在 服务 , 九月 . - , - , 在 孟菲斯 .

1861年9月11日在孟菲斯因公殉职。

['kɒlɪnz] , ['neɪθən] . ['teksəs] .
Collins , Nathan . Texas .
柯林斯 , 内森 . 德克萨斯州 .

科林斯，内森。德克萨斯州。

[-] , [dʒeɪmz] .
Crooms , James .
克鲁姆斯 , 詹姆斯 .

克鲁姆斯，詹姆斯。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪn] - .
Died in service in Mississippi in 1862 .
死亡 在 服务 在 密西西比州 在 - .

1862年在密西西比州服役期间去世。

['kɒlɪnz] , [dʒeɪ] . [ef] . ['teksəs] .
Collins , J . F . Texas .
柯林斯 , J . F . 德克萨斯州 .

柯林斯，JF 德克萨斯州。

[-] , ['dʒesi] .
Crooms , Jesse .
克鲁姆斯 , 杰西 .

克鲁姆斯，杰西。

['pɪnsən] , [tɛn] .
Pinson , Tenn .
平森 , 田纳西州 .

田纳西州平森

['dɪkərsən] , [bi:] . [ef] . ['stɑ:tɪd] [aʊt] ['praɪvət] ; [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] ['sɜ:dʒən] [ɒv; əv] [ˌθɜ:'ti:nθ]
Dickerson , B . F . Started out private ; appointed Assistant Surgeon of Thirteenth
迪克森 , B . F . 开始 出去 私人的 ; 任命 助手 外科医生 的 第十三
['redʒɪmənt] ;
Regiment ;
团 ;

迪克森，BF 最初是列兵；被任命为第十三团助理外科医生；

[prə'məʊtɪd] [tu:; tə] ['sɜ:dʒən] [ɒv; əv] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['redʒɪmənt] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔ:(r)] .
promoted to Surgeon of Thirteenth Regiment ; died since the war .
推广 到 外科医生 的 第十三 团 ; 死亡 自从 这 战争 .

晋升为第十三团外科医生；战后去世。

['dɪkərsən] , ['dʌblju:] . [bi:] . [daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] , ['ɔ:gəst] - , - .
Dickerson , W . B . Died in service , August 22 , 1861 .
迪克森 , W . B . 死亡 在 服务 , 八月 - , - .

迪克森，WB，1861 年 8 月 22 日因公殉职。

[-] , [klɑ:k] .
Diffee , Clark .
迪菲 , 克拉克 .

迪菲，克拉克。

['wu:ndɪd] [ɒn] [ɪn'fɜ:məri] [kɔ:(r)] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; [waɪt] [fɜ:n] , [tɛn] .
Wounded on infirmary corps at Shiloh ; White Fern , Tenn .
受伤 在 医务室 兵团 在 示罗 ; 白色的 蕨类 , 田纳西州 .

在希洛战役中受伤，在医务兵团服役；田纳西州白蕨镇。

['dænjəl] , ['tɒməs] .
Daniel , Thomas .
丹尼尔 , 托马斯 .

丹尼尔，托马斯。

['dɪki] , ['tɒməs] .
Dickie , Thomas .
迪基 , 托马斯 .

迪基，托马斯。

[daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] , - .
Died in service , 1862 .
死亡 在 服务 , - .

1862年因公殉职。

['dænjəlz] , " ['pɑ:sn] .
Daniels , " Parson .
丹尼尔斯 , " 牧师 .

丹尼尔斯，“牧师。

" [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
" Mississippi .
" 密西西比州 .

“密西西比州。

['edwədz] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Edwards , Wm .
爱德华兹 , 威廉 .

爱德华兹，威廉

[θɜːd] [leftenənt] ; [mə'kɪni] , ['teksəs] .
Third Lieutenant ; McKinney , Texas .
第三 中尉 ; 麦金尼 , 德克萨斯州 .

三级中尉；德克萨斯州麦金尼市。

['edwədz] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['mɪflɪn] , [tɛn] .
Edwards , J . R . Mifflin , Tenn .
爱德华兹 , J . 拉 . 米夫林 , 田纳西州 .

Edwards, JR Mifflin, Tenn.

['fɔːsɪt] , [em] . ['teksəs] .
Fawcett , M . Texas .
福西特 , M . 德克萨斯州 .

福塞特，M.德克萨斯州。

['færəʊ] , [piː] . [biː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Farrow , P . B . Died since the war .
法罗 , P . B . 死亡 自从 这 战争 .

法罗，PB，战后去世。

['fɑːrnzwɜːrθ] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Farnsworth , Wm .
法恩斯沃斯 , 威廉 .

法恩斯沃思，威廉

['wuːndɪd] [æt; ət] [njuː] [həʊp] [tʃɜːtʃ] .
Wounded at New Hope Church .
受伤 在 新的 希望 教会 .

在新希望教堂受伤。

[f'rɪndʒər] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Fringer , W . H . Died since the war .
边缘人 , W . H . 死亡 自从 这 战争 .

弗林格，WH，战后去世。

['fɑːrnzwɜːrθ] , [sæm] .
Farnsworth , Sam .
法恩斯沃斯 , 山姆 .

法恩斯沃思，萨姆。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['friːmən] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['leksɪŋtən] , [tɛn] .
Freeman , W . H . Lexington , Tenn .
弗里曼 , W . H . 列克星敦 , 田纳西州 .

Freeman，WH Lexington，田纳西州。

[griːn] , [dʒiː] . [biː] . [kɪld] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .
Green , G . B . Killed at Murfreesboro .
绿色的 , G . B . 被杀 在 默弗里斯伯勒 .

格林，GB 在默弗里斯伯勒遇难。

[-] , [dʒɒn] .
Griswell , John .
格里斯韦尔 , 约翰 .

格里斯韦尔，约翰。

['gælˌbreθ] , [dʒeɪ] . [en] . [dɪs'tʃɑːdʒd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ; ['sentə(r)] [pɔɪnt] , [tɛn] .

Galbreath	,	J	.	N	.	Discharged	during	the	war	;	Center	Point	,	Tenn	.
加尔布雷斯	,	J	.	N	.	出院	期间	这	战争	;	中心	观点	,	田纳西州	.

Galbreath, JN 在战争期间退伍；田纳西州中心点。

[glen] , ['piːtə(r)] .

Glenn	,	Peter	.
格伦	,	彼得	.

格伦，彼得。

['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːzˌbəːəu] ; [kɪld] [æt; ət] ['fræŋklɪn] .

Wounded	at	Murfreesboro	;	killed	at	Franklin	.
受伤	在	默弗里斯伯勒	;	被杀	在	富兰克林	.

在默弗里斯伯勒受伤；在富兰克林阵亡。

['henri] , ['fiːlɪks] .

Henry	,	Felix	.
亨利	,	菲利克斯	.

亨利，菲利克斯。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .

Died	in	service	.
死亡	在	服务	.

因公殉职。

['hɛndrɪks] , [dʒeɪ] . [siː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [æt; ət] ['ɒksfəd] , [mɪs] .

Hendrix	,	J	.	C	.	Wounded	at	Shiloh	;	died	in	service	at	Oxford	,	Miss	.
亨德里克斯	,	J	.	C	.	受伤	在	示罗	;	死亡	在	服务	在	牛津	,	错过	.

亨德里克斯，JC 在希洛受伤；在密西西比州牛津服役期间去世。

['hæmlɪt] , [el] . [ef] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .

Hamlett	,	L	.	F	.	Killed	at	Belmont	.
哈姆雷特	,	L	.	F	.	被杀	在	贝尔蒙特	.

哈姆雷特，LF在贝尔蒙特被杀。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[hɑːt] , ['tɒməs] .

Hart	,	Thomas	.
哈特	,	托马斯	.

哈特，托马斯。

['wuːndɪd] [æt; ət] [bel'mɔːnt] , ['ʃaɪləʊ] , ['rɪtʃmənd] , [kiː] . , [ænd; ənd][æt; ət][æt'læntə] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Wounded	at	Belmont	,	Shiloh	,	Richmond	,	Ky	.	,	and	at	Atlanta	;	died	since	the	war	.
受伤	在	贝尔蒙特	,	示罗	,	里士满	,	肯塔基州	.	,	和	在	亚特兰大	;	死亡	自从	这	战争	.

在贝尔蒙特、希洛、肯塔基州里士满和亚特兰大等地负伤；战后去世。

[hɑːt] , [dʒeɪ] . [em] . [træns'fəːd] [tuː; tə] ['hɛndərsənz] [skaʊts] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Hart	,	J	.	M	.	Transferred	to	Henderson's	scouts	;	died	since	the	war	.
哈特	,	J	.	M	.	转移	到	亨德森的	侦察兵	;	死亡	自从	这	战争	.

哈特，JM 调到亨德森的侦察兵部队；战后去世。

['hɑːltəm] , [biː] . [ef] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] .

Haltom	,	B	.	F	.	Killed	at	Richmond	,	Ky	.
霍尔顿	,	B	.	F	.	被杀	在	里士满	,	肯塔基州	.

Haltom，BF 在肯塔基州里士满被杀。

[hɑːt] , [dʒeɪmz] .
Hart , James .
哈特 , 詹姆斯 .

哈特，詹姆斯。

['wuːndɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Wounded July 22 , 1864 ; died since the war .
受伤 七月 - , - ; 死亡 自从 这 战争 .

1864年7月22日受伤；战后去世。

- , [krəʊ] .
Holis , Crow .
- , 乌鸦 .

霍利斯，乌鸦。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] .
Discharged before the battle of Richmond .
出院 前 这 战斗 的 里士满 .

在里士满战役前退伍。

[haʊs] , ['friːmən] .
House , Freeman .
房子 , 弗里曼 .

豪斯，弗里曼。

['hɑːrdəmən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Hardeman , Joseph .
哈德曼 , 约瑟夫 .

哈德曼，约瑟夫。

[dɪs'tʃɑːdʒd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .
Discharged during the war .
出院 期间 这 战争 .

战争期间退伍。

['hɑːrdəmən] , ['njuːtən] .
Hardeman , Newton .
哈德曼 , 牛顿 .

哈德曼，牛顿。

[dɪs'tʃɑːdʒd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .
Discharged during the war .
出院 期间 这 战争 .

战争期间退伍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

田纳西州第十三步兵团(Personal record of the Thirteenth Regiment,)
第5/6页

['hɑːltəm] , [ɪ'laɪʃə] .
Haltom , Elisha .
霍尔顿 , 以利沙 .

哈尔托姆，伊莱沙。

['hjuːstən] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . ['pɪnsən] , [tɛn] .
Houston , Wm . H . Pinson , Tenn .
休斯顿 , 威廉 . H . 平森 , 田纳西州 .

休斯顿，威廉·H·平森，田纳西州

[hɜːt] , [ˌdʒerə'maɪə] .
Hurt , Jeremiah .
伤害 , 耶利米 .

受伤，耶利米。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [ɒk'təʊbə(r)] [ˌtuː'tuː] , - .
Died in service , October 2 , 1862 .
死亡 在 服务 , 十月 2 , - .

1862年10月2日因公殉职。

['hæmlɪt] , ['dænjəl] .
Hamlett , Daniel .
哈姆雷特 , 丹尼尔 .

哈姆雷特，丹尼尔。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Died in service .
死亡 在 服务 .

因公殉职。

['hæmlɪt] , [dʒeɪmz] .
Hamlett , James .
哈姆雷特 , 詹姆斯 .

哈姆雷特，詹姆斯。

[kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Killed at Belmont .
被杀 在 贝尔蒙特 .

在贝尔蒙特被杀。

['hɛndrɪks] , ['dʒeri] .
Hendrix , Jerry .
亨德里克斯 , 杰瑞 .

亨德里克斯，杰瑞。

['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] , ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
Wounded at Murfreesboro , captured and died in prison .
受伤 在 默弗里斯伯勒 , 捕获 和 死亡 在 监狱 .

在默弗里斯伯勒受伤，被俘后死于狱中。

['hɔː.tən] , [el] . [diː] . ['ʃeɪdi] [hɪl] , [tɛn] .
Horton , L . D . Shady Hill , Tenn .
霍顿 , L . D . 阴凉 爬坡道 , 田纳西州 .

Horton，LD Shady Hill，田纳西州。

['hɔ:.tən] , [dʒes] .
Horton , Jess .
霍顿 , 杰西 .

霍顿，杰西。

['ʃeɪdi] [hɪl] , [tɛn] .
Shady Hill , Tenn .
阴凉 爬坡道 , 田纳西州 .

田纳西州沙迪希尔

- , — .
Haygard , — .
- , — .

海加德，——。

['hendəsən] , [tɛn] .
Henderson , Tenn .
亨德森 , 田纳西州 .

田纳西州亨德森

['hʌbəd] , [dʒɒn] .
Hubbard , John .
哈伯德 , 约翰 .

哈伯德，约翰。

['aɪvi] , [dʒeɪmz] .
Ivey , James .
艾维 , 詹姆斯 .

艾维，詹姆斯。

[kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [ki:] .
Killed at Richmond , Ky .
被杀 在 里士满 , 肯塔基州 .

在肯塔基州里士满遇难。

['dʒɔɪnə(r)] , [ɑ:tʃ] .
Joiner , Arch .
木工 , 拱 .

木工，建筑师。

['wu:ndɪd] [æt; ət] ['fræŋklɪn] ; ['mɪflɪn] , [tɛn] .
Wounded at Franklin ; Mifflin , Tenn .
受伤 在 富兰克林 ; 米夫林 , 田纳西州 .

在富兰克林受伤；田纳西州米夫林。

['dʒɔɪnə(r)] , [dʒəʊ] .
Joiner , Joe .
木工 , 乔 .

乔伊纳。

['mɪflɪn] , [tɛn] .
Mifflin , Tenn .
米夫林 , 田纳西州 .

田纳西州米夫林

[leəd] , [ti:] . [bi:] .
Laird , T . B .
领主 , T . B .

莱尔德，TB

['mɪtʃəl] , [dʒɒn] .
Mitchell , John .
米切尔 , 约翰 .

米切尔，约翰。

[kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Killed at Shiloh .
被杀 在 示罗 .

在示罗战役中阵亡。

['mɪtʃəl] , ['tɒməs] .
Mitchell , Thomas .
米切尔 , 托马斯 .

米切尔，托马斯。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Died in service .
死亡 在 服务 .

因公殉职。

['mɪlt(ə)n] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Milton , Wm .
米尔顿 , 威廉 .

米尔顿，威廉

[dɪs'tʃɑːdʒd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .
Discharged during the war .
出院 期间 这 战争 .

战争期间退伍。

['mɪtʃəl] , [dʒeɪmz] .
Mitchell , James .
米切尔 , 詹姆斯 .

米切尔，詹姆斯。

['mɪflɪn] , [tɛn] .
Mifflin , Tenn .
米夫林 , 田纳西州 .

田纳西州米夫林

[-] , [siː] . [ef] . ['leksɪŋtən] , [tɛn] .
McHaney , C . F . Lexington , Tenn .
麦克哈尼 , C . F . 列克星敦 , 田纳西州 .

McHaney，CF 莱克星顿，田纳西州。

- , [dʒəʊ] .
McGlothen , Joe .
- , 乔 .

麦格洛森，乔。

['daɪə(r)] ['kaʊnti] .
Dyer county .
戴尔 县 .

戴尔县。

- , [dʒɒn] .
McGlothen , John .
- , 约翰 .

麦格洛森，约翰。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Died in service .
死亡 在 服务 .

因公殉职。

[mək'lɔːklɪn] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [kɪld] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .
McLaughlin , J . H . Killed at Murfreesboro .
麦克劳克林 , J . H . 被杀 在 默弗里斯伯勒 .

McLaughlin, JH 在默弗里斯伯勒遇难。

[məkˈniːli] , [ef] . [ˈdʌbljuː] . [daɪd] [ɪn] [ˈsɜːvɪs] , [ˈeɪprəl] [ˌtuːˈtuː] , - .
McNeely , F . W . Died in service , April 2 , 1862 .
麦克尼利 , F . W . 死亡 在 服务 , 四月 2 , - .

McNeely，FW，1862 年 4 月 2 日因公殉职。

[məˈkæləm] , [ˈdænjəl] .
McCallum , Daniel .
麦卡勒姆 , 丹尼尔 .

麦卡勒姆，丹尼尔。

[kɪld] [æt; ət] [ætˈlæntə] .
Killed at Atlanta .
被杀 在 亚特兰大 .

在亚特兰大遇难。

[ˈnɛzbɪt] , [dʒɒn] [dʒiː] . [kɪld] [æt; ət] [belˈmɔːnt] .
Nesbit , John G . Killed at Belmont .
内斯比特 , 约翰 G . 被杀 在 贝尔蒙特 .

内斯比特，约翰·G.在贝尔蒙特被杀。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[niːl] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [daɪd] [ɪn] [ˈsɜːvɪs] , [dʒuːn] [wʌn] , - .
Neil , G . H . Died in service , June 1 , 1862 .
尼尔 , G . H . 死亡 在 服务 , 六月 1 , - .

Neil，GH，于 1862 年 6 月 1 日因公殉职。

[niːl] , [sæm] .
Neil , Sam .
尼尔 , 山姆 .

尼尔，萨姆。

[ˈmɒrɪs] [ˈtʃæp(ə)l] , [tɛn] .
Morris Chapel , Tenn .
莫里斯 教堂 , 田纳西州 .

田纳西州莫里斯教堂

[ˈoʊʒər] , [dʒiː] . [biː] . [kɪld] [æt; ət] [ætˈlæntə] .
Ozier , G . B . Killed at Atlanta .
奥齐尔 , G . B . 被杀 在 亚特兰大 .

英国奥齐尔在亚特兰大被杀。

[ˈoʊʒər] , [dʒeɪ] . [diː] . [ˈmemfɪs] , [tɛn] .
Ozier , J . D . Memphis , Tenn .
奥齐尔 , J . D . 孟菲斯 , 田纳西州 .

Ozier，JD 孟菲斯，田纳西州。

[ˈoʊʒər] , [dʒɒn] [ˈdʌbljuː] .
Ozier , John W .
奥齐尔 , 约翰 W .

奥齐尔，约翰·W.

[ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ˈwuːndɪd] [ɒn] [ˈskɜːmɪʃ] [laɪn] [æt; ət] [belˈmɔːnt] ; [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ˈʃaɪləʊ] , [ænd; ənd]
The first man wounded on skirmish line at Belmont ; wounded at Shiloh , and
这 第一的 男人 受伤 在 小规模冲突 线 在 贝尔蒙特 ; 受伤 在 示罗 , 和
[æt; ət] [ˈfræŋklɪn] [θriː] [taɪmz] ;
at Franklin three times ;
在 富兰克林 三 时代 ;

在贝尔蒙特战役中第一个受伤的人；在夏洛战役中受伤，在富兰克林战役中三次受伤；

['hendəsən] , [tɛn] .
Henderson , Tenn .
亨德森 , 田纳西州 .

田纳西州亨德森

['pærɪʃ] , [dʒɒn] .
Parish , John .
教区 , 约翰 .

帕里什，约翰。

['wuːndɪd] [æt; ət] [bel'mɔːnt] [ænd; ənd] ['fræŋklɪn] ; ['hendəsən] , [tɛn] .
Wounded at Belmont and Franklin ; Henderson , Tenn .
受伤 在 贝尔蒙特 和 富兰克林 ; 亨德森 , 田纳西州 .

在贝尔蒙特和富兰克林受伤；田纳西州亨德森。

['prɪdi] , ['tʃæs] .
Priddy , Chas .
普里迪 , 查斯 .

普里迪，查斯。

['dʌbljuː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] [bel'mɔːnt] [ænd; ənd] [lɒst] [raɪt] [ɑːm] [æt; ət] [æt'læntə] ;
W . Wounded at Belmont and lost right arm at Atlanta ;
W . 受伤 在 贝尔蒙特 和 丢失的 正确的 手臂 在 亚特兰大 ;

W. 在贝尔蒙特受伤，在亚特兰大失去右臂；

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [nɪə(r)] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
died in service near close of the war .
死亡 在 服务 靠近 关闭 的 这 战争 .

战争末期在服役期间殉职。

[paɪlz] , [ə; eɪ] . [biː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Piles , A . B . Wounded at Belmont .
痔疮 , 一个 . B . 受伤 在 贝尔蒙特 .

派尔斯，AB 在贝尔蒙特受伤。

['ɑːkənsɔː] .
Arkansas .
阿肯色州 .

阿肯色州。

['pɜːrdi] , [dʒɒn] [ɑː(r)] . ['flɒrɪdə] .
Purdy , John R . Florida .
珀迪 , 约翰 拉 . 佛罗里达 .

Purdy，John R. 佛罗里达州。

[rɒs] , [dʒiː] . [el] . [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [sɜːvd] - [mʌnθs]
Ross , G . L . Elected Captain at organization of company ; served 12 months
罗斯 , G . L . 当选 队长 在 组织 的 公司 ; 服务 - 几个月
[ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] ;
and resigned ;
和 辞职 ;

Ross，GL 在公司成立时当选为队长；任职 12 个月后辞职；

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

[riːd] , [dʒɒn] .
Reed , John .
芦苇 , 约翰 .

里德，约翰。

[kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] .
Killed at Richmond , Ky .
被杀 在 里士满 , 肯塔基州 .

在肯塔基州里士满遇难。

['rɑːbərsən] , ['luːɪs] .
Roberson , Lewis .
罗伯逊 , 刘易斯 .

罗伯逊，路易斯。

[kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Killed at Shiloh .
被杀 在 示罗 .

在示罗战役中阵亡。

[raɪs] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Rice , J . R . Elected Lieutenant ; died since the war .
米 , J . 拉 . 当选 中尉 ; 死亡 自从 这 战争 .

赖斯，JR 当选中尉；战后去世。

[raɪs] , [fræŋk] .
Rice , Frank .
米 , 坦率 .

赖斯，弗兰克。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['rɑːbərsən] , ['wɪnzloʊ] .
Roberson , Winslow .
罗伯逊 , 温斯洛 .

罗伯逊，温斯洛。

['hendəsən] , [tɛn] .
Henderson , Tenn .
亨德森 , 田纳西州 .

田纳西州亨德森

[rɒs] , [es] . [ɑː(r)] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; ['hendəsən] , [tɛn] .
Ross , S . R . Wounded at Shiloh ; Henderson , Tenn .
罗斯 , S . 拉 . 受伤 在 示罗 ; 亨德森 , 田纳西州 .

罗斯，SR 在希洛战役中受伤；亨德森，田纳西州。

[rəʊdz] , ['dʒeri] . ['teksəs] .
Rhodes , Jerry . Texas .
罗德岛 , 杰瑞 . 德克萨斯州 .

罗兹，杰瑞。德克萨斯州。

[smɪθ] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [æt; ət]['hɒspɪt(ə)l][ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Smith , A . J . Died in service , at hospital in Mississippi .
史密斯 , 一个 . J . 死亡 在 服务 , 在 医院 在 密西西比州 .

史密斯，AJ 在密西西比州的一家医院因公殉职。

[stəʊn] , [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ; [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] .
Stone , R . R . Wounded at Shiloh ; killed at Richmond , Ky .
石头 , 拉 . 拉 . 受伤 在 示罗 ; 被杀 在 里士满 , 肯塔基州 .

Stone, RR 在 Shiloh 受伤；在肯塔基州里士满阵亡。

[stɑːrnz] , [dʒɒn] .
Starnes , John .
斯塔恩斯 , 约翰 .

斯塔恩斯，约翰。

['stjʊət] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Stewart , Wm .
斯图尔特 , 威廉 .

斯图尔特，威廉

[lɒst] [ə; eɪ][leg][ɪn] ['sɜːvɪs] .
Lost a leg in service .
丢失的 一个 腿 在 服务 .

在服役期间失去了一条腿。

[stəʊn] , [aɪk][ə; eɪ] . ['bædli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hed] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ,
Stone , Ike A . Badly wounded in the head at Murfreesboro ,
石头 , 艾克 一个 . 糟糕 受伤 在 这 头 在 默弗里斯伯勒 ,

斯通，艾克·A. 在默弗里斯伯勒头部受重伤，

[jet] [hiː; hi] [baʊnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [wuːndz] [ænd; ənd] [fɔːt] ['gæləntli] [ɪn] ['evri] [tʃɑːdʒ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ;
yet he bound up his wounds and fought gallantly in every charge during the day ;
然而 他 边界 向上 他的 伤口 和 战斗 英勇地 在 每一个 收费 期间 这 天 ;

但他包扎好伤口后，在白天的每一次冲锋中都英勇作战；

[wɒz; wəz] ['kɔmplimənt] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] . , [baɪ][dʒenz] .
was complimented at Richmond , Ky . , by Gens .
曾是 赞扬 在 里士满 , 肯塔基州 . , 经过 基因 .

在肯塔基州里士满，将军们对他表示赞扬。

[iː] . ['kɜːbi] [smɪθ] [ænd; ənd] ['klɪbərn] [fɔː(r); fə(r)] ['gæləənt] [kən'dʌkt] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] ;
E . Kirby Smith and Cleburne for gallant conduct on the field ;
E . 柯比 史密斯 和 克莱本 为了 英勇 执行 在 这 场地 ;

E. Kirby Smith 和 Cleburne 因在场上的英勇行为而受到嘉奖；

[wɒz; wəz][səʊ] ['bædli] ['wuːndɪd] [æt; ət][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi]
was so badly wounded at Jonesboro that he has to this day to be
曾是 所以 糟糕 受伤 在 琼斯伯勒 那 他 有 到 这 天 到 是
[muːvd] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ;
moved about in a chair ;
已搬 关于 在 一个 椅子 ;

他在琼斯伯勒战役中身负重伤，至今仍需坐轮椅才能行动；

[dʒæks] [kriːk] , [tɛn] .
Jack's Creek , Tenn .
杰克的 溪 , 田纳西州 .

田纳西州杰克溪

[stəʊn] , ['dʌbljuː] . [siː] . [kɪld] [æt; ət][æt'læntə][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːdʒ] ; [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] ['ɛnəmiz]
Stone , W . C . Killed at Atlanta in a desperate charge ; he crossed the enemy's
石头 , W . C . 被杀 在 亚特兰大 在 一个 绝望的 收费 ; 他 交叉 这 敌人的
[wɜːks] [ænd; ənd] [fel] ,
works and fell ,
作品 和 跌倒 ,

斯通，WC 在亚特兰大的一次孤注一掷的冲锋中阵亡；他穿越了敌人的阵地，最终倒下。

[pɪəst] [baɪ] [faɪv] [bɔːlz] .
pierced by five balls .
穿孔 经过 五 球 .

被五个球刺穿。

['stiːgɔːl] , ['dʒæspə(r)] .
Stegall , Jasper .
斯蒂格尔 , 碧玉 .

斯蒂格尔，贾斯珀。

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [məʊ] .
St . Louis , Mo .
英石 . 路易斯 , 莫 .

密苏里州圣路易斯

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

['stiːgɔːl] , [em] . [dʒeɪ] . [ɪ'lektɪd] [θɜːd] [lef'tenənt] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'zaɪn]
Stegall , M . J . Elected Third Lieutenant at Columbus , but had to resign
斯蒂格尔 , M . J . 当选 第三 中尉 在 哥伦布 , 但 有 到 辞职
[fɔː(r); fə(r)][bæd] [helθ] ;
for bad health ;
为了 坏的 健康 ;

Stegall, MJ 当选哥伦布市第三中尉，但因健康状况不佳而辞职；

['ɑːftəwəd] [dʒɔɪnd] ['fɔːrɪsts] ['kæv(ə)lri] ; [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][daɪd][ɪn]['ɔːltən]['prɪz(ə)n] .
afterward joined Forrest's Cavalry ; was captured and died in Alton prison .
之后 加入 森林的 骑兵 ; 曾是 捕获 和 死亡 在 奥尔顿 监狱 .

后来加入福雷斯特骑兵队；被俘后死于奥尔顿监狱。

[snəʊ] , [ɑː(r)] . [diː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] , [dek] . - , - ; ['ɔːlsəʊ][æt; ət][æt'læntə] ,
Snow , R . D . Wounded at Murfreesboro , Dec . 30 , 1862 ; also at Atlanta ,
雪 , 拉 . D . 受伤 在 默弗里斯伯勒 , 12月 . - , - ; 还 在 亚特兰大 ,
['ɔːgəst] , - ; ['mɒrɪs] ['tʃæp(ə)l] , [tɛn] .
August , 1864 ; Morris Chapel , Tenn .
八月 , - ; 莫里斯 教堂 , 田纳西州 .

Snow，RD，1862 年 12 月 30 日在默弗里斯伯勒受伤；1864 年 8 月在亚特兰大也受伤；田纳西州莫里斯教堂。

[siːmɔr] , [dʒɒn] .
Seemore , John .
查看更多 , 约翰 .

西莫尔，约翰。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['tɪlmən] , [diː] . [ɑː(r)] . [kɪld] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .
Tillman , D . R . Killed at Murfreesboro .
蒂尔曼 , D . 拉 . 被杀 在 默弗里斯伯勒 .

蒂尔曼博士在默弗里斯伯勒遇难。

['tɔmpsn] , [dʒeɪ] . [piː] . ['hendəsən] ['steɪʃ(ə)n] .
Thompson , J . P . Henderson Station .
汤普森 , J . P . 亨德森 车站 .

汤普森，JP亨德森站。

['tɒməs] , [tʃæmp] .
Thomas , Champ .
托马斯 , 冠军 .

托马斯，冠军。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

- , [dʒeɪ] . [en] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Vandike , J . N . Killed at Shiloh .
- , J . N . 被杀 在 示罗 .

Vandike，JN 在 Shiloh 战役中阵亡。

- , [ə; eɪ] . [em] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] [ɪn] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [raɪt] [brest] ; ['sentə(r)]
Vandike , A . M . Wounded at Shiloh in shoulder and then in right breast ; Center
- , 一个 . M . 受伤 在 示罗 在 肩膀 和 然后 在 正确的 胸部 ; 中心
[pɔɪnt] , [tɛn] .
Point , Tenn .
观点 , 田纳西州 .

Vandike，AM 在 Shiloh 战役中肩部受伤，然后右胸受伤；田纳西州中心点。

['wɪlsn] , [en] . [biː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [dʒʊ'laɪ][faɪv] , - .
Wilson , N . B . Died in service , July 5 , 1861 .
威尔逊 , N . B . 死亡 在 服务 , 七月 5 , - .

威尔逊，NB，1861 年 7 月 5 日因公殉职。

['wægənə(r)] , [eɪtʃ] . [en] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Waggoner , H . N . Killed at Belmont .
瓦格纳 , H . N . 被杀 在 贝尔蒙特 .

瓦格纳，HN 在贝尔蒙特阵亡。

[wɔːd] , - .
Ward , Minous .
沃德 , - .

沃德，米努斯。

[ˌɪlə'nɔɪz] .
Illinois .
伊利诺伊州 .

伊利诺伊州。

['wiːtli] , ['ædi] .
Wheatly , Addy .
小麦 , 艾迪 .

惠特利，艾迪。

['leksɪŋtən] , [tɛn] .
Lexington , Tenn .
列克星敦 , 田纳西州 .

田纳西州列克星顿

['wɪlsn] , [væn] . [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Wilson , Van . Mississippi .
威尔逊 , 范 . 密西西比州 .

威尔逊，范。密西西比州。

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] .
Roster of Company K .
名册 的 公司 K .

K公司名册

['eɪdən] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Aden , G . W . Wounded at Belmont .
亚丁 , G . W . 受伤 在 贝尔蒙特 .

艾登，GW 在贝尔蒙特受伤。

[ˌɔːl'brɪtən] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] .
Albritton , James H .
阿尔布里顿 , 詹姆斯 H .

阿尔布里顿，詹姆斯·H.

['ændəsn] , [el] . ['dʌbljuː] .
Anderson , L . W .
安德森 , L . W .

安德森，LW

['beɪkə(r)] , ['henri] ['dʌbljuː] .
Baker , Henry W .
贝克 , 亨利 W .

贝克，亨利·W.

[braʊn] , [ə; eɪ] . [diː] . ['sɑːdʒənt] ; [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] [æt; ət] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ; [kɪld] [æt; ət][ðə; ði]
Brown , A . D . Sergeant ; elected Lieutenant at reorganization ; killed at the
棕色的 , 一个 . D . 军士 ; 当选 中尉 在 重组 ; 被杀 在 这
['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['fræŋklɪn] .
battle of Franklin .
战斗 的 富兰克林 .

布朗，陆军中士；重组时当选为中尉；在富兰克林战役中阵亡。

[bjuː'kænən] , ['tɒməs] [siː] . [fɜːst] ['sɑːdʒənt] ; [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [lef'tenənt] [ɪn] - ; ['wuːndɪd] [æt; ət]
Buchanan , Thomas C . First Sergeant ; promoted to Lieutenant in 1861 ; wounded at
布坎南 , 托马斯 C . 第一的 军士 ; 推广 到 中尉 在 - ; 受伤 在
['ʃaɪləʊ] .
Shiloh .
示罗 .

布坎南，托马斯·C. 一级军士长；1861 年晋升为中尉；在夏洛战役中负伤。

['braɪənt] , [dʒɒn][em] .
Bryant , John M .
布莱恩特 , 约翰 M .

布莱恩特，约翰·M.

[-] , [siː] .
Blankinship , C .
布兰金希普 , C .

布兰金希普，C.

[brent] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , ['februəri] , - .
Brent , W . H . Died in service , February , 1862 .
布伦特 , W . H . 死亡 在 服务 , 二月 , - .

布伦特，WH，1862 年 2 月因公殉职。

[bɜːnəm] , ['dʒɒʃuə] .
Burnham , Joshua .
伯纳姆 , 约书亚 .

伯纳姆，约书亚。

- , ['edwɪn] [es] .
Clany , Edwin S .
- , 埃德温 S .

克拉尼，埃德温·S.

['tʃɪtˌwʊd] , [siː] . [ə; eɪ] . [kɪld] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Chitwood , C . A . Killed at Shiloh .
奇特伍德 , C . 一个 . 被杀 在 示罗 .

加州奇特伍德，在示罗战役中阵亡。

['krɪsmən] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [meɪ] , - .
Chrisman , J . H . Died in service , May , 1862 .
克里斯曼 , J . H . 死亡 在 服务 , 可能 , - .

克里斯曼，JH，1862 年 5 月因公殉职。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[klɑːk] , [dʒeɪmz][ˈdʌbljuː] .
Clark , James W .
克拉克 , 詹姆斯 W .

克拉克，詹姆斯·W.

[kəʊl] , [dʒeɪmz][em] .
Cole , James M .
油菜 , 詹姆斯 M .

科尔，詹姆斯·M.

[krɒs] , [mɑːrˈseləs] [ə; eɪ] .
Cross , Marcellus A .
叉 , 马塞勒斯 一个 .

克罗斯，马塞勒斯·A.

[djuːk] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .
Duke , Geo .
公爵 , 地理 .

乔治·杜克

[tiː] . [ˈkɔːpərəl] ; [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ˈʃaɪləʊ] .
T . Corporal ; wounded at Shiloh .
T . 下士 ; 受伤 在 示罗 .

T.下士；在示罗战役中负伤。

[djuːk] , [dʒeɪmz][ef] . [kɪld] [æt; ət] [ˈməːfriːz,bəːəu] .
Duke , James F . Killed at Murfreesboro .
公爵 , 詹姆斯 F . 被杀 在 默弗里斯伯勒 .

詹姆斯·F·杜克在默弗里斯伯勒被杀。

[dəˈbɛri] , [en] . [iː] . [ˈsekənd] [lefˈtenənt] ; [rɪˈzaɪnd] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ɪl] [helθ] ; [ˈwuːndɪd] [æt; ət]
DeBerry , N . E . Second Lieutenant ; resigned on account of ill health ; wounded at
德贝里 , N . E . 第二 中尉 ; 辞职 在 帐户 的 患病的 健康 ; 受伤 在
[belˈmɔːnt] .
Belmont .
贝尔蒙特 .

德贝里，NE少尉；因健康原因辞职；在贝尔蒙特受伤。

[ˈɛsəri] , [ˈwɪljəm] [dʒeɪ] .
Essary , William J .
埃萨里 , 威廉 J .

埃萨里，威廉·J.

[ɪˈspaɪ] , [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] .
Espy , W . H .
埃斯皮 , W . H .

埃斯皮，白宫

[ɪˈspaɪ] , [ˈrɑːbt] .
Espy , Robt .
埃斯皮 , 罗伯特 .

埃斯皮，罗伯特。

[ɑː(r)] . [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɪn] - .
R . Discharged in 1861 .
拉 . 出院 在 - .

R. 于 1861 年退伍。

- , [dʒeɪmz][tiː] .
Endaly , James T .
- , 詹姆斯 T .

恩达利，詹姆斯·T.

['fiːldz] , ['dʌbljuː] . [biː] . ['sɑːdʒənt] ; ['wuːndɪd] [æt; ət] [bel'mɔːnt] ; [dɪs'tʃɑːdʒd] .
Fields , W . B . Sergeant ; wounded at Belmont ; discharged .
田野 , W . B . 军士 ; 受伤 在 贝尔蒙特 ; 出院 .

菲尔兹，WB 中士；在贝尔蒙特受伤；退伍。

['fɛðərstən] , ['dʌbljuː] . [viː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .
Featherston , W . V . Wounded at Shiloh .
费瑟斯顿 , W . V . 受伤 在 示罗 .

西弗吉尼亚州费瑟斯顿，在夏洛战役中受伤。

['fɛrəl] , ['tɒməs] [eɪtʃ] . [ə'pɔɪntɪd] ['sɑːdʒənt] [ɪn] - .
Ferrell , Thomas H . Appointed Sergeant in 1862 .
费雷尔 , 托马斯 H . 任命 军士 在 - .

费雷尔，托马斯·H. 于 1862 年被任命为中士。

- , ['tɒməs] [viː] .
Forshell , Thomas V .
- , 托马斯 V .

福尔谢尔，托马斯·V.

['fɛrəl] , [sæm][ə; eɪ] .
Ferrell , Sam A .
费雷尔 , 山姆 一个 .

费雷尔，萨姆·A.

['fɔːrtnər] , ['aɪzək] .
Fortner , Isaac .
福特纳 , 艾萨克 .

福特纳，艾萨克。

['gɪbs(ə)n] , [dʒɒn]['dʌbljuː] .
Gibson , John W .
吉布森 , 约翰 W .

吉布森，约翰·W.

[guːtʃ] , ['ælɪks] . ['kæmb(ə)l] .
Gooch , Alex . Campbell .
古奇 , 亚历克斯 . 坎贝尔 .

古奇，亚历克斯·坎贝尔。

[daɪd] [ɪn] [kə'lʌmbəs] [sept] . , - .
Died in Columbus Sept . , 1861 .
死亡 在 哥伦布 九月 . , - .

1861年9月卒于哥伦布。

[hɔːl] , ['dʒuːliəs][em] . [dɪs'tʃɑːdʒd] , ['hævɪŋ] ['fɜːnɪʃt] ['sʌbstɪtjuːt] .
Hall , Julius M . Discharged , having furnished substitute .
大厅 , 尤利乌斯 M . 出院 , 拥有 提供 代替 .

霍尔，朱利叶斯·M. 已解除职务，并提供了替代人选。

[hɔːl] , [jʌŋ] ['dʌbljuː] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Hall , Young W . Killed at Belmont .
大厅 , 年轻的 W . 被杀 在 贝尔蒙特 .

霍尔，杨·W.在贝尔蒙特被杀。

[hɔːl] , ['wɪljəm] .
Hall , William .
大厅 , 威廉 .

霍尔，威廉。

['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪ] . [em] . [hɔːl] .
Substituted for J . M . Hall .
替代 为了 J . M . 大厅 .

代替 JM Hall。

['hɑːd(ə)n] , ['dʌbljuː] . [siː] . [daɪd][ɪn] ['sɜːvɪs] , [dʒuːn] , - .
Harden , W . C . Died in service , June , 1861 .
硬化 , W . C . 死亡 在 服务 , 六月 , - .

哈登，WC，1861 年 6 月因公殉职。

- , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɑː(r)] . [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [æt; ət] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɪn] - ; [træns'fəːd] [tuː; tə]
Hebbits , Joseph R . Elected Captain at reorganization in 1862 ; transferred to
- , 约瑟夫 拉 . 当选 队长 在 重组 在 - ; 转移 到
['fɔːrɪsts] ['kæv(ə)lri] ,
Forrest's Cavalry ,
森林的 骑兵 ,

约瑟夫·R·赫比特斯在1862年重组时当选为上尉；调入福雷斯特骑兵队。

[ænd; ənd] [kɪld] [æt; ət] [krɒs] [rəʊdz] .
and killed at Cross Roads .
和 被杀 在 叉 道路 .

在十字路口被杀。

['hɒlənd] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʌbljuː] . [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪn] - .
Holland , Joseph W . Discharged in 1862 .
荷兰 , 约瑟夫 W . 出院 在 - .

霍兰德，约瑟夫·W. 于 1862 年退伍。

['haʊəd] , [dʒeɪmz][el] . [daɪd][ɪn] ['sɜːvɪs] [ɪn] - .
Howard , James L . Died in service in 1862 .
霍华德 , 詹姆斯 L . 死亡 在 服务 在 - .

霍华德，詹姆斯·L. 于 1862 年因公殉职。

['hʌfmən] , [dʒɒn][ə; eɪ] . ['diːteɪld] [æz; əz] ['blæksmɪθ] [ɪn] ['gʌvənmənt] [ʃɒp] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [kiː] .
Huffman , John A . Detailed as blacksmith in Government shop at Columbus , Ky .
霍夫曼 , 约翰 一个 . 详细的 作为 铁匠 在 政府 店铺 在 哥伦布 , 肯塔基州 .

约翰·A·霍夫曼，在肯塔基州哥伦布市的政府商店担任铁匠。

['hɔːlbrʊk] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
Halbrook , W . H .
哈尔布鲁克 , W . H .

哈尔布鲁克，WH

[kɜːk] , [em] . [ɑː(r)] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [dɪ'sembə(r)] , - .
Kirk , M . R . Died in service , December , 1861 .
柯克 , M . 拉 . 死亡 在 服务 , 十二月 , - .

Kirk, MR 于 1861 年 12 月因公殉职。

[dʒəunz] , ['rɪtʃəd] [em] .
Jones , Richard M .
琼斯 , 理查德 M .

琼斯，理查德·M.

- , ['ælfrɪd] .
Lemmett , Alfred .
- , 阿尔弗雷德 .

莱梅特，阿尔弗雷德。

- , ['deɪvɪd] .
Lalspeich , David .
- , 大卫 .

拉尔斯佩奇，大卫。

['di:teɪld] .
Detailed .
详细的 .

详细的。

['li:ɒŋ] , ['dʌblju:] . [dʒeɪ] .
Lyons , W . J .
莱昂斯 , W . J .

莱昂斯，WJ

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

['lætə] , - [ɑ:(r)] . [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [æt; ət] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [rɪ'zaɪnd] [æt; ət]
Latta , Sam'l R . Elected Captain at organization of company ; resigned at
拉塔 , - 拉 . 当选 队长 在 组织 的 公司 ; 辞职 在
[riˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑ:mi] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ;
reorganization of army at Corinth ;
重组 的 军队 在 科林斯 ;

拉塔，萨姆·R. 在公司成立时当选为上尉；在科林斯军队重组时辞职；

['wu:ndɪd] [æt; ət] [bel'mɔ:nt] .
wounded at Belmont .
受伤 在 贝尔蒙特 .

在贝尔蒙特受伤。

[mək'deɪvɪd] , - .
McDavid , Sam'l .
麦克戴维 , - .

麦克戴维，萨姆。

['sekənd] ['sɑ:dʒənt] .
Second Sergeant .
第二 军士 .

二级军士长。

[meɪz] , ['tɒməs] [es] .
Mays , Thomas S .
五月 , 托马斯 S .

梅斯，托马斯·S.

['mædn] , [dʒæs] . [ɑ:(r)] . [fɜ:st] ['sɑ:dʒənt] ; [daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] [ɪn] - .
Madden , Jas . R . First Sergeant ; died in service in 1862 .
麦登 , 贾斯 . 拉 . 第一的 军士 ; 死亡 在 服务 在 - .

马登，詹姆斯·R. 一级军士长；1862 年因公殉职。

[pɪəs] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ə; eɪ] . [ɪ'lektɪd] [fɜ:st] [lef'tenənt] [æt; ət] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
Pierce , Joseph A . Elected First Lieutenant at organization of the company .
刺穿 , 约瑟夫 一个 . 当选 第一的 中尉 在 组织 的 这 公司 .

皮尔斯，约瑟夫·A. 在公司成立时当选为第一中尉。

['pə:sl] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [eɪtʃ] . [ɪ'lektɪd] ['sekənd] [lef'tenənt] [dɪ'sembə(r)] , - ; ['wu:ndɪd] [æt; ət]
Purcell , Joseph H . Elected Second Lieutenant December , 1861 ; wounded at
珀塞尔 , 约瑟夫 H . 当选 第二 中尉 十二月 , - ; 受伤 在
[bel'mɔ:nt] .
Belmont .
贝尔蒙特 .

珀塞尔，约瑟夫·H. 1861 年 12 月当选为少尉；在贝尔蒙特受伤。

['pærɪʃ] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Parish , J . A . Killed at Belmont .
教区 , J . 一个 . 被杀 在 贝尔蒙特 .

Parish, JA 在贝尔蒙特遇害。

- , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] .
Presgron , George W .
- , 乔治 W .

普雷斯格伦，乔治·W.

[pɪts] , [θiˈɔfiləs] .
Pitts , Theophilus .
皮茨 , 狄奥菲勒斯 .

皮茨，西奥菲勒斯。

['preɪtə(r)] , [fræŋk] .
Prater , Frank .
普拉特 , 坦率 .

普拉特，弗兰克。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , ['dʒænjuəri] , - .
Died in service , January , 1861 .
死亡 在 服务 , 一月 , - .

1861年1月因公殉职。

['rɪtʃədsən] , [dʒeɪ ɛn oʊ] .
Richardson , Jno .
理查森 , 约翰 .

理查森，约翰

['kɔːpərəl] ; ['wuːndɪd] [æt; ət] [bel'mɔːnt] ; [ɪ'lektɪd] [lefˈtenənt] [æt; ət] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ; [kɪld] [æt; ət]
Corporal ; wounded at Belmont ; elected Lieutenant at reorganization ; killed at
下士 ; 受伤 在 贝尔蒙特 ; 当选 中尉 在 重组 ; 被杀 在
['fræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

下士；在贝尔蒙特受伤；重组时被选为中尉；在富兰克林阵亡。

['rɒbətsən] , ['dʒesi] [ɑː(r)] .
Robertson , Jesse R .
罗伯逊 , 杰西 拉 .

罗伯逊，杰西·R.

['rɒbətsən] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] .
Robertson , George W .
罗伯逊 , 乔治 W .

罗伯逊，乔治·W.

[rʌʃ] , ['wɪljəm] [em] .
Rush , William M .
匆忙 , 威廉 M .

拉什，威廉·M.

- , [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] .
Recroft , R . W .
- , 拉 . W .

雷克罗夫特，RW

['redɪŋ] , ['henri] [piː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Redding , Henry P . Died in service , November 20 , 1861 .
雷丁 , 亨利 P . 死亡 在 服务 , 十一月 - , - .

雷丁，亨利·P. 于 1861 年 11 月 20 日因公殉职。

['sɔːndəz] , [dʒeɪmz][siː] .
Saunders , James C .
桑德斯 , 詹姆斯 C .

桑德斯，詹姆斯·C.

['sɔːndəz] , [iː] . [biː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Saunders , E . B . Wounded at Belmont .
桑德斯 , E . B . 受伤 在 贝尔蒙特 .

Saunders，EB 在贝尔蒙特受伤。

['sɔːndəz] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
Saunders , W . H .
桑德斯 , W . H .

桑德斯，白宫

[siːts] , ['wɪljəm] .
Seats , William .
座位 , 威廉 .

席斯，威廉。

[træns'fəːd] [tuː; tə][em] . [ɑː(r)] . ['hɪlz] ['redʒɪmənt] ; [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] .
Transferred to M . R . Hill's Regiment ; elected Captain .
转移 到 M . 拉 . 丘陵 团 ; 当选 队长 .

调入希尔团；当选上尉。

['sæmpsən] , [fræŋk] [piː] . [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] ; [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɔːltən] [kæm'peɪn] ; [daɪd]
Sampson , Frank P . Elected Lieutenant ; severely wounded in the Dalton campaign ; died
桑普森 , 坦率 P . 当选 中尉 ; 严重 受伤 在 这 道尔顿 活动 ; 死亡
[sɪns] [ðə; ðɪ][wɔː(r)] .
since the war .
自从 这 战争 .

弗兰克·P·桑普森当选中尉；在道尔顿战役中身负重伤；战后去世。

- , [diː] . [en] .
Sengleterry , D . N .
- , D . N .

森格莱特里，DN

['skɪpˌwɪθ] , ['kɑːtə(r)][iː] . [kɪld] [æt; ət] ['məːfriːzˌbəːəu] .
Skipwith , Carter E . Killed at Murfreesboro .
斯基普威斯 , 卡特 E . 被杀 在 默弗里斯伯勒 .

Skipwith, Carter E. 在默弗里斯伯勒被杀。

[smɪθ] , [en] . [ai] .
Smith , N . I .
史密斯 , N . 我 .

史密斯，北爱尔兰

[smɪθ] , [dʒeɪmz] ['lauəri] .
Smith , James Lowry .
史密斯 , 詹姆斯 洛瑞 .

史密斯，詹姆斯·洛瑞。

[kɪld] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Killed at Belmont .
被杀 在 贝尔蒙特 .

在贝尔蒙特被杀。

- , [frentʃ] [em] .
Shouthel , French M .
- , 法语 M .

舒特尔，法国 M.

[skɒt] , ['tɒməs] .
Scott , Thomas .
斯科特 , 托马斯 .

斯科特，托马斯。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [ɪn] - .
Died in service in 1861 .
死亡 在 服务 在 - .

1861年因公殉职。

['skɪpə(r)] , [dʒeɪmz] .
Skipper , James .
船长 , 詹姆斯 .

船长，詹姆斯。

- , [dʒɒn][biː] . ['kɔːpərəl] .
Tansell , John B . Corporal .
- , 约翰 B . 下士 .

坦塞尔，约翰·B.下士。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

['tɛdfərd] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Tedford , James W . Wounded at Belmont .
泰德福德 , 詹姆斯 W . 受伤 在 贝尔蒙特 .

特德福德，詹姆斯·W. 在贝尔蒙特受伤。

['wɒrən] , [en] . ['dʌbljuː] . ['kɔːpərəl] .
Warren , N . W . Corporal .
沃伦 , N . W . 下士 .

沃伦，西北下士。

['wɔːkə(r)] , [es] . [biː] . ['wuːndɪd] [æt; ət] [bel'mɔːnt] .
Walker , S . B . Wounded at Belmont .
沃克 , S . B . 受伤 在 贝尔蒙特 .

沃克，SB 在贝尔蒙特受伤。

['wiːkli] , ['dʌbljuː] . [biː] .
Weakley , W . B .
威克利 , W . B .

威克利，WB

['wɪljəmsən] , [dʒeɪ] . [keɪ] .
Williamson , J . K .
威廉姆森 , J . K .

威廉姆森，JK

[raɪli] , [griːn] .
Wriley , Green .
赖利 , 绿色的 .

赖利，格林。

['wɪlkərsən] , ['fiːlɪks] .
Wilkerson , Felix .
威尔克森 , 菲利克斯 .

威尔克森，费利克斯。

[wʊdz] , [es] . [diː] . ['brevɪt] ['sekənd] [lef'tenənt] ; [rɪ'zaɪnd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪl] [helθ] .
Woods , S . D . Brevet Second Lieutenant ; resigned on account of ill health .
伍兹 , S . D . 特许状 第二 中尉 ; 辞职 在 帐户 的 患病的 健康 .

伍兹，南达科他州，少尉军衔；因健康原因辞职。

['wɔːkə(r)] , [dʒeɪmz] ['ɑːtʃə(r)] .
Walker , James Archer .
沃克 , 詹姆斯 射手 .

沃克，詹姆斯·阿彻。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Died in service .
死亡 在 服务 .

因公殉职。

['wɔːkə(r)] , ['wɒʃɪŋtən] [el] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [ɒk'təʊbə(r)] , - .
Walker , Washington L . Died in service , October , 1861 .
沃克 , 华盛顿 L . 死亡 在 服务 , 十月 , - .

沃克，华盛顿·L. 于 1861 年 10 月因公殉职。

['rɒstə(r)] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [el] .
Roster of Company L .
名册 的 公司 L .

L公司名册

[ə'kɔːrd] , — .
Acord , — .
雅阁 , — .

和弦，——。

[ə'skjuː] , [dʒɒn] .
Askew , John .
歪斜 , 约翰 .

阿斯克，约翰。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

[ə'skjuː] , [en] . [biː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Askew , N . B . Died in service , November 11 , 1862 .
歪斜 , N . B . 死亡 在 服务 , 十一月 - , - .

阿斯克，新不伦瑞克省，1862 年 11 月 11 日因公殉职。

['ændəsn] , [em] . [el] . [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] [æt; ət] ['ʃelbiˌvɪl] , [tɛn] . , [ɪn] - ; [lə'greɪnʒ] , [tɛn] .
Anderson , M . L . Elected Lieutenant at Shelbyville , Tenn . , in 1863 ; LaGrange , Tenn .
安德森 , M . L . 当选 中尉 在 谢尔比维尔 , 田纳西州 . , 在 - ; 拉格朗日 , 田纳西州 .

:
.

安德森，ML 于 1863 年在田纳西州谢尔比维尔当选为中尉；拉格朗日，田纳西州。

- , [dɪk] .
Arnitt , Dick .
- , 迪克 .

阿尼特，迪克。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['ædkɪnsən] , ['tɒməs] .
Adkinson , Thomas .
阿德金森 , 托马斯 .

阿德金森，托马斯。

[kɪld] [æt; ət][ætˈlæntə] .
Killed at Atlanta .
被杀 在 亚特兰大 .

在亚特兰大遇难。

[ˈbleɪksˌliː] , [siː] . [tiː] . [ˈwuːndɪd] [sɪˈvɪəli] [æt; ət] [ˈməːfriːzˌbəːəu] , [wɪtʃ] [dɪsˈeɪb(ə)ld] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] [ˈsɜːvɪs] ,
Blakeslee , C . T . Wounded severely at Murfreesboro , which disabled him for field service ,
布莱克斯利 , C . T . 受伤 严重 在 默弗里斯伯勒 , 哪个 已禁用 他 为了 场地 服务 ,

康涅狄格州布莱克斯利在默弗里斯伯勒身负重伤，导致他无法继续野战服役。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈdiːteɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒmɪsəri] [dɪˈpɑːtmənt] ; [ˈhɪkəri] [flæt] .
and was detailed in the commissary department ; Hickory Flat .
和 曾是 详细的 在 这 小卖部 部门 ; 山核桃 平坦的 .

并被分配到后勤部门；希科里弗拉特。

[beɪs] , [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . [daɪd] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .
Bass , R . J . Died during the war .
低音 , 拉 . J . 死亡 期间 这 战争 .

Bass, RJ 在战争中去世。

[ˈbeɪli] , [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . [kɪld] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈməːfriːz,bəːəu] .
Bailey , R . J . Killed at the battle of Murfreesboro .
贝利 , 拉 . J . 被杀 在 这 战斗 的 默弗里斯伯勒 .

Bailey, RJ 在默弗里斯伯勒战役中阵亡。

[buːð] , [dʒəʊ] .
Booth , Joe .
展位 , 乔 .

布斯，乔。

[ˈlɪvɪŋ] .
Living .
活的 .

活的。

[bæt] , [tiː] . [daɪd] [ɪn] [ˈsɜːvɪs] .
Batte , T . Died in service .
巴特 , T . 死亡 在 服务 .

Batte，T. 因公殉职。

[buːð] , [ef] . [nɪə(r)] [ˈsʌməˌvɪl] , [tɛn] .
Booth , F . Near Somerville , Tenn .
展位 , F . 靠近 萨默维尔 , 田纳西州 .

Booth, F. 田纳西州萨默维尔附近

[ˈbenət] , — .
Bennett , — .
贝内特 , — .

贝内特，——。

[kɪld] [æt; ət] [ˈməːfriːz,bəːəu] .
Killed at Murfreesboro .
被杀 在 默弗里斯伯勒 .

在默弗里斯伯勒遇难。

[ˈbenət] , — .
Bennett , — .
贝内特 , — .

贝内特，——。

['lɪvɪŋ] .
Living .
活的 .

活的。

['kɒlɪnz] , ['sæmjʊəl] .
Collins , Samuel .
柯林斯 , 塞缪尔 .

柯林斯，塞缪尔。

[kɪld] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Killed in service .
被杀 在 服务 .

因公殉职。

['kɒlɪnz] , [dʒɒn] .
Collins , John .
柯林斯 , 约翰 .

柯林斯，约翰。

['dɔɪl] , [əʊ] . [en] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , ['ɔːgəst] - , - .
Doyle , O . N . Died in service , August 15 , 1862 .
多伊尔 , 哦 . N . 死亡 在 服务 , 八月 - , - .

安大略省多伊尔，1862 年 8 月 15 日因公殉职。

['juːəl] , ['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] . [siː] . [daɪd] [ɪn] - .
Ewell , Dr . A . C . Died in 1878 .
尤厄尔 , 博士 . 一个 . C . 死亡 在 - .

埃威尔博士（AC）于 1878 年去世。

['fɑːmə(r)] , [dʒɒn] .
Farmer , John .
农民 , 约翰 .

农夫，约翰。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [meɪ] , - .
Died in service , May , 1862 .
死亡 在 服务 , 可能 , - .

1862年5月因公殉职。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[fɪntʃ] , [biː] . [eɪtʃ] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
Finch , B . H . Died since the war .
芬奇 , B . H . 死亡 自从 这 战争 .

芬奇，BH，战后去世。

[fɜːrθ] , ['dʌbljuː] . [tiː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
Ferth , W . T . Died since the war .
费尔斯 , W . T . 死亡 自从 这 战争 .

Ferth，WT，战后去世。

['færɪs] , [wɔːlʃ] .
Farris , Walsh .
法里斯 , 沃尔什 .

法里斯，沃尔什。

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['feɪˌɛt] ['kaʊnti] .
Living in Fayette county .
活的 在 费耶特 县 .

居住在费耶特县。

- , [iː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [dɪ'sembə(r)] , - .

Gaugh , E . Died in service , December , 1862 .

- , E . 死亡 在 服务 , 十二月 , - .

高夫，E. 于 1862 年 12 月因公殉职。

['geɪts] , [dʒɒn] [eɪtʃ] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] .

Gates , John H . Killed at Richmond , Ky .

盖茨 , 约翰 H . 被杀 在 里士满 , 肯塔基州 .

盖茨，约翰·H.在肯塔基州里士满被杀。

['gɔːd(ə)n] , [dʒeɪ] . [keɪ] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , ['dʒænjuəri] [wʌn] , - .

Gordon , J . K . Died in service , January 1 , 1863 .

戈登 , J . K . 死亡 在 服务 , 一月 1 , - .

Gordon，JK，1863 年 1 月 1 日因公殉职。

[greɪ] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] .

Gray , H . A . Killed at Richmond , Ky .

灰色的 , H . 一个 . 被杀 在 里士满 , 肯塔基州 .

Gray，HA 在肯塔基州里士满遇难。

[greɪ] , ['dʌbljuː] . [siː] . ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .

Gray , W . C . Captured and died in prison .

灰色的 , W . C . 捕获 和 死亡 在 监狱 .

Gray, WC 被捕后死于狱中。

['geɪts] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ; [kɪld] [æt; ət]

Gates , W . H . Elected Lieutenant at organization of company ; killed at

盖茨 , W . H . 当选 中尉 在 组织 的 公司 ; 被杀 在

['məːfriːz,bəːəu] .

Murfreesboro .

默弗里斯伯勒 .

盖茨，WH 在连队组建时当选为中尉；在默弗里斯伯勒阵亡。

['hɜːrndən] , ['dʌbljuː] . [em] . ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bænd] [ænd; ənd] [ɒn] [ɪn'fɜːməri] [kɔː(r)] ; [daɪd] [sɪns]

Herndon , W . M . Member of the band and on infirmary corps ; died since

赫恩登 , W . M . 成员 的 这 乐队 和 在 医务室 兵团 ; 死亡 自从

[ðə; ði] [wɔː(r)] .

the war .

这 战争 .

赫恩登，WM，乐队成员，医务兵；战后去世。

['hɑːdʒɪz] , [siː] . [tiː] . ['lɪt(ə)l] [rɒk] , [ɑːk] .

Hodges , C . T . Little Rock , Ark .

霍奇斯 , C . T . 小的 岩石 , 方舟 .

霍奇斯，康涅狄格州小石城，阿肯色州。

[dʒəunz] , [siː] . [biː] . [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ; [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd]

Jones , C . B . Elected Captain at organization of the company ; severely wounded

琼斯 , C . B . 当选 队长 在 组织 的 这 公司 ; 严重 受伤

[æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ; [rɪ'zaɪnd] ;

at Murfreesboro ; resigned ;

在 默弗里斯伯勒 ; 辞职 ;

琼斯，CB 在公司成立时当选为上尉；在默弗里斯伯勒战役中身负重伤；辞职；

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

died since the war .

死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['dʒeŋkɪnz] , [dʒeɪ] . [es] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] .

Jenkins , J . S . Killed at Richmond , Ky .

詹金斯 , J . S . 被杀 在 里士满 , 肯塔基州 .

Jenkins, JS 在肯塔基州里士满遇难。

['dʒeŋkɪnz] , [es] . [tiː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , ['ɔːgəst] [wʌn] , - .
Jenkins , S . T . Died in service , August 1 , 1862 .
詹金斯 , S . T . 死亡 在 服务 , 八月 1 , - .

Jenkins，ST，1862 年 8 月 1 日因公殉职。

[kɪŋ] , [biː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [meɪ] , - .
King , B . Died in service , May , 1862 .
国王 , B . 死亡 在 服务 , 可能 , - .

金，B. 于 1862 年 5 月因公殉职。

[læks] , [ɑː(r)] . [em] . ['hɪkəri] ['væli] .
Lax , R . M . Hickory Valley .
松弛 , 拉 . M . 山核桃 谷 .

Lax，RM Hickory Valley。

[lɔɪd] , [tiː] . [piː] . [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪn] [ken'tʌki] [fɔː(r); fə(r)] [ɪl] [helθ] .
Lloyd , T . P . Discharged in Kentucky for ill health .
劳埃德 , T . P . 出院 在 肯塔基州 为了 患病的 健康 .

Lloyd，TP，因健康原因在肯塔基州出院。

[leɪn] , [tɒm] .
Lane , Tom .
车道 , 汤姆 .

莱恩，汤姆。

[sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] ; [ɑːm] ['ʃætəd] ; [daɪd] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['fiːvə(r)] [ɪn] - .
Severely wounded ; arm shattered ; died of yellow fever in 1878 .
严重 受伤 ; 手臂 破碎 ; 死亡 的 黄色的 发烧 在 - .

身负重伤；手臂骨折；1878 年死于黄热病。

[mək'neɪmi] , [siː] . [iː] . ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [daɪd] [æt; ət] [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
McNamee , C . E . Wounded and died at Atlanta , Ga .
麦克纳米 , C . E . 受伤 和 死亡 在 亚特兰大 , 加 .

McNamee，CE，在佐治亚州亚特兰大受伤身亡。

['mɪlɪkən] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ə'pɔɪntɪd] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)] ['ɑːftə(r)] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] ;
Milliken , W . A . Appointed Sergeant - Major after battle of Chickamauga ;
米利肯 , W . 一个 . 任命 军士 - 主要的 后 战斗 的 奇卡莫加 ;
['wɒʃɪŋtən] ['sɪti] .
Washington City .
华盛顿 城市 .

米利肯，华盛顿州；奇克莫加战役后被任命为军士长；华盛顿市。

['mɪlɪkən] , [el] . [eɪtʃ] . [ə'pɔɪntɪd] ['tʃæplɪn] ['ɑːftə(r)] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʌbljuː] . [diː] . [ef] . ['hæfərd] ;
Milliken , L . H . Appointed Chaplain after resignation of W . D . F . Hafford ;
米利肯 , L . H . 任命 牧师 后 辞职 的 W . D . F . 哈福德 ;
[ə'pɔɪntɪd] [brɪ'geɪd] ['tʃæplɪn] ;
appointed Brigade Chaplain ;
任命 旅 牧师 ;

米利肯，LH 在 WDF 哈福德辞职后被任命为随军牧师；被任命为旅级牧师；

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['muːdi] , [ɑː(r)] . [iː] . [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [tuː; tə] [sək'siːd] [siː] . [biː] . [dʒəunz] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
Moody , R . E . Elected Captain to succeed C . B . Jones ; died since the war .
穆迪 , 拉 . E . 当选 队长 到 成功 C . B . 琼斯 ; 死亡 自从 这 战争 .

穆迪，RE 当选上尉接替 CB 琼斯；战后去世。

['meɪs(ə)n] , ['deɪvɪd] .

Mason	,	David	.
石匠	,	大卫	.

梅森，大卫。

['wuːndɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] ; [daɪd][ɪn] ['sɜːvɪs] [frɒm; frəm]['smɔːlpɒks][æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .

Wounded	in	battle	;	died	in	service	from	smallpox	at	Murfreesboro	.
受伤	在	战斗	;	死亡	在	服务	从	天花	在	默弗里斯伯勒	.

战伤；在默弗里斯伯勒因天花殉职。

['meɪs(ə)n] , [tɒm] [el] . ['sɪəriəsli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] [æt; ət][æt'læntə] ; ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Mason	,	Tom	L	.	Seriously	wounded	in	the	foot	at	Atlanta	;	living	in	Mississippi	.
石匠	,	汤姆	L	.	严重地	受伤	在	这	脚	在	亚特兰大	;	活的	在	密西西比州	.

汤姆·L·梅森在亚特兰大脚部严重受伤；现居密西西比州。

['mɔːt(ə)n] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Morton	,	Wm	.
莫顿	,	威廉	.

莫顿，威廉

[em] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

M	.	Died	since	the	war	.
M	.	死亡	自从	这	战争	.

M. 战后去世。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[məkæskəl] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [daɪd][ɪn] ['sɜːvɪs] , ['ɔːgəst] , - .

McCaskell	,	J	.	A	.	Died	in	service	,	August	,	1862	.
麦卡斯克尔	,	J	.	一个	.	死亡	在	服务	,	八月	,	-	.

McCaskell，JA，1862 年 8 月因公殉职。

[məkæskəl] , — .

McCaskell	,	—	.
麦卡斯克尔	,	—	.

麦卡斯克尔，——。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Died	since	the	war	.
死亡	自从	这	战争	.

战后去世。

[mək'niːl] , [dʒeɪmz][ə; eɪ] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

McNeill	,	James	A	.	Died	since	the	war	.
麦克尼尔	,	詹姆斯	一个	.	死亡	自从	这	战争	.

麦克尼尔，詹姆斯·A. 战后去世。

[mə'ləʊn] , [ben] . ['lɪvɪŋ] .

Malone	,	Ben	.	Living	.
马龙	,	本	.	活的	.

马龙，本。生活。

['ɒlɪvə] , [dʒɒn] .

Oliver	,	John	.
奥利弗	,	约翰	.

奥利弗，约翰。

[pledʒ] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ə; eɪ] . [daɪd][ɪn] - .

Pledge	,	Wm	.	A	.	Died	in	1896	.
保证	,	威廉	.	一个	.	死亡	在	-	.

威廉·A·普莱奇于 1896 年去世。

['pruːɪt] , ['mænsˌfiːld] .
Prewett , Mansfield .
普雷维特 , 曼斯菲尔德 .

普雷维特，曼斯菲尔德。

[grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [tɛn] .
Grand Junction , Tenn .
盛大 交汇处 , 田纳西州 .

田纳西州大章克申

['pruːɪt] , ['dʒeri] .
Prewett , Jerry .
普雷维特 , 杰瑞 .

普雷维特，杰里。

[kɪld] [æt; ət] [rɪ'sɑːkə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Killed at Resaca , Ga .
被杀 在 雷萨卡 , 加 .

在佐治亚州雷萨卡遇难。

['pɑːrhəm] , [liː] .
Parham , Lee .
帕勒姆 , 李 .

帕勒姆，李。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['pɑːrhəm] , [æp] .
Parham , App .
帕勒姆 , 应用程序 .

Parham，App.

['wuːndɪd] ; [daɪd][frɒm; frəm] [wuːnd] .
Wounded ; died from wound .
受伤 ; 死亡 从 伤口 .

受伤；因伤重不治身亡。

['rædfərd] , [dʒɒn] .
Radford , John .
拉德福德 , 约翰 .

拉德福德，约翰。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['sʌðərlənd] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [kɪld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .
Sutherland , W . A . Killed after the war .
萨瑟兰 , W . 一个 . 被杀 后 这 战争 .

华盛顿州萨瑟兰，战后遇害。

['ʃeltən] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Shelton , Geo .
谢尔顿 , 地理 .

谢尔顿，乔治。

[piː] . [daɪd][ɪn] - .
P . Died in 1871 .
P . 死亡 在 - .

P. 于 1871 年去世。

[skɒt] , ['ruːbən] .
Scott , Reuben .
斯科特 , 鲁本 .

斯科特，鲁本。

[ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] [æt; ət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
Elected Lieutenant at organization of the company .
当选 中尉 在 组织 的 这 公司 .

公司成立时当选为中尉。

[skɒt] , ['henri] [ef] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Scott , Henry F . Died since the war .
斯科特 , 亨利 F . 死亡 自从 这 战争 .

斯科特，亨利·F. 战后去世。

[ʃɪnoʊ] , ['aɪzək] .
Shenault , Isaac .
谢诺特 , 艾萨克 .

谢诺特，艾萨克。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Died in service .
死亡 在 服务 .

因公殉职。

[ʃɪnoʊ] , [dʒəʊ] .
Shenault , Joe .
谢诺特 , 乔 .

谢诺特，乔。

['tɪptən] ['kaʊnti] .
Tipton county .
蒂普顿 县 .

蒂普顿县。

[ʃɪnoʊ] , ['wɔːltə] .
Shenault , Walter .
谢诺特 , 沃尔特 .

谢诺特，沃尔特。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Died in service .
死亡 在 服务 .

因公殉职。

[ʃɑːp] , [dʒɒn] .
Sharp , John .
锋利的 , 约翰 .

夏普，约翰。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , ['eɪprəl][wʌn] , - .
Died in service , April 1 , 1863 .
死亡 在 服务 , 四月 1 , - .

1863年4月1日因公殉职。

[sɪmz] , [biː] . [dʒiː] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] .
Sims , B . G . Killed at Richmond , Ky .
模拟人生 , B . G . 被杀 在 里士满 , 肯塔基州 .

Sims，BG 在肯塔基州里士满被杀。

[smɑːt] , [dʒɒn] .
Smart , John .
聪明的 , 约翰 .

聪明，约翰。

[smɪθ] , [dʒeɪ] . [em] . [kɪld] [æt; ət] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] .

Smith	,	J	.	M	.	Killed	at	Missionary	Ridge	.
史密斯	,	J	.	M	.	被杀	在	传教士	岭	.

史密斯，JM 在传教士岭被杀。

[-] , [dʒɒn] .

Ursery	,	John	.
厄瑟里	,	约翰	.

厄瑟里，约翰。

[-] , 一 .

Ursery	,	一	.
厄瑟里	,	一	.

厄瑟里，一一。

[wə'dɛl] , [greɪ] .

Waddell	,	Gray	.
瓦德尔	,	灰色的	.

瓦德尔，格雷。

[kɪld] [æt; ət][æt'læntə] .

Killed	at	Atlanta	.
被杀	在	亚特兰大	.

在亚特兰大遇难。

[wə'dɛl] , [dʒeɪ] . [di:] . [ɪ'lektɪd] [leftenənt] ; ['lɪvɪŋ] .

Waddell	,	J	.	D	.	Elected	Lieutenant	;	living	.
瓦德尔	,	J	.	D	.	当选	中尉	;	活的	.

瓦德尔，JD 当选中尉；健在。

['wu:tən] , ['henri] .

Wooten	,	Henry	.
伍顿	,	亨利	.

伍顿，亨利。

[daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] [æt; ət] ['nɒksvɪl] , - .

Died	in	service	at	Knoxville	,	1862	.
死亡	在	服务	在	诺克斯维尔	,	-	.

1862 年在诺克斯维尔服役期间去世。

['wu:tən] , [dʒəʊ] .

Wooten	,	Joe	.
伍顿	,	乔	.

伍顿，乔。

[daɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .

Died	at	the	close	of	the	war	.
死亡	在	这	关闭	的	这	战争	.

战争结束时去世。

['winfi:ld] , [em] . [ɑ:(r)] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [ki:] .

Winfield	,	M	.	R	.	Killed	at	Richmond	,	Ky	.
温菲尔德	,	M	.	拉	.	被杀	在	里士满	,	肯塔基州	.

温菲尔德，MR 在肯塔基州里士满被杀。

['wɪlkərsən] , ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs] , [meɪ] , - .

Wilkerson	,	W	.	W	.	Died	in	service	,	May	,	1862	.
威尔克森	,	W	.	W	.	死亡	在	服务	,	可能	,	-	.

Wilkerson，WW，1862 年 5 月因公殉职。

['wɪlkərsən] .

Wilkerson	.
威尔克森	.

威尔克森。

[biː] . ['dʌbljuː] . [kɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [kiː] .

B	.	W	.	Killed	at	Richmond	,	Ky	.
B	.	W	.	被杀	在	里士满	,	肯塔基州	.

BW在肯塔基州里士满被杀。

['wɪnstən] , [ed] . ['mɪd(ə)l] [ˌtenə'siː] .

Winston	,	Ed	.	Middle	Tennessee	.
温斯顿	,	艾德	.	中间	田纳西州	.

温斯顿，埃德。中田纳西州。

['webstə(r)] , [biː] . [daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] , - .

Webster	,	B	.	Died	in	service	,	1862	.
韦伯斯特	,	B	.	死亡	在	服务	,	-	.

韦伯斯特，B. 于 1862 年因公殉职。

['winfiːld] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ([tɪʃ] .)

Winfield	,	W	.	W	.	(	Tish	.	)
温菲尔德	,	W	.	W	.	(	蒂什	.	)

温菲尔德，WW（蒂什）

[dɪs'tʃɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪl] [helθ] [ɒn] ['sɜːrdʒənz] [sə'tɪfɪkət] ; [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Discharged	for	ill	health	on	surgeon's	certificate	;	died	since	the	war	.
出院	为了	患病的	健康	在	外科医生的	证书	;	死亡	自从	这	战争	.

因健康状况不佳，经外科医生证明退伍；战后去世。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

['feɪθf(ə)l] ['kʌləd] ['sɜːvənts] .

Faithful	Colored	Servants	.
忠实	有色	仆人	.

忠诚的有色人种仆人。

[ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['redʒɪmənt] , [laɪk] [ðə; ði]['raɪtə(r)] ,

The	survivors	of	the	Thirteenth	Regiment	,	like	the	writer	,
这	幸存者	的	这	第十三	团	,	喜欢	这	作家	,

第十三团的幸存者，就像这位作家一样，

[rɪ'membə(r)] [məʊst] ['greɪtfəli] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['bɒdi] ['sɜːvənts] [huː] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɑːk]

remember	most	gratefully	the	faithful	body	servants	who	followed	us	during	the	dark
记住	最多	感激不尽	这	忠实	身体	仆人	WHO	随后	我们	期间	这	黑暗的

[ænd; ənd] ['blʌdi] ['pɪəriəd] .

and	bloody	period	.
和	血腥	时期	.

永远铭记在黑暗血腥时期跟随我们的忠诚仆役们。

[aɪ][hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌləd] [men] — [sleɪvz] [ðen] ,

I	have	endeavored	to	collect	the	names	of	these	colored	men	—	slaves	then	,
我	有	努力	到	收集	这	姓名	的	这些	有色	男人	—	奴隶	然后	,

我已尽力收集这些黑人男子的姓名——他们当时是奴隶。

[bʌt; bət] ['friːmən] [æt; ət][ðə; ði][end] — [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðem; ðəm][hɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['rɒstə(r)] ,

but	freemen	at	the	end	—	and	add	them	here	to	this	roster	,
但	自由人	在	这	结尾	—	和	添加	他们	这里	到	这	名册	,

但最终他们都是自由人——并将他们添加到这份名单中，

[bɪ'liːvɪŋ] [æz; əz][ai][duː; də] [ðæt] [ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɪn'taɪt(ə)l][ðem; ðəm]

believing	as	I	do	that	their	personal	loyalty	and	faithful	service	entitle	them
相信	作为	我	做	那	他们的	个人的	忠诚	和	忠实	服务	标题	他们

[tuː; tə] " ['ɒnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] .

to	"	honorable	mention	.
到	"	光荣的	提到	.

我认为，他们的个人忠诚和忠实服务使他们有资格获得"荣誉表彰"。

" [rəʊtʃ] ['haʊəd] , ['kʌmpəni] [iː] .

"	Roach	Howard	,	Company	E	.
"	蟑螂	霍华德	,	公司	E	.

"罗奇·霍华德，E公司

['beri] [mɔːr] , ['kʌmpəni] [iː] .

Berry	Moore	,	Company	E	.
浆果	摩尔	,	公司	E	.

贝瑞·摩尔，E公司

[dʒəʊ] ['færəʊ] , ['kʌmpəni] [siː] .

Joe	Farrow	,	Company	C	.
乔	法罗	,	公司	C	.

乔·法罗，C公司

['bɔːltɪmɔː(r)] ['tʌgəl] , ['kʌmpəni] [siː] .

Baltimore	Tuggle	,	Company	C	.
巴尔的摩	塔格尔	,	公司	C	.

巴尔的摩·塔格尔，C公司

[aɪk] ['mʌlɪnz] , ['kʌmpəni] [eɪtʃ] .

Ike	Mullins	,	Company	H	.
艾克	穆林斯	,	公司	H	.

艾克·穆林斯，H公司

[dɪk] ['tʌgəl] , ['kʌmpəni] [siː] .

Dick	Tuggle	,	Company	C	.
迪克	塔格尔	,	公司	C	.

迪克·塔格尔，C公司

[deɪv] ['tɔmpsn] , ['kʌmpəni] [eɪtʃ] .

Dave	Thompson	,	Company	H	.
戴夫	汤普森	,	公司	H	.

Dave Thompson，H公司

['bʊkə(r)] [hɑːt] , ['kʌmpəni] [ai] .

Booker	Hart	,	Company	I	.
布克	哈特	,	公司	我	.

Booker Hart，I公司。

[djʊ'rɛl] ['beɪli] , ['kʌmpəni] [biː] .

Durell	Bailey	,	Company	B	.
杜雷尔	贝利	,	公司	B	.

Durell Bailey，B公司

['grænˌvɪl] [kæʃ] , ['kʌmpəni] [biː] .

Granville	Cash	,	Company	B	.
格兰维尔	现金	,	公司	B	.

Granville Cash，B公司

[aɪk] ['dʒeɪmɪsən] , ['kʌmpəni] [siː] .

Ike	Jamison	,	Company	C	.
艾克	杰米森	,	公司	C	.

艾克·贾米森，C公司

[ælf] ['elɪs] , ['kʌmpəni] [si:] .
Alf Ellis , Company C .
阿尔夫埃利斯 , 公司 C .

阿尔夫·埃利斯，C公司

['kelsi] [mə'beɪn] , ['kʌmpəni] [bi:] .
Kelsey Mebane , Company B .
凯尔西 梅班 , 公司 B .

Kelsey Mebane，B公司

['rəʊmiəʊ]['pɑ:rhəm] , ['kʌmpəni] [dʒi:] .
Romeo Parham , Company G .
罗密欧 帕勒姆 , 公司 G .

罗密欧·帕勒姆，G公司

[sæm] [fɔ:ls] , ['kʌmpəni] [dʒi:] .
Sam Falls , Company G .
山姆 瀑布 , 公司 G .

山姆·福尔斯，G公司

[mʌl] ['hærɪs(ə)n] , ['kʌmpəni] [si:] .
Mull Harrison , Company C .
穆尔 哈里森 , 公司 C .

穆尔·哈里森，C公司

[aɪk] [peɪn] , ['kʌmpəni] [si:] .
Ike Payne , Company C .
艾克 佩恩 , 公司 C .

艾克·佩恩，C公司

[dʒæk] ['mæθɪz] , ['kʌmpəni] [bi:] .
Jack Mathes , Company B .
杰克 数学 , 公司 B .

Jack Mathes，B公司

['ɒrɪndʒ] ['dɒnəlsən] , ['kʌmpəni] [eɪtʃ] .
Orange Donelson , Company H .
橙子 唐纳森 , 公司 H .

Orange Donelson，H公司

[dʒæk] [ˌfærə'bi:] , ['kʌmpəni] [eɪtʃ] .
Jack Farabee , Company H .
杰克 法拉比 , 公司 H .

Jack Farabee，H公司

['ɑ:θə(r)] - , ['kʌmpəni] [eɪtʃ] .
Arthur Ecklin , Company H .
亚瑟 - , 公司 H .

亚瑟·埃克林，H公司

[jʌŋ] ['θə:mən] , [fɔ:θ] [tɛn] . [rɛgt] .
Young Thurman , Fourth Tenn . Regt .
年轻的 瑟曼 , 第四 田纳西州 . 军团 .

年轻的瑟曼，第四田纳西步兵团

['henri] ['mɔ:gən] , ['kʌmpəni] [si:] .
Henry Morgan , Company C .
亨利 摩根 , 公司 C .

亨利·摩根，C公司

[dʒæk]['daɪə(r)] , ['kʌmpəni] [i:] .
Jack Dyer , Company E .
杰克 戴尔 , 公司 E .

杰克·戴尔，E公司

['dænjəl] ['hɑːrwɛl] , ['kʌmpəni] [iː] .
Daniel Harwell , Company E .
丹尼尔 哈维尔 , 公司 E .

Daniel Harwell，E公司

[dʒɒʃ] [bər'net] , ['kʌmpəni] [biː] .
Josh Burnett , Company B .
乔什 伯内特 , 公司 B .

Josh Burnett，B公司

[maɪlz] , ['kʌmpəni] [biː] .
Miles Mewborn , Company B .
迈尔斯 喵宝宝 , 公司 B .

Miles Mewborn，B连。

['ruːfəs] ['pɜːrdi] , ['kʌmpəni] [ai] .
Rufus Purdy , Company I .
鲁弗斯 珀迪 , 公司 我 .

鲁弗斯·珀迪，I公司。

['dænjəl][dʒəunz] , ['kʌmpəni] [el] .
Daniel Jones , Company L .
丹尼尔 琼斯 , 公司 L .

Daniel Jones，L 公司

[ben] ['pɑːrhəm] , ['kʌmpəni] [el] .
Ben Parham , Company L .
本 帕勒姆 , 公司 L .

本·帕勒姆，L公司

['rɔɪəl] ['wɪnstən] , ['kʌmpəni] [dʒiː] .
Royal Winston , Company G .
皇家 温斯顿 , 公司 G .

皇家温斯顿，G公司

[fræŋk] ['krɪsmən] , ['kʌmpəni] [dʒiː] .
Frank Chrisman , Company G .
坦率 克里斯曼 , 公司 G .

弗兰克·克里斯曼，G公司

[mæt]['iːləm] , ['kʌmpəni] [siː] .
Mat Elam , Company C .
垫 埃拉姆 , 公司 C .

Mat Elam，C公司

[ɪn][æt; ət] [liːst] [tuː] ['ɪnstənsɪz] [pruːf] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][hə'rəʊɪk] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]
In at least two instances proof was given by the slave of heroic devotion to
在 在 至少 二 实例 证明 曾是 给定 经过 这 奴隶 的 英勇 虔诚 到
[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
his master .
他的 掌握 .

至少有两起案例证明，奴隶对主人有着英勇的忠诚。

[lef'tenənt] ['θəːmən] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [æt; ət][æt'læntə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['sɜːvənt] , [jʌŋ] , ['teɪkɪŋ]
Lieutenant Thurman was shot at Atlanta , and his body servant , Young , taking
中尉 瑟曼 曾是 射击 在 亚特兰大 , 和 他的 身体 仆人 , 年轻的 , 采取
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪm] ,
charge of him ,
收费 的 他 ,

瑟曼中尉在亚特兰大被枪击，他的贴身侍从杨接管了他的照料。

[θruː] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [ˌdeprə'veɪʃənz] , ['feɪθfəli] [nəːs] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [daɪd]

through	all	sorts	of	hardships	and	deprivations	,	faithfully	nursed	him	until	he	died
通过	全部	排序	的	艰辛	和	匮乏	,	忠实	护理	他	直到	他	死亡

.

:

.

尽管经历了各种艰难困苦，她仍然忠诚地照顾他，直到他去世。

[jʌŋ] [ðen] [dʌg] [ə; eɪ] [greɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] , ['berid] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] ,

Young	then	dug	a	grave	with	his	own	hands	,	buried	his	young	master	,	and	,
年轻的	然后	挖	一个	严重	和	他的	自己的	双手	,	埋葬	他的	年轻的	掌握	,	和	,

于是，杨亲手挖了一个坟墓，将他的少爷埋葬了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[第 81 页]

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɒs] [tuː] [steɪts] , [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['ʃelbi] ['kaʊnti] ,

making	his	way	across	two	States	,	came	back	to	Shelby	county	,
制作	他的	方式	穿过	二	各州	,	来了	后退	到	谢尔比	县	,

他跋涉穿越两个州，最终回到了谢尔比县。

[weə(r)] [ðə; ði] ['strɪkən] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['pɪtɪf(ə)l] ['stɔːri] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ɒv; əv]

where	the	stricken	father	and	mother	heard	the	pitiful	story	from	his	lips	of
在哪里	这	受打击的	父亲	和	母亲	听到	这	可怜	故事	从	他的	嘴唇	的

[haʊ] [ðeə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] .

how	their	boy	had	passed	away	.
如何	他们的	男生	有	通过了	离开	.

悲痛欲绝的父母从他口中听到了他们的儿子去世的悲惨故事。

[ðeɪ] [təʊld] [jʌŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðeə(r)] [bɔɪ] ['berid] [æt; ət][ðeə(r)][əʊld] [həʊm] ; [səʊ][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,

They	told	Young	that	they	wanted	their	boy	buried	at	their	old	home	;	so	the	negro	,
他们	讲述	年轻的	那	他们	通缉	他们的	男生	埋葬	在	他们的	老的	家	;	所以	这	黑人	,

他们告诉杨，他们希望把他们的孩子葬在他们以前的家；于是，那个黑人，

[wɪð] [ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd] [tiːm] ,

with	a	wagon	and	team	,
和	一个	车皮	和	团队	,

用马车和牲畜

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'mɑːkt] [greɪv] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði]

made	his	way	back	to	the	unmarked	grave	he	had	dug	and	brought	the
制成	他的	方式	后退	到	这	未标记	严重	他	有	挖	和	带来	这

['bɒdi] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd]['deindʒəz][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)]

body	all	the	way	through	a	thousand	difficulties	and	dangers	to	the	old	master
身体	全部	这	方式	通过	一个	千	困难	和	危险	到	这	老的	掌握

[ænd; ənd] ['mɪstrəs] .

and	mistress	.
和	情妇	.

他一路跋涉，历经千辛万苦，回到自己挖的无名坟墓，将尸体带给了老主人和女主人。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['niːgrəʊ][ɪz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] ,

I	do	not	know	that	this	negro	is	now	living	,
我	做	不是	知道	那	这	黑人	是	现在	活的	,

我不知道这个黑人现在是否还活着。

[bʌt; bət][ai]['menʃ(ə)n][hɪz; ɪz][di:d][ðæt][ðəʊz][ɒv; əv][ðɪs][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][meɪ][nəʊ]['sʌmθɪŋ][ɒv; əv]

but	I	mention	his	deed	that	those	of	this	generation	may	know	something	of
但	我	提到	他的	契据	那	那些	的	这	一代	可能	知道	某物	的

[ə; eɪ]['feɪθflnəs][strɒŋ][ɪ'nʌf][ænd; ənd][greɪt][ɪ'nʌf][tu:; tə][kə'mɑ:nd][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

a	faithfulness	strong	enough	and	great	enough	to	command	the	admiration	of
一个	忠诚	强的	足够的	和	伟大的	足够的	到	命令	这	钦佩	的

[ɔ:l][ðə; ði][wɜ:ld] .

all	the	world	.
全部	这	世界	.

但我提及他的事迹，是为了让这一代人了解一种足以赢得全世界钦佩的忠诚和忠诚。

[ə'nʌðə(r)] : [æt; ət][bel'mɔ:nt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəuz] , [hu:z] [neɪm][aɪ]['di:pli][rɪ'gret]['hævɪŋ][lɒst] ,

Another	:	At	Belmont	one	of	the	negroes	,	whose	name	I	deeply	regret	having	lost	,
其他	:	在	贝尔蒙特	一	的	这	黑人	,	谁	姓名	我	深	后悔	拥有	丢失的	,

另一人：在贝尔蒙特，我非常遗憾地忘记了其中一个黑人的名字，

[waɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][jet]['reɪdʒɪŋ] , ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][fɔ:l] ,

while	the	battle	was	yet	raging	,	seeing	his	young	master	fall	,
尽管	这	战斗	曾是	然而	愤怒	,	看到	他的	年轻的	掌握	落下	,

战斗仍在激烈进行时，他眼见少爷倒下，

[went]['ɪntu:][ðə; ði][stɔ:m][ɒv; əv][ʃɒt][ænd; ənd][ʃel][ænd; ənd][brɔ:t][ðə; ði]['bɒdi]['seɪfli][bæk]['ɪntu:]

went	into	the	storm	of	shot	and	shell	and	brought	the	body	safely	back	into
去	进入	这	风暴	的	射击	和	壳	和	带来	这	身体	安全	后退	进入

['aʊə(r)][laɪnz] .

our	lines	.
我们的	线条	.

他冒着枪林弹雨，将尸体安全地带回了我们的阵地。

[ɪn] ['edwədz] - ['bju:tɪf(ə)l]['stɔ:ri][ɒv; əv] " [ðə; ði]['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃædɝ] " [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['epɪsəʊd][ɪz]

In	Edwards	'	beautiful	story	of	"	The	Valley	of	the	Shadder	"	a	similar	episode	is
在	爱德华兹	-	美丽的	故事	的	"	这	谷	的	这	阴影	"	一个	相似的	插曲	是

[təʊld] — [səʊ] ['eləkwəntli] ,

told	—	so	eloquently	,
讲述	—	所以	雄辩地	,

在爱德华兹优美的小说《沙德谷》中，也讲述了一个类似的插曲——而且描写得非常精彩。

[səʊ] ['tendəli] [təʊld] — [ðæt][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dɪfɪkəlt][tu:; tə][ri:d][ˌaɪ 'ti:][wɪ'ðaʊt] [tɪəz] .

so	tenderly	told	—	that	it	is	difficult	to	read	it	without	tears	.
所以	温柔地	讲述	—	那	它	是	难的	到	读	它	没有	眼泪	.

故事讲述得如此温柔细腻，让人不禁潸然泪下。

[ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['redʒɪmənt][sɔ:][ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'kʌrəns] [æt; ət][bel'mɔ:nt] ,

The	Thirteenth	Regiment	saw	the	actual	occurrence	at	Belmont	,
这	第十三	团	锯	这	实际的	发生	在	贝尔蒙特	,

第十三团亲眼目睹了贝尔蒙特事件的经过。

[səʊ][kæn; kən][beə(r)] ['wɪtnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ni:grəʊ][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [maɪt] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] .

so	can	bear	witness	for	the	negro	to	those	who	might	think	Mr	.
所以	能	熊	证人	为了	这	黑人	到	那些	WHO	可能	思考	先生	.

['edwədz] [wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fænsi]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm]['æktʃuəl][fækts] .

Edwards	was	speaking	from	his	fancy	rather	than	from	actual	facts	.
爱德华兹	曾是	请讲	从	他的	想要	相当	比	从	实际的	事实	.

因此，他可以为黑人作证，让那些可能认为爱德华兹先生是在凭空想象而不是根据事实说话的人看到这一点。

[naʊ] [maɪ][tɑ:sk][ɪz] [dʌn] .

Now	my	task	is	done	.
现在	我的	任务	是	完毕	.

我的任务完成了。

[ɪf] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [wɪl] [seɪv] [frɒm; frəm][əb'skjʊərəti][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][əʊld] ['kɒmreɪdz] —
If this humble compilation will save from obscurity some of my old comrades —
如果 这 谦逊的 汇编 将要 节省 从 朦胧 一些 的 我的 老的 同志们 —
[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪm] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv]
if it will add anything to the record of the fame which others have
如果 它 将要 添加 任何事物 到 这 记录 的 这 名声 哪个 其他的 有
[wʌn] — [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ai][ɑːsk] .
won — I have received all the reward I ask .
韩元 — 我 有 已收到 全部 这 报酬 我 问 .

如果这本不起眼的汇编能够使我的一些老战友免于默默无闻——如果它能够为其他人所赢得的荣誉增添任何内容——那么我就得到了我所要求的全部回报。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[sʌm; səm] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
Some Incidents of the War .
一些 事件 的 这 战争 .

战争中的一些事件。

[sʌm; səm] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] ['hæpəniŋz] [tʊk] [pleɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪtʃ] , [ai] [θɪŋk] , [wʊd]
Some incidents and happenings took place during the war which , I think , would
一些 事件 和 事件 采取 地方 期间 这 战争 哪个 , 我 思考 , 会
['ɪntrəst] [ɔː(r)] [ə'mjuːz] ,
interest or amuse ,
兴趣 或者 娱乐 ,

战争期间发生了一些事件和事情，我想这些事应该会引起人们的兴趣或觉得有趣。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] ['strɪktli] [fɔːm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [briːf] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] .
and which do not strictly form a part of this brief compilation .
和 哪个 做 不是 严格 形式 一个 部分 的 这 简短的 汇编 .

并且这些内容并不严格属于本简要汇编的范畴。

[ai][ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [faʊnd] [dʌl]
I add some of them here in the hope that they may not be found dull
我 添加 一些 的 他们 这里 在 这 希望 那 他们 可能 不是 是 成立 乏味的
['riːdɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðʌs] [fɑː(r)][maɪ]['lɪt(ə)l][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
reading to those who have followed thus far my little contribution .
阅读 到 那些 WHO 有 随后 因此 远的 我的 小的 贡献 .

我在这里添加一些内容，希望对于那些一直关注我这篇小文章的人来说，它们不会显得枯燥乏味。

[ə; eɪ] [flæg] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] .
A FLAG PRESENTATION .
一个 旗帜 推介会 .

升旗仪式。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['dɪksi] ['raɪflz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [həʊm]
This incident occurred just as the Dixie Rifles were on the eve of leaving home
这 事件 发生 只是 作为 这 迪克西 步枪 是 在 这 前夕 的 离开 家
[tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
to go into the army ,
到 去 进入 这 军队 ,

此事发生时，迪克西步枪队正准备离家参军。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [swˈɒləʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['vɔːteks][ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l][wɔː(r)][wiː; wi] [ðen] [θɔːt]
and was swallowed up in the vortex of the terrible war we then thought
和 曾是 吞咽 向上 在 这 涡流 的 这 糟糕的 战争 我们 然后 想法
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʃɔːt] [djuˈreɪʃn] .
was to be of such short duration .
曾是 到 是 的 这样的 短的 期间 .

我们当时以为这场可怕的战争会持续很短的时间，结果却被卷入了这场战争的漩涡之中。

[aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
I think to mention it now ,
我 思考 到 提到 它 现在 ,

我觉得现在提一下比较合适。

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['blendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['luːdɪkrəs] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
for its blending of the beautiful and ludicrous will bring it back to the
为了 它是 混合 的 这 美丽的 和 荒谬 将要 带来 它 后退 到 这
[maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [sərˈvaɪvər] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪˈsendənts] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [iː][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
minds of the survivors and their descendants of Company E of the old
思想 的 这 幸存者 和 他们的 后代 的 公司 E 的 这 老的
[ˌθɜːˈtiːnθ] ['redʒɪmənt] .
Thirteenth Regiment .
第十三 团 .

因为它将美丽与荒谬融合在一起，将唤起老第十三团 E 连幸存者及其后代的记忆。

[ɒn] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [dʒuːn] ['mɔːnɪŋ] ,
On a glorious June morning ,
在 一个 辉煌 六月 早晨 ,

在一个阳光灿烂的六月早晨，

[wɪð] [dʒʌst] [ðæt] ['bɔɪənsi] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [meɪks] [mɪə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] ,
with just that buoyancy in the air that makes mere existence a pleasure ,
和 只是 那 浮力 在 这 空气 那 制作 仅仅 存在 一个 乐趣 ,

空气中那份轻盈的气息，让存在本身都成为一种乐趣。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɒskəʊ] , ['feɪ.ɛt] ['kaʊnti] ,
the company assembled in the little village of Moscow , Fayette county ,
这 公司 组装 在 这 小的 村庄 的 莫斯科 , 费耶特 县 ,

公司在费耶特县莫斯科小村庄成立，

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [kən'fedərət] [flæg] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv]
to receive a most beautiful and elegant Confederate flag that the ladies of
到 收到 一个 最多 美丽的 和 优雅的 南方邦联 旗帜 那 这 女士们 的
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
the village had made for the company .
这 村庄 有 制成 为了 这 公司 .

收到了一面非常漂亮、优雅的南方邦联旗帜，这是村里的妇女们为公司制作的。

[ðə; ði] [ðen] [mɪs] ['fæni] ['stiːgər] ([naʊ] ['mɪsɪz] . ['dɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] . [el] . [nɒks] [ɒv; əv] ['memfɪs])
The then Miss Fannie Steger (now Mrs . Dr . R . L . Knox of Memphis)
这 然后 错过 房利美 施特格尔 (现在 太太 . 博士 . 拉 . L . 诺克斯 的 孟菲斯)
[hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈʌləz] .
had been selected to make the presentation of the colors .
有 到过 已选 到 制作 这 推介会 的 这 颜色 .

当时的范妮·斯蒂格小姐（现为孟菲斯的RL·诺克斯博士夫人）被选中进行升旗仪式。

[ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [θæŋk] [ˌem 'iː] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði]

I	do	not	know	if	she	will	thank	me	now	for	attempting	to	bring	back	the
我	做	不是	知道	如果	她	将要	感谢	我	现在	为了	尝试	到	带来	后退	这

[spiːtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ,

speech	that	she	,
演讲	那	她	,

我不知道她现在是否会感谢我试图让她重拾那篇演讲稿，

[ə; eɪ] ['wɪnsəm] [ænd; ənd] ['lʌvli] [jʌŋ] ['leɪdi] , [meɪd] [tuː; tə][juː 'es][ɒn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

a	winsome	and	lovely	young	lady	,	made	to	us	on	that	morning	.
一个	迷人的	和	迷人的	年轻的	女士	,	制成	到	我们	在	那	早晨	.

那天早上，我们遇到了一位迷人可爱的年轻女士。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] ['kænɒt] [rɪ'kɔːl] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

Of	course	I	cannot	recall	all	that	she	said	,
的	课程	我	不能	记起	全部	那	她	说	,

我当然记不清她说了些什么，

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði][blɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ]

but	I	can	remember	enough	to	know	that	it	sounded	like	the	blast	of	a
但	我	能	记住	足够的	到	知道	那	它	听起来	喜欢	这	爆炸	的	一个

['bjuːgl] ,

bugle	,
号角	,

但我仍然记得，那声音听起来像号角声。

[laɪk][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['mjuːzɪk] ,

like	the	playing	of	exquisite	music	,
喜欢	这	玩耍	的	精美的	音乐	,

就像演奏优美的音乐一样，

[ænd; ənd][ɪn'spaɪəd] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð] [ɪn'tɛnsər] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm]

and	inspired	every	member	of	the	company	with	intenser	patriotism
和	灵感	每一个	成员	的	这	公司	和	更强烈	爱国主义

[ænd; ənd] [wɪð] [prə'faʊnd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][feə(r)] ['spiːkə(r)] .

and	with	profound	admiration	for	the	fair	speaker	.
和	和	深刻的	钦佩	为了	这	公平的	扬声器	.

这激发了公司每一位成员更加强烈的爱国情怀，也让他们对这位公正的演讲者充满了深深的敬佩。

['fiːlɪŋ] [maɪ'self]

Feeling	myself
感觉	我

感受自己

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

([ðen] [æz; əz] [naʊ]) ['ʌtəli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,

(	then	as	now	)	utterly	incapable	of	making	a	speech	,
(	然后	作为	现在	)	完全地	无法	的	制作	一个	演讲	,

（当时和现在一样）完全没有能力发表演讲，

[ai] [kɔːld] [ɒn][ə; eɪ] [jʌŋ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][flæg][frɒm; frəm][ðə; ði]

I	called	on	a	young	member	of	the	company	to	receive	the	flag	from	the
我	称为	在	一个	年轻的	成员	的	这	公司	到	收到	这	旗帜	从	这

[feə(r)][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]['wəʊv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

fair	hands	of	those	who	had	woven	it	.
公平的	双手	的	那些	WHO	有	编织	它	.

我请公司里的一位年轻成员从织旗者的手中接过这面旗帜。

[hiː; hi] [stept] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [wɪð] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [self] - ['kɒnfɪdəns] ,

He	stepped	on	the	platform	with	every	appearance	of	self	-	confidence	,
他	步	在	这	平台	和	每一个	外貌	的	自己	-	信心	,

他自信满满地走上站台。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

but	to	his	surprise	and	to	that	of	all	the	rest	of	us	,
但	到	他的	惊喜	和	到	那	的	全部	这	休息	的	我们	,

但令他以及我们所有人感到惊讶的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ɪm'bærəsmənt] .

he	found	himself	overwhelmed	with	embarrassment	.
他	成立	他自己	不堪重负	和	尴尬	.

他感到无比尴尬。

['blʌʃɪŋ] , ['stʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['stæmərɪŋ] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [wɪð] , " ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,

Blushing	,	stuttering	and	stammering	,	he	began	with	,	"	Ladies	and	gentlemen	,
脸红	,	口吃	和	结巴	,	他	开始	和	,	"	女士们	和	先生们	,

[wiː; wi] [ək'sept] , " [ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [daʊn] .

we	accept	,	"	and	then	broke	down	.
我们	接受	,	"	和	然后	打破	向下	.

他脸红了，结结巴巴地说："女士们先生们，我们接受"，然后就崩溃了。

['ɑːftə(r)] ['swɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə'gen] , " ['leɪdɪz] [ænd; ənd]

After	swallowing	a	glass	or	two	of	water	,	he	began	again	,	"	Ladies	and
后	吞咽	一个	玻璃	或者	二	的	水	,	他	开始	再次	,	"	女士们	和

['dʒentlmən] , [wiː; wi] [ək'sept] ,

gentlemen	,	we	accept	,
先生们	,	我们	接受	,

喝了一两杯水后，他又开始说道："女士们先生们，我们接受……"

" [ænd; ənd] , [stɪl] ['stæmərɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌtərɪŋ] , [wʌns] [mɔː(r)] [tʊk] ['wɔːtə(r)] .

"	and	,	still	stammering	and	stuttering	,	once	more	took	water	.
"	和	,	仍然	结巴	和	口吃	,	一次	更多的	采取	水	.

然后，他仍然结结巴巴地说着，又喝了口水。

[ðɪs] [ə'kɜːd] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] , [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] ,

This	occurred	a	third	time	,	when	one	of	the	boys	called	out	from	the	rear	,
这	发生	一个	第三	时间	,	什么时候	一	的	这	男孩们	称为	出去	从	这	后部	,

第三次发生这种情况时，其中一个男孩从后面喊道：

" [diː] — [en][ˌaɪ 'tiː] , [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [wiː; wi] [ək'sept] [ðə; ði][flæg] ,

"	D	—	n	it	,	say	to	her	,	We	accept	the	flag	,
"	D	—	n	它	,	说	到	她	,	我们	接受	这	旗帜	,

"去他妈的，告诉她，我们接受这面旗帜，

[ænd; ənd] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][eɪtʃ] — [el][ɔː(r)][tuː; tə] ['vɪktəri] .

and	will	follow	it	to	h	—	l	or	to	victory	.
和	将要	跟随	它	到	h	—	我	或者	到	胜利	.

并将追随它直至胜利。

" [ə'mɪd] [jel] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][flæg][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

"	Amid	yells	of	applause	the	young	man	reached	for	the	flag	and	sat	down	.
"	之中	喊叫	的	掌声	这	年轻的	男人	达到	为了	这	旗帜	和	卫星	向下	.

在一片欢呼声中，年轻人伸手拿起旗帜坐了下来。

[ðɪs] [flæg][wɒz; wəz] [kept] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] , ['θɜːti] - [tuː] [j'iəz] [sɪns]

This	flag	was	kept	throughout	the	whole	war	,	and	today	,	thirty	-	two	years	since
这	旗帜	曾是	保留	自始至终	这	所有的	战争	,	和	今天	,	三十	-	二	年	自从

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [endid] ,

the	struggle	ended	,
这	斗争	结束	,

这面旗帜在整个战争期间都被保留了下来，今天，距离战争结束已经过去了32年。

[ɪz] ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] [baɪ][maɪ] [frend] , ['dɑːktər; draɪv] . [tiː] . [biː] . ['jænsi] , [ɒv; əv] ['sʌmərˌvɪl] , [tɛn]

is	carefully	preserved	by	my	friend	,	Dr	.	T	.	B	.	Yancey	,	of	Somerville	,	Tenn
是	小心	保存完好	经过	我的	朋友	,	博士	.	T	.	B	.	扬西	,	的	萨默维尔	,	田纳西州

.

:

.

由我的朋友，田纳西州萨默维尔的TB Yancey博士精心保存。

[ðə; ði] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] .

THE	PRESENTATION	OF	A	HORSE	.
这	推介会	的	一个	马	.

马匹展示。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][ɪn]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] [æt; ət]['dɔːltən] , [ˌdʒiː'eɪ] . ,

While	the	army	was	in	winter	quarters	at	Dalton	,	Ga	.	,
尽管	这	军队	曾是	在	冬天	四分之一	在	道尔顿	,	加	.	,

当军队在佐治亚州道尔顿过冬时，

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ˌtenə'siː] ['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [left] [ə; eɪ]

an	incident	occurred	in	the	Thirteenth	Tennessee	Regiment	which	has	left	a
一个	事件	发生	在	这	第十三	田纳西州	团	哪个	有	左边	一个

['meməri] [ðæt] [wɪl] ['lɪŋgə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] " ['ʃædəʊz] ['gæðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [naɪt] .

memory	that	will	linger	with	me	until	the	"	shadows	gather	for	the	eternal	night	.
记忆	那	将要	萦绕	和	我	直到	这	"	阴影	收集	为了	这	永恒	夜晚	.

田纳西州第十三团发生的一件事给我留下了难以磨灭的记忆，直到“永夜降临”。

" [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [men] , [ænd; ənd] , [ɪn]

"	The	regiment	was	reduced	to	less	than	two	hundred	men	,	and	,	in
"	这	团	曾是	减少	到	较少的	比	二	百	男人	,	和	,	在

[ˌdʒenə'rɒsəti][ænd; ənd] [lʌv] ,

generosity	and	love	,
慷慨	和	爱	,

“该团人数锐减至不足两百人，出于慷慨和爱心，

[ðiːz] [fjuː] [men] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ([naʊ] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl])

these	few	men	determined	to	make	me	(	now	promoted	to	Brigadier	-	General	)
这些	很少	男人	决定	到	制作	我	(	现在	推广	到	准将	-	一般的	)

[ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] .

a	present	of	a	horse	.
一个	展示	的	一个	马	.

这几个人决心送给我（现已晋升为准将）一匹马作为礼物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːs] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] , [bʌt; bət]['dɑːktər; draɪv] .

It	was	difficult	to	find	such	a	horse	as	they	wanted	,	but	Dr	.
它	曾是	难的	到	寻找	这样的	一个	马	作为	他们	通缉	,	但	博士	.

['jændəl] [ɒv; əv] ['luːivɪl] ,

Yandell	of	Louisville	,
扬德尔	的	路易斯维尔	,

找到他们想要的那种马并不容易，但是路易斯维尔的扬德尔博士

[kiː] . , [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] , [hæd; həd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [greɪ] ['iːg(ə)l]

Ky	.	,	who	belonged	to	the	medical	department	,	had	a	magnificent	Gray	Eagle
肯塔基州	.	,	WHO	属于	到	这	医疗的	部门	,	有	一个	壮丽	灰色的	鹰

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

Ky.是医疗部门的一名员工，他拥有一匹非常漂亮的灰鹰马。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [bʌt; bət] [sed] [ðæt] ,

for	which	he	wanted	four	thousand	dollars	,	but	said	that	,
为了	哪个	他	通缉	四	千	美元	,	但	说	那	,

他要价四千美元，但又说，

[ɪf] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] , [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [θri:] ['θaʊz(ə)nd]
if the regiment wanted it for their commander , he would take three thousand
如果 这 团 通缉 它 为了 他们的 指挥官 , 他 会 拿 三 千
[d'ɒləz] .
dollars .
美元 .

如果该团想要这件东西给他们的指挥官，他会收下三千美元。

[ði:z] [fju:] [men] , ['drɔ:ɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] [d'ɒləz] [pə(r)] [mʌnθ] , [wɪð] [ðeə(r)]['ju:nɪfɔ:mz][ɪn][rægz] ,
These few men , drawing eleven dollars per month , with their uniforms in rags ,
这些 很少 男人 , 绘画 十一 美元 每 月 , 和 他们的 制服 在 破布 ,

这几个男人，每月收入十一美元，制服破烂不堪，

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɒn][hɑ:f]['ræʃ(ə)nz] , [ə'gri:d] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [hɔ:s] ,
and living on half rations , agreed to buy the horse ,
和 活的 在 一半 口粮 , 同意 到 买 这 马 ,

他们靠着半份口粮度日，却同意买下这匹马。

[ænd; ənd] ['æbsəlu:tlɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][let] ['eniwʌn] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
and absolutely refused to let anyone outside of the
和 绝对地 拒绝 到 让 任何人 外部 的 这

并且绝对拒绝让任何外人进入

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

['redʒɪmənt] [gɪv] [wʌn] [sent] .
regiment give one cent .
团 给 一 中心 .

每个团捐一分钱。

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [skreɪpt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [meɪd] ,
The money was scraped up among themselves and the present made ,
这 钱 曾是 刮擦 向上 之中 他们自己 和 这 展示 制成 ,

他们四处筹钱，制作了这份礼物。

['kæptɪn] ['dʒeri] [krʊk] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [aɪ] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [spi:tʃ] ,
Captain Jerry Crook of Company I delivering the presentation speech ,
队长 杰瑞 克鲁克 的 公司 我 运送 这 推介会 演讲 ,

第一连的杰里·克鲁克上尉发表了演讲。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ɑ:(r)] . [ef] . [lə'niə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [dʒi:] , [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:ndə(r)] ,
and Captain R . F . Lanier of Company G , on behalf of his commander ,
和 队长 拉 . F . 拉尼尔 的 公司 G , 在 代表 的 他的 指挥官 ,
[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [spi:tʃ] .
the reception speech .
这 接待 演讲 .

G连上尉RF Lanier代表他的指挥官发表了欢迎致辞。

[ðə; ði] [hɔ:s] [wɒz; wəz] ['krɪsnd] " [ˌtʃikə'mɔ:gə] .
The horse was christened " Chickamauga .
这 马 曾是 受洗 " 奇卡莫加 .

这匹马被命名为“奇卡莫加”。

" [aɪ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə] [fə'get] ['meni] [θɪŋz] ,
" I have lived to forget many things ,
" 我 有 居住地 到 忘记 许多 事物 ,

我活着是为了忘记很多事，

[bʌt; bət]['nevə(r)] [wɪl] [pɑːs] [frɒm; frəm][maɪ] [hɑːt] [ðə; ði]['grætɪtjuːd][aɪ][felt] [ðæt] [deɪ] [wen] [maɪ][wɔː(r)] -

but	never	will	pass	from	my	heart	the	gratitude	I	felt	that	day	when	my	war	-
但	绝不	将要	经过	从	我的	心	这	感激	我	毛毡	那	天	什么时候	我的	战争	-

[wɔːn] ['səʊldʒəz][ɪn][ðeə(r)] ['rægɪd] [greɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [lʌv] [ænd; ənd]

worn	soldiers	in	their	ragged	gray	gathered	around	me	to	show	their	love	and
磨损	士兵	在	他们的	破烂不堪	灰色的	聚集	大约	我	到	展示	他们的	爱	和

['kɒnfɪdəns] .

confidence	.
信心	.

但我永远不会忘记那天我心中的感激之情，当时我那些饱经战火、身穿破旧灰色制服的士兵们聚集在我身边，向我表达他们的爱和信任。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] ,

If	nothing	else	,
如果	没有什么	别的	,

即便没有其他原因，

[ðæt] [ækt] [ə'ləʊn] [meɪks] [dɪə(r)][tuː; tə][maɪ] [hɑːt] ['evri] ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ˌtenə'siː]

that	act	alone	makes	dear	to	my	heart	every	soldier	of	the	Thirteenth	Tennessee
那	行为	独自的	制作	亲爱的	到	我的	心	每一个	士兵	的	这	第十三	田纳西州

['redʒɪmənt] .

Regiment	.
团	.

仅凭这一点，就足以让我对田纳西州第十三团的每一位士兵都充满敬意。

[maɪ] [lɒst] [leg] .

MY	LOST	LEG	.
我的	丢失的	腿	.

我失去的腿。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] [ɒv; əv][maɪ] ['iːvnɪŋ] [taɪm] ,

Among	the	most	intimate	friends	of	my	evening	time	,
之中	这	最多	亲密的	朋友们	的	我的	晚上	时间	,

在我夜晚最亲密的朋友中，

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['ɪnfɪnət] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [ɪn] [tuː] ,

I	have	found	infinite	comfort	and	cheer	in	two	,
我	有	成立	无限	舒适	和	欢呼	在	二	,

我在两人身上找到了无限的安慰和快乐，

[huː] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] .

who	for	twenty	years	have	been	a	part	of	my	life	.
WHO	为了	二十	年	有	到过	一个	部分	的	我的	生活	.

二十年来，他们一直是我生命中的一部分。

[ðiːz] [tuː] , [ðə; ði] [ɒn] .

These	two	,	the	Hon	.
这些	二	,	这	尊敬的	.

这两位，尊敬的

[dʒeɪmz][em] . [grɪr] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz][ef] . ['hʌntə(r)] ,

James	M	.	Greer	and	Mr	.	James	F	.	Hunter	,
詹姆斯	M	.	格里尔	和	先生	.	詹姆斯	F	.	猎人	,

詹姆斯·M·格里尔和詹姆斯·F·亨特先生

['hævɪŋ] [meɪd] [ˌem 'iː]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fæməli][laɪvz; lɪvz] , [aɪ] [rəʊt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

having	made	me	almost	a	part	of	their	family	lives	,	I	wrote	out	for	their
拥有	制成	我	几乎	一个	部分	的	他们的	家庭	生活	,	我	写道	出去	为了	他们的

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

他们几乎让我成为了他们家庭生活的一部分，我为他们的孩子们写了信。

['ælən] , ['ɔ:tri:] [ænd; ənd]['rəʊən; 'raʊən] [grɪr] , [ænd; ənd] ['dʌgləs] ['hʌntə(r)] , [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [haʊ]

Allen	,	Autry	and	Rowan	Greer	,	and	Douglass	Hunter	,	this	account	of	how
艾伦	,	奥特里	和	罗文	格里尔	,	和	道格拉斯	猎人	,	这	帐户	的	如何

[ai] [lɒst] [maɪ][leg] ,

I	lost	my	leg	,
我	丢失的	我的	腿	,

艾伦、奥特里、罗文·格里尔和道格拉斯·亨特，这篇关于我如何失去腿的叙述，

[ænd; ənd] [prɪnt] [ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə'pɒlədʒi] [tu:; tə][maɪ] ['ridər] .

and	print	it	here	without	apology	to	my	readers	.
和	打印	它	这里	没有	道歉	到	我的	读者	.

我会毫不犹豫地把它刊登在这里，向我的读者们道歉。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] ['ʃɜ:rmənz] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz][səʊ] ['sɪgnəli] [ri'pʌls] [ɒn][ðə; ði] ['kɛnɪsɔ:] [laɪn] ,

Soon	after	Sherman's	army	was	so	signally	repulsed	on	the	Kennesaw	line	,
很快	后	谢尔曼的	军队	曾是	所以	发出信号	反感	在	这	肯尼索	线	,

谢尔曼的军队在肯尼索防线遭遇如此惨重的失败后不久，

[hi:; hi] [ə'gen] [kə'menst] [hɪz; ɪz][flæŋk] ['mu:vmənt] , [wɪtʃ] [fɔ:st] ['aʊə(r)] ['ɑ:mi] [tu:; tə][fɔ:l] [bæk] .

he	again	commenced	his	flank	movement	,	which	forced	our	army	to	fall	back	.
他	再次	开始	他的	侧翼	移动	,	哪个	强制	我们的	军队	到	落下	后退	.

他再次开始侧翼攻击，迫使我军撤退。

[ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɒtɪst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] ,

On	the	4th	of	July	,	1864	,	one	of	the	hottest	days	of	the	season	,
在	这	4th	的	七月	,	-	,	一	的	这	最热门	天	的	这	季节	,

1864年7月4日，是当季最热的日子之一，

['aʊə(r)] ['ɑ:mi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['vaɪnɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [meərɪ'etə] , [ˌdʒi:'eɪ] . ,

our	army	arrived	at	Vining	Station	,	just	below	Marietta	,	Ga	.	,
我们的	军队	到达的	在	维宁	车站	,	只是	以下	玛丽埃塔	,	加	.	,

我们的军队抵达了位于佐治亚州玛丽埃塔下方的维宁车站。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fɔ:md] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

where	it	was	formed	in	line	of	battle	,
在哪里	它	曾是	形成	在	线	的	战斗	,

它形成于战斗队形的地方，

[wɪð] ['ɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [brɪ'geɪd] [tu:; tə] [ɪn'trentʃ] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ʌp] ['brestwə:k] .

with	orders	for	each	brigade	to	intrench	and	throw	up	breastworks	.
和	订单	为了	每个	旅	到	战壕	和	扔	向上	胸工	.

命令各旅挖掘战壕并构筑胸墙。

[ai][wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn] [ˌsju:pərin'tend] [ðə; ði] [wɜ:k] ,

I	was	busily	engaged	all	the	morning	in	superintending	the	work	,
我	曾是	忙碌地	已订婚的	全部	这	早晨	在	监督	这	工作	,

我整个上午都在忙着监督工作，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [kəm'plitɪd] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd][wʌn] [ə'klɑ:k] , [wen] , [wɪð] [maɪ] [stɑ:f] ,

which	was	about	completed	between	12	and	1	o'clock	,	when	,	with	my	staff	,
哪个	曾是	关于	完全的	之间	-	和	1	点钟	,	什么时候	,	和	我的	职员	,

大约在中午12点到1点之间完成，当时我和我的员工们.....

[ai] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['spredɪŋ] [əʊk] [tri:] ,

I	retired	to	a	large	spreading	oak	tree	,
我	退休	到	一个	大的	传播	橡木	树	,

我隐居在一棵枝繁叶茂的大橡树下。

[ə'baʊt] - [ɔ:(r)] - [jɑ:rdz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [wɜ:ks] ,

about	150	or	200	yards	in	the	rear	of	my	line	of	works	,
关于	-	或者	-	码	在	这	后部	的	我的	线	的	作品	,

大约在我工事后方150到200码处，

[tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [tuː; tə] [iːt] [maɪ] ['skænti] ['ræʃ(ə)nz] .

to	rest	and	to	eat	my	scanty	rations	.
到	休息	和	到	吃	我的	稀少	口粮	.

休息一下，吃点我那点可怜的口粮。

[nəʊ] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪk'sept] [æn; ən] [ɑː'tɪlərɪ] ['djuːəl] [bɪ'twiːn]

No	fighting	was	going	on	at	this	time	except	an	artillery	duel	between
不	斗争	曾是	去	在	在	这	时间	除了	一个	炮兵	决斗	之间

当时除了双方之间的一场炮战外，没有发生其他战斗。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[第 86 页]

[ə; eɪ] ['fedərəl] ['bætri] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'fedərət] ['bætri] [ɒn] [maɪ] [laɪn] .

a	Federal	battery	some	distance	off	and	a	Confederate	battery	on	my	line	.
一个	联邦	电池	一些	距离	离开	和	一个	南方邦联	电池	在	我的	线	.

远处有一座联邦军炮兵阵地，而我的防线上有一座南方邦联军炮兵阵地。

['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nz] [ai] [hæd; həd] , [ai] [kən'kluːdɪd] [ai] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]

After	I	had	eaten	up	all	the	rations	I	had	,	I	concluded	I	would	take	a
后	我	有	吃	向上	全部	这	口粮	我	有	,	我	结束	我	会	拿	一个

[sməʊk] .

smoke	.
抽烟	.

吃完所有口粮后，我决定抽根烟。

['mætʃɪz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [skeəs] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [get] ;

Matches	in	those	days	were	very	scarce	and	hard	to	get	;
比赛	在	那些	天	是	非常	稀少	和	难的	到	得到	;

那时候火柴非常稀少，很难买到；

[səʊ] [ai] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sʌnglæs] [tuː; tə] [lait] [maɪ] [paɪp] [wɪð] [wen] [ðə; ði] [sʌn]

so	I	always	carried	with	me	a	small	sunglass	to	light	my	pipe	with	when	the	sun
所以	我	总是	携带	和	我	一个	小的	太阳镜	到	光	我的	管道	和	什么时候	这	太阳

[wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

was	shining	.
曾是	灼灼	.

所以，阳光明媚的时候，我总是随身带着一副小太阳镜，用来点燃我的烟斗。

['ɑːftə(r)] ['tɪlɪŋ] [maɪ] [paɪp] [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [ɪn]

After	tilling	my	pipe	I	noticed	that	the	sun	was	shining	through	a	small	opening	in
后	瓷砖	我的	管道	我	注意到	那	这	太阳	曾是	灼灼	通过	一个	小的	开幕	在

[ðə; ði] ['fəʊlɪɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

the	foliage	of	the	tree	under	which	I	was	sitting	,
这	叶子	的	这	树	在下面	哪个	我	曾是	坐着	,

我抽完烟斗后，注意到阳光透过我坐着的那棵树树叶间的一个小缝隙照射进来。

[ænd; ənd] [ai] [ri'mɑːk] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['daɪə(r)] , [maɪ] [ɪn'spektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,

and	I	remarked	to	Colonel	Dyer	,	my	Inspector	-	General	,
和	我	评论	到	上校	戴尔	,	我的	检查员	-	一般的	,

于是我对我的督察长戴尔上校说：

[ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [lait] [maɪ] [paɪp] [θruː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] .

that	I	could	light	my	pipe	through	the	little	opening	.
那	我	可以	光	我的	管道	通过	这	小的	开幕	.

我可以通过那个小孔点燃烟斗。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bet] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [paɪn] - [tɒp] ['wɪskɪ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt]

He	replied	that	he	would	bet	me	a	drink	of	pine	-	top	whisky	that	I	could	not
他	回复	那	他	会	赌注	我	一个	喝	的	松树	-	顶部	威士忌酒	那	我	可以	不是

.

:

.

他回答说，他愿意和我打赌一杯松顶威士忌，我肯定喝不出来。

[aɪ] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] [bet] ([æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] [ðen] [nɒt] [æz; əz] [pʌŋk'tɪlɪəs] [ə'baʊt] ['betɪŋ] [æz; əz] [aɪ]

I	accepted	the	bet	(	as	I	was	then	not	as	punctilious	about	betting	as	I
我	公认	这	赌注	(	作为	我	曾是	然后	不是	作为	一丝不苟	关于	投注	作为	我

[ˌeɪ 'em] [naʊ]) ,

am	now	)	,
是	现在	)	,

我接受了赌注（因为当时我对赌博不像现在这样谨慎），

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ækt] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['fəʊkəs] [ɒn] [maɪ] [tə'bækəʊ] ,

and	just	as	I	was	in	the	act	of	drawing	a	focus	on	my	tobacco	,
和	只是	作为	我	曾是	在	这	行为	的	绘画	一个	重点	在	我的	烟草	,

正当我把注意力集中在烟草上时，

[ə; eɪ] [ʃel] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] ['bætrɪ] [keɪm] ['wɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [eə(r)] ['əʊvə(r)] [maɪ] [laɪn]

a	shell	from	the	enemy's	battery	came	whizzing	through	the	air	over	my	line
一个	壳	从	这	敌人的	电池	来了	呼啸	通过	这	空气	超过	我的	线

[ænd; ənd] [ɪk'spləʊdɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [maɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

and	exploded	just	as	it	struck	my	foot	and	the	ground	,
和	爆炸了	只是	作为	它	击	我的	脚	和	这	地面	,

一枚敌军炮兵阵地的炮弹呼啸着飞过我的防线，击中我的脚和地面时爆炸了。

['teərɪŋ] [ɒf] [maɪ] [fʊt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] ['ɔːlməʊst] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['beri] [ˌem 'iː][ɪn] .

tearing	off	my	foot	and	making	a	hole	almost	large	enough	to	bury	me	in	.
撕裂	离开	我的	脚	和	制作	一个	洞	几乎	大的	足够的	到	埋葬	我	在	.

他扯掉了我的脚，还挖了一个几乎能把我埋进去的洞。

[maɪ] [stɑːf] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [triː] ,

My	staff	were	lying	around	under	the	shade	of	the	tree	,
我的	职员	是	说谎	大约	在下面	这	阴影	的	这	树	,

我的工作人员都躺在树荫下，

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ʃel] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ɪts] ['frægmənts] .

but	none	of	them	were	struck	by	the	shell	or	any	of	its	fragments	.
但	没有任何	的	他们	是	击	经过	这	壳	或者	任何	的	它是	片段	.

但他们中没有人被炮弹或其碎片击中。

[kɒl] . ['daɪə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] , [hæd; həd] ['nɪəli] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

Col	.	Dyer	,	who	was	standing	over	me	at	the	time	,	had	nearly	all	his
上校	.	戴尔	,	WHO	曾是	常设	超过	我	在	这	时间	,	有	几乎	全部	他的

['kləʊðɪŋ] [tɔːn] [ɒf] ,

clothing	torn	off	,
衣服	撕裂	离开	,

当时站在我上方的戴尔上校，几乎全身的衣服都被撕破了。

[nɒt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ʃel] [ɔː(r)] [ɪts] ['frægmənts] , [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['græv(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ʌp] [ə'genst]

not	by	the	shell	or	its	fragments	,	but	by	the	gravel	that	was	thrown	up	against
不是	经过	这	壳	或者	它是	片段	,	但	经过	这	碎石	那	曾是	抛掷	向上	反对

[hɪm] .

him	.
他	.

不是被贝壳或贝壳碎片击中，而是被飞溅到他身上的碎石击中。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [fleʃ] [wuːndz] , [nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pruːvd] ['veri] ['sɪəriəs] .

He	received	seventeen	flesh	wounds	,	none	of	which	proved	very	serious	.
他	已收到	十七	肉	伤口	,	没有任何	的	哪个	已证实	非常	严肃的	.

他身上有十七处皮外伤，但都不算很严重。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃel] [ɪk'spləʊdɪd][hiː; hi] [ɪn'vɒləntrəli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [get] [bɪ'haɪnd]

As	soon	as	the	shell	exploded	he	involuntarily	started	to	run	to	get	behind
作为	很快	作为	这	壳	爆炸了	他	不由自主	开始	到	跑步	到	得到	在后面

[ə; eɪ] [triː] .

a	tree	.
一个	树	.

炮弹爆炸的瞬间，他不由自主地跑起来，躲到一棵树后。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [kɒl] . ['daɪə(r)][ænd; ənd][maɪ'self] ,

A	few	days	before	this	Col	.	Dyer	and	myself	,
一个	很少	天	前	这	上校	.	戴尔	和	我	,

就在几天前，我和戴尔上校.....

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [laɪn] [ɒn] ['kɛnɪsɔː] ['maʊntən] ,

while	walking	in	the	rear	of	our	line	on	Kennesaw	Mountain	,
尽管	步行	在	这	后部	的	我们的	线	在	肯尼索	山	,

在肯尼索山上，我走在队伍的最后面。

['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [kæn'tiːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

noticed	that	a	soldier	with	all	the	canteens	of	his	company	swung	around	him	,
注意到	那	一个	士兵	和	全部	这	食堂	的	他的	公司	摇摆	大约	他	,

他注意到一个士兵带着他连队的所有水壶绕着他转了一圈。

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [wen] [ə; eɪ] [ʃræpnəl] [ʃel] [keɪm] ['əʊvə(r)]

was	going	after	water	for	his	company	,	when	a	schrapnel	shell	came	over
曾是	去	后	水	为了	他的	公司	,	什么时候	一个	弹片	壳	来了	超过

,

,

,

他当时正在为公司取水，这时一枚弹片炮弹飞了过来。

[ɪk'spləʊdɪd][ænd; ənd] ['rɪd(ə)ld] [hɪm] [wɪð] [bɔːlz] ; [jet] [hiː; hi] [wɔːkt] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ræn] , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

exploded	and	riddled	him	with	balls	;	yet	he	walked	,	or	rather	ran	,	some	little
爆炸了	和	布满谜团	他	和	球	;	然而	他	步行	,	或者	相当	跑	,	一些	小的

['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] ['fɔːlɪŋ] ,

distance	before	falling	,
距离	前	坠落	,

爆炸产生的弹丸将他炸得千疮百孔；然而，他还是走了，或者更确切地说是跑了一小段距离才倒下。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [ded] .

and	then	fell	dead	.
和	然后	跌倒	死的	.

然后就倒地身亡了。

[kɒl] . ['daɪə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪndz] [aɪ] [waɪl] ['rʌnɪŋ] ,

Col	.	Dyer	told	me	that	he	had	this	man	in	his	mind's	eye	while	running	,
上校	.	戴尔	讲述	我	那	他	有	这	男人	在	他的	心灵的	眼睛	尽管	跑步	,

戴尔上校告诉我，他跑步时脑海里一直想着这个人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə][fɔːl] [ded] .

and	he	expected	every	moment	to	fall	dead	.
和	他	预期的	每一个	片刻	到	落下	死的	.

他感觉自己随时都会死去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[ðə; ði] [ʃɒk] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [wɒz; wəz] [ˈveri] [sɪˈvɪə(r)] ,

The	shock	from	the	explosion	of	the	shell	was	very	severe	,
这	震惊	从	这	爆炸	的	这	壳	曾是	非常	严重	,

炮弹爆炸产生的冲击非常强烈。

[jet] [ðə; ði] [ˈteərɪŋ] [əˈweɪ] [ɒv; əv][maɪ][leg][wɒz; wəz] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ˈnaɪðə(r)] [peɪn][nɔː(r)][ðə; ði] [lɒs]

yet	the	tearing	away	of	my	leg	was	accompanied	by	neither	pain	nor	the	loss
然而	这	撕裂	离开	的	我的	腿	曾是	伴随	经过	两者都不	疼痛	也不	这	损失

[ɒv; əv] [mʌtʃ] [blʌd] .

of	much	blood	.
的	很多	血	.

然而，我的腿被撕裂时，既没有疼痛，也没有大量出血。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ] [fʊt] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [əˈnʌðə(r)] [wuːnd] [ɒn][maɪ][ˈʌðə(r)] [leg] [wɪtʃ]

In	addition	to	the	loss	of	my	foot	I	received	another	wound	on	my	other	leg	which
在	添加	到	这	损失	的	我的	脚	我	已收到	其他	伤口	在	我的	其他	腿	哪个

[wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] .

was	rather	remarkable	.
曾是	相当	卓越	.

除了失去一只脚之外，我的另一条腿上也受了伤，伤势相当严重。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kʌt] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [niː] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] ,

I	had	a	cut	below	the	knee	about	four	inches	long	and	down	to	the	bone	,
我	有	一个	切	以下	这	膝盖	关于	四	英寸	长的	和	向下	到	这	骨	,

我膝盖下方有一道大约四英寸长、深达骨头的伤口。

[æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] ,

as	smooth	as	if	it	had	been	cut	with	a	sharp	knife	,
作为	光滑的	作为	如果	它	有	到过	切	和	一个	锋利的	刀	,

光滑得就像用锋利的刀切过一样，

[jet] [ˈnaɪðə(r)][maɪ][pænts][nɔː(r)] [ˈʌndəˌkləʊðɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] .

yet	neither	my	pants	nor	underclothing	were	torn	.
然而	两者都不	我的	裤子	也不	内衣	是	撕裂	.

然而，我的裤子和内衣都没有破损。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [smuːð] [ə; eɪ] [kʌt] [ðæt] [wen] [prest] [təˈgeðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hiːld] [baɪ][fɜːst] [ɪnˈtenʃ(ə)n]

It	was	so	smooth	a	cut	that	when	pressed	together	it	healed	by	first	intention
它	曾是	所以	光滑的	一个	切	那	什么时候	按下	一起	它	已治愈	经过	第一的	意图

.

:

.

伤口非常光滑，轻轻一合就愈合了。

[nʌn] [ɒv; əv][juː ˈes][wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][kənˈdʒektʃə(r)] [wɒt] [meɪd] [ðɪs] [kʌt] .

None	of	us	were	able	to	conjecture	what	made	this	cut	.
没有任何	的	我们	是	有能力的	到	推测	什么	制成	这	切	.

我们谁也无法猜测是什么入选了。

[bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [wʊd] [əˈlaʊ] [maɪ][rɪˈmuːv(ə)l][aɪ] [meɪd] [maɪ] [stɑːf] [faɪnd][maɪ] [ˈsʌnglæs] [ænd; ənd][maɪ][paɪp] .

Before	I	would	allow	my	removal	I	made	my	staff	find	my	sunglass	and	my	pipe	.
前	我	会	允许	我的	移动	我	制成	我的	职员	寻找	我的	太阳镜	和	我的	管道	.

在我被允许离开之前，我让我的员工找到我的太阳镜和烟斗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

田纳西州第十三步兵团(Personal record of the Thirteenth Regiment,)

[ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [maɪ] ['sʌnglæs] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] .

The	rim	of	my	sunglass	was	broken	.
这	轮缘	的	我的	太阳镜	曾是	破碎的	.

我的太阳镜镜框断了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] ,

As	soon	as	it	was	known	that	I	was	wounded	,
作为	很快	作为	它	曾是	已知	那	我	曾是	受伤	,

得知我受伤的消息后，

[ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [ɒv; əv] [maɪ] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [ə'sɪstəns] ,

the	surgeons	of	my	brigade	and	division	came	to	my	assistance	,
这	外科医生	的	我的	旅	和	分配	来了	到	我的	协助	,

我所在旅和师的外科医生们都来协助我了。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp] [maɪ] [wuːndz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm]

and	bound	up	my	wounds	as	best	they	could	,	and	gave	me	some
和	边界	向上	我的	伤口	作为	最好的	他们	可以	,	和	给予	我	一些

['mɔːfiːn] [ænd; ənd] ['wɪski] .

morphine	and	whisky	.
吗啡	和	威士忌酒	.

他们尽力包扎了我的伤口，并给了我一些吗啡和威士忌。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ðen] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] ['æmbjələns] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] ['hɒspɪt(ə)l] .

I	was	then	put	in	an	ambulance	and	started	to	the	field	hospital	.
我	曾是	然后	放	在	一个	救护车	和	开始	到	这	场地	医院	.

然后我被抬上救护车，送往野战医院。

[ɪn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [aɪ] [pɑːst] [baɪ] [dʒen] . - [ˌhed'kwɔːtəz] , [huː] , ['hɪərɪŋ]

In	going	to	the	hospital	I	passed	by	Gen	.	Cheatham's	headquarters	,	who	,	hearing
在	去	到	这	医院	我	通过了	经过	Gen	.	-	总部	,	WHO	,	听力

[ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] ,

that	I	was	wounded	,
那	我	曾是	受伤	,

去医院的路上，我经过了切瑟姆将军的司令部，他听说我受伤了，

[keɪm] [aʊt] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

came	out	to	sympathize	with	me	,
来了	出去	到	同情	和	我	,

出来安慰我，

[ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] [peɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm]

and	suggested	that	as	I	was	looking	very	pale	he	thought	that	some
和	建议	那	作为	我	曾是	寻找	非常	苍白	他	想法	那	一些

['stɪmjələnt] [wʊd] [duː; də] [ˌem 'iː] [gʊd] ,

stimulant	would	do	me	good	,
兴奋剂	会	做	我	好的	,

他还建议说，看我脸色很苍白，我觉得服用一些兴奋剂对我有好处。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [stɪf] [drɪŋk] .

and	gave	me	a	stiff	drink	.
和	给予	我	一个	僵硬的	喝	.

他给了我一杯烈酒。

[ai] [ðen] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fi:l] ['prɪti] [gʊd] [ænd; ənd] [prə'si:did] [ɒn] [maɪ] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] .

I	then	began	to	feel	pretty	good	and	proceeded	on	my	way	to	the	hospital	.
我	然后	开始	到	感觉	漂亮的	好的	和	继续	在	我的	方式	到	这	医院	.

之后我感觉好多了，便继续前往医院。

[ai] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑ:(r)] [wen] [ai] [pɑ:st] [dʒen] . ['hɑ:rdi:z] [ˌhed'kwɔ:təz] .

I	had	not	gone	very	far	when	I	passed	Gen	.	Hardee's	headquarters	.
我	有	不是	已消失	非常	远的	什么时候	我	通过了	Gen	.	哈迪斯	总部	.

我还没走多远就经过了哈迪将军的总部。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] .

He	had	heard	of	my	misfortune	and	came	out	to	see	me	.
他	有	听到	的	我的	不幸	和	来了	出去	到	看	我	.

他听说了我的不幸遭遇，特意来看望我。

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [sed] [ai] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['stɪmjələnt] ,

He	also	said	I	was	looking	very	pale	and	that	I	ought	to	have	some	stimulant	,
他	还	说	我	曾是	寻找	非常	苍白	和	那	我	应该	到	有	一些	兴奋剂	,

他还说我脸色苍白，应该服用一些兴奋剂。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [bɪg] [drɪŋk] .

and	gave	me	a	big	drink	.
和	给予	我	一个	大的	喝	.

然后给了我一大杯饮料。

[ai] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [fi:l] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['stɑ:tɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ,

I	continued	to	feel	better	,	and	again	started	toward	the	hospital	,
我	持续	到	感觉	更好的	,	和	再次	开始	朝向	这	医院	,

我感觉好多了，于是再次启程前往医院。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [pɑ:st] [dʒen] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [i:] . ['dʒɒnstənz] [ˌhed'kwɔ:təz] .

and	in	a	short	time	passed	Gen	.	Joseph	E	.	Johnston's	headquarters	.
和	在	一个	短的	时间	通过了	Gen	.	约瑟夫	E	.	约翰斯顿的	总部	.

不久便经过了约瑟夫·E·约翰斯顿将军的总部。

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] [peɪl] ,

He	came	out	to	see	me	and	also	said	that	I	was	looking	very	pale	,
他	来了	出去	到	看	我	和	还	说	那	我	曾是	寻找	非常	苍白	,

他出来看我，还说我脸色很苍白。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] ['stɪmjələnt] [wʊd] [du:; də] [ˌem 'i:] [gʊd] .

and	that	some	stimulant	would	do	me	good	.
和	那	一些	兴奋剂	会	做	我	好的	.

我觉得服用一些兴奋剂会对我有益。

[hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ['æp(ə)l] ['brændi] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [bɪg] [drɪŋk] ,

He	happened	to	have	some	very	fine	apple	brandy	,	and	gave	me	a	big	drink	,
他	发生	到	有	一些	非常	美好的	苹果	白兰地	,	和	给予	我	一个	大的	喝	,

他碰巧有一些上好的苹果白兰地，就给了我一大杯。

[ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] [went] .

and	down	it	went	.
和	向下	它	去	.

然后它就坠落下去了。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn][aɪ] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ə'wəʊk] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔ:m] [æt; ət][æt'læntə][æt; ət]

From	this	time	on	I	knew	nothing	until	I	awoke	on	the	platform	at	Atlanta	at
从	这	时间	在	我	知道	没有什么	直到	我	醒来	在	这	平台	在	亚特兰大	在

['sʌnraɪz] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] .

sunrise	next	morning	.
日出	下一个	早晨	.

从那时起，我就什么都不知道了，直到第二天早上日出时分，我在亚特兰大的站台上醒来。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	88	]
[	页	-	]

[第 88 页]

[ðə; ði] [ˌæmpju'teɪʃn] [ɒv; əv][maɪ][leg][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [sɪ'lektɪd] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'fɔ:tʃənət] [wʌn]

The	amputation	of	my	leg	at	the	point	selected	was	an	unfortunate	one
这	截肢	的	我的	腿	在	这	观点	已选	曾是	一个	不幸	一

[fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

for	me	.
为了	我	.

对我来说，在选定的部位截肢是一件不幸的事。

[maɪ] [brɪ'geɪd] ['sɜ:dʒən] , ['dɑ:ktər; draɪv] . [ɑ:(r)] . ['dʌblju:] . ['mɪtʃəl] ,

My	brigade	surgeon	,	Dr	.	R	.	W	.	Mitchell	,
我的	旅	外科医生	,	博士	.	拉	.	W	.	米切尔	,

我的旅级外科医生，RW Mitchell 博士，

[wɒz; wəz]['æbsənt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][maɪ][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [fi:ld] ['hɒspɪt(ə)l] ,

was	absent	at	the	time	of	my	arrival	at	the	field	hospital	,
曾是	缺席的	在	这	时间	的	我的	到达	在	这	场地	医院	,

我到达野战医院时他不在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌæmpju'teɪʃn] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ə'pɒn][baɪ]

and	the	point	of	selection	for	the	amputation	was	determined	upon	by
和	这	观点	的	选择	为了	这	截肢	曾是	决定	之上	经过

[ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:dʒənz] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] .

a	consultation	of	surgeons	before	he	returned	.
一个	咨询	的	外科医生	前	他	返回	.

截肢部位的选择是由外科医生在他返回之前会诊后确定的。

[ɪf] [maɪ][leg][hæd; həd] [bi:n] [kʌt] [ɒf] ['haɪə(r)] [ʌp][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'li:vd] [ˌem 'i:][ɒv; əv][ðə; ði]

If	my	leg	had	been	cut	off	higher	up	it	would	have	relieved	me	of	the
如果	我的	腿	有	到过	切	离开	更高	向上	它	会	有	松了口气	我	的	这

['meni] [deɪz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [sɪns] [ɪk'spɪərɪənst] .

many	days	of	suffering	I	have	since	experienced	.
许多	天	的	痛苦	我	有	自从	经验丰富的	.

如果我的腿被截断的位置更高一些，我就不会遭受之后多日的痛苦了。

[frɒm; frəm][æt'læntə][aɪ][wɒz; wəz] ['kærɪd] [ɒn][ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][kɑ:(r)] ,

From	Atlanta	I	was	carried	on	a	freight	train	in	a	box	car	,
从	亚特兰大	我	曾是	携带	在	一个	货运	火车	在	一个	盒子	车	,

我从亚特兰大出发，被装在货车车厢里，搭乘货运列车离开。

[ɪn][ðə; ði] [hɒtɪst] [ɒv; əv] ['weðə(r)] , [tu:; tə]['meɪkəʊ] , [ˌdʒi:'eɪ] .

in	the	hottest	of	weather	,	to	Macon	,	Ga	.
在	这	最热门	的	天气	,	到	梅肯	,	加	.

在最炎热的天气里，前往佐治亚州梅肯市。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɪtʃəl] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'i:] , ['θɪŋkɪŋ] [ai] [wʊd] [daɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs]

Dr	**.**	**Mitchell**	**accompanied**	**me**	**,**	**thinking**	**I**	**would**	**die**	**before**	**I**	**reached**	**the**	**place**
博士	.	米切尔	伴随	我	,	思维	我	会	死	前	我	达到	这	地方

.

:

.

米切尔医生陪我一起去，因为他觉得我会在到达目的地之前死去。

[maɪ] ['sʌfərɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tens] , [bʌt; bət][ai] [sə'vaivd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən][tu:; tə]['mɪsɪz] .

My	**sufferings**	**were**	**intense**	**,**	**but**	**I**	**survived**	**,**	**and**	**was**	**taken**	**to**	**Mrs**	**.**
我的	苦难	是	激烈的	,	但	我	幸存下来	,	和	曾是	已采取	到	太太	.

['dʒəʊsi; 'dʒəʊzi] ,

Josie	**,**
乔西	,

我当时痛苦万分，但我活了下来，并被送到了乔西太太那里。

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɔ:təmɑ:stə(r)] [ɒv; əv][maɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] ,

the	**wife**	**of**	**a**	**quartermaster**	**of**	**my**	**division**	**of**	**the**	**army**	**,**
这	妻子	的	一个	军需	的	我的	分配	的	这	军队	,

我所在师一名军需官的妻子，

[hu:] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] ['tri:tɪd] [ˌem 'i:][æz; əz]['kaɪndli][æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [bi:n] [hɜ:(r); hə(r)]

who	**cared**	**for**	**and**	**treated**	**me**	**as**	**kindly**	**as**	**if**	**I**	**had**	**been**	**her**
WHO	关心	为了	和	治疗	我	作为	亲切地	作为	如果	我	有	到过	她

[əʊn] [tʃaɪld] .

own	**child**	**.**
自己的	孩子	.

她像对待自己的孩子一样关心我、善待我。

[ðʌs] [ai] [lɒst] [maɪ][leg] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [sɪns] .

Thus	**I**	**lost**	**my**	**leg**	**,**	**and**	**I**	**have**	**never**	**seen**	**it**	**since**	**.**
因此	我	丢失的	我的	腿	,	和	我	有	绝不	已见	它	自从	.

于是我失去了一条腿，从此再也没见过它。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**89**	**]**
[	页	-	]

[第 89 页]

[ðə; ði] ['feɪməs] ['snəʊbɔ:l] ['bæt(ə)l]

The	**Famous**	**Snowball**	**Battle**
这	著名的	雪球	战斗

著名的雪球大战

[ɪn] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:mi] [æt; ət] ['dɔ:ltən] , [ˌdʒi:'eɪ] . , - .

IN	**THE**	**CONFEDERATE**	**ARMY**	**AT**	**DALTON**	**,**	**GA**	**.**	**,**	**1864**	**.**
在	这	南方邦联	军队	在	道尔顿	,	GA	.	,	-	.

1864 年，在佐治亚州道尔顿的南方邦联军队中。

[baɪ]['dʒen(ə)rəl][dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] .

BY	**GENERAL**	**GEO**	**.**
经过	一般的	地理	.

通用地理。

['dʌblju:] . ['gɔ:d(ə)n] .

W	**.**	**GORDON**	**.**
W	.	戈登	.

W.戈登。

([baɪ] [rɪ'kwest] .)

(	**By**	**request**	**.**	**)**
(	经过	要求	.	)

（应要求。）

[ðæt] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['fɔːsɪz] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] ,

That subdivision of the Confederate forces , known as the " Army of Tennessee ,

那 细分 的 这 南方邦联 力量 , 已知 作为 这 " 军队 的 田纳西州 ,

南方邦联军队的这支分支，被称为“田纳西军团”，

" [ænd; ənd] [ðen] [kə'mɑːnd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][dʒɑːs] . [iː] . ['dʒɑːnztən] ,

" and then commanded by General Jos . E . Johnston ,

" 和 然后 命令 经过 一般的 乔斯 . E . 约翰斯顿 ,

然后由约瑟夫·E·约翰斯顿将军指挥，

[pɑːst] [ðə; ði]['memərəb(ə)l]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - [fɔːr][ɪn][kæmp][æt; ət]['dɔːltən] , [ˌdʒiː'eɪ] .

passed the memorable winter of 1863 - 4 in camp at Dalton , Ga .

通过了 这 难忘 冬天 的 - - 4 在 营 在 道尔顿 , 加 .

在佐治亚州道尔顿的营地度过了令人难忘的 1863-1864 年冬天。

[ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ʌn'presɪdentɪd] [sɪ'verəti] — [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] ['redʒɪstərɪŋ] [ɪn]

The winter was one of unprecedented severity — the thermometer registering in

这 冬天 曾是 一 的 空前的 严重性 — 这 温度计 注册 在

['dʒænjuəri] , - , [θriː] [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] .

January , 1864 , three degrees below zero .

一月 , - , 三 学位 以下 零 .

1864 年 1 月，气温骤降至零下 3 度，这是前所未有的严冬。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [snəʊ] [fel] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['lætɪtjuːd] ;

During the cold weather an unusual amount of snow fell for that latitude ;

期间 这 寒冷的 天气 一个 异常 数量 的 雪 跌倒 为了 那 纬度 ;

寒冷天气期间，该纬度地区降雪量异常大；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [wʊd] , ['kʊkɪŋ] , ['iːtɪŋ]

and the chief occupations of the soldiers were getting wood , cooking , eating

和 这 首席 职业 的 这 士兵 是 获得 木头 , 烹饪 , 吃

, [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [wɔːm] .

, and keeping warm .

, 和 保持 温暖的 .

士兵们的主要工作是获取木柴、做饭、吃饭和取暖。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [kəʊld][tuː; tə] [drɪl] [ɔː(r)][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl][aʊt] - [dɔː(r)] [geɪmz] , " [stæg]

It was too cold to drill or to indulge in the usual out - door games , " stag

它 曾是 也 寒冷的 到 钻头 或者 到 放纵 在 这 通常 出去 - 门 游戏 , " 麇

['dɑːnsɪz] ,

dances ,

舞蹈 ,

天气太冷，不适合进行钻探或进行通常的户外游戏，比如“雄鹿舞”。

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tents] ['biːɪŋ] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [p'ɜːpəsɪz] .

" etc . , tents being too small for these purposes .

" ETC . , 帐篷 存在 也 小的 为了 这些 目的 .

等等，帐篷太小，不适合这些用途。

[ænd; ənd][æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] " [bɔɪz] " [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [men] ,

And as most of the " boys " were young men ,

和 作为 最多 的 这 " 男孩们 " 是 年轻的 男人 ,

而且由于大多数“男孩”都是年轻男子，

['nætʃ(ə)rəli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['enədʒi] [ðæt] ['kɒnstəntli] [sɔːt]

naturally there was an accumulation of physical energy that constantly sought

自然 那里 曾是 一个 积累 的 身体的 活力 那 不断地 寻求

['ɪʃuː] [ɪn] [æθ'letɪk] ['eksəsaɪzɪz] .

issue in athletic exercises .

问题 在 运动 练习 .

自然而然地，体内积累的体能不断地在体育锻炼中得到释放。

[wen] [ðə; ði] ['kəʊpiəs] [fɔːl] [ɒv; əv] [snəʊ] [keɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)]
When **the** **copious** **fall** **of** **snow** **came** **,** **it** **brought** **the** **opportunity** **not** **only** **for**
什么时候 这 丰富 落下 的 雪 来了 , 它 带来 这 机会 不是 仅有的 为了
['eksəsaɪz] ,
exercise **,**
锻炼 ,

大雪纷飞之际，不仅带来了锻炼的机会，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['rɔɪəl] [spɔːt] [æz; əz] [wel] .
but **for** **royal** **sport** **as** **well** **.**
但 为了 皇家 运动 作为 出色地 .

但对皇室运动员来说也是如此。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] ['fɜːðə(r)] , [let] [ˌjuː 'es] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [kæmp] ,
But **before** **proceeding** **further** **,** **let** **us** **explain** **that** **in** **selecting** **a** **camp** **,**
但 前 进行中 更远 , 让 我们 解释 那 在 选择 一个 营 ,

但在进一步讨论之前，让我们先解释一下，在选择营地时，

[ðə; ði] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kə'mɑːnd] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [æz; əz] [nɪə(r)] [tə'geðə(r)] [æz; əz]
the **subdivisions** **of** **the** **same** **command** **are** **placed** **as** **near** **together** **as**
这 细分 的 这 相同的 命令 是 放置 作为 靠近 一起 作为
[ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] , ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪz] ,
sanitation **,** **water** **supplies** **,**
卫生 , 水 补给品 ,

同一指挥部下属的各个部门，例如卫生设施、供水设施等，都尽可能地安排在一起。

[ðə; ði] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [kən'viːniəns] , [wɪl] [ə'laʊ] .
the **conformation** **of** **the** **ground** **and** **general** **convenience** **,** **will** **allow** **.**
这 构象 的 这 地面 和 一般的 方便 , 将要 允许 .

场地条件和整体便利性将允许这样做。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] [nɪə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
That **is** **to** **say** **,** **the** **regiments** **of** **a** **brigade** **are** **located** **near** **each** **other** **.**
那 是 到 说 , 这 军团 的 一个 旅 是 位于 靠近 每个 其他 .

也就是说，一个旅的各个团都驻扎在附近。

[səʊ] , [ðə; ði] [bri'geid] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːmi] [kɔː(r)] .
So **,** **the** **brigades** **of** **a** **division** **;** **and** **so** **the** **divisions** **of** **an** **army** **corps** **.**
所以 , 这 旅 的 一个 分配 ; 和 所以 这 部门 的 一个 军队 兵团 .

所以，师有各旅；军有各师。

['dʒen(ə)rəl] [biː] . [ef] . - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrdiːz] [kɔː(r)] , [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd]
General **B** **.** **F** **.** **Cheatham's** **Division** **of** **General** **Hardee's** **Corps** **,** **was** **composed**
一般的 B . F . - 分配 的 一般的 哈迪斯 兵团 , 曾是 由
[ɒv; əv] [fɔː(r)] [bri'geid] [ɒv; əv] [ˌtɛnɪ'siːənz] ,
of **four** **brigades** **of** **Tennesseeans** **,**
的 四 旅 的 田纳西人 ,

哈迪将军军团中，BF·奇瑟姆将军的师由四个田纳西州旅组成。

— [meɪniːz] , [vɔːnz] , ['kɑːrtərz] [ænd; ənd] - ,
— **Maney's** **,** **Vaughan's** **,** **Carter's** **and** **Strahl's** **,**
— 马尼的 , 沃恩的 , 卡特的 和 - ,

—马尼、沃恩、卡特和斯特拉尔的，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kæmpt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'preʃn] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [nɒt]
and **was** **camped** **on** **one** **side** **of** **a** **considerable** **depression** **in** **the** **ground** **,** **not**
和 曾是 露营 在 一 边 的 一个 大量 沮丧 在 这 地面 , 不是
[ʃɑːp]
sharp
锋利的

营地设在地面上一个相当大的凹陷处的一侧，凹陷并不陡峭。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [rə'viːn] , [bʌt; bət] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [brɑːntʃ] [ræn]['djʊərɪŋ]
enough to be called a ravine , but through which a small branch ran during
足够的 到 是 称为 一个 峡谷 , 但 通过 哪个 一个 小的 分支 跑 期间
[wet] ['weðə(r)] .
wet weather .
湿的 天气 .

足以称之为峡谷，但在雨季会有一条小溪流过。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['sʌmɪt] [ænd; ənd] [sləʊp] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'preʃn] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd]
On the opposite summit and slope to this depression , and about three hundred
在 这 对面的 首脑 和 坡 到 这 沮丧 , 和 关于 三 百
['peɪsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌtɛnɪ'siːənz] ,
paces from the Tennesseeans ,
步幅 从 这 田纳西人 ,

在与这片洼地相对的山顶和山坡上，距离田纳西人大约三百步远的地方，

[wɒz; wəz] [kæmpt] [dʒen] . [wɑːkərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [truːps] — ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [dʒen] . ['hɑːrdiːz]
was camped Gen . Walker's Division of Georgia troops — also of Gen . Hardee's
曾是 露营 Gen . 沃克的 分配 的 乔治亚州 军队 — 还 的 Gen . 哈迪斯
[kɔː(r)] .
Corps .
兵团 .

驻扎在那里的是沃克将军的佐治亚师部队——也是哈迪将军军团的部队。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [fɔːl] ,
The day after the snow had ceased to fall ,
这 天 后 这 雪 有 停止 到 落下 ,

雪停后的第二天，

" [snəʊ] - ['bɔːlɪŋ] " [fɜːst] [bɪ'gæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [kæmps] ,
" snow - balling " first began among the men of the same companies and camps ,
" 雪 - 球 " 第一的 开始 之中 这 男人 的 这 相同的 公司 和 营地 ,
[ænd; ənd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ,
and many interesting ,
和 许多 有趣的 ,

“滚雪球式”传播最初是在同一连队和营地的男人们之间发生的，而且有很多有趣的例子。

[ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['klæmərəs] ['kɒntests; kən'tests] [wɜː(r); wə(r)] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] .
exciting and clamorous contests were had for several hours .
激动人心 和 喧闹的 比赛 是 有 为了 一些 小时 .

几个小时里，进行了激动人心、热闹非凡的比赛。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ˌtɛnɪ'siːənz] [ænd; ənd] ['dʒɔːdʒənz] [bɪ'keɪm] [ə'reɪd] [ə'genst] [iːtʃ]
But finally a body of Tennesseeans and Georgians became arrayed against each
但 最后 一个 身体 的 田纳西人 和 格鲁吉亚人 成为 排列 反对 每个
['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðə; ði] ['kɒntest] [bɪ'keɪm] ['haɪli] [ɪk'saɪtɪŋ] .
other and very soon the contest became highly exciting .
其他 和 非常 很快 这 竞赛 成为 高度 激动人心 .

但最终，田纳西州人和佐治亚州人结成了对立阵营，很快，这场竞争就变得异常激烈。

[æz; əz][ðə; ði] [njuːz] [spred] [θruː] [ðə; ði][kæmps] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪt] [wɒz; wəz][ɒn][hænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
As the news spread through the camps that a fight was on hand between the
作为 这 消息 传播 通过 这 营地 那 一个 斗争 曾是 在 手 之间 这
['dʒɔːdʒənz] [ænd; ənd] [ˌtɛnɪ'siːənz] ,
Georgians and Tennesseeans ,
格鲁吉亚人 和 田纳西人 ,

当佐治亚人和田纳西人之间即将发生冲突的消息传遍各个营地时，

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [praɪd] [ænd; ənd] [steɪt] [praɪd] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] , [ðə; ði] [smɔ:l] [faɪts] [si:st] ,

division	pride	and	State	pride	became	excited	,	the	small	fights	ceased	,
分配	自豪	和	状态	自豪	成为	兴奋的	,	这	小的	战斗	停止	,

师生间的自豪感和州的自豪感被激发出来，小规模的争斗停止了。

[ænd; ənd] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [pɔ:] [ɪn][tu:; tə][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['fɔ:sɪz] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] ['ɪntrəst]

and	reinforcements	poured	in	to	both	sides	of	the	State	forces	until	all	interest
和	增援部队	倾倒	在	到	两个都	侧面	的	这	状态	力量	直到	全部	兴趣

[wɒz; wəz] [əb'zɔ:bd] [ɪn][wʌn][grænd]['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] ['dʒɔ:rdʒənz] [ænd; ənd] [ˌtɛnɪ'si:ənz] ,

was	absorbed	in	one	grand	battle	between	Georgians	and	Tennesseeans	,
曾是	吸收	在	一	盛大	战斗	之间	格鲁吉亚人	和	田纳西人	,

双方州军都涌入了增援部队，直到所有人的注意力都集中在佐治亚州人和田纳西州人之间的一场大战上。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] ,

in	which	several	thousand	men	were	now	engaged	,
在	哪个	一些	千	男人	是	现在	已订婚的	,

当时有数千人参与其中。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hevənz] [waɪld] [wɪð] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [straɪpt] [wɪð] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv]

making	the	heavens	wild	with	shouts	and	the	air	striped	with	the	tracks	of
制作	这	天	荒野	和	喊叫	和	这	空气	有条纹的	和	这	轨道	的

['flaɪɪŋ] [snəʊ] - [bɔ:lz] .

flying	snow	-	balls	.
飞行	雪	-	球	.

欢呼声响彻云霄，飞舞的雪球划破长空。

[tʃɑ:dʒ] ['ɑ:ftə(r)] [tʃɑ:dʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ri'pʌls] .

Charge	after	charge	was	made	and	repulsed	.
收费	后	收费	曾是	制成	和	反感	.

一次又一次的指控都被驳回了。

[ʃaʊt] ['ɑ:ftə(r)] [ʃaʊt] [rent] [ðə; ði] [skaɪ] .

Shout	after	shout	rent	the	sky	.
喊	后	喊	租	这	天空	.

一声声呐喊响彻云霄。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['aʊəz] [ɔ:(r)][lɒŋgə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] [reɪdʒd] , [wɪð] ['pɑ:ʃəli] ['veərɪɪŋ] [sək'sesɪz] .

For	two	hours	or	longer	the	battle	raged	,	with	partially	varying	successes	.
为了	二	小时	或者	更长	这	战斗	愤怒	,	和	部分	变化	成功	.

战斗持续了两个多小时，双方各取胜负。

[ðə; ði] ['prɪznər] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ɪn][wʌn] [tʃɑ:dʒ] [wʊd] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

The	prisoners	who	were	captured	in	one	charge	would	make	their	escape	under	the
这	囚犯	WHO	是	捕获	在	一	收费	会	制作	他们的	逃脱	在下面	这

[ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ,

excitement	of	the	next	,
激动	的	这	下一个	,

在前一次袭击中被俘的囚犯，会趁着下一次袭击的兴奋逃脱。

[ænd; ənd][ˌri:'dʒɔɪn][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .

and	rejoin	their	comrades	in	the	fight	.
和	重新加入	他们的	同志们	在	这	斗争	.

他们重新加入战友的战斗。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ə'sɔ:ltɪŋ] ['kɒləms] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

Sometimes	the	assaulting	columns	would	have	to	retreat	because	their	ammunition
有时	这	袭击	列	会	有	到	撤退	因为	他们的	弹药

[wʊd] [gɪv] [aʊt] , [ænd; ənd] [wʊd] ,

would	give	out	,	and	would	,
会	给	出去	,	和	会	,

有时进攻纵队会因为弹药耗尽而不得不撤退，

[ɪn] [tɜːn] ,

in	turn	,
在	转动	,

反过来，

[biː; bi] [ˈkauntəˌtʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈraʊtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈfɔːsɪz] [huː] [hæd; həd] [held] [ðeə(r)]

be	countercharged	and	routed	by	the	receiving	forces	who	had	held	their
是	反诉	和	路由	经过	这	接收	力量	WHO	有	握住	他们的

[graʊnd] [ænd; ənd] [dɪˈfendɪd] [ðeə(r)] [ˈmægəziːnz] ([lɑːdʒ] [paɪlz] [ɒv; əv] [snəʊ] - [bɔːlz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]

ground	and	defended	their	magazines	(	large	piles	of	snow	-	balls	as	high	as
地面	和	辩护	他们的	杂志	(	大的	堆	的	雪	-	球	作为	高的	作为

[ə; eɪ] [mænz] [hed] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [bɪˈfɔːhænd]) [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs]

a	man's	head	all	along	the	line	and	prepared	beforehand	)	and	were	thus
一个	男人的	头	全部	沿着	这	线	和	准备	预先	)	和	是	因此

[səˈplaɪd] [wɪð] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .

supplied	with	ammunition	.
供应	和	弹药	.

遭到守住阵地并保卫弹药库（沿战线事先堆放着齐头高的雪球）的接收部队的反击和击溃，这些接收部队因此获得了弹药补给。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðiːz] [ˈmægəziːnz] [wʊd] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃəd] [baɪ] [ˈmæsɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːs]

Sometimes	these	magazines	would	be	charged	and	captured	by	massing	a	force
有时	这些	杂志	会	是	带电	和	捕获	经过	群体	一个	力量

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] .

for	that	purpose	.
为了	那	目的	.

有时，人们会集结兵力，对这些杂志社进行洗劫和占领。

[ɪn] [ðiːz] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈefəts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈfendɪŋ] [ˈfɔːsɪz] [tuː; tə] [rɪˈzɪst]

In	these	charges	the	supreme	efforts	made	by	the	defending	forces	to	resist
在	这些	收费	这	最高	努力	制成	经过	这	防守	力量	到	抵抗

[ðə; ði] [məˈmentəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsɔːltɪŋ] [mæs] ,

the	momentum	of	the	assaulting	mass	,
这	势头	的	这	袭击	大量的	,

在这些指控中，防御部队为抵抗进攻部队的攻势而做出的巨大努力，

[reɪzd] [ɪkˈsaɪtmənt] [tuː; tə][ɪts] [ˈwaɪldɪst] [haɪt] .

raised	excitement	to	its	wildest	height	.
提高	激动	到	它是	最狂野的	高度	.

将兴奋情绪推向了极致。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˌmægəˈziːn]

The	place	where	a	magazine
这	地方	在哪里	一个	杂志

杂志社

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

[wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˌriːˈteɪkən] ,

was	captured	was	always	retaken	,
曾是	捕获	曾是	总是	重新夺回	,

被俘虏后总是会被重新夺回。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [ʌp] [ɒn] [ðəʊz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

but	sometimes	not	until	the	ammunition	had	been	used	up	on	those	making	it	,
但	有时	不是	直到	这	弹药	有	到过	用过的	向上	在	那些	制作	它	,

但有时，直到制造它的那些人的弹药耗尽之后，才会发生这种情况。

[ɔː(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] .

or	carried	away	by	the	enemy	into	his	own	lines	.
或者	携带	离开	经过	这	敌人	进入	他的	自己的	线条	.

或者被敌人带入己方阵地。

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [sək'sesɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['pɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] ['kærəktə(r)] ,

Finally	,	after	alternating	successes	of	a	very	partial	and	indecisive	character	,
最后	,	后	交替	成功	的	一个	非常	部分的	和	优柔寡断	特点	,

最后，在经历了几次非常片面且优柔寡断的成功之后，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [siːst] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪəri] ['kɔmbətənt] " ['restɪd]

the	battle	ceased	as	if	by	common	consent	and	the	weary	combatants	"	rested
这	战斗	停止	作为	如果	经过	常见的	同意	和	这	厌倦	战斗人员	"	休息

[ə'pɒn][ðeə(r)] [ɑːmz] " — [iːtʃ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [graʊnd] [ænd; ənd][ə'pɒn] ['ɒpəzɪt] [saɪdz][ɒv; əv]

upon	their	arms	"	—	each	upon	his	original	ground	and	upon	opposite	sides	of
之上	他们的	武器	"	—	每个	之上	他的	原来的	地面	和	之上	对面的	侧面	的

[ðə; ði] [dɪ'preʃn] ,

the	depression	,
这	沮丧	,

战斗似乎达成了共识，就此停止，疲惫的战士们"放下武器"——各自回到原来的阵地，分别位于洼地的两侧。

[ɔː(r)] [smɔːl] [brɑːntʃ] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ə'pɑːt]

or	small	branch	before	referred	to	,	and	not	more	than	a	hundred	paces	apart
或者	小的	分支	前	指	到	,	和	不是	更多的	比	一个	百	步幅	除

.

:

.

或之前提到的小树枝，且彼此相距不超过一百步。

['naɪðə(r)] [saɪd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .

Neither	side	seemed	to	be	satisfied	.
两者都不	边	似乎	到	是	使满意	.

双方似乎都不满意。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] [wɪpt] [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [fiːld] .

Neither	was	whipped	and	neither	appeared	inclined	to	leave	the	field	.
两者都不	曾是	鞭打	和	两者都不	出现	倾斜	到	离开	这	场地	.

两人都没有被鞭打，也没有表现出离开球场的意愿。

[bɪ'saɪdz] , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] , [bəuθ] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪgərəsli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

Besides	,	during	this	cessation	of	hostilities	,	both	armies	were	vigorously	engaged	in
除了	,	期间	这	停止	的	敌对行动	,	两个都	军队	是	大力	已订婚的	在

['meɪkɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ,

making	ammunition	,	which	,
制作	弹药	,	哪个	,

此外，在停战期间，双方军队都积极从事弹药生产，

[wɪð] ['ʌðə(r)] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['kærəktə(r)] ,

with	other	demonstrations	of	a	hostile	character	,
和	其他	示威游行	的	一个	敌对的	特点	,

以及其他表现出敌对性质的行为，

['klɪəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'njuːd] [ænd; ənd][ə'pɒn][ə; eɪ] [mʌtʃ]

clearly	indicated	that	the	battle	was	soon	to	be	renewed	and	upon	a	much
清楚地	表明的	那	这	战斗	曾是	很快	到	是	更新	和	之上	一个	很多

['grændə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] [skeɪl] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

grander	and	more	imposing	scale	than	ever	before	.
更宏伟	和	更多的	气势磅礴	规模	比	曾经	前	.

这清楚地表明，这场战斗很快将再次爆发，而且规模将比以往任何时候都更加宏大、更加艰巨。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] ,

Up	**to**	**this**	**juncture**	**,**
向上	到	这	契机	,

截至目前，

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæd; həd] [biːn] ['əʊnli][ə; eɪ] ['haɪli] ['ɪntrəstɪd] [spek'teɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntest] [frɒm; frəm]

the	**writer**	**had**	**been**	**only**	**a**	**highly**	**interested**	**spectator**	**of**	**the**	**contest**	**from**
这	作家	有	到过	仅有的	一个	高度	感兴趣的	旁观者	的	这	竞赛	从

[ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

a	**distance**	**,**
一个	距离	,

作者此前只是远远地、饶有兴趣地旁观了这场比赛。

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['pɜːsən(ə)l] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .

and	**had**	**not**	**expected**	**to**	**take**	**any**	**personal**	**part**	**in**	**the**	**fight**	**.**
和	有	不是	预期的	到	拿	任何	个人的	部分	在	这	斗争	.

他原本并没有预料到自己会亲自参与这场战斗。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [kə'mɑːnd] ,

But	**at**	**this**	**moment**	**,**	**a**	**messenger**	**,**	**and**	**one**	**of**	**my**	**own**	**command**	**,**
但	在	这	片刻	,	一个	信使	,	和	一	的	我的	自己的	命令	,

但此时此刻，一名信使，而且是我亲自指挥的，

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ][ðə; ði]

came	**running**	**to**	**my**	**quarters**	**and**	**said**	**that**	**he**	**had**	**been**	**sent**	**by**	**the**
来了	跑步	到	我的	四分之一	和	说	那	他	有	到过	发送	经过	这

[ˌtɛnɪ'siːənz] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] ,

Tennesseeans	**to**	**ask**	**me**	**to**	**come**	**and**	**command**	**them**	**,**
田纳西人	到	问	我	到	来	和	命令	他们	,

他跑到我的住处，说田纳西人派他来请我去指挥他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] ['maʊntɪd] ; [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['maʊntɪd] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] ,

and	**to**	**come**	**mounted**	**;**	**that**	**with**	**a**	**mounted**	**commander**	**to**	**lead**	**them**	**,**
和	到	来	安装	;	那	和	一个	安装	指挥官	到	带领	他们	,

而且要骑马前来；还要有一位骑马的指挥官带领他们。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɪn][ðə; ði] [faɪt] .

they	**thought**	**they**	**could**	**win**	**the**	**fight**	**.**
他们	想法	他们	可以	赢	这	斗争	.

他们认为自己能赢得这场战斗。

[wɪð] [maɪ] ['ɪntrəst] [ɔːl'redi] ['haɪli] [ɪk'saɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [nəʊ] [pə'sweɪʒ(ə)n] ,

With	**my**	**interest**	**already**	**highly**	**excited**	**,**	**it**	**needed**	**no**	**persuasion**	**,**
和	我的	兴趣	已经	高度	兴奋的	,	它	需要	不	劝说	,

我本来就非常感兴趣，根本不需要任何劝说。

[ænd; ənd][ai][təʊld][maɪ] ['kʌlәd] [bɔɪ] [tuː; tə]['sæd(ə)l][maɪ] [hɔːs] [ɪ'miːdiətli] .

and	**I**	**told**	**my**	**colored**	**boy**	**to**	**saddle**	**my**	**horse**	**immediately**	**.**
和	我	讲述	我的	有色	男生	到	鞍	我的	马	立即地	.

我吩咐我的黑人小伙子立刻给我的马备鞍。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] , [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] ['ɪmprəvaɪzd] [ə; eɪ][flæg][fɔː(r); fə(r)]

By	**the**	**time**	**he**	**had**	**done**	**so**	**,**	**the**	**messenger**	**had**	**improvised**	**a**	**flag**	**for**
经过	这	时间	他	有	完毕	所以	,	这	信使	有	即兴发挥	一个	旗帜	为了

[ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] ,

me	**to**	**carry**	**,**
我	到	携带	,

等他完成这一切的时候，信使已经临时做了一面旗子让我拿着。

[aʊt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [bæn'dænə] ['hæŋkətʃɪf] , [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][skweə(r)] ,

out	**of**	**an**	**old**	**bandanna**	**handkerchief**	**,**	**about**	**two**	**feet**	**and**	**a**	**half**	**square**	**,**
出去	的	一个	老的	头巾	手帕	,	关于	二	脚	和	一个	一半	正方形	,

用一块旧的方巾做的，大约两英尺半见方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][d'ɜːtɪəst][wʌn] , [ai] [θɪŋk] , [ai]['evə(r)] [sɔː] .

and	the	largest	and	dirtiest	one	,	I	think	,	I	ever	saw	.
和	这	最大	和	最脏的	一	,	我	思考	,	我	曾经	锯	.

而且，我认为，这是我见过的最大、最脏的一个。

[ai] ['maʊntɪd] [maɪ] [hɔːs] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dæp(ə)ld]['aɪən] [greɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [bæn'dænə] [flæg]

I	mounted	my	horse	,	a	beautiful	dappled	iron	grey	,	and	with	the	bandanna	flag
我	安装	我的	马	,	一个	美丽的	斑驳的	铁	灰色的	,	和	和	这	头巾	旗帜

[ɪn][maɪ][hænd] ,

in	my	hand	,
在	我的	手	,

我骑上我的马，一匹漂亮的斑驳铁灰色马，手里拿着那面头巾旗。

['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [briːz] , [ai] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] — [maɪ] [hɔːs] ['liːpɪŋ] [lɒgz] ,

flying	to	the	breeze	,	I	charged	to	the	field	—	my	horse	leaping	logs	,
飞行	到	这	微风	,	我	带电	到	这	场地	—	我的	马	跳跃	日志	,

乘着微风，我冲向田野——我的马跃过圆木，

['dɪtʃɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [əb'strʌkʃnz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [fɑːstə(r)][æz; əz][ai] [ɐpɻ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ]

ditches	and	other	obstructions	and	running	faster	as	I	approached	the	exciting
沟渠	和	其他	障碍物	和	跑步	快点	作为	我	接近	这	激动人心

[siːn] .

scene	.
场景	.

沟渠和其他障碍物，以及我随着接近激动人心的场景而加快的奔跑速度。

[wen] [ai] [tʃekt] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtɛnɪ'siːənz] , ([naʊ] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ]) [ænd; ənd]

When	I	checked	up	in	front	of	the	Tennesseeans	,	(	now	in	battle	array	)	and
什么时候	我	已检查	向上	在	正面	的	这	田纳西人	,	(	现在	在	战斗	大批	)	和

['weɪvɪŋ] [maɪ][flæg] ,

waving	my	flag	,
挥手	我的	旗帜	,

当我站在田纳西人（现在摆出战斗姿态）面前，挥舞着我的旗帜时，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs]

such	a	tremendous
这样的	一个	巨大的

如此惊人的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

[ʃaʊt] [ʃʊk] [ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['ætməsfɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə]['kwɪvə(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

shout	shook	the	air	that	the	very	atmosphere	seemed	to	quiver	around	and
喊	摇晃	这	空气	那	这	非常	气氛	似乎	到	颤动	大约	和

[ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .

above	us	.
多于	我们	.

一声呐喊震颤了空气，仿佛周围的空气都跟着颤抖起来。

[ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'tens] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] ['waɪldlɪ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

Excitement	was	now	intense	,	and	the	men	wildly	impatient	to	make	the
激动	曾是	现在	激烈的	,	和	这	男人	疯狂地	不耐烦	到	制作	这

[tʃɑːdʒ] .

charge	.
收费	.

此刻气氛异常激动，士兵们迫不及待地想要发起冲锋。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][maɪ] [ə'pɪərəns] [ɒn] [hɔːs] - [bæk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtɛnɪ'siːənz] ,

Immediately	after	my	appearance	on	horse	-	back	in	front	of	the	Tennesseeans	,
立即地	后	我的	外貌	在	马	-	后退	在	正面	的	这	田纳西人	,

['meɪdʒə(r)] — — ,

Major	—	—	,
主要的	—	—	,

我骑马出现在田纳西人面前之后，——少校立刻

([huːz] [neɪm] [aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn]) [ɒv; əv][dʒen] . [wɑːkərz] [stɑːf] ,

(	whose	name	I	regret	to	have	forgotten	)	of	Gen	.	Walker's	staff	,
(	谁	姓名	我	后悔	到	有	被遗忘的	)	的	Gen	.	沃克的	职员	,

（很遗憾我忘记了他的名字）沃克将军的幕僚，

[ə'pɪəd] ['maʊntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːrdʒənz] .

appeared	mounted	at	the	head	of	the	Georgians	.
出现	安装	在	这	头	的	这	格鲁吉亚人	.

他骑着马出现在格鲁吉亚人的队伍最前面。

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][men] ,

His	coming	was	greeted	with	a	tremendous	shout	from	his	men	,
他的	未来	曾是	问候	和	一个	巨大的	喊	从	他的	男人	,

他的到来受到了部下们的热烈欢呼。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][maɪn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ʃaʊt] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] : " [wiː; wi] [ək'sept]

and	was	answered	by	mine	with	another	shout	,	as	if	to	say	:	"	We	accept
和	曾是	回答	经过	矿	和	其他	喊	,	作为	如果	到	说	:	"	我们	接受

[jɔː(r); jə(r)] ['tʃælɪndʒ] .

your	challenge	.
你的	挑战	.

我的队友也大声回应，仿佛在说："我们接受你的挑战。"

" [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪk'striːm] .

"	Excitement	was	now	extreme	.
"	激动	曾是	现在	极端	.

"此刻，人们的兴奋之情达到了极致。"

[nɒn] - ['kɔmbətənt] [hæd; həd] [ə'sembəld] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] [ænd; ənd] [haʊs]

Non	-	combatants	had	assembled	by	hundreds	on	the	surrounding	hills	and	house
非	-	战斗人员	有	组装	经过	数百	在	这	周围	丘陵	和	房子

- [tɒps][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [faɪt] .

-	tops	to	see	the	fight	.
-	最高额	到	看	这	斗争	.

数百名非战斗人员聚集在周围的山丘和房屋屋顶上观看战斗。

['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [stæfs] , [æt; ət][ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

General	officers	and	their	staffs	,	at	their	headquarters	,
一般的	警官	和	他们的	员工	,	在	他们的	总部	,

各级将领及其参谋人员，在其总部

[hæd; həd] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)] [ə'sendɪd] ['haɪə(r)] [ˌelə'veɪʃənz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ]

had	mounted	their	horses	or	ascended	higher	elevations	to	witness	the	impending
有	安装	他们的	马匹	或者	上升	更高	海拔	到	证人	这	即将到来的

['strʌg(ə)l] .

struggle	.
斗争	.

他们骑上马或者登上高处，观看即将发生的战斗。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [naʊ] ['redi] .

All	was	now	ready	.
全部	曾是	现在	准备好	.

一切准备就绪。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] , ['buzəm] [ænd; ənd] [hændz] [wɪð] [bɔːlz]

And	after	directing	the	men	to	fill	their	pockets	,	bosoms	and	hands	with	balls
和	后	导演	这	男人	到	充满	他们的	口袋	,	胸部	和	双手	和	球

,

,

,

在指示男人们将球塞满口袋、胸膛和双手之后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːdnəns] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [laɪn] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] ['diːteɪlz]

and	the	ordnance	officers	to	follow	the	line	with	all	the	ammunition	their	details
和	这	军械	警官	到	跟随	这	线	和	全部	这	弹药	他们的	细节

[kʊd; kəd] ['kæri] ,

could	carry	,
可以	携带	,

军械官们则携带各自小队所能携带的所有弹药沿线行进。

[aɪ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .

I	ordered	the	charge	.
我	订购	这	收费	.

我下令收费。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] ['sɪgnəld] ['vɪktəri] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [ðæt] [siːmd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ,

With	a	shout	that	signaled	victory	,	and	an	impetuosity	that	seemed	irresistible	,
和	一个	喊	那	发出信号	胜利	,	和	一个	冲动	那	似乎	无法抗拒	,

伴随着一声胜利的呐喊，以及一股似乎无法抗拒的冲动，

[wiː; wi] [dæʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [breɪv] ['dʒɔːrdʒənz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

we	dashed	upon	the	brave	Georgians	,	and	for	a	few	minutes	the	struggle
我们	虚线	之上	这	勇敢的	格鲁吉亚人	,	和	为了	一个	很少	分钟	这	斗争

[wɒz; wəz] [fɪəs] [ænd; ənd] ['fjʊəriəs] ,

was	fierce	and	furious	,
曾是	凶猛的	和	狂怒	,

我们冲向勇敢的格鲁吉亚人，战斗在几分钟内异常激烈。

['despərət] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] .

desperate	and	doubtful	.
绝望的	和	疑	.

绝望而又怀疑。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] ['wɪzɪŋ] [ænd; ənd] [bɜːstɪŋ] [bɔːlz] ; [men] [wɜː(r); wə(r)] [trɪpt] [ʌp] ,

The	air	was	white	with	whizzing	and	bursting	balls	;	men	were	tripped	up	,
这	空气	曾是	白色的	和	呼啸	和	爆发	球	;	男人	是	绊倒了	向上	,

[nɒkt] [daʊn] ,

knocked	down	,
敲门	向下	,

空中到处都是呼啸而过、爆裂的白色球体；人们被绊倒、撞倒在地。

['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] , [ɔː(r)] [rʌn] ['əʊvə(r)] .

covered	with	snow	,	or	run	over	.
涵盖	和	雪	,	或者	跑步	超过	.

被雪覆盖，或被碾压。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bɔːlz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [baɪ] [æz; əz]

The	writer	was	struck	with	at	least	a	hundred	balls	,	and	his	horse	by	as
这	作家	曾是	击	和	在	至少	一个	百	球	,	和	他的	马	经过	作为

['meni] [mɔː(r)] .

many	more	.
许多	更多的	.

作者至少被一百颗子弹击中，他的马也被同样多的子弹击中。

[ðə; ði] [mə'mentəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:dʒɪŋ] ['kɒləm] [wɒz; wəz] [tu:] [greɪt] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi]

The	momentum	of	the	charging	column	was	too	great	,	however	,	to	be
这	势头	的	这	收费	柱子	曾是	也	伟大的	,	然而	,	到	是

[sək'sesfəli] [rɪ'zɪstɪd] ,

successfully	resisted	,
成功地	抵抗	,

然而，冲锋队的动量太大，无法有效抵抗。

[mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [səʊ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ˌaʊt'flæŋk] [bəuθ] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [wɪtʃ] [su:n] [geɪv]

more	especially	so	when	it	outflanked	both	wings	of	the	enemy	,	which	soon	gave
更多的	尤其	所以	什么时候	它	被包抄	两个都	翅膀	的	这	敌人	,	哪个	很快	给予

[wei] .

way	.
方式	.

尤其是当它从侧翼包抄敌军两翼时，敌军很快就溃败了。

[ðə; ði]['sentə(r)] [ðen] ['bi:ɪŋ] [flæŋk] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ['sɔ:li] [prest] [ɪn] [frʌnt]

The	center	then	being	flanked	,	and	at	the	same	time	being	sorely	pressed	in	front
这	中心	然后	存在	侧翼	,	和	在	这	相同的	时间	存在	非常	按下	在	正面

,

,

,

中央阵地被夹击，同时正面也受到猛烈攻击。

['ɔ:lsəʊ] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['ɑ:mi] [fled] [ɪn] [greɪt] [kən'fju:ʒn] .

also	gave	way	,	and	his	entire	army	fled	in	great	confusion	.
还	给予	方式	,	和	他的	全部的	军队	逃亡	在	伟大的	困惑	.

也溃败了，他的整个军队慌乱逃窜。

[ðə; ði] [raʊt] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [wɒz; wəz] [naʊ] [kəm'pli:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] ['drɪvn]

The	rout	on	the	field	was	now	complete	,	and	the	enemy	was	not	only	driven
这	路线	在	这	场地	曾是	现在	完全的	,	和	这	敌人	曾是	不是	仅有的	驱动

[ˌðeə'frɒm] ,

therefrom	,
由此	,

战场上的溃败已经彻底结束，敌人不仅被赶出了战场，

[bʌt; bət] [θru:] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kæmp][ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɒnd] .

but	through	his	own	camp	and	into	the	woods	beyond	.
但	通过	他的	自己的	营	和	进入	这	树林	超过	.

但穿过他自己的营地，进入更远处的树林。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] (['vɪktəri]) ['bi:ɪŋ] [naʊ] [ə'kʌmplɪʃt] ,

The	object	of	the	campaign	(	victory	)	being	now	accomplished	,
这	目的	的	这	活动	(	胜利	)	存在	现在	完成	,

战役目标（胜利）现已达成，

[ai] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [pə'sju:t] [tu:; tə] [si:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðeə(r)][kæmps] .

I	ordered	the	pursuit	to	cease	and	the	men	to	return	to	their	camps	.
我	订购	这	追逐	到	停止	和	这	男人	到	返回	到	他们的	营地	.

我命令停止追击，让士兵们返回营地。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

As	they	did	so	,	however	,
作为	他们	做过	所以	,	然而	,

然而，当他们这样做的时候，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	93	]
[	页	-	]

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜ:tɪd] [kæmps][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔ:rdʒənz] [ænd; ənd]

some	of	them	stopped	in	the	deserted	camps	of	the	Georgians	and
一些	的	他们	停止	在	这	荒凉的	营地	的	这	格鲁吉亚人	和

['plʌndə] [ðeə(r)] [mes] [tʃests] ,

plundered	their	mess	chests	,
掠夺	他们的	混乱	箱子	,

他们中的一些人停在格鲁吉亚人废弃的营地里，洗劫了他们的伙食箱。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [wel] [fɪld] [baɪ] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [frendz] [æt; ət] [həʊm] .

which	had	been	well	filled	by	supplies	from	their	friends	at	home	.
哪个	有	到过	出色地	已填	经过	补给品	从	他们的	朋友们	在	家	.

这些物资都已从家乡的朋友们那里得到了充足的补充。

[wen] [aɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ri'pru:v] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][nɒt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət]

When	I	heard	of	this	,	and	reproved	it	as	not	being	a	legitimate
什么时候	我	听到	的	这	,	和	责备	它	作为	不是	存在	一个	合法的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,

object	of	the	campaign	,
目的	的	这	活动	,

当我听到这件事时，我斥责它并非竞选活动的合法目标。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][ænd; ənd] [dɪ'fens] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] ['kwestʃənəb(ə)l] [əʊld]['mæksɪm] , " [ɔ:l] [ɪz][feə(r)][ɪn] [lʌv]

the	reply	and	defense	were	in	that	questionable	old	maxim	,	"	All	is	fair	in	love
这	回复	和	防御	是	在	那	值得怀疑	老的	格言	,	"	全部	是	公平的	在	爱

[ænd; ənd][wɔ:(r)] .

and	war	.
和	战争	.

回应和辩护的理由是那句有争议的古老格言：“爱情和战争中无所不用其极。”

" [səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['epɪsəʊd] [ɒv; əv][kæmp] [laɪf] ['hævɪŋ] [bi:n] [ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv][ˌʌn'kaɪnd] ['fi:lɪŋ]

"	So	far	from	this	episode	of	camp	life	having	been	a	source	of	unkind	feeling
"	所以	远的	从	这	插曲	的	营	生活	拥有	到过	一个	来源	的	不友善	感觉

[bɪ'twi:n] [wɑ:kərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒɔ:rdʒənz] [ænd; ənd] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌtɛnɪ'si:ənz] ,

between	Walker's	Division	of	Georgians	and	Cheatham's	Division	of	Tennesseeans	,
之间	沃克的	分配	的	格鲁吉亚人	和	-	分配	的	田纳西人	,

“到目前为止，营地生活中的这一小插曲似乎并没有在沃克的佐治亚州师和奇瑟姆的田纳西州师之间造成不友好的情绪。”

[ˌaɪ 'ti:]['evə(r)] ['ɑ:ftəwəd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ][bɒnd][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]['ju:niən] .

it	ever	afterward	seemed	to	be	rather	a	bond	of	sympathy	and	union	.
它	曾经	之后	似乎	到	是	相当	一个	纽带	的	同情	和	联盟	.

此后，它似乎一直是一种同情和团结的纽带。

[ðə; ði]['raɪtə(r)]['nevə(r)] ['ɑ:ftəwəd] [pɑ:st] [ɔ:(r)] [met] [ðə; ði] ['dʒɔ:dʒə] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

The	writer	never	afterward	passed	or	met	the	Georgia	Division	,
这	作家	绝不	之后	通过了	或者	遇见	这	乔治亚州	分配	,

作者此后再也没有去过或见过佐治亚州分部。

[ðæt] [ɪts] [men] [dɪd] [nɒt] [gri:t] [hɪm] [wɪð] [ʃaʊts] , ['ɒf(ə)n] [wɪð] " [θri:] [tʃɪəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

that	its	men	did	not	greet	him	with	shouts	,	often	with	"	Three	cheers	for	the
那	它是	男人	做过	不是	迎接	他	和	喊叫	,	经常	和	"	三	干杯	为了	这

['snəʊbɔ:l] ['kɜ:n(ə)l] ! "

Snowball	Colonel	!	"
雪球	上校	!	"

它的男人们并没有高声迎接他，也没有像往常那样高呼“为雪球上校欢呼三声！”

" ['kɜ:n(ə)l] " [wɒz; wəz][maɪ][ræŋk][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] " [ðə; ði] ['snəʊbɔ:l] ['kɜ:n(ə)l] " [wɒz; wəz][ðə; ði]

"	Colonel	"	was	my	rank	at	the	time	and	"	The	Snowball	Colonel	"	was	the
"	上校	"	曾是	我的	秩	在	这	时间	和	"	这	雪球	上校	"	曾是	这

[ˌdezɪg'neɪʃn] [ðeɪ] ['evə(r)] ['ɑ:ftəwəd] [geɪv] [ˌem 'i:] .

designation	they	ever	afterward	gave	me	.
指定	他们	曾经	之后	给予	我	.

“上校”是我当时的军衔，“雪球上校”是他们之后一直给我的称呼。

[ðɪs] " ['snəʊbɔːl] ['bæt(ə)l] " [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd][ɪn'deləb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n]

This	"	snowball	battle	"	seems	to	have	made	a	deep	and	indelible	impression
这	"	雪球效应	战斗	"	似乎	到	有	制成	一个	深的	和	不可磨灭	印象

[ɒn][ɔːl][ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [tʊk] [pɑːt][ɪn] ,

on	all	the	soldiers	who	took	part	in	,
在	全部	这	士兵	WHO	采取	部分	在	,

这场“雪球大战”似乎给所有参战士兵留下了深刻而难忘的印象。

[ɔː(r)] [huː] ['witnis] [ˌaɪ 'tiː] ;

or	who	witnessed	it	;
或者	WHO	目击者	它	;

或者目击者；

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['kwestʃənz] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɒf(ə)n] [ɑːskt] [baɪ][əʊld]['səʊldʒəz] [huːm] [aɪ][hæv; həv]

for	one	of	the	first	questions	I	am	often	asked	by	old	soldiers	whom	I	have
为了	一	的	这	第一的	问题	我	是	经常	问	经过	老的	士兵	谁	我	有

[nɒt] [siːn] [sɪns] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

not	seen	since	the	close	of	the	war	,
不是	已见	自从	这	关闭	的	这	战争	,

我经常被一些战后未曾谋面的老兵问到的第一个问题，

[ɪz] : " ['dʒen(ə)rəl] , [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['snəʊbɔːl] ['bæt(ə)l][æt; ət] ['dɔːltən] , [ˌdʒiː'eɪ] . ?

is	:	"	General	,	do	you	remember	the	snowball	battle	at	Dalton	,	Ga	.	?
是	:	"	一般的	,	做	你	记住	这	雪球效应	战斗	在	道尔顿	,	加	.	?

是：“将军，您还记得佐治亚州道尔顿的雪仗吗？”

" [ðɪs] ,

"	This	,
"	这	,

“这，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [səʊ]['ɒf(ə)n][ə; eɪ]['tɒpɪk][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]

and	the	additional	fact	that	it	is	still	so	often	a	topic	of	conversation	among
和	这	额外的	事实	那	它	是	仍然	所以	经常	一个	话题	的	对话	之中

[ðə; ði][əʊld]['səʊldʒəz] ,

the	old	soldiers	,
这	老的	士兵	,

此外，这仍然是老兵们经常谈论的话题。

[ɪz] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,

is	,	I	suppose	,
是	,	我	认为	,

我想，应该是这样吧。

[waɪ] [dʒen] . [vɔːn] [hæz; həz] [rɪ'kwestɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

why	Gen	.	Vaughan	has	requested	me	to	write	an	account	of	it	as
为什么	Gen	.	沃恩	有	请求	我	到	写	一个	帐户	的	它	作为

[æn; ən] [ə'pendɪks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊk] .

an	appendix	to	his	book	.
一个	附录	到	他的	书	.

沃恩将军为何要求我为他的书撰写一份关于此事的附录？

[ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['snəʊbɔːl] [faɪt] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['raɪtə(r)]

In	concluding	this	report	of	the	celebrated	snowball	fight	,	I	suppose	the	writer
在	总结	这	报告	的	这	著名	雪球效应	斗争	,	我	认为	这	作家

[kæn; kən] [seɪ] ,

can	say	,
能	说	,

在结束这篇关于这场著名的雪仗的报道时，我想作者可以这样说：

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['vænəti] , [ðæt] [hiː; hi] [wʌn] [mɔː(r)] " [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] " (" [ðæt] ['aɪd(ə)l]

without	being	charged	with	vanity	,	that	he	won	more	"	reputation	"	(	"	that	idle
没有	存在	带电	和	虚荣	,	那	他	韩元	更多的	"	名声	"	(	"	那	闲置的

[ænd; ənd][məʊst] [fɔːls] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] ;

and	most	false	imposition	;
和	最多	错误的	征收	;

在不被指责虚荣的情况下，他赢得了更多的“名誉”(“那种空洞而虚假的欺骗”;

['ɒf(ə)n] [gɒt] [wɪ'ðaʊt] ['merɪt] [ænd; ənd] [lɒst] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zɜːvɪŋ] ") [ðæn; ðən][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['bæt(ə)lz]

often	got	without	merit	and	lost	without	deserving	"	)	than	in	all	the	other	battles
经常	得到	没有	优点	和	丢失的	没有	值得	"	)	比	在	全部	这	其他	战斗

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .

in	which	he	participated	during	the	war	.
在	哪个	他	参与	期间	这	战争	.

与其他他在战争期间参加的战斗相比，他经常无缘无故地获胜，无缘无故地失败。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [pə'fɔːmd] ['prɔdidʒiz] [ɒv; əv]['deərɪŋ][ænd; ənd] [ˌdespə'reɪʃn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

He	is	said	to	have	performed	prodigies	of	daring	and	desperation	during	the
他	是	说	到	有	执行	神童	的	大胆	和	绝望	期间	这

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

据说他在行动中展现了惊人的勇气和孤注一掷的决心。

[æz; əz] [men] [kæn; kən]['dʒen(ə)rəli][duː; də] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɪn] [frʌnt] ,

as	men	can	generally	do	when	there	is	not	much	danger	in	front	,
作为	男人	能	一般来说	做	什么时候	那里	是	不是	很多	危险	在	正面	,

当前方没有太大危险时，男人通常都会这样做。

[ænd; ənd][nəʊ] [dɪs'greɪs] [ɪn] [dɪ'fiːt] .

and	no	disgrace	in	defeat	.
和	不	耻辱	在	击败	.

失败并不丢人。

[wɪð] [ə; eɪ] [baʊd] [hed] (['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [pʌg'neɪʃəs] [ʃiːp]) [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz]

With	a	bowed	head	(	after	the	manner	of	a	pugnacious	sheep	)	to	protect	his
和	一个	鞠躬	头	(	后	这	方式	的	一个	好斗的	羊	)	到	保护	他的

[feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

face	and	eyes	from	the	balls	of	the	enemy	,
脸	和	眼睛	从	这	球	的	这	敌人	,

他低着头（像一只好斗的绵羊一样），保护自己的脸和眼睛免受敌人的睾丸攻击。

[hiː; hi] [rəʊd] [raɪt]

he	rode	right
他	骑	正确的

他向右骑去

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	94	]
[	页	-	]

[第94页]

['ɪntuː][ænd; ənd] [θruː] [ðeə(r)][ræŋks] , [ə'mɪd][ə; eɪ] ['deljuːdʒ] ['snəʊstɔːm] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ['mɪsl] ,

into	and	through	their	ranks	,	amid	a	deluging	snowstorm	of	flying	missiles	,
进入	和	通过	他们的	排名	,	之中	一个	洪水	暴风雪	的	飞行	导弹	,

在如暴风雪般袭来的导弹雨中，他们冲入并渗透到他们的队伍中。

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒd] [ˌðeə'frɒm] [wɪð] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [flæg] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hætlɪs] [hed] .

and	emerged	therefrom	with	a	floating	flag	,	but	a	hatless	head	.
和	出现	由此	和	一个	漂浮的	旗帜	,	但	一个	无帽	头	.

他从那里出来，手里拿着一面飘扬的旗帜，但头上却没戴帽子。

[hiː; hi] [kən'grætʃəleɪts] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [hɪm'self] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]

He	congratulates	his	command	and	himself	that	though	the	battle	was
他	恭喜	他的	命令	和	他自己	那	尽管	这	战斗	曾是

[ɪn'tensli] ['bɔɪstərəs] ,

intensely	boisterous	,
强烈地	喧闹的	,

他向他的部下和自己表示祝贺，尽管战斗异常激烈，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['præktɪkli] ['blʌdləs] — [ðə; ði]['əʊnli] ['kæʒuəltiz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['blaɪndɪd] [aɪz] [ænd; ənd]

it	was	practically	bloodless	—	the	only	casualties	being	a	few	blinded	eyes	and
它	曾是	几乎	无血	—	这	仅有的	伤亡	存在	一个	很少	失明	眼睛	和

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['brəʊkən] [ɑːmz] ,

two	or	three	broken	arms	,
二	或者	三	破碎的	武器	,

这场事故几乎没有流血——唯一的伤亡是几只眼睛失明和两三条胳膊骨折。

['djʊərɪŋ][æn; ən]['ækʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [nɒt]['fjuːə(r)][ðæn; ðən][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .

during	an	action	in	which	not	fewer	than	five	thousand	men	were	engaged	.
期间	一个	行动	在	哪个	不是	更少	比	五	千	男人	是	已订婚的	.

在至少五千人参与的战斗中。

[ðə; ði] [ˌtɛnɪ'siːənz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [en'θuːzd] [wɪð] [ðeə(r)] [greɪt] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dʒɔːrdʒənz] ,

The	Tennesseeans	were	so	enthused	with	their	great	victory	over	the	Georgians	,
这	田纳西人	是	所以	热情洋溢	和	他们的	伟大的	胜利	超过	这	格鲁吉亚人	,

田纳西人对他们战胜佐治亚人的伟大胜利感到无比兴奋，

[ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ə'nʌðə(r)] [faɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] " ['wɪəri] [sʌn] , " [ðen] ['sɪŋkɪŋ] [ləʊ] ,

that	they	wanted	another	fight	before	the	"	weary	sun	,	"	then	sinking	low	,
那	他们	通缉	其他	斗争	前	这	"	厌倦	太阳	,	"	然后	下沉	低的	,

他们想在“疲惫的太阳”沉入谷底之前再打一场。

" [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]['gəʊldən][set] .

"	had	made	his	golden	set	.
"	有	制成	他的	金的	放	.

“他已经打造了自己的黄金套装。”

" [bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [taɪm][tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [truːps] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [kæmp]

"	But	as	there	was	not	time	to	seek	it	with	troops	in	a	distant	camp
"	但	作为	那里	曾是	不是	时间	到	寻找	它	和	军队	在	一个	遥远	营

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [steɪt] ,

and	from	a	different	State	,
和	从	一个	不同的	状态	,

“但由于没有时间从遥远的营地和另一个州调集军队去寻找它，

[ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [faɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

they	concluded	to	fight	each	other	.
他们	结束	到	斗争	每个	其他	.

他们决定互相战斗。

[ə'kɔːdɪŋli] [æn; ən] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz][dʒɔɪnd] [bɪ'twiːn] [meɪniːz] [brɪ'geɪd] , [kə'mɑːnd] [baɪ][kɒl] .

Accordingly	an	issue	was	joined	between	Maney's	Brigade	,	commanded	by	Col	.
因此	一个	问题	曾是	加入	之间	马尼的	旅	,	命令	经过	上校	.

[hjuːm] [fiːld] , ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] [vɔːnz] [brɪ'geɪd] ,

Hume	Field	,	mounted	,	and	Vaughan's	Brigade	,
休谟	场地	,	安装	,	和	沃恩的	旅	,

因此，由休姆·菲尔德上校指挥的马尼旅（骑兵）与沃恩旅之间爆发了冲突。

[kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)] , ['ɔːlsəʊ] ['maʊntɪd] .

commanded	by	the	writer	,	also	mounted	.
命令	经过	这	作家	,	还	安装	.

由作者指挥，也骑马。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ['hævɪŋ] [biːn] ['djuːli] [meɪd] , [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] ['mjuːtʃuəli]

The	dispositions	for	battle	having	been	duly	made	,	the	charge	was	mutually
这	性情	为了	战斗	拥有	到过	正式地	制成	,	这	收费	曾是	相互

['saʊndɪd] ,

sounded	,
听起来	,

战斗部署完毕后，双方互相喊出了冲锋口号。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [laɪnz] , [əd'vɑːnsɪŋ] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [greɪt] [spiːd] [ænd; ənd]

and	when	the	opposing	lines	,	advancing	on	each	other	with	great	speed	and
和	什么时候	这	反对	线条	,	前进	在	每个	其他	和	伟大的	速度	和

[ɪmˌpetʃu'ɒsəti] , [klæʃ] ,

impetuosity	,	clashed	,
冲动	,	冲突	,

当对峙双方以极快的速度和极大的气势相互冲锋时，

[ðə; ði] [ʃɒk] [wɒz; wəz] [trə'mendəs] .

the	shock	was	tremendous	.
这	震惊	曾是	巨大的	.

震惊之深。

[men] [fel] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)] .

Men	fell	right	and	left	,	in	front	and	rear	.
男人	跌倒	正确的	和	左边	,	在	正面	和	后部	.

士兵们有的倒在左右，有的倒在前面，有的倒在后面。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [drægd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , ['hætlɪs] [ænd; ənd] ['kəʊtlɪs] , [ə'mɪd][ðə; ði]

Some	were	dragged	from	the	field	,	hatless	and	coatless	,	amid	the
一些	是	拖拽	从	这	场地	,	无帽	和	无外套	,	之中	这

['greɪtɪst] ['tʃɪərɪŋ] [ænd; ənd]['waɪldɪst] [ʃaʊts] .

greatest	cheering	and	wildest	shouts	.
最	欢呼	和	最狂野的	喊叫	.

一些人被拖出球场，他们没戴帽子，也没穿外套，现场爆发出最热烈的欢呼声和最疯狂的呐喊声。

" [wen] [griːk] [miːts] [griːk] , [ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [tʌg] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

"	When	Greek	meets	Greek	,	then	comes	the	tug	of	war	.
"	什么时候	希腊语	满足	希腊语	,	然后	来	这	拖船	的	战争	.

“希腊人遇到希腊人，就会发生拔河比赛。”

" [ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'zɜːvz] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

"	The	battle	raged	till	all	the	reserves	had	been	brought	into	action	,
"	这	战斗	愤怒	直到	全部	这	储备	有	到过	带来	进入	行动	,

“战斗一直持续到所有预备队都投入战斗为止。”

[wen] [ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][bəuθ] [saɪdz] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð]

when	a	supreme	effort	was	made	by	both	sides	to	close	the	fight	with
什么时候	一个	最高	努力	曾是	制成	经过	两个都	侧面	到	关闭	这	斗争	和

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

双方都竭尽全力，力求以胜利结束战斗。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] , ['ventʃərɪŋ] [tuː] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ræŋks] ,

The	writer	,	venturing	too	far	into	the	enemy's	ranks	,
这	作家	,	冒险	也	远的	进入	这	敌人的	排名	,

作者深入敌阵太远，

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [siːzd] [baɪ][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][kʊd; kəd][get][həʊld][ɒv; əv][hɪm] ,

had	his	horse	seized	by	as	many	of	them	as	could	get	hold	of	him	,
有	他的	马	查获	经过	作为	许多	的	他们	作为	可以	得到	抓住	的	他	,

他的马被所有能抓住他的人都抢走了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

and	was	thrown	to	the	ground	;
和	曾是	抛掷	到	这	地面	;

并被摔倒在地；

[ðə; ði]['raɪdə(r)][wɒz; wəz] [græbd] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ɑːmz] ([hɪz; ɪz] [bæn'dænə] [flæg]['gəʊɪŋ] [daʊn]

the	rider	was	grabbed	by	the	head	and	arms	(	his	bandanna	flag	going	down
这	骑士	曾是	抓住	经过	这	头	和	武器	(	他的	头巾	旗帜	去	向下

[ɪn][ðə; ði] [rek]) ,

in	the	wreck	)	,
在	这	破坏	)	,

骑手的头部和手臂被抓住（他的头巾旗帜在残骸中掉落），

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [rɪə(r)] ,

and	was	being	dragged	to	the	enemy's	rear	,
和	曾是	存在	拖拽	到	这	敌人的	后部	,

他被拖到了敌人的后方。

[wen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skwɒd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [men] [siːzd] [hɪm][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɪn][æn; ən] ['efət]

when	a	large	squad	of	his	own	men	seized	him	by	the	other	end	in	an	effort
什么时候	一个	大的	队	的	他的	自己的	男人	查获	他	经过	这	其他	结尾	在	一个	努力

[tuː; tə][ˌriː'kæptʃə(r)][hɪm] ,

to	recapture	him	,
到	夺回	他	,

当他自己的一大队人马从另一端抓住他，试图重新抓捕他时，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [strʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

and	he	was	raised	from	the	ground	and	actually	strung	up	between	the
和	他	曾是	提高	从	这	地面	和	实际上	串	向上	之间	这

['hevənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] ['fɔːsɪz] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][hɪm] .

heavens	and	the	earth	by	the	pulling	forces	at	each	end	of	him	.
天	和	这	地球	经过	这	拉	力量	在	每个	结尾	的	他	.

他被从地上抬起来，实际上被两端的拉力悬挂在天地之间。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [naʊ]

At	this	moment	he	felt	that	his	situation	was	now
在	这	片刻	他	毛毡	那	他的	情况	曾是	现在

此刻他觉得自己的处境已经……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	95	]
[	页	-	]

[第95页]

['sɪəriəs] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [sʌtʃ] " [diː] — [en] ['fuːlɪʃnəs] .

serious	indeed	,	and	that	it	was	time	to	stop	such	"	d	—	n	foolishness	.
严肃的	的确	,	和	那	它	曾是	时间	到	停止	这样的	"	d	—	n	愚蠢	.

确实很严重，是时候停止这种愚蠢的行为了。

" [səʊ] , [baɪ] ['vɪgərəs] ['kɪkɪŋ] , " [kʌs] " [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm] ,

"	So	,	by	vigorous	kicking	,	"	cussing	"	and	yelling	to	his	men	to	release	him	,
"	所以	,	经过	蓬勃	踢	,	"	咒骂	"	和	大喊	到	他的	男人	到	发布	他	,

[ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,

they	did	so	,
他们	做过	所以	,

于是，他一边用力踢打，一边咒骂，一边大声喊叫着让他的手下放了他，他们最终照做了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][left][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['enəmi] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]

and	he	was	left	a	prisoner	in	the	hands	of	the	enemy	,	but	without
和	他	曾是	左边	一个	囚犯	在	这	双手	的	这	敌人	,	但	没有

['eni] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri] .

any	serious	injury	.
任何	严肃的	受伤	.

他被俘虏落入敌手，但没有受重伤。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [men][hæd; həd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	meantime	,	however	,	his	own	men	had	captured	the	commander	of	the
在	这	与此同时	,	然而	,	他的	自己的	男人	有	捕获	这	指挥官	的	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

然而与此同时，他自己的部下俘虏了敌军指挥官。

[ænd; ənd][æz; əz]['naɪðə(r)] [saɪd] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ]['liːdə(r)] [ðə; ði] [men] [siːst] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]

and	as	neither	side	now	had	a	leader	the	men	ceased	fighting	and
和	作为	两者都不	边	现在	有	一个	领导者	这	男人	停止	斗争	和

['entəd] ['ɪntuː] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['prɪznər] .

entered	into	negotiations	for	an	exchange	of	prisoners	.
进入	进入	谈判	为了	一个	交换	的	囚犯	.

由于双方都没有领导人，士兵们停止了战斗，并开始就交换战俘进行谈判。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] , [ðə; ði]['ɑːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔmbətənt] [hæd; həd]

By	the	time	the	exchange	was	effected	,	the	ardor	of	the	combatants	had
经过	这	时间	这	交换	曾是	受影响	,	这	热情	的	这	战斗人员	有

['greɪtli] [kuːld] ,

greatly	cooled	,
非常	冷却	,

当交换完成时，交战双方的热情已经大大冷却。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [saɪd] [siːmd] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði]['kɒntest] .

and	neither	side	seemed	disposed	to	renew	the	contest	.
和	两者都不	边	似乎	处置	到	更新	这	竞赛	.

双方似乎都不愿意重燃战火。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [drɔːn] ['bæt(ə)l] ,

As	to	the	result	of	the	fight	,	it	may	be	called	a	drawn	battle	,
作为	到	这	结果	的	这	斗争	,	它	可能	是	称为	一个	绘制	战斗	,

至于这场战斗的结果，可以说是一场平局。

[ɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɑːkɪ] [ə'tætʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə][dʒen] .

or	described	by	an	anecdote	of	a	darkey	attached	as	a	servant	to	Gen	.
或者	描述	经过	一个	轶事	的	一个	达基	随附的	作为	一个	仆人	到	Gen	.

[flɔɪdz] [kə'mɑːnd] [ɪn][və'dʒɪniə] .

Floyd's	command	in	Virginia	.
弗洛伊德的	命令	在	弗吉尼亚州	.

或者用一个黑人仆人作为仆人被派往弗吉尼亚州弗洛伊德将军麾下的轶事来描述。

[wen] [dʒen] . [flɔɪd] [hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,

When	Gen	.	Floyd	had	been	beaten	and	was	being	pursued	by	the	enemy	,
什么时候	Gen	.	弗洛伊德	有	到过	被打败	和	曾是	存在	追击	经过	这	敌人	,

当弗洛伊德将军被打败并被敌人追击时，

[ðə; ði] ['dɑːkɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][fɑː(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [truːps] ,

the	darkey	moved	to	the	rear	far	in	advance	of	the	retreating	troops	,
这	达基	已搬	到	这	后部	远的	在	进步	的	这	撤退	军队	,

黑人远远地跑到了撤退部队的后方。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd]

and	when	he	was	met	by	a	soldier	going	to	join	the	command	and
和	什么时候	他	曾是	遇见	经过	一个	士兵	去	到	加入	这	命令	和

[wɒz; wəz] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm][dʒen] . [flɔɪd] ,

was	asked	what	was	the	news	from	Gen	.	Floyd	,
曾是	问	什么	曾是	这	消息	从	Gen	.	弗洛伊德	,

当他遇到一名即将加入指挥部的士兵，并被问及弗洛伊德将军带来的消息时，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] , [bʌt; bət] [sed] : " [wen] [ai]['lef]

he	did	not	want	to	admit	that	he	had	been	defeated	,	but	said	:	"	When	I	lef
他	做过	不是	想	到	承认	那	他	有	到过	战败	,	但	说	:	"	什么时候	我	左

- [ɪm] ,

'	em	,
-	呃	,

他不愿承认自己战败，但说道："当我离开他们时，

['aʊə(r)] [men] [wəz] - ['bækwədz] [ɒn][diː] ['jæŋkiz] , [ænd; ənd] [deɪ] [wəz] - [ɒn][ˌjuː 'es] .

our	men	wuz	vancin	backwards	on	de	Yankees	,	and	dey	wuz	retreatin	on	us	.
我们的	男人	伍兹	-	向后	在	德	洋基队	,	和	戴	伍兹	-	在	我们	.

我们的士兵向洋基队倒退，而他们则向我们撤退。

" [æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [biːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ['gɪldɪd] [ðə; ði] ['aɪsi] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːfləs]

"	As	the	last	beams	of	the	setting	sun	gilded	the	icy	branches	of	the	leafless
"	作为	这	最后的	光束	的	这	环境	太阳	镀金	这	冰冷的	分支	的	这	无叶

[triːz] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtiəs] [tɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ,

trees	with	the	beauteous	tints	of	the	rainbow	,
树木	和	这	美丽的	色调	的	这	彩虹	,

"当夕阳的最后一缕光芒将光秃秃的树木冰冷的枝干染成美丽的彩虹色时，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][kæmps][frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] "

the	soldiers	returned	to	their	camps	from	the	white	field	of	the	great	"
这	士兵	返回	到	他们的	营地	从	这	白色的	场地	的	这	伟大的	"

['snəʊbɔːl] ['bæt(ə)l] ,

snowball	battle	,
雪球效应	战斗	,

士兵们从白茫茫的"雪球大战"战场上返回了营地。

" [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [ðæt] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪdlɪs] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] .

"	and	retired	that	night	with	the	fadeless	memory	of	a	glorious	day	.
"	和	退休	那	夜晚	和	这	无色	记忆	的	一个	辉煌	天	.

"当晚，他带着对这辉煌一天的永恒回忆入睡了。"

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[əʊ'mɪtɪd] [pɪərɪədz] [rɪ'peəd] .

Omitted	periods	repaired	.
省略	时期	已修复	.

已修复缺失的句号。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['taipəus][ɪn] ['rɔstəz] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sɪstənsi] .

Punctuation	typos	in	rosters	have	been	corrected	for	consistency	.
标点	拼写错误	在	名单	有	到过	已更正	为了	一致性	.

为了保持一致性，名册中的标点符号错误已予以更正。

[rɪ'teɪnd] ['pɪəriəd] ['spelɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪn'trentʃ] - [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'rɪvətɪvz] [θruː'aʊt] .

Retained	period	spelling	of	'	intrench	'	and	its	derivatives	throughout	.
保留	时期	拼写	的	-	战壕	-	和	它是	衍生物	自始至终	.

全文保留了"intrench"及其衍生词的时代拼写。

[ˈælfəbətaiz] [ˈerə(r)z][ɪn][ðə; ði][ˈrɒstə(r)] [ˈlɪstɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [prɪˈzɜːvd] .

Alphabetizing	errors	in	the	Roster	listings	have	been	preserved	.
按字母顺序排列	错误	在	这	名册	列表	有	到过	保存完好	.

名册清单中的字母顺序错误已被保留。

[lɪŋkt] [ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒntents] [hæz; həz] [biːn] [ˈædɪd] .

Linked	Table	of	Contents	has	been	added	.
链接	桌子	的	内容	有	到过	额外	.

已添加链接目录。

[peɪdʒ] - : [ðə; ði] [ˈspelɪŋ] [ɒv; əv] - [ʃræpnəl] - [hæz; həz] [biːn] [rɪˈteɪnd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ɪn][ðə; ði]

Page	86	:	The	spelling	of	'	schrapnel	'	has	been	retained	as	it	appears	in	the
页	-	:	这	拼写	的	-	弹片	-	有	到过	保留	作为	它	出现	在	这

[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] .

original	publication	.
原来的	发布	.

第 86 页：'schrapnel' 的拼写与原出版物中的拼写一致。

[" [wen] [ə; eɪ] [ʃræpnəl] [ʃel] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] "]

[	"	when	a	schrapnel	shell	came	over	"	]
[	"	什么时候	一个	弹片	壳	来了	超过	"	]

[“当一枚弹片飞过来时”]

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] - [haɪt] - [tuː; tə] - [haɪt] - .

Page	90	:	Changed	'	hight	'	to	'	height	'	.
页	-	:	已更改	-	高度	-	到	-	高度	-	.

第 90 页：将“hight”改为“height”。

[" [reɪzd] [ɪkˈsaɪtmənt] [tuː; tə][ɪts] [ˈwaɪldɪst] [haɪt] "]

[	"	raised	excitement	to	its	wildest	height	"	]
[	"	提高	激动	到	它是	最狂野的	高度	"	]

将兴奋推向了极致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神